叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 草原田鼠（microtus (aspects Of Reproduction And Development) 000001

2. 草原田鼠（microtus (aspects Of Reproduction And Development) 000002

3. 草原田鼠（microtus (aspects Of Reproduction And Development) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

草原田鼠（Microtus (Aspects of Reproduction and Development) 第1/3页

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 129]
[页 -]

[第129页]

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs] [prbli'keiʃnz]
University of Kansas Publications
大学 的 堪萨斯州 出版物

堪萨斯大学出版社

[mjuˈziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]
Museum of Natural History
博物馆 的 自然的 历史

自然历史博物馆

['vɑːljəm] - , [noʊ] . [fɔːr] , [piː'piː] .
Volume 10 , No . 4 , pp .
体积 - , 不 . 4 , pp .

第 10 卷，第 4 期，第 10 页

 - - - , [eɪt] [fɪgz] .
129 - 161 , 8 figs .
- - - , 8 无花果 .

129-161，8 图。

[ɪn][tekst] , [sɪks][teiblz]
in text , 6 tables
在 文本 , 6 表格

正文中，6个表格

[dɪˈsembər] - , -
December 19 , 1957
十二月 - , -

1957年12月19日

['æspekts][ʌv; əv] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt]
Aspects of Reproduction and Development
方面 的 生殖 和 发展

生殖与发育的各个方面

[ɪn][ðə; ði] ['preri] [voʊl] (['maɪkrətəs][ˌɑːkroʊ'gæstər])
in the Prairie Vole (Microtus ochrogaster)
在 这 草原 田鼠 (田鼠 赭色腹甲)

在草原田鼠（Microtus ochrogaster）中

[baɪ]
BY
经过

经过

['henri] [es] . [fɪtʃ]
HENRY S . FITCH
亨利 S . 菲奇

亨利·S·菲奇

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs]
University of Kansas
大学 的 堪萨斯州

堪萨斯大学

Lawrence1957
Lawrence1957
Lawrence1957

劳伦斯1957

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 130]
[页 -]

[第130页]

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs] [prbli'keiʃnz] , [mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]
University of Kansas Publications , Museum of Natural History
大学 的 堪萨斯州 出版物 , 博物馆 的 自然的 历史

堪萨斯大学自然历史博物馆出版物

['editəz] : [iː] . ['reɪmənd] [hɔːl] , ['tʃermən] , ['henri] [es] . [fɪtʃ] ,
Editors : E . Raymond Hall , Chairman , Henry S . Fitch ,
编辑 : E . 雷蒙德 大厅 , 主席 , 亨利 S . 惠誉 ,

编辑：E. Raymond Hall，董事长，Henry S. Fitch，

['hærisn] [biː] . ['tɔːrdɔːf]
Harrison B . Tordoff
哈里森 B . 托尔多夫

哈里森·B·托尔多夫

['vɑːljəm] - , [noʊ] . [fɔːr] , [piː'piː] .
Volume 10 , No . 4 , pp .
体积 - , 不 . 4 , pp .

第 10 卷，第 4 期，第 10 页

- - - , [eɪt] [fɪgz] .
129 - 161 , 8 figs .
- - - , 8 无花果 .

129-161，8 图。

[ɪn][tekst] , [sɪks][teiblz]
in text , 6 tables
在 文本 , 6 表格

正文中，6个表格

['pʌblɪʃt] [dɪ'sembər] - , -
Published December 19 , 1957
已发布 十二月 - , -

发表于1957年12月19日

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs]
University of Kansas
大学 的 堪萨斯州

堪萨斯大学

['lɔːrəns] , ['kænzəs]
Lawrence , Kansas
劳伦斯 , 堪萨斯州

堪萨斯州劳伦斯

['prɪntɪd] [ɪn]
PRINTED IN
打印 在

印刷于

[ðə; ði] [steɪt] ['prɪntɪŋ] [plænt]
THE **STATE** **PRINTING** **PLANT**
这 状态 印刷 植物

州立印刷厂

[tə'piːkə] , KANSAS195729 - -
TOPEKA **,** **KANSAS195729** **-** **5936**
托皮卡 , KANSAS195729 - -

堪萨斯州托皮卡 195729-5936

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **131** **]**
[页 -]

[第131页]

['æspekts][ʌv; əv] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ɪn][ðə; ði] ['preri] [voʊl] (['maɪkrətəs]
Aspects **of** **Reproduction** **and** **Development** **in** **the** **Prairie** **Vole** **(** **Microtus**
方面 的 生殖 和 发展 在 这 草原 田鼠 (田鼠
[ˌɑːkroʊ'gæstər])
ochrogaster **)**
赭色腹甲)

草原田鼠（Microtus ochrogaster）的繁殖和发育方面

[baɪ]
BY
经过

经过

['henri] [es] . [fɪtʃ]
HENRY **S** **.** **FITCH**
亨利 S . 菲奇

亨利·S·菲奇

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðə; ði] ['preri] [voʊl] [ɪz] [baɪ] [fɑːr] [ðə; ði] [moʊst] [ə'bʌndənt] ['mæm(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ʌv; əv] ['kænzəs]
The **prairie** **vole** **is** **by** **far** **the** **most** **abundant** **mammal** **on** **the** **University** **of** **Kansas**
这 草原 田鼠 是 经过 远的 这 最多 丰富 哺乳动物 在 这 大学 的 堪萨斯州
['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɑːn] ['græslænd] ['eriəz] [θruː'aʊt] [ˌnɔːrθ'iːstərn]
Natural **History** **Reservation** **and** **on** **grassland** **areas** **throughout** **northeastern**
自然的 历史 预订 和 在 草原 区域 自始至终 东北部
['kænzəs] .
Kansas **.**
堪萨斯州 .

草原田鼠是堪萨斯大学自然历史保护区和堪萨斯州东北部草原地区数量最多的哺乳动物。

[ðɪs] [voʊl] ['ðerfɔːr] [ə'fekts; 'æfˌekts][ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn] , [pər'hæps] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['neɪtɪv]
This **vole** **therefore** **affects** **the** **vegetation** **,** **perhaps** **more** **than** **any** **other** **native**
这 田鼠 所以 影响 这 植被 , 也许 更多的 比 任何 其他 本国的
['vɜːrtɪbrət] ,
vertebrate **,**
脊椎动物 ,

因此，这种田鼠对植被的影响可能比任何其他本土脊椎动物都大。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [fuːd] [sɔːrs] [fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɜːrtɪbrət] ['predətərz] .
and **it** **is** **an** **important** **food** **source** **for** **most** **of** **the** **vertebrate** **predators** **.**
和 它 是 一个 重要的 食物 来源 为了 最多 的 这 脊椎动物 捕食者 .

它是大多数脊椎动物捕食者的重要食物来源。

[sɪns] [ðə; ðɪ][ˌrezər'veɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] , [ɪn] - ,
Since the Reservation was established , in 1948 ,
自从 这 预订 曾是 已确立的 , 在 - ,

自1948年保留地建立以来，

[mɔ:r] ['deɪtə][hæv; həv] [bɪn] [ə'kju:mjəleɪtɪd] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðɪs] [voʊl][ðæn; ðən][fɔ:r; fər]['eni] ['ʌðər] ['spi:ʃi:z]
more data have been accumulated concerning this vole than for any other species
更多的 数据 有 到过 积累 有关 这 田鼠 比 为了 任何 其他 物种
[ʌv; əv]['ænɪm(ə)l][ðer; ðər] .
of animal there .
的 动物 那里 .

与其他任何动物物种相比，人们已经积累了更多关于这种田鼠的数据。

[frʌm; frəm] ['februeri] , - , [tu:; tə] ['februeri] , - ,
From February , 1950 , to February , 1954 ,
从 二月 , - , 到 二月 , - ,

从1950年2月到1954年2月，

[ə; eɪ][grɪd][ʌv; əv][lɪv; laɪv] - [træps][æt; ət] - - [fʊt] ['ɪntərvlz] [wʌz; wəz][set][fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] [i:tʃ]
a grid of live - traps at 50 - foot intervals was set for several days each
一个 网格 的 居住 - 陷阱 在 - - 脚 间隔 曾是 放 为了 一些 天 每个
[mʌnθ] [ɪn][ə; eɪ] [θri:] - ['eɪkər] [fi:ld] [ɪn'hæbɪtɪd][baɪ][voʊlz] ,
month in a three - acre field inhabited by voles ,
月 在 一个 三 - 英亩 场地 有人居住的 经过 田鼠 ,

在田鼠栖息的三英亩田地里，每月有几天时间，每隔 50 英尺设置一个活捉陷阱网格。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [mɑ:rkt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][wʌz; wəz] ['stʌdid] [θru:'aʊt] [ðə; ðɪ] [fɔ:r] -
and the population of marked individuals was studied throughout the four -
和 这 人口 的 标记 个人 曾是 研究 自始至终 这 四 -
[jɪr] ['pɪriəd] .
year period .
年 时期 .

在为期四年的时间里，对标记个体的种群进行了研究。

[frʌm; frəm][noʊ'vembər] , - , [tu:; tə][dʒu:n] , - ,
From November , 1953 , to June , 1956 ,
从 十一月 , - , 到 六月 , - ,

从1953年11月到1956年6月，

[ə; eɪ][hæf] - ['eɪkər][træp][grɪd][wɪð; wɪθ] - - [fʊt] ['ɪntərv(ə)l][wʌz; wəz] [ju:st] [ɑ:n][æn; ən] ['eriə] [ə'dʒɔɪnɪŋ]
a half - acre trap grid with 20 - foot interval was used on an area adjoining
一个 一半 - 英亩 陷阱 网格 和 - - 脚 间隔 曾是 用过的 在 一个 区域 相邻的
[ðə; ðɪ] [θri:] - ['eɪkər] [fi:ld] .
the three - acre field .
这 三 - 英亩 场地 .

在与三英亩田地相邻的区域，使用了间隔 20 英尺的半英亩陷阱网格。

['ʌðər] [træp][laɪnz][ɪn] ['sʌmwʌt] ['dɪfrənt] ['hæbɪtæts][wɜ:r; wər] [meɪn'teɪnd] [fɔ:r; fər] ['ʃɔ:rtər] [pɪrɪədz]
Other trap lines in somewhat different habitats were maintained for shorter periods
其他 陷阱 线条 在 有些 不同的 栖息地 是 维持 为了 较短 时期
[æz; əz][ə; eɪ]['beɪsɪs][fɔ:r; fər] [kəm'pærɪsn] .
as a basis for comparison .
作为 一个 基础 为了 比较 .

为了进行比较，我们在略有不同的栖息地设置了其他陷阱线，但维护时间较短。

[baɪ][dʒu:n] , - , [ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv][sʌm; səm] - [voʊlz][hæd; həd] [bɪn] [kɔ:t] [ænd; ənd]
By June , 1956 , a total of some 3550 voles had been caught and
经过 六月 , - , 一个 全部的 的 一些 - 田鼠 有 到过 捕捉 和
[rɪ'kɔ:rdɪd] - ,
recorded 14 ,
记录 - ,

截至1956年6月，共捕获并记录了约3550只田鼠。

- [taɪmz] [ɪn] [ɔːl] .
750 times in all .
- 时代 在 全部 .

总共750次。

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [rɪ'pɔːrt] [ɪz] [ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] [ə'tempt] [tuː; tə] ['ænəlaɪz] , [ɪn] [paːrt] , [ðiːz] [ɪk'stensɪv] ['deɪtə] ,
The present report is a preliminary attempt to analyze , in part , these extensive data ,
这 展示 报告 是 一个 初步的 试图 到 分析 , 在 部分 , 这些 广泛的 数据 ,

本报告是对这些庞大数据进行部分分析的初步尝试，

[ænd; ənd] [ɪz] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] ['sɜːrt(ə)n] ['feɪzɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] - [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [groʊθ] [ðæt] [hæv; həv] ['berɪŋ] [aːn] [ðə; ði] [əb'zɜːrvd] [ˌpaːpju'leɪʃ(ə)n] ['tʃeɪndʒɪz] [frʌm; frəm] [mʌnθ] [tuː; tə] [mʌnθ] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [jɪr] [tuː; tə] [jɪr] [aːn] [ðə; ði] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] .
and is concerned with certain phases of the species ' reproduction and growth that have bearing on the observed population changes from month to month and from year to year on the Reservation .
和 是 担心的 和 肯定 阶段 的 这 物种 - 生殖 和 生长 那 有 轴承 在 这 观察到 人口 变化 从 月 到 月 和 从 年 到 年 在 这 预订 .

它关注物种繁殖和生长的某些阶段，这些阶段与保护区内观察到的种群数量逐月和逐年的变化有关。

[θruː] [ðə; ði] ['stʌdiz] [ʌv; əv] ['dʒeimsn, 'dʒimsn] (-) [ænd; ənd] ['maːrtn] (-) ,
Through the studies of Jameson (1947) and Martin (1956) ,
通过 这 研究 的 詹姆森 (-) 和 马丁 (-) ,

通过詹姆逊（1947）和马丁（1956）的研究，

[bəuθ] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl] ['eriə] [æz; əz] [maɪ] [oʊn] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ɜːrliər] ['stʌdiz] ,
both made in the same general area as my own , and several earlier studies ,
两个都 制成 在 这 相同的 一般的 区域 作为 我的 自己的 , 和 一些 早些时候 研究 ,

这两幅作品都是在与我的研究领域大致相同的范围内创作的，并且与之前的几项研究也有相似之处。

[ðə; ði] [laɪf] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [i'kaːlədʒi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['preri] [voʊl] [aːr; ər] [ɔːl'redi] [wel] [noʊn] .
the life history and ecology of the prairie vole are already well known .
这 生活 历史 和 生态 的 这 草原 田鼠 是 已经 出色地 已知 .

草原田鼠的生活史和生态习性已广为人知。

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [rɪ'pɔːrt] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['laːrdʒər] [ə'maʊnts] [ʌv; əv] ['deɪtə] , ['fɜːrðər] ['klærifaiz] ['sɜːrt(ə)n] ['feɪzɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [i'kaːlədʒi] ;
The present report , with much larger amounts of data , further clarifies certain phases of the ecology ;
这 展示 报告 , 和 很多 更大的 金额 的 数据 , 更远 澄清 肯定 阶段 的 这 生态 ;

本报告包含更多数据，进一步阐明了生态学的某些阶段；

[ænd; ənd] [baɪ] ['juːzɪŋ] [taɪps] [ʌv; əv] ['deɪtə] [naːt] [ə'veɪləb(ə)l] [tuː; tə] ['dʒeimsn, 'dʒimsn] [ænd; ənd] ['maːrtn] [aɪ] [hæv; həv] [delt] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['taːpɪks] [naːt] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðer; ðər] [rɪ'pɔːrts] .
and by using types of data not available to Jameson and Martin I have dealt with some topics not included in their reports .
和 经过 使用 类型 的 数据 不是 可用的 到 詹姆森 和 马丁 我 有 已处理 和 一些 主题 不是 包括 在 他们的 报告 .

通过使用詹姆森和马丁无法获得的数据类型，我处理了一些他们的报告中没有包含的主题。

['priːviəs] ['stʌdiz] [ʌv; əv] [groʊθ] [ɪn] ['maɪkrətəs] [hæv; həv] [bɪn] [beɪst] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [aːn] [weɪts] .
Previous studies of growth in Microtus have been based almost entirely on weights .
以前的 研究 的 生长 在 田鼠 有 到过 基于 几乎 完全 在 重量 .

以往对田鼠生长情况的研究几乎完全基于体重。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][voʊl] [meɪ] ['flʌktʃueɪt] ['waɪdli] ['oʊvər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt]
However , the weight of an individual vole may fluctuate widely over a short
然而 , 这 重量 的 一个 个人 田鼠 可能 波动 广泛 超过 一个 短的
['pɪriəd] ,
period ,
时期 ,

然而，一只田鼠的体重在短时间内可能会出现很大的波动。

[di'pendiŋ] [ɑ:n] ['pregnənsi] [ænd; ənd][ˌpɑ:rtʃə'rɪʃ(ə)n] , [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][taɪm][ɪn][ə; eɪ][træp] [wɪ'ðaʊt]
depending on pregnancy and parturition , length of time in a trap without
取决于 在 怀孕 和 分娩 , 长度 的 时间 在 一个 陷阱 没有
[fu:d] ,
food ,
食物 ,

根据怀孕和分娩情况，以及被困在陷阱中没有食物的时间长短而定。

[əˌveɪlə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] ['mɔɪstʃər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['fæktərz] .
availability of moisture , and other factors .
可用性 的 水分 , 和 其他 因素 .

水分供应情况及其他因素。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][maɪ] ['stʌdi] , [ɪn] -
In the course of my study , in 1954
在 这 课程 的 我的 学习 , 在 -

在我的研究过程中，1954年

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 132]
[页 -]

[第132页]

[ænd; ənd] - , [ænd; ənd][pɑ:rts][ʌv; əv] - [ænd; ənd] - , ['meʒərmənts] [ʌv; əv]['toʊt(ə)l]
and 1955 , and parts of 1953 and 1956 , measurements of total
和 - , 和 部分 的 - 和 - , 测量 的 全部的
[leŋkθ; leŋθ] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [weɪts] ,
length , in addition to weights ,
长度 , 在 添加 到 重量 ,

1955 年以及 1953 年和 1956 年的部分时间，除了重量之外，还测量了总长度。

[wɜ:r; wər] [rɪ'kɔ:rdɪd] [fɔ:r; fər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [voʊlz] [lɪv; laɪv] - [træpt] .
were recorded for most of the voles live - trapped .
是 记录 为了 最多 的 这 田鼠 居住 - 被困 .

对大多数活捉的田鼠都进行了记录。

[tu:; tə] [test] [ðə; ði] ['ækjərəsi] [ʌv; əv] ['meʒərmənts] ,
To test the accuracy of measurements ,
到 测试 这 准确性 的 测量 ,

为了测试测量的准确性，

[sək'sesɪv] ['riːdiŋz] [wɜːr; wər] [kəm'perd] [ɪn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [voʊlz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ʌv; əv][lɑːrdʒ]

successive	readings	were	compared	in	individual	voles	that	were	already	of	large
连续	阅读	是	比较的	在	个人	田鼠	那	是	已经	的	大的

[ə'dʌlt; 'ædʌlt][saɪz][ænd; ənd] [ðæt] [prɪ'zuːməbli] ['iːðər] [hæd; həd] [stɑːpt] ['groʊɪŋ] [ɔːr][wɜːr; wər]

adult	size	and	that	presumably	either	had	stopped	growing	or	were
成人	尺寸	和	那	想必	任何一个	有	停止	生长	或者	是

['groʊɪŋ] [soʊ] ['sloʊli] [ðæt] [ðə; ði][geɪn][wʌz; wəz] ['skersli] [dɪ'tektəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['relətɪvli] [ʃɔːrt]

growing	so	slowly	that	the	gain	was	scarcely	detectable	in	the	relatively	short
生长	所以	缓慢地	那	这	获得	曾是	几乎	可检测的	在	这	相对地	短的

[pɪrɪədz] [ɪn'vɑːlvd] .

periods	involved	.
时期	涉及	.

对已经长成大龄成年田鼠的连续读数进行比较，这些田鼠可能已经停止生长，或者生长速度非常缓慢，以至于在相对较短的时间内几乎检测不出增长。

[fɔːr; fər] - [sʌtʃ] ['riːdiŋz] - [pər] [sent] [wɜːr; wər][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['priːviəs] ['rekərdz] [fɔːr; fər]

For	200	such	readings	33	per	cent	were	just	the	same	as	previous	records	for
为了	-	这样的	阅读	-	每	中心	是	只是	这	相同的	作为	以前的	记录	为了

[ðə; ði] [seɪm] ['ænɪmlz] ,

the	same	animals	,
这	相同的	动物	,

在200次这样的读数中，33%与之前对同一动物的记录完全相同。

- [pər] [sent] ['diːvieitid] [baɪ][wʌn][m; ʌm] . , - [pər] [sent] ['diːvieitid] [baɪ][ˌtuː'tuː][m; ʌm] . ,

24	per	cent	deviated	by	1	mm	. ,	22	per	cent	deviated	by	2	mm	. ,
-	每	中心	偏离	经过	1	毫米	. ,	-	每	中心	偏离	经过	2	毫米	. ,

24%的人偏差了1毫米，22%的人偏差了2毫米。

- [pər] [sent] [baɪ][θriː][m; ʌm] . , [fɔːr] . [faɪv][pər] [sent] [baɪ][fɔːr][m; ʌm] . , . [faɪv]

15	per	cent	by	3	mm	. ,	4	.	5	per	cent	by	4	mm	. ,	.	5
-	每	中心	经过	3	毫米	. ,	4	.	5	每	中心	经过	4	毫米	. ,	.	5

15% x 3 毫米，4.5% x 4 毫米，0.5

[pər] [sent] [baɪ][faɪv][m; ʌm] . , [wʌn] [pər] [sent] [baɪ][sɪks][m; ʌm] . ,

per	cent	by	5	mm	. ,	1	per	cent	by	6	mm	. ,
每	中心	经过	5	毫米	. ,	1	每	中心	经过	6	毫米	. ,

5毫米×1%，6毫米×1%。

[ænd; ənd] . [faɪv][pər] [sent] [baɪ]['sɛvən][m; ʌm] .

and	.	5	per	cent	by	7	mm	.
和	.	5	每	中心	经过	7	毫米	.

0.5% × 7 毫米。

[ɑːn][ðə; ði]['ævərɪdʒ] , [sək'sesɪv] ['meʒərmənts] ['verid] [baɪ][wʌn] . - [m; ʌm] . ,

On	the	average	,	successive	measurements	varied	by	1	.	43	mm	. ,
在	这	平均的	,	连续	测量	多种多样	经过	1	.	-	毫米	. ,

平均而言，连续两次测量结果相差1.43毫米。

['sʌmwʌt] [les] [ðæn; ðən][wʌn][pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [-] ['toʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ] .

somewhat	less	than	one	per	cent	of	the	adult	vole's	total	length	.
有些	较少的	比	一	每	中心	的	这	成人	田鼠	全部的	长度	.

略小于成年田鼠总长度的百分之一。

[ə'keɪʒən(ə)l] ['erərz] [ʌv; əv] [tuː] [tuː; tə] [fɔːr] [pər] [sent] [wɜːr; wər] ['iːzəli] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd]

Occasional	errors	of	two	to	four	per	cent	were	easily	eliminated
偶然	错误	的	二	到	四	每	中心	是	容易地	已淘汰

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][fɔːr; fər][ðə; ði] [voʊlz] [juːst] [fɔːr; fər] [groʊθ] ['rekərdz] ,

because	for	the	voles	used	for	growth	records	,
因为	为了	这	田鼠	用过的	为了	生长	记录	,

由于用于生长记录的田鼠是纯天然的，因此很容易消除2%到4%的偶发性误差。

['sɪriːz] [ʌv; əv] ['meʒərmənts] [wɜːr; wər][ə'veɪləb(ə)l] , [wɪð; wɪθ] ['klɪrli] [dɪ'faɪnd] [trendz] .

series	**of**	**measurements**	**were**	**available**	**,**	**with**	**clearly**	**defined**	**trends**	**.**
系列	的	测量	是	可用的	,	和	清楚地	定义	趋势	.

有一系列测量数据，趋势清晰明确。

[ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['riːdiŋz] [ðæt] ['diːvieitid] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [trend] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

The	**occasional**	**readings**	**that**	**deviated**	**from**	**the**	**general**	**trend**	**for**	**the**	**individual**
这	偶然	阅读	那	偏离	从	这	一般的	趋势	为了	这	个人

[wɜːr; wər][dɪ'skɑːrdɪd] .

were	**discarded**	**.**
是	丢弃	.

个别偏离个人总体趋势的读数被舍弃。

['meʒərmənts] [wɜːr; wər] [rɪ'kɔːrdɪd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['deɪtə][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt]

Measurements	**were**	**recorded**	**along**	**with**	**other**	**data**	**in**	**the**	**field**	**at**	**the**	**point**
测量	是	记录	沿着	和	其他	数据	在	这	场地	在	这	观点

[ʌv; əv] ['kæptʃər] .

of	**capture**	**.**
的	捕获	.

在捕获地点，测量数据与其他数据一起被现场记录下来。

[əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['riːz(ə)nəbli] ['ækjərət] ['meʒərmənt] [ɑːn][ə; eɪ][lɪv; laɪv][ænd; ənd] ['strʌglɪŋ] [voʊl]

Obtaining	**a**	**reasonably**	**accurate**	**measurement**	**on**	**a**	**live**	**and**	**struggling**	**vole**
获得	一个	合理	准确的	测量	在	一个	居住	和	挣扎	田鼠

[rɪ'kwaɪərd] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['præktɪs] .

required	**patience**	**and**	**practice**	**.**
必需的	耐心	和	实践	.

要对一只活蹦乱跳的田鼠进行较为准确的测量，需要耐心和练习。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θʌm] [ænd; ənd] ['fɔːrfɪŋgər] [ʌv; əv][ðə; ði][left][hænd] ,

With	**the**	**thumb**	**and**	**forefinger**	**of**	**the**	**left**	**hand**	**,**
和	这	拇指	和	食指	的	这	左边	手	,

用左手的拇指和食指，

[aɪ] [grɑːspt] [ðə; ði][voʊl][baɪ] [luːs] [skɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪp] ,

I	**grasped**	**the**	**vole**	**by**	**loose**	**skin**	**of**	**the**	**nape**	**,**
我	抓住	这	田鼠	经过	松动的	皮肤	的	这	颈背	,

我抓住田鼠后颈松弛的皮肤，

[ænd; ənd] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [grɑːspt] [ðə; ði][teɪl][æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'prɑːksɪmətli] [θriː] - [fɔːθs] [ʌv; əv]

and	**simultaneously**	**grasped**	**the**	**tail**	**at**	**a**	**point**	**approximately**	**three**	**-**	**fourths**	**of**
和	同时地	抓住	这	尾巴	在	一个	观点	大约	三	-	第四部分	的

[ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði][tɪp] .

the	**distance**	**to**	**the**	**tip**	**.**
这	距离	到	这	提示	.

同时抓住尾巴，位置大约在尾巴尖端四分之三的位置。

[ðen] , [wɪð; wɪθ]['dʒent(ə)l][bʌt; bət] ['stediː] ['preʃər] , [aɪ] [stretʃt] [ðə; ði][voʊl] [aʊt][tuː; tə][ɪts] [fʊl]

Then	**,**	**with**	**gentle**	**but**	**steady**	**pressure**	**,**	**I**	**stretched**	**the**	**vole**	**out**	**to**	**its**	**full**
然后	,	和	温和的	但	稳定的	压力	,	我	拉伸	这	田鼠	出去	到	它是	满的

[leŋkθ; leŋθ] ,

length	**,**
长度	,

然后，我用轻柔但稳定的力，将田鼠拉伸到它的完整长度。

['miːnwaɪl] [[mə'nipjuleitɪŋ]][ə; eɪ] ['mɪlimiːtər] ['ruːlər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [friː] ['fɪŋgərz] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][voʊl]

meanwhile	**manipulating**	**a**	**millimeter**	**ruler**	**with**	**the**	**free**	**fingers**	**,**	**so**	**that**	**the**	**vole**
同时	操纵	一个	毫米	统治者	和	这	自由的	手指	,	所以	那	这	田鼠

[wʌz; wəz] [prest] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

was	**pressed**	**against**	**it**	**,**
曾是	按下	反对	它	,

同时用空着的手指摆弄毫米尺，将田鼠压在尺子上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][noʊz][pæd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['ruːlər] .

with	the	nose	pad	at	the	end	of	the	ruler	.
和	这	鼻子	软垫	在	这	结尾	的	这	统治者	.

将鼻托放在尺子的末端。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ] ['meʒərmənt] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ðə; ði][best]['ɪndeks][tuː; tə]['oʊvər] - [ɔːl][saɪz] .

The	total	length	measurement	is	considered	the	best	index	to	over	-	all	size	.
这	全部的	长度	测量	是	经过考虑的	这	最好的	指数	到	超过	-	全部	尺寸	.

总长度测量被认为是衡量整体尺寸的最佳指标。

[ðə; ði] ['relətɪv] [teɪl] - [leŋkθ; leŋθ] ['veriz] ['slaɪtli] [bɪ'twiːn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , ['ævərɪdʒɪŋ] [ə'prɑːksɪmətli] -

The	relative	tail	-	length	varies	slightly	between	individuals	,	averaging	approximately	22	-
这	相对的	尾巴	-	长度	变化	轻微地	之间	个人	,	平均值	大约		-

[pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði]['toʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ] .

per	cent	of	the	total	length	.
每	中心	的	这	全部的	长度	.

个体间的相对尾长略有不同，平均约为体长的 22%。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['hævɪŋ] ['broʊkən] [teɪlz] , [ɔːr] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstl] [pɑːrts][ʌv; əv][ðer; ðər] [teɪlz] ['mɪsɪŋ] ,

Individuals	having	broken	tails	,	or	having	the	distal	parts	of	their	tails	missing	,
个人	拥有	破碎的	尾巴	,	或者	拥有	这	远端	部分	的	他们的	尾巴	丢失的	,

[wɜːr; wər][nɑːt][ɪn'kluːdɪd] .

were	not	included	.
是	不是	包括	.

尾巴断掉或尾巴末端缺失的个体不予纳入。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ][kæn; kən][biː; bi] ['meʒərd] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] ['ækjərəsi] [ðæn; ðən][kæn; kən]

The	total	length	can	be	measured	with	greater	accuracy	than	can
这	全部的	长度	能	是	测量	和	更大的	准确性	比	能

['iːðər] [ðə; ði] [hed] - [ænd; ənd] - ['bɑːdi][leŋkθ; leŋθ][ɔːr][ðə; ði][teɪl] - [leŋkθ; leŋθ] ['seprətli] .

either	the	head	-	and	-	body	length	or	the	tail	-	length	separately	.
任何一个	这	头	-	和	-	身体	长度	或者	这	尾巴	-	长度	分别地	.

与单独测量头身长度或尾长相比，测量总长度的精度更高。

['dʒen(ə)rəl] ['soʊʃ(ə)l] [bɪ'heɪvjər]

GENERAL	SOCIAL	BEHAVIOR
一般的	社会的	行为

一般社会行为

[æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['mæm(ə)lz] , [voʊlz][ɑːr; ər]['tɑːlərənt][ænd; ənd] ['sʌmwʌt] ['soʊʃ(ə)l] .

As	compared	with	other	mammals	,	voles	are	tolerant	and	somewhat	social	.
作为	比较的	和	其他	哺乳动物	,	田鼠	是	宽容	和	有些	社会的	.

与其他哺乳动物相比，田鼠比较宽容，而且具有一定的社会性。

[ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɑːr; ər][nɑːt]['mjuːtʃuəli] [ɪk'skluːsɪv] ([ˌterə'tɔːriəli]) [ɪn] ['eriəz] ['ɑːkjupaɪd][wʌz; wəz]

That	individuals	are	not	mutually	exclusive	(	territorially	)	in	areas	occupied	was
那	个人	是	不是	相互	独家的	(	领土	)	在	区域	占领	曾是

['demənstreɪtɪd] [ɑːn] ['meni] [ə'keɪʒənz] [wen] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][wʌz; wəz] [kɔːt]

demonstrated	on	many	occasions	when	more	than	one	individual	was	caught
已证明	在	许多	场合	什么时候	更多的	比	一	个人	曾是	捕捉

[ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [lɪv; laɪv] - [træp] .

simultaneously	in	the	same	live	-	trap	.
同时地	在	这	相同的	居住	-	陷阱	.

多次有证据表明，个体在其占据的区域内并非相互排斥（领地性），例如在同一个活捉陷阱中同时捕获多个个体。

['ɪndʒəri][ʌv; əv][ə; eɪ][voʊl][baɪ][ə; eɪ][træp] - [meit] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rer] [ə'kɜːrəns] .

Injury	of	a	vole	by	a	trap	-	mate	was	a	rare	occurrence	.
受伤	的	一个	田鼠	经过	一个	陷阱	-	伴侣	曾是	一个	稀有的	发生	.

田鼠被同伴捕伤的情况很少见。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 133]
[页 -]

[第133页]

['mʌltɪp(ə)l] ['kæptʃəz] ['ɔːf(ə)n] [ɪn'vɑːlvd] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [ɪn] ['estrəs] [ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [mɔːr] ['meɪlz] ,
Multiple captures often involved a female in oestrus and one or more males ,
多种的 捕捉 经常 涉及 一个 女性 在 发情 和 一 或者 更多的 男性 ,

多次捕获通常涉及一只处于发情期的雌性动物和一只或多只雄性动物。

[ɔːr][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [jʌŋ] , [bʌt; bət] ['ʌðər] ['instənsiz] [ɪn'vɑːlvd] ['veriəs]
or a female and her young , but other instances involved various
或者 一个 女性 和 她 年轻的 , 但 其他 实例 涉及 各种各样的
[ˌkɑːmbə'neɪʃənz][ʌv; əv][seks][ænd; ənd][eɪdʒ] [gruːps] .
combinations of sex and age groups .
组合 的 性别 和 年龄 团体 .

或者是一位女性和她的幼崽，但其他情况涉及不同性别和年龄组的组合。

[æz; əz] ['meni] [æz; əz][faɪv] [ə'dʌlts] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [æt; ət] [taɪmz]
As many as five adults have been caught in a trap simultaneously at times
作为 许多 作为 五 成年人 有 到过 捕捉 在 一个 陷阱 同时地 在 时代
[wen] [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ['densəti] [wʌz; wəz] [haɪ] .
when the population density was high .
什么时候 这 人口 密度 曾是 高的 .

在人口密度较高的时候，一个陷阱里曾同时捕获过多达 5 个成年人。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] ,
At such times ,
在 这样的 时代 ,

在这样的时刻，

[ðə; ði] ['medoʊ] ['hæbɪtæt][ɪz] [krɔːst] [baɪ][ə; eɪ] [meɪz] [ʌv; əv] [ˌɪntərkə'nektɪŋ] ['sɜːrfɪs] ['rʌnweiz]
the meadow habitat is crossed by a maze of interconnecting surface runways
这 草地 栖息地 是 交叉 经过 一个 迷宫 的 互连 表面 跑道
[ænd; ənd][wʌn] ['rʌnweɪ] [meɪ] [biː; bi] [treɪst] [kən'tɪnjuəsli] [fɔːr; fər] - [jaːdz][ɔːr] [mɔːr] .
and one runway may be traced continuously for 100 yards or more .
和 一 跑道 可能 是 追踪 持续 为了 - 码 或者 更多的 .

草甸栖息地被迷宫般的相互连接的地面跑道所穿过，一条跑道可以连续追踪 100 码或更远。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][voʊl] ['nɔːrməli] ['kɑːnfaɪnz][ɪts][æk'tɪvəti][tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['eriə] ,
Because each individual vole normally confines its activity to a small area ,
因为 每个 个人 田鼠 通常情况下 限制 它是 活动 到 一个 小的 区域 ,

因为每只田鼠的活动范围通常都局限于一小块区域，

['oʊnli][ə; eɪ]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən]['eɪkər] ,
only a fraction of an acre ,
仅有的 一个 分数 的 一个 英亩 ,

只有不到一英亩的面积，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz][ˌoʊvər'læp][ɪn][ðer; ðər] [hoʊm]
it is evident that individuals living at different places overlap in their home
它 是 明显 那 个人 活的 在 不同的 地方 重叠 在 他们的 家
['reɪndʒɪz] ,
ranges ,
范围 ,

很明显，生活在不同地方的个体在其活动范围内存在重叠。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] ['treɪlˌweɪz] ['fɑːloʊd] [ɪn] ['fɔːrɪdʒɪŋ] .
and also in the trailways followed in foraging .
和 还 在 这 步道 随后 在 觅食 .

以及觅食时走过的路径。

[ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['tɑːlərəns] [ɪz] ['ɪndɪkeɪtɪd] .

A	high	degree	of	tolerance	is	indicated	.
一个	高的	程度	的	宽容	是	表明的	.

表明具有高度耐受性。

[wer] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ɪz] [soʊ] [spɑːrs] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪstəmz] [ʌv; əv] ['sɜːrfɪs] ['rʌnweiz] [kəm'praɪz] ['seprət]

Where	population	is	so	sparse	that	the	systems	of	surface	runways	comprise	separate
在哪里	人口	是	所以	疏	那	这	系统	的	表面	跑道	包括	分离

[ænd; ənd] ['aɪsəleɪtɪd] ['juːnɪts] ,

and	isolated	units	,
和	孤立	单位	,

在人口极其稀少的地区，地面跑道系统由一个个独立且孤立的单元组成；

['træpɪŋ] [ɪk'spɪriəns] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ðæt] [wʌn] [sʌtʃ] ['sɪstəm] [meɪ] ['hɑːrbər] ['sevrəl] [ɔːr] ['meni]

trapping	experience	has	shown	that	one	such	system	may	harbor	several	or	many
诱捕	经验	有	所示	那	一	这样的	系统	可能	港口	一些	或者	许多

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

individuals	.
个人	.

捕猎经验表明，这样一个系统可能藏匿着几个或许多个体。

[æz; əz] [də'rekt] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ɑːn] [voʊlz] ['ʌndər] ['nætʃ(ə)rəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] ['rerli] ['fiːzəb(ə)l] ,

As	direct	observations	on	voles	under	natural	conditions	are	rarely	feasible	,
作为	直接的	观察	在	田鼠	在下面	自然的	状况	是	很少	可行的	,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] - [tɪ'mɪdəti] ,

because	of	the	animals	'	timidity	,
因为	的	这	动物	-	胆怯	,

由于田鼠生性胆怯，因此在自然环境下直接观察田鼠非常困难。

[ðer; ðər] [ˌjuːtələ'zeɪʃn] [ʌv; əv] [kən'siːlɪŋ] ['kʌvər] , [ænd; ənd] ['tendənsi] [tuː; tə] [krɪ'pʌskjələr] ['hæbɪts] ,

their	utilization	of	concealing	cover	,	and	tendency	to	crepuscular	habits	,
他们的	利用率	的	隐藏	覆盖	,	和	趋势	到	暮光	习惯	,

他们善于利用掩体，并且有晨昏活动的习性。

[best] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['soʊʃ(ə)l] ['hæbɪts] [ænd; ənd] [ˌʌndər'graʊnd] [laɪf] [ɪz] [beɪst] [ə'pɑːn] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv]

best	evidence	of	social	habits	and	underground	life	is	based	upon	behavior	of
最好的	证据	的	社会的	习惯	和	地下	生活	是	基于	之上	行为	的

['kæptɪv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

captive	individuals	.
俘虏	个人	.

社会习俗和地下生活的最佳证据是基于被俘个体的行为。

['meni] [voʊlz] [wɜːr; wər] [kept] [ɪn] [kən'faɪnmənt] [fɔːr; fər] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [leŋθs] [ʌv; əv] [taɪmz] ,

Many	voles	were	kept	in	confinement	for	varying	lengths	of	times	,
许多	田鼠	是	保留	在	监禁	为了	变化	长度	的	时代	,

许多田鼠被囚禁了不同时间。

['iːðər] ['sɪŋgli] [ɔːr] [ɪn] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] .

either	singly	or	in	association	with	others	.
任何一个	单独	或者	在	协会	和	其他的	.

单独行动或与他人合作。

['ʌndər] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [spə'rædɪk] ['faɪtɪŋ] ,

Under	such	conditions	there	was	sometimes	sporadic	fighting	,
在下面	这样的	状况	那里	曾是	有时	零星的	斗争	,

在这种情况下，有时会发生零星战斗。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['meɪnli] [dɪ'fensɪv] [ænd; ənd] ['sɪriəs] ['ɪndʒəriz] [wɜːr; wər] [rer] .

but	it	was	mainly	defensive	and	serious	injuries	were	rare	.
但	它	曾是	主要	防守	和	严肃的	受伤	是	稀有的	.

但主要以防守为主，严重受伤的情况很少见。

[tuː] [ɔːr] [mɔːr] [voʊlz] [kɔːt] [æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n][spɑːt] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

Two	**or**	**more**	**voles**	**caught**	**at**	**a**	**given**	**spot**	**regardless**	**of**	**whether**	**they**	**were**
二	或者	更多的	田鼠	捕捉	在	一个	给定	点	不管	的	无论	他们	是

[faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [træp] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] ,

found	**in**	**the**	**same**	**trap**	**simultaneously**	**,**
成立	在	这	相同的	陷阱	同时地	,

在给定地点捕获的两只或两只以上田鼠，无论它们是否同时被困在同一个陷阱中，

[ɔːr] [træpt] ['seprətli] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] ['tɑːlərənt][ʌv; əv]

or	**trapped**	**separately**	**within**	**a**	**short**	**time**	**,**	**usually**	**were**	**completely**	**tolerant**	**of**
或者	被困	分别地	之内	一个	短的	时间	,	通常	是	完全地	宽容	的

[iːtʃ] ['ʌðər] .

each	**other**	**.**
每个	其他	.

或在短时间内分别被困住，通常都能完全容忍彼此。

[wen] [æt; ət][rest][ɪn][ðer; ðər][kən'teɪnər] ,

When	**at**	**rest**	**in**	**their**	**container**	**,**
什么时候	在	休息	在	他们的	容器	,

当静置于容器中时，

[sʌtʃ] [voʊlz] [wʊd] ['hʌd(ə)l] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ɔːr][ɪn][ə; eɪ][nest] , [ɪf] [mə'tɪriəlz] [wɜːr; wər]

such	**voles**	**would**	**huddle**	**together**	**in**	**a**	**corner**	**or**	**in**	**a**	**nest**	**,**	**if**	**materials**	**were**
这样的	田鼠	会	乱堆	一起	在	一个	角落	或者	在	一个	巢	,	如果	材料	是

[prə'vaɪdɪd] ,

provided	**,**
假如	,

如果有材料的话，这些田鼠会挤在角落里或巢穴里。

[soʊ] [ðæt] [kə'lektɪvli] [ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['mɪnɪməm] [ɪk'spoʊzd] ['sɜːrfɪs] .

so	**that**	**collectively**	**they**	**presented**	**the**	**minimum**	**exposed**	**surface**	**.**
所以	那	集体	他们	呈现	这	最低限度	裸露	表面	.

因此，它们共同呈现出最小的暴露表面积。

[ðə; ði] ['ɪntɪməsi] [ænd; ənd] [læk] [ʌv; əv][æn'tægənɪzəm] [dɪ'spleɪd] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] ,

The	**intimacy**	**and**	**lack**	**of**	**antagonism**	**displayed**	**on**	**such**	**occasions**	**,**
这	亲密关系	和	缺少	的	对抗	显示	在	这样的	场合	,

在这种场合下所展现出的亲密和不敌对的态度，

[sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði] [voʊlz] [wɜːr; wər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['lɪvɪŋ] [tə'geðər] ['æmɪkəbli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

suggested	**that**	**the**	**voles**	**were**	**accustomed**	**to**	**living**	**together**	**amicably**	**in**	**the**	**same**
建议	那	这	田鼠	是	习惯	到	活的	一起	友好地	在	这	相同的

[nest] ['tʃeɪmbər] .

nest	**chamber**	**.**
巢	房间	.

这表明田鼠已经习惯于在同一个巢穴里和睦相处。

[ɪn][lɪv; laɪv] - ['træpɪŋ] , " ['dʌb(ə)l] " ['kæptʃəz] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][træp]['ɔːf(ə)n] [ɪn'vɑːlvd] [ðə; ði] [seɪm] [tuː]

In	**live**	**-**	**trapping**	**,**	**"**	**double**	**"**	**captures**	**in**	**a**	**single**	**trap**	**often**	**involved**	**the**	**same**	**two**
在	居住	-	诱捕	,	"	双倍的	"	捕捉	在	一个	单身的	陷阱	经常	涉及	这	相同的	二

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

individuals	**.**
个人	.

在活体诱捕中，一个陷阱中"双重"捕获通常指的是同一对个体。

[sʌtʃ] [træp] - [meɪts] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ,

Such	**trap**	**-**	**mates**	**were**	**often**	**male**	**and**	**female**	**,**
这样的	陷阱	-	伙伴们	是	经常	男性	和	女性	,

这种捕兽伴通常既有雄性也有雌性。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['instənsiz] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] ['briːdɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)n] .

and	in	many	instances	the	female	was	not	in	breeding	condition	.
和	在	许多	实例	这	女性	曾是	不是	在	选育	状况	.

而且在很多情况下，雌性并不处于繁殖状态。

[ðæt] [ðə; ði] [voʊlz] [ɑːr; ər][nɑːt] [mə'nɑːgəməs] [ɪn]['hæbɪts][wʌz; wəz] ['demənstreɪtɪd] [wen] [ðə; ði] [seɪm]

That	the	voles	are	not	monogamous	in	habits	was	demonstrated	when	the	same
那	这	田鼠	是	不是	一夫一妻制	在	习惯	曾是	已证明	什么时候	这	相同的

['fiːmeɪl] [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [træpt] [ɪn][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ] ['iːðər] [ʌv; əv] [tuː] ['meɪlz] .

female	was	often	trapped	in	association	with	either	of	two	males	.
女性	曾是	经常	被困	在	协会	和	任何一个	的	二	男性	.

田鼠并非一夫一妻制，这一点可以从经常捕获到同一只雌性田鼠与两只雄性田鼠中的一只在一起的情况得到证明。

['ʌðər] [træp][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts]['teɪkən] [tə'geðər] [rɪ'piːtɪdli] ['ɔːf(ə)n][wɜːr; wər] [tuː] ['meɪlz] , [ɔːr] [tuː]

Other	trap	associates	taken	together	repeatedly	often	were	two	males	,	or	two
其他	陷阱	同事	已采取	一起	反复	经常	是	二	男性	,	或者	二

['fiːmeɪl] .

females	.
女性	.

多次一起捕获的其他陷阱伙伴通常是两只雄性或两只雌性。

[voʊlz] [ðæt] [ɑːr; ər] [nest] [meɪts] [ɔːr] " ['nebəz] " [meɪ] [tend] [tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt] [tə'geðər] [ɪn]

Voles	that	are	nest	mates	or	"	neighbors	"	may	tend	to	move	about	together	in
田鼠	那	是	巢	伙伴们	或者	"	邻居	"	可能	趋向	到	移动	关于	一起	在

[ðer; ðər] ['fɔːrɪdʒɪŋ] ,

their	foraging	,
他们的	觅食	,

巢穴中的同伴或"邻居"田鼠在觅食时往往会一起活动。

[ɔːr][wʌn] [kən'faɪnd] [ɪn][ə; eɪ][træp] [meɪ] [ə'trækt] [ðə; ði] ['ʌðər] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [fɔːrs]

or	one	confined	in	a	trap	may	attract	the	other	sufficiently	to	cause	it	to	force
或者	一	受限	在	一个	陷阱	可能	吸引	这	其他	足够	到	原因	它	到	力量

[æn; ən] ['entrəns] [baɪ] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [dɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][træp] .

an	entrance	by	lifting	the	heavy	door	of	a	trap	.
一个	入口	经过	举重	这	重的	门	的	一个	陷阱	.

或者，被困在陷阱中的一方可能会吸引另一方，使其抬起陷阱的沉重门强行进入。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	134	]
[	页	-	]

[第134页]

[wen] [ə; eɪ] [nuː] [voʊl] , [kɔːt] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [loʊ'keɪʃ(ə)n] ,

When	a	new	vole	,	caught	at	a	different	location	,
什么时候	一个	新的	田鼠	,	捕捉	在	一个	不同的	地点	,

当一只新的田鼠在不同地点被捕获时，

[ɪz] ['ædɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'teɪnər] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [kən'faɪnd] ,

is	added	to	a	container	in	which	one	or	more	are	already	confined	,
是	额外	到	一个	容器	在	哪个	一	或者	更多的	是	已经	受限	,

添加到已经容纳一个或多个物体的容器中，

[ðer; ðər][ɪz]['mjuːtʃuəl] [ˌsɜːrkəm'spekʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['ɔkjuːpənts][ænd; ənd][ðə; ði]

there	is	mutual	circumspection	between	the	original	occupants	and	the
那里	是	相互的	谨慎	之间	这	原来的	居住者	和	这

['nuːkʌmər] .

newcomer	.
新人	.

原住户和新来者之间相互谨慎。

[æt; ət][fɜːrst] , [iːtʃ] [voʊl][ɪz] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] [baɪ]['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]

At	first	,	each	vole	is	intimidated	by	movements	of	the	other	,	and	as	a
在	第一的	,	每个	田鼠	是	受到恐吓	经过	移动	的	这	其他	,	和	作为	一个

[rɪ'zʌlt] ,

result	,
结果	,

起初，每只田鼠都会被对方的动作吓到，结果，

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['ɔkjuːpənts] ['hʌd(ə)l] [ɪn][ðer; ðər] [ɪ'stæblɪʃt] ['kɔːrnər] [waɪl] [ðə; ði] ['nuːkʌmər] ['kaʊəz]

the	original	occupants	huddle	in	their	established	corner	while	the	newcomer	cowers
这	原来的	居住者	乱堆	在	他们的	已确立的	角落	尽管	这	新人	懦夫

[ɪn][ðə; ði][moʊst] [rɪ'moʊt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'teɪnər] .

in	the	most	remote	part	of	the	container	.
在	这	最多	偏僻的	部分	的	这	容器	.

原先的住户们挤在他们固定的角落里，而新来的住户则蜷缩在集装箱最偏僻的地方。

['grædʒuəli][ðə; ði][voʊlz] [bɪ'kʌm] [les] ['tɪmɪd][ænd; ənd][wʌn] [meɪ] [ə'proʊtʃ] [ə'nʌðər] ['sloʊli] [ænd; ənd]

Gradually	the	voles	become	less	timid	and	one	may	approach	another	slowly	and
逐步地	这	田鼠	变得	较少的	胆小	和	一	可能	方法	其他	缓慢地	和

['kɔːʃəsli] ,

cautiously	,
谨慎地	,

田鼠们逐渐变得不那么胆怯，它们会缓慢而谨慎地接近彼此。

[tuː; tə] [snɪf] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

to	sniff	at	it	.
到	嗅	在	它	.

闻一闻。

[ðə; ði] [voʊl] [ə'proʊtʃt] [meɪ] [ri'ækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv][hɑː'stɪləti] [wɪtʃ] [ɪz] ['lɑːrdʒli] [dɪ'fensɪv]

The	vole	approached	may	react	with	a	show	of	hostility	which	is	largely	defensive
这	田鼠	接近	可能	反应	和	一个	展示	的	敌意	哪个	是	很大程度上	防守

.

:
.

被接近的田鼠可能会表现出敌意，这主要是出于防御目的。

[ɪn][ðə; ði] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] ['pɑːstʃər] [ʌv; əv] [θret] [fɔːr; fər] [dɪ'fens] , [ðə; ði][voʊl] [krautʃiz] , [ɔːr] ['rɪrz]

In	the	characteristic	posture	of	threat	for	defense	,	the	vole	crouches	,	or	rears
在	这	特征	姿势	的	威胁	为了	防御	,	这	田鼠	蹲伏	,	或者	后部

[bæk] [ɑːn][ɪts] [hɔːntʃ] ,

back	on	its	haunches	,
后退	在	它是	臀部	,

田鼠在防御时会摆出典型的威胁姿态，即蹲伏或后腿站立。

[wɪð; wɪθ] [snaʊt] ['elɪveɪtɪd] [ænd; ənd][ɪn'saɪzəz] ['prɑːmɪnəntli] [dɪ'spleɪd] .

with	snout	elevated	and	incisors	prominently	displayed	.
和	鼻子	升高	和	门牙	突出地	显示	.

鼻子高高抬起，门牙明显露出。

[ɪf] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] ['pɑːstʃər] [ɪz] [ʌn'hiːdɪd] ,

If	the	warning	posture	is	unheeded	,
如果	这	警告	姿势	是	无人理会	,

如果警告姿态被忽视，

[ɔːr] [ɪf] [ðə; ði][voʊl][ɪz] [meɪd] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [ə'gresɪv] [baɪ] ['hævɪŋ] [jʌŋ] [tuː; tə] [dɪ'fend] ,

or	if	the	vole	is	made	unusually	aggressive	by	having	young	to	defend	,
或者	如果	这	田鼠	是	制成	异常地	挑衅的	经过	拥有	年轻的	到	保卫	,

或者，如果田鼠因为要保护幼崽而变得异常好斗，

[ɔːr][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'tæks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['fɔːrwərd] [lʌndʒ] ,

or	for	some	other	reason	,	it	attacks	with	a	sudden	forward	lunge	,
或者	为了	一些	其他	原因	,	它	攻击	和	一个	突然	向前	弓步	,

或者由于其他原因，它会突然向前猛扑攻击。

['straɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ædvərseri] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪð; wɪθ][bəuθ] ['fɔːfiːt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'saɪzəz] .

striking	the	adversary	simultaneously	with	both	forefeet	and	with	the	incisors	.
引人注目	这	对手	同时地	和	两个都	前脚	和	和	这	门牙	.

同时用前脚和门牙攻击对手。

[ðə; ði] [lʌndʒ] [ɪz][soʊ]['ræpɪd] [ðæt] [wen] [aɪ][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	lunge	is	so	rapid	that	when	I	have	observed	it	,
这	弓步	是	所以	迅速的	那	什么时候	我	有	观察到	它	,

这种突进动作非常迅速，以至于我观察到，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] ['weðər] [ðə; ði] [ə'tækər] [bɪt][ɪts] [ə'poʊnənt] .

I	have	been	unable	to	discern	whether	the	attacker	bit	its	opponent	.
我	有	到过	无法	到	辨别	无论	这	攻击者	少量	它是	对手	.

我无法判断攻击者是否咬了对手。

[ðə; ði] [ə'tæk] [səːvz] [tuː; tə] [fɔːrs] [bæk] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] , ['θroʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] ['bæləns] [ænd; ənd]

The	attack	serves	to	force	back	the	other	animal	,	throwing	it	off	balance	and
这	攻击	服务	到	力量	后退	这	其他	动物	,	投掷	它	离开	平衡	和

[ɪn'tɪmɪdeɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

intimidating	it	.
令人畏惧的	它	.

这种攻击的目的是迫使对方动物后退，使其失去平衡并起到威慑作用。

[ðə; ði] [ə'tækt] ['ænɪm(ə)l] [meɪ] [dɑːdʒ] ['nɪmbli] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [lʌndʒ] ,

The	attacked	animal	may	dodge	nimbly	to	avoid	the	lunge	,
这	遭到攻击	动物	可能	躲闪	敏捷地	到	避免	这	弓步	,

被攻击的动物可能会敏捷地躲避扑击，

[bʌt; bət] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æktʃuəli] [strʌk] , [ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ri'triːts] , [ə'vɔɪdɪŋ] [ɔːr]

but	whether	or	not	it	is	actually	struck	,	it	usually	retreats	,	avoiding	or
但	无论	或者	不是	它	是	实际上	击	,	它	通常	静修	,	避免	或者

['pəust'pəuniŋ] ['fɜːrðər] [hɔs'tilitiz] .

postponing	further	hostilities	.
推迟	更远	敌对行动	.

但无论是否真的遭到攻击，它通常都会撤退，避免或推迟进一步的敌对行动。

[voʊlz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [kept] [ɪn] [kən'teɪnərz] [fɔːr; fər] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] ['aʊərz] [ɔːr] [deɪz] [tend] [tuː; tə]

Voles	that	have	been	kept	in	containers	for	periods	of	hours	or	days	tend	to
田鼠	那	有	到过	保留	在	容器	为了	时期	的	小时	或者	天	趋向	到

[biː; bi] [mɔːr] ['hɑːst(ə)l][ænd; ənd] [ə'gresɪv] [tɔːrd] [ə; eɪ] ['nuːkʌmər] [ðæn; ðən][ɑːr; ər] [ðoʊz] ['nuːli]

be	more	hostile	and	aggressive	toward	a	newcomer	than	are	those	newly
是	更多的	敌对的	和	挑衅的	朝向	一个	新人	比	是	那些	新

[ˌɪntrə'duːst] .

introduced	.
介绍	.

在容器中饲养数小时或数天的田鼠，往往比新引入的田鼠对新来者更具敌意和攻击性。

['æftər] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['miːtiŋz] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪk'splɔːrətɔːri] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][ðə; ði]

After	series	of	meetings	resulting	from	the	exploratory	behavior	of	the
后	系列	的	会议	结果	从	这	探索性的	行为	的	这

['nuːkʌmər] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌkjʊri'ɑːsəti][ɔːr]['nɔːrm(ə)l][æk'tɪvəti][ʌv; əv] [ðoʊz] [lɔːŋgər] [kən'faɪnd] ,

newcomer	and	the	curiosity	or	normal	activity	of	those	longer	confined	,
新人	和	这	好奇心	或者	普通的	活动	的	那些	更长	受限	,

由于新来者的探索行为以及长期被囚禁者的好奇心或正常活动，引发了一系列会面，

[hɑː'stɪləti] ['grædʒuəli] [səb'saidz] .

hostility	**gradually**	**subsides**	**.**
敌意	逐步地	消退	.

敌意逐渐消退。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ə; eɪ] ['nuːkʌmər] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ək'septɪd] ,

Within	**a**	**few**	**hours**	**a**	**newcomer**	**is**	**usually**	**accepted**	**,**
之内	一个	很少	小时	一个	新人	是	通常	公认	,

通常几个小时内，新来者就会被接纳。

[ænd; ənd] [ˌðens'fɔːrθ] [hiː; hi] ['hʌd(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] [wen] [æt; ət] [rest]

and	**thenceforth**	**he**	**huddles**	**with**	**other**	**members**	**of**	**the**	**group**	**when**	**at**	**rest**
和	此后	他	围成一圈	和	其他	成员	的	这	团体	什么时候	在	休息

,

,

,

此后，每当休息时，他都会和其他成员挤在一起。

[ænd; ənd][hɑː'stɪləti][ɪz] ['rerli] ['evɪdənt] .

and	**hostility**	**is**	**rarely**	**evident**	**.**
和	敌意	是	很少	明显	.

而且很少表现出敌意。

[ðɪs] ['redi] [ək'septəns] [ɑːn] [ʃɔːrt] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [voʊlz] ['ɪntuː][ðə; ði]['fæməli][ɔːr]['soʊʃ(ə)l]

This	**ready**	**acceptance**	**on**	**short**	**acquaintance**	**of**	**strange**	**voles**	**into**	**the**	**family**	**or**	**social**
这	准备好	验收	在	短的	熟人	的	奇怪的	田鼠	进入	这	家庭	或者	社会的

[gruːp] [sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [læk] [ʌv; əv][ˌterəˌtɔːri'ælәti][ɪk'stendz; ek'stendz]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][juːz]

group	**suggests**	**that**	**lack**	**of**	**territoriality**	**extends**	**even**	**to**	**the**	**use**
团体	建议	那	缺少	的	领土性	扩展	甚至	到	这	使用

[ʌv; əv][ðə; ði] [nest] ['bɝːoʊz] ,

of	**the**	**nest**	**burrows**	**,**
的	这	巢	洞穴	,

这种在短时间内就接纳陌生田鼠加入家庭或社会群体的行为表明，缺乏领地意识甚至延伸到了巢穴的使用上。

[ænd; ənd] [ðæt] [gruːps] [ʌv; əv] [voʊlz] [meɪ] [ʃer] [ðə; ði] [seɪm] [nest] ,

and	**that**	**groups**	**of**	**voles**	**may**	**share**	**the**	**same**	**nest**	**,**
和	那	团体	的	田鼠	可能	分享	这	相同的	巢	,

而且，多只田鼠可能会共用一个巢穴。

['hʌdl] [tə'geðər] [ænd; ənd] [dɪ'raɪvɪŋ] ['mjuːtʃuəl] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [sʌtʃ]

huddling	**together**	**and**	**deriving**	**mutual**	**benefit**	**from**	**the**	**association**	**,**	**such**
抱团取暖	一起	和	推导	相互的	益处	从	这	协会	,	这样的

[æz; əz] [wɔːrmθ] [ɪn][koʊld] ['weðər] .

as	**warmth**	**in**	**cold**	**weather**	**.**
作为	温暖	在	寒冷的	天气	.

抱团取暖，互相帮助，从这种关系中获得共同利益，例如在寒冷的天气里取暖。

['ʃmɪt] (- : -) , ['stʌdiɪŋ] [ðɪs] [voʊl][ɪn][klaːk] ['kaʊnti] , [wɪs'kɑːnsɪn] , ['noʊtɪd][ɪts][kə'loʊniəl]

Schmidt	**(**	**1931**	**:**	**113**	**)**	**,**	**studying**	**this**	**vole**	**in**	**Clark**	**County**	**,**	**Wisconsin**	**,**	**noted**	**its**	**colonial**
施密特	(	-	:	-	)	,	学习	这	田鼠	在	克拉克	县	,	威斯康星州	,	著名的	它是	殖民

['hæbɪts] .

habits	**.**
习惯	.

Schmidt (1931: 113) 在威斯康星州克拉克县研究这种田鼠时，注意到了它的群居习性。

[hiː; hi] [faʊnd] ['aɪsəleɪtɪd] [smɔːl] [maʊndz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['rɪdl] [wɪð; wɪθ] ['bɝːoʊz] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][saɪn]

He	**found**	**isolated**	**small**	**mounds**	**that**	**were**	**riddled**	**with**	**burrows**	**,**	**and**	**little**	**sign**
他	成立	孤立	小的	土堆	那	是	布满谜团	和	洞穴	,	和	小的	符号

[ɪn] [ˌɪntər'viːnɪŋ] ['eriəz] .

in	**intervening**	**areas**	**.**
在	介入	区域	.

他发现了一些孤立的小土堆，土堆上布满了洞穴，而土堆之间的区域却几乎没有其他痕迹。

[æt; ət][wʌn] [maʊnd] [hiː; hi] [træpt] [tuː] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['meɪlz] , [wʌn][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['fiːmeɪl] , [ænd; ənd] [tuː]

At	one	mound	he	trapped	two	adult	males	,	one	adult	female	,	and	two
在	一	冢	他	被困	二	成人	男性	,	一	成人	女性	,	和	二

[jʌŋ] ;

young	;
年轻的	;

在一个土堆里，他捕获了两只成年雄性、一只成年雌性和两只幼崽；

[æt; ət] [ə'nʌðər] [maʊnd] , [tuː] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['meɪlz] , [tuː] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['fiːmeɪl] , [ænd; ənd] [fɔːr] [jʌŋ]

at	another	mound	,	two	adult	males	,	two	adult	females	,	and	four	young
在	其他	冢	,	二	成人	男性	,	二	成人	女性	,	和	四	年轻的

[wɜːr; wər] [træpt] .

were	trapped	.
是	被困	.

在另一个土堆里，捕获了两只成年雄性、两只成年雌性和四只幼崽。

[maɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ðæt] [wɜːr; wər] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm][lɪv; laɪv] - [træps][wɜːr; wər][ɑːn] ['meni] [ə'keiʒənz]

My	individuals	that	were	released	from	live	-	traps	were	on	many	occasions
我的	个人	那	是	发布	从	居住	-	陷阱	是	在	许多	场合

[treɪld] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɪf] ['waɪər]['kɑːlər][wɪð; wɪθ] [spuːl] [ʌv; əv] [θred] [ə'tætʃt] ,

trailed	by	means	of	a	stiff	wire	collar	with	spool	of	thread	attached	,
拖着	经过	方法	的	一个	僵硬的	金属丝	衣领	和	线轴	的	线	随附的	,

我从活捉陷阱中释放出来的动物，很多时候都会被套上一个带有线轴的硬铁丝项圈。

[tuː; tə] [hoʊlz] [ðæt] [prɪ'zuːməbli]

to	holes	that	presumably
到	孔	那	想必

到那些大概是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	135	]
[	页	-	]

[第135页]

[wɜːr; wər][ðer; ðər][hoʊm] ['bɝːoʊz] .

were	their	home	burrows	.
是	他们的	家	洞穴	.

那是它们的巢穴。

['deɪtə] [əb'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ˌɔːrdn'erəli] ['sevrəl] [ɔːr] ['meni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][juːz][ðə; ði]

Data	obtained	in	this	manner	indicated	that	ordinarily	several	or	many	individuals	use	the
数据	获得	在	这	方式	表明的	那	按说	一些	或者	许多	个人	使用	这

[seɪm] ['bɜːroʊ] ['sɪstəm] .

same	burrow	system	.
相同的	洞穴	系统	.

以这种方式获得的数据表明，通常几个或许多个体使用同一个洞穴系统。

[ðə; ði]['hɪstɝiːz, 'hɪstriːz][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][voʊlz][ɑːn][ðə; ði] ['stʌdi] ['eriə] [æt; ət][ðə; ði][ˌrezər'veɪʃ(ə)n]

The	histories	of	individual	voles	on	the	study	area	at	the	Reservation
这	历史	的	个人	田鼠	在	这	学习	区域	在	这	预订

['ɪndɪkeɪt] [ʃɪft] [ʌv; əv][hoʊm] [beɪs] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] ,

indicate	shift	of	home	base	from	time	to	time	,
表明	转移	的	家	根据	从	时间	到	时间	,

研究区域内田鼠个体的活动轨迹表明，它们的栖息地会不时发生变化。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][fɔːr; fər] [ʃɔːrt] ['distənsiz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['eriə] [ɔːl'redi] [ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði][hoʊm][reɪndʒ] ,

usually	for	short	distances	within	the	area	already	included	in	the	home	range	,
通常	为了	短的	距离	之内	这	区域	已经	包括	在	这	家	范围	,

通常是指在已划定的活动范围内短距离内的活动。

[bʌt; bət] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [tu:; tə] [nu:] ['eriəz] ['relətɪvli] [rɪ'moʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [hoʊm] [reɪndʒ] .

but	occasionally	to	new	areas	relatively	remote	from	the	original	home	range	.
但	偶尔	到	新的	区域	相对地	偏僻的	从	这	原来的	家	范围	.

但偶尔也会迁徙到距离原栖息地相对较远的新区域。

[sɪ'vɪr] ['faɪtɪŋ] [bɪ'twi:n] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['preri] [voʊlz] [ə'kɜ:rz] [æt; ət] [taɪmz] .

Severe	fighting	between	adult	prairie	voles	occurs	at	times	.
严重	斗争	之间	成人	草原	田鼠	发生	在	时代	.

成年草原田鼠之间有时会发生激烈的争斗。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] , [ʃɑ:rp] [skwi:ks] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [brɪsk] ['rʌslɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [græs] [sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ]

Occasionally	,	sharp	squeaks	accompanied	by	brisk	rustling	in	the	grass	suggesting
偶尔	,	锋利的	吱吱声	伴随	经过	轻快	沙沙声	在	这	草	建议

[pər'su:t] [ɔ:r] ['kɑ:nflɪkt] ,

pursuit	or	conflict	,
追逐	或者	冲突	,

偶尔会传来尖锐的吱吱声，伴随着草丛中沙沙的响声，这表明可能发生了追逐或冲突。

[ɑ:r; ər] [hɜ:rd] [ɪn] [ðer; ðər] ['hæbɪtæt] .

are	heard	in	their	habitat	.
是	听到	在	他们的	栖息地	.

在它们的栖息地里可以听到。

[æn; ən] [ʌn'ju:ʒuəli,ʌn'ju:ʒəli] [lɑ:rdʒ] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] [meɪl] , [lɔ:ŋ] ['rezɪdənt] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['stʌdi] ['eriə] ,

An	unusually	large	adult	male	,	long	resident	on	a	study	area	,
一个	异常地	大的	成人	男性	,	长的	居民	在	一个	学习	区域	,

一只体型异常大的成年雄性动物，长期居住在研究区域内。

['sʌd(ə)nli] [lɔ:st] [weɪt] [ænd; ənd] [di'tiəriəreitid] [ɪn] [kən'dɪʃ(ə)n] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['sevrəl] [deɪz] ,

suddenly	lost	weight	and	deteriorated	in	condition	over	a	period	of	several	days	,
突然	丢失的	重量	和	恶化	在	状况	超过	一个	时期	的	一些	天	,

几天内体重骤降，身体状况恶化。

[ðen] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ded] [ɪn] [ə; eɪ] [nest] - [bɑ:ks] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [ə; eɪ] [træp] .

then	was	found	dead	in	a	nest	-	box	attached	to	a	trap	.
然后	曾是	成立	死的	在	一个	巢	-	盒子	随附的	到	一个	陷阱	.

然后人们发现它死在了与陷阱相连的巢箱里。

[dɪ'sekʃn,daɪ'sekʃn] [rɪ'vi:ld] ['nu:mərəs] ['pʌŋktʃərz] [ɪn] [ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd] [fleʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nek]

Dissection	revealed	numerous	punctures	in	the	skin	and	flesh	of	the	neck
解剖	揭晓	很多的	穿刺	在	这	皮肤	和	肉	的	这	脖子

[ænd; ənd] [bæk] ,

and	back	,
和	后退	,

解剖发现颈部和背部的皮肤和肌肉组织中有许多穿刺伤。

['prɑ:bəbli] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'saɪzəz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [voʊl] .

probably	made	by	the	incisors	of	another	vole	.
大概	制成	经过	这	门牙	的	其他	田鼠	.

可能是另一只田鼠的门牙造成的。

[ɪk'stensɪv] ['heməraɪdʒ] [ænd; ənd] ['swelɪŋ] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] , [ænd; ənd] ['ɑ:bviəsli] [ði:z] ['ɪndʒəriz]

Extensive	hemorrhage	and	swelling	had	occurred	,	and	obviously	these	injuries
广泛的	出血	和	肿胀	有	发生	,	和	明显地	这些	受伤

[wɜ:r; wər] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [deθ] .

were	the	cause	of	death	.
是	这	原因	的	死亡	.

出现大面积出血和肿胀，显然这些伤势是导致死亡的原因。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['fiːzəb(ə)l][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði][hoʊm][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][voʊlz]

Although	**it**	**was**	**not**	**feasible**	**to**	**study**	**the**	**home**	**life**	**of**	**the**	**voles**
虽然	它	曾是	不是	可行的	到	学习	这	家	生活	的	这	田鼠

[ˌʌndər'graʊnd] ,

underground	**,**
地下	,

尽管研究田鼠在地下的居家生活并不现实，

[kluːz] [wɜːr; wər] [geɪnd] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌn'kʌvərd] [ɪn] ['rʌnweiz] [ænd; ənd] [nests] [bɪ'niːθ] [lɑːrdʒ]

clues	**were**	**gained**	**from**	**those**	**uncovered**	**in**	**runways**	**and**	**nests**	**beneath**	**large**
线索	是	获得	从	那些	裸露	在	跑道	和	巢穴	下面	大的

['bɔrdz] [ænd; ənd] [strɪps] [ʌv; əv]['tæks'peər] ,

boards	**and**	**strips**	**of**	**tarpaper**	**,**
板	和	条状物	的	油毡纸	,

从跑道和巢穴中发现的线索，以及在大型木板和油毡条下的发现物中，我们获得了线索。

['priːviəsli] [dɪ'strɪbjuːtɪd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .

previously	**distributed**	**for**	**this**	**purpose**	**.**
之前	分布式	为了	这	目的	.

之前已为此目的分发过。

[nests] [wɜːr; wər] [kən'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði][voʊlz] [bɪ'niːθ] ['sevrəl] [sʌtʃ] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['tæks'peər]

Nests	**were**	**constructed**	**by**	**the**	**voles**	**beneath**	**several**	**such**	**pieces**	**of**	**tarpaper**
巢穴	是	建造	经过	这	田鼠	下面	一些	这样的	件	的	油毡纸

[ænd; ənd] ['rʌnweiz] [ə'pɪrd] [bɪ'niːθ] [ɔːl][ðə; ði] ['piːsɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn]['hæbɪtæt] ['feɪvərəbl]

and	**runways**	**appeared**	**beneath**	**all**	**the**	**pieces**	**that**	**were**	**placed**	**in**	**habitat**	**favorable**
和	跑道	出现	下面	全部	这	件	那	是	放置	在	栖息地	有利

[tuː; tə][ðə; ði][voʊlz] .

to	**the**	**voles**	**.**
到	这	田鼠	.

田鼠在几块这样的油毡纸下筑巢，并且在所有放置在适合田鼠栖息地的油毡纸下都出现了通道。

[ɪn] ['sʌmər] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [haɪ] ['deɪtaɪm] ['temprətʃəz] [bɪ'niːθ] [ðiːz] ['ʃeltərz] [meɪd]

In	**summer**	**,**	**however**	**,**	**the**	**high**	**daytime**	**temperatures**	**beneath**	**these**	**shelters**	**made**
在	夏天	,	然而	,	这	高的	白天	温度	下面	这些	避难所	制成

[ðem; ðəm] [ˌʌnɪn'hæbɪtəbl] [tuː; tə][ðə; ði][voʊlz] ,

them	**uninhabitable**	**to**	**the**	**voles**	**,**
他们	不适宜居住的	到	这	田鼠	,

然而，到了夏天，这些洞穴下方的白天温度很高，使得田鼠无法居住。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [juːst] ['meɪnli] [ɪn] [sprɪŋ] .

and	**they**	**were**	**used**	**mainly**	**in**	**spring**	**.**
和	他们	是	用过的	主要	在	春天	.

它们主要用于春季。

[frʌm; frəm] ['februeri] - [tuː; tə] [meɪ] [wʌn] , - ,

From	**February**	**15**	**to**	**May**	**1**	**,**	**1953**	**,**
从	二月	-	到	可能	1	,	-	,

1953年2月15日至5月1日

- [voʊlz] [wɜːr; wər] [kɔːt] - [taɪmz] [bɪ'niːθ] [faɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['tæks'peər] [strɪps] ,

14	**voles**	**were**	**caught**	**19**	**times**	**beneath**	**five**	**of**	**the**	**tarpaper**	**strips**	**,**
-	田鼠	是	捕捉	-	时代	下面	五	的	这	油毡纸	条状物	,

在五条油毡条下，共捕获了14只田鼠，共捕获19次。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [voʊlz] [ðæt] [wɜːr; wər] [siːn] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] [ɪ'skeɪpt] .

and	**many**	**other**	**voles**	**that**	**were**	**seen**	**beneath**	**them**	**escaped**	**.**
和	许多	其他	田鼠	那	是	已见	下面	他们	逃脱	.

还有许多其他田鼠从它们下方逃脱了。

[ə'pɑːn] ['tɜːrnɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][strɪps][aɪ]['ɔːf(ə)n] [dɪ'skʌvərd] [voʊlz][ɪn][kloʊz][prɑːk'sɪməti] .

Upon	**turning**	**one**	**of**	**the**	**strips**	**I**	**often**	**discovered**	**voles**	**in**	**close**	**proximity**	**.**
之上	转弯	一	的	这	条状物	我	经常	发现	田鼠	在	关闭	邻近	.

翻开其中一条纸条后，我经常发现附近有田鼠。

['sʌmtaɪmz] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] ['dɑːrtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [nest] .

Sometimes	**two**	**or**	**more**	**darted**	**from**	**the**	**same**	**nest**	**.**
有时	二	或者	更多的	飞镖	从	这	相同的	巢	.

有时两只或更多只飞蛾会从同一个巢穴中飞出。

[ðə; ði] [dɪ'stɜːrbəns] [ʌv; əv] [rɪ'piːtɪdli] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði][strɪps][ænd; ənd][ɪk'spoʊzɪŋ][ðə; ði][voʊlz] - ['ʃeltərz]

The	**disturbance**	**of**	**repeatedly**	**raising**	**the**	**strips**	**and**	**exposing**	**the**	**voles**	**'**	**shelters**
这	干扰	的	反复	提高	这	条状物	和	暴露	这	田鼠	-	避难所

[suːn] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə]['dezərt][ðə; ði][saɪts] ;

soon	**caused**	**them**	**to**	**desert**	**the**	**sites**	**;**
很快	导致	他们	到	沙漠	这	网站	;

反复掀开棚架，暴露田鼠的巢穴，这种干扰很快就导致田鼠放弃了这些巢穴；

['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [əb'teɪnd] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [wʌz; wəz] ['lɪmɪtɪd] .

consequently	**the**	**information**	**obtained**	**by**	**this**	**means**	**was**	**limited**	**.**
最后	这	信息	获得	经过	这	方法	曾是	有限的	.

因此，通过这种方式获得的信息是有限的。

['sekʃuəl] [bɪ'heɪvjər]

SEXUAL	**BEHAVIOR**
性	行为

性行为

[ðer; ðər][ɪz]['sekʃuəl][æk'tɪvəti][ɪn] ['evri] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,

There	**is**	**sexual**	**activity**	**in**	**every**	**month**	**of**	**the**	**year**	**,**
那里	是	性	活动	在	每一个	月	的	这	年	,

一年中的每个月都有性行为。

[bʌt; bət][ɪts] ['ɪnsɪdəns] ['veriz] ['greɪtli] [frʌm; frəm][wʌn]['siːz(ə)n][tuː; tə] [ə'nʌðər] .

but	**its**	**incidence**	**varies**	**greatly**	**from**	**one**	**season**	**to**	**another**	**.**
但	它是	发生率	变化	非常	从	一	季节	到	其他	.

但其发生率因季节而异。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] ['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ] ['veriəs] ['ɔːθəz] , [meɪl] [voʊlz] [riːtʃ] ['sekʃuəl][mə'tʃʊrəti]['leɪtər]

As	**has**	**been**	**indicated**	**by**	**various**	**authors**	**,**	**male**	**voles**	**reach**	**sexual**	**maturity**	**later**
作为	有	到过	表明的	经过	各种各样的	作者	,	男性	田鼠	抵达	性	到期	之后

[ðæn; ðən] ['fiːmeɪl] .

than	**females**	**.**
比	女性	.

正如许多作者所指出的那样，雄性田鼠的性成熟时间比雌性田鼠晚。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ˌɔːrdn'erəli][ðə; ði] [əˌveɪlə'bɪləti][ʌv; əv] ['sekʃəli] ['æktɪv] ['meɪlz] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪŋ]

It	**seems**	**that**	**ordinarily**	**the**	**availability**	**of**	**sexually**	**active**	**males**	**is**	**not**	**a**	**limiting**
它	似乎	那	按说	这	可用性	的	性方面的	积极的	男性	是	不是	一个	限制

['fæktər] , [haʊ'evər] .

factor	**,**	**however**	**.**
因素	,	然而	.

然而，通常情况下，性活跃男性的数量似乎并不是一个限制因素。

[waɪl] ['meɪlz] [ðæt] [ɑːr; ər] [stɪl] [wel] [bɪ'loʊ] ['ævərɪdʒ] [ə'dʌlt; 'ædʌlt][saɪz] [prə'duːs] [mə'tʃʊr] [ˌspɜːrmətə'zoʊə]

While	**males**	**that**	**are**	**still**	**well**	**below**	**average**	**adult**	**size**	**produce**	**mature**	**spermatozoa**
尽管	男性	那	是	仍然	出色地	以下	平均的	成人	尺寸	生产	成熟	精子

,

,

,

即使雄性个体体型远小于成年个体平均体型，也能产生成熟的精子。

[ænd; ənd][ɑːr; ər]['prɑːbəbli]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['briːdɪŋ] (['dʒeimsn, 'dʒimsn] , - : -) , ['sɜːrt(ə)n]

and	are	probably	capable	of	breeding	(	Jameson	,	1947	:	145	)	,	certain
和	是	大概	有能力的	的	选育	(	詹姆森	,	-	:	-	)	,	肯定

并且可能具有繁殖能力（詹姆森，1947：145），某些

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	136	]
[	页	-	]

[第136页]

[lɑːrdʒ][oʊld] ['meɪlz] [meɪ] ['saɪər][ə; eɪ] [ˌdɪsprə'pɔːrʃənətli] [lɑːrdʒ] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['litəz]

large	old	males	may	sire	a	disproportionately	large	percentage	of	the	litters
大的	老的	男性	可能	父系	一个	不成比例地	大的	百分比	的	这	幼崽

[prə'duːst] .

produced	.
生产	.

体型较大的老雄性可能会繁育出不成比例的大量幼崽。

[ˌɑːbzɚ'veɪʃənz] [ɑːn] ['meɪlz] [ɪn] [kən'faɪnmənt] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] ['sekʃuəl][æk'tɪvəti] [tendid] [tuː; tə][biː; bi]

Observations	on	males	in	confinement	indicated	that	sexual	activity	tended	to	be
观察	在	男性	在	监禁	表明的	那	性	活动	倾向于	到	是

[də'rektli; daɪ'rektli][prə'pɔːrʃən(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['testiːz] .

directly	proportional	to	the	size	of	the	testes	.
直接地	比例	到	这	尺寸	的	这	睾丸	.

对圈养雄性动物的观察表明，性活动与睾丸大小成正比。

[ə'keɪʒən(ə)l] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

Occasional	individuals	,
偶然	个人	,

偶尔的个人，

['hævɪŋ] [mʌtʃ] [ɪn'lɑːrdʒd]['skroʊtəl]['testiːz][wɜːr; wər] [mɔːr] ['redɪli] ['stɪmjuleɪtɪd][tuː; tə]['sekʃuəl][æk'tɪvəti]

having	much	enlarged	scrotal	testes	were	more	readily	stimulated	to	sexual	activity
拥有	很多	放大	阴囊	睾丸	是	更多的	容易	刺激	到	性	活动

[ænd; ənd] [mɔːr] [ə'gresɪv] [tɔːrd] ['fiːmeɪl] [ðæn; ðən][wɜːr; wər] [ðoʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['testiːz]

and	more	aggressive	toward	females	than	were	those	in	which	the	testes
和	更多的	挑衅的	朝向	女性	比	是	那些	在	哪个	这	睾丸

[wɜːr; wər][ʌv; əv] [mɔːr] ['nɪrli] ['tɪpɪk(ə)l][saɪz][ɔːr][æb'dɑːmɪn(ə)l][ɔːr][wɜːr; wər]['smɔːlər][ðæn; ðən]['nɔːrm(ə)l] .

were	of	more	nearly	typical	size	or	abdominal	or	were	smaller	than	normal	.
是	的	更多的	几乎	典型的	尺寸	或者	腹部	或者	是	较小的	比	普通的	.

睾丸明显增大的个体比睾丸大小接近正常或位于腹部或比正常小的个体更容易受到性刺激，对女性更具攻击性。

[ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['fæktərz] [kən'troʊlɪŋ] [saɪz][ʌv; əv]['testiːz][ɪz][nɑːt] [wel] [ˌʌndər'stʊd] ,

The	combination	of	factors	controlling	size	of	testes	is	not	well	understood	,
这	组合	的	因素	控制	尺寸	的	睾丸	是	不是	出色地	理解	,

控制睾丸大小的因素组合尚不完全清楚。

[bʌt; bət] ['meɪlz] ['hævɪŋ] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli][lɑːrdʒ]['testiːz][wɜːr; wər] [kɔːt] [moʊst]['ɔːf(ə)n] [wen] [fuːd]

but	males	having	unusually	large	testes	were	caught	most	often	when	food
但	男性	拥有	异常地	大的	睾丸	是	捕捉	最多	经常	什么时候	食物

[sə'plaɪ] [wʌz; wəz]['ɑːptɪməm] ,

supply	was	optimum	,
供应	曾是	最佳	,

但是，睾丸异常大的雄性动物最常在食物供应充足的时候被捕获。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ['æftər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['hevi] [prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] [wen] [æn; ən] [ə'bʌndənt] [sə'plaɪ]

for	instance	after	a	period	of	heavy	precipitation	when	an	abundant	supply
为了	实例	后	一个	时期	的	重的	沉淀	什么时候	一个	丰富	供应

[ʌv; əv] [nuː] [græs] [prə'vaɪdɪd] ['sʌkjələnt] [ænd; ənd] [nu'trɪʃəs] [fuːd] .

of	new	grass	provided	succulent	and	nutritious	food	.
的	新的	草	假如	多肉植物	和	营养丰富的	食物	.

例如，在经历了一段强降雨期后，大量的嫩草提供了鲜嫩多汁、营养丰富的食物。

[ɪn] [kən'faɪnmənt] ['sekʃuəl][æk'tɪvəti][wʌz; wəz] ['lɑːrdʒli] [ɪn'hɪbɪtɪd] [ænd; ənd] [ə'tempts] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ]

In	confinement	sexual	activity	was	largely	inhibited	and	attempts	to	establish
在	监禁	性	活动	曾是	很大程度上	抑制	和	尝试	到	建立

[ə; eɪ] ['læbrətɔːri] ['kɑːləni] [met] [wɪð; wɪθ] ['feɪljər] .

a	laboratory	colony	met	with	failure	.
一个	实验室	殖民地	遇见	和	失败	.

在封闭环境中，性活动受到很大抑制，建立实验室种群的尝试也以失败告终。

['sekʃuəl][æk'tɪvəti][wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] ['meɪnli] [ɪn]['riːs(ə)ntli] ['kæptʃərd] ['meɪlz] ,

Sexual	activity	was	observed	mainly	in	recently	captured	males	,
性	活动	曾是	观察到	主要	在	最近	捕获	男性	,

性行为主要发生在近期捕获的雄性个体中。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz] [ə'raʊzd] ['tʃiːfli] [baɪ] ['fiːmeɪl] [ðæt] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][bɜːrθ][tuː; tə]

and	their	interest	was	aroused	chiefly	by	females	that	had	given	birth	to
和	他们的	兴趣	曾是	被唤醒	主要	经过	女性	那	有	给定	出生	到

['litəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ['priːviəsli] .

litters	within	a	few	hours	previously	.
幼崽	之内	一个	很少	小时	之前	.

而最能引起他们兴趣的，是那些在几个小时前刚刚产下幼崽的雌性动物。

['estrəs] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['kloʊsli] ['æftər][ˌpɑːrtʃə'rɪʃ(ə)n] .

Oestrus	is	known	to	follow	closely	after	parturition	.
发情	是	已知	到	跟随	密切	后	分娩	.

已知母鼠会在分娩后不久进入发情期。

['fiːmeɪl] [faʊnd] [ɪn][lɪv; laɪv] - [træps][wɪð; wɪθ] ['nuːbɔːrn] [jʌŋ] ['ɔːf(ə)n][wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]

Females	found	in	live	-	traps	with	newborn	young	often	were	brought	to	the
女性	成立	在	居住	-	陷阱	和	新生	年轻的	经常	是	带来	到	这

['læbrətɔːri] [fɔːr; fər][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

laboratory	for	observation	.
实验室	为了	观察	.

在活捉陷阱中发现的带着新生幼崽的雌性通常会被带到实验室进行观察。

[æn; ən] [ə'pærənt] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][hɑː'stɪləti] [bɪ'twiːn] ['raɪv(ə)l] ['meɪlz] [kəm'piːtɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən]

An	apparent	instance	of	hostility	between	rival	males	competing	for	an
一个	明显	实例	的	敌意	之间	竞争对手	男性	竞争	为了	一个

['estrəs] ['fiːmeɪl] [wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [ɑːn] [sep'tembər] [ˌtuː'tuː] , - .

oestrus	female	was	observed	on	September	2	,	1950	.
发情	女性	曾是	观察到	在	九月	2	,	-	.

1950 年 9 月 2 日，人们观察到雄性之间为争夺发情雌性而发生的明显敌对行为。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ][træp][wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['nuːbɔːrn] [jʌŋ] ,

The	female	was	found	in	a	trap	with	four	newborn	young	,
这	女性	曾是	成立	在	一个	陷阱	和	四	新生	年轻的	,

这只雌性动物被发现困在陷阱里，身边还有四只刚出生的幼崽。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] [jʌŋ] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [tiːts] ,

and	since	the	young	had	not	yet	attached	to	her	teats	,
和	自从	这	年轻的	有	不是	然而	随附的	到	她	乳头	,

由于幼崽还没有吮吸母乳，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˌtempə'rerəli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][træp]['æftər] [rɪ'kɔːrdɪŋ] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [dɪ'zɜːrʃn]

she	was	temporarily	returned	to	the	trap	after	recording	,	to	prevent	desertion
她	曾是	暂时地	返回	到	这	陷阱	后	记录	,	到	防止	逃兵

[ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪtər] .

of	the	litter	.
的	这	垃圾	.

录像结束后，为了防止遗弃幼崽，她被暂时放回了陷阱中。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] ['twenti] ['mɪnɪts] ['leɪtər][aɪ][faʊnd] [ə'nʌðər] [ə'dʌlt; 'ædʌlt][voʊl][æt; ət] [ðɪs] [træp] .

Returning	**twenty**	**minutes**	**later**	**I**	**found**	**another**	**adult**	**vole**	**at**	**this**	**trap**	**.**
返回	二十	分钟	之后	我	成立	其他	成人	田鼠	在	这	陷阱	.

二十分钟后我返回时，在这个陷阱里又发现了一只成年田鼠。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sʌd(ə)nli] [ɪ'mɜːrdʒ][frʌm; frəm] [dens] [græs] [ˌnɪr'baɪ] , [ænd; ənd] [wʊd] [muːv] ['oʊvər][ðə; ði]

It	**would**	**suddenly**	**emerge**	**from**	**dense**	**grass**	**nearby**	**,**	**and**	**would**	**move**	**over**	**the**
它	会	突然	出现	从	稠密	草	附近	,	和	会	移动	超过	这

[træp][ɔːr] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

trap	**or**	**around**	**it**	**,**
陷阱	或者	大约	它	,

它会突然从附近茂密的草丛中窜出来，然后越过陷阱或绕过陷阱。

[wɪð; wɪθ]['dʒɜːrki] , ['hɔːltɪŋ] ['muːvmənts] , [ðen] [wʊd] [dɑːrt] [bæk] ['ʌndər] ['kʌvər] .

with	**jerky**	**,**	**halting**	**movements**	**,**	**then**	**would**	**dart**	**back**	**under**	**cover**	**.**
和	肉干	,	停止	移动	,	然后	会	镖	后退	在下面	覆盖	.

动作生硬、断断续续，然后迅速躲回掩体后。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nest] [bɑːks]['ɪntuː][ðə; ði][træp] ['rʌnweɪ] , [ænd; ənd] [snɪft]

The	**female**	**emerged**	**from**	**the**	**nest**	**box**	**into**	**the**	**trap**	**runway**	**,**	**and**	**sniffed**
这	女性	出现	从	这	巢	盒子	进入	这	陷阱	跑道	,	和	嗅了嗅

[æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] ,

at	**the**	**other**	**,**
在	这	其他	,

雌性从巢箱里爬出来，进入陷阱通道，嗅了嗅另一只雌性。

[ænd; ənd][bəuθ] [prest] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ] ['waɪər] ['bæriər] .

and	**both**	**pressed**	**against**	**the**	**intervening**	**wire**	**barrier**	**.**
和	两个都	按下	反对	这	介入	金属丝	障碍	.

两人都紧紧地贴在中间的铁丝网上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nɔːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['waɪər][baɪ][wʌn][ɔːr][bəuθ] .

There	**was**	**gnawing**	**on**	**the**	**wire**	**by**	**one**	**or**	**both**	**.**
那里	曾是	啃咬	在	这	金属丝	经过	一	或者	两个都	.

电线上有被啃咬的痕迹，可能是其中一人或两人所为。

[ə; eɪ][θɜːrd][ə'dʌlt; 'ædʌlt][voʊl] [ə'pɪrd] .

A	**third**	**adult**	**vole**	**appeared**	**.**
一个	第三	成人	田鼠	出现	.

第三只成年田鼠出现了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [tɔːrd] [ðə; ði][træp] , [ɔːl] [θriː] ['sʌd(ə)nli] [tʊk] [ə'lɑːrm][ænd; ənd]['dɑːrtɪd] [bæk]

As	**it**	**moved**	**toward**	**the**	**trap**	**,**	**all**	**three**	**suddenly**	**took**	**alarm**	**and**	**darted**	**back**
作为	它	已搬	朝向	这	陷阱	,	全部	三	突然	采取	警报	和	飞镖	后退

['ʌndər] ['kʌvər] ,

under	**cover**	**,**
在下面	覆盖	,

当它向陷阱靠近时，三者突然警觉起来，迅速躲回掩体后。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['haɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði][træp][nest][bɑːks] .

the	**female**	**hiding**	**in**	**the**	**trap**	**nest**	**box**	**.**
这	女性	隐藏	在	这	陷阱	巢	盒子	.

雌性躲在诱捕箱里。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [ðeɪ] [ə'gen] [ə'pɪrd] .

In	**a**	**few**	**seconds**	**they**	**again**	**appeared**	**.**
在	一个	很少	秒	他们	再次	出现	.

几秒钟后，他们再次出现。

[ðə; ði] [tuː] ['aʊt'saɪdər] , [prɪ'zuːməbli] [bəuθ] ['meɪlz] , [wɜːr; wər][nɑːt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] ['rekəgnaɪzəbl] ,

The	**two**	**outsiders**	**,**	**presumably**	**both**	**males**	**,**	**were**	**not**	**individually**	**recognizable**	**,**
这	二	局外人	,	想必	两个都	男性	,	是	不是	单独	可识别的	,

这两名外来者，估计都是男性，无法辨认出他们的具体身份。

[bʌt; bət] ['sevrəl] [taɪmz] [wʌn] [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [dɑːrt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['tʃeɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ]
but **several** **times** **one** **was** **seen** **to** **dart** **at** **the** **other** **,** **chasing** **it** **away**
但 一些 时代 一 曾是 已见 到 镖 在 这 其他 , 追逐 它 离开
[ˌmoʊmən'terəli] .
momentarily **.**
片刻 .

但有好几次，人们看到其中一只猛扑向另一只，将其短暂地赶走。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seldəm] [bəuθ] [ɪn] [saɪt] [æt; ət] [wʌns] .
They **were** **seldom** **both** **in** **sight** **at** **once** **.**
他们 是 很少 两个都 在 视线 在 一次 .

他们很少同时出现在视野中。

['meɪlz] [kən'faɪnd] [wɪð; wɪθ] [poʊst] - ['pɑːrtəm] ['fiːmeɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪ'vɪnst] ['sekʃuəl] ['ɪntrəst] ,
Males **confined** **with** **post** **-** **partum** **females** **usually** **evinced** **sexual** **interest** **,**
男性 受限 和 邮政 - 产妇 女性 通常 表现出 性 兴趣 ,
['fɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [pər'sɪstəntli] [ænd; ənd] ['nʌzəlɪŋ] [ðer; ðər] [ˌdʒenə'teljə] .
following **them** **about** **persistently** **and** **nuzzling** **their** **genitalia** **.**
下列的 他们 关于 持续地 和 亲昵 他们的 生殖器 .

与产后雌性一起生活的雄性通常会表现出性兴趣，不断跟随雌性并轻吻其生殖器。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] , [haʊ'evər] ,
The **females** **,** **however** **,**
这 女性 , 然而 ,

然而，女性

[wɜːr; wər] ['ɔːf(ə)n] [ʌnrɪ'septɪv] [pər'hæps] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ] [streɪndʒ]
were **often** **unreceptive** **perhaps** **because** **they** **were** **disturbed** **by** **strange**
是 经常 不接受 也许 因为 他们 是 不安 经过 奇怪的
[sə'raʊndɪŋz] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['litəz] ,
surroundings **and** **by** **the** **presence** **of** **their** **litters** **,**
周围环境 和 经过 这 在场 的 他们的 幼崽 ,

它们往往不太愿意接受指令，或许是因为陌生的环境和幼崽的存在令它们感到不安。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
so **that** **they** **usually** **attempted** **to** **escape** **,**
所以 那 他们 通常 尝试过 到 逃脱 ,

所以他们通常会试图逃跑。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **137** **]**
[页 -]

[第137页]

[ɔːr] [tuː; tə] [rɪ'bʌf] [ðə; ði] ['meɪlz] [ə'tenʃ(ə)n] .
or **to** **rebuff** **the** **male's** **attention** **.**
或者 到 回绝 这 男性的 注意力 .

或者拒绝男性的关注。

[æt; ət] [fɜːrst] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [maɪt] [fliː] , ['skwiːkɪŋ] [ɪn] ['proʊtest] [æt; ət] [ðə; ði] ['meɪlz] [pər'suːt] .
At **first** **the** **female** **might** **flee** **,** **squeaking** **in** **protest** **at** **the** **male's** **pursuit** **.**
在 第一的 这 女性 可能 逃跑 , 吱吱作响 在 反对 在 这 男性的 追逐 .

起初，雌性可能会逃跑，对雄性的追逐发出吱吱的抗议声。

[ɪf] [hiː; hi] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [tɜːrn] [ɑːn] [hɪm; ɪm] ,
If **he** **still** **continued** **to** **follow** **,** **she** **would** **turn** **on** **him** **,**
如果 他 仍然 持续 到 跟随 , 她 会 转动 在 他 ,

如果他继续跟着他，她就会对他翻脸。

['rɪrɪŋ] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] ['θretnɪŋ] [poʊz] , [ænd; ənd] [wʊd] [lʌndʒ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ,
rearing **back** **in** **the** **characteristic** **threatening** **pose** **,** **and** **would** **lunge** **at** **him** **,**
饲养 后退 在 这 特征 威胁 姿势 , 和 会 弓步 在 他 ,

它会摆出标志性的威胁姿势，向后跃起，然后扑向他。

['straɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] ['ʃɑ:rpli] [ɔ:r] ['draɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] .

striking	him	sharply	or	driving	him	back	.
引人注目	他	尖锐地	或者	驾驶	他	后退	.

狠狠地击打他或将他击退。

['æftər] [sʌtʃ] [rɪ'bʌf] ,

After	such	rebuff	,
后	这样的	回绝	,

遭受如此拒绝之后，

['meɪlz] [wɜ:r; wər] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] [ɔ:r] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ˌtempə'rerəli] [ɔ:r] ['pɜ:rmənəntli] [ə'bændənd] [ðer; ðər] [əd'vænsɪz] ,

males	were	usually	intimidated	or	discouraged	so	that	they	temporarily	or	permanently	abandoned	their	advances	,
男性	是	通常	受到恐吓	或者	灰心	所以	那	他们	暂时地	或者	永久的	弃	他们的	进展	,

男性通常会受到恐吓或打击，以致暂时或永久放弃追求行为。

[ænd; ənd] [smɔ:l] ['meɪlz] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] ['i:zəli] [rɪ'bʌft] [ðæn; ðən] [wɜ:r; wər] ['lɑ:rdʒər] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

and	small	males	were	more	easily	rebuffed	than	were	larger	individuals	.
和	小的	男性	是	更多的	容易地	拒绝	比	是	更大的	个人	.

体型较小的雄性比体型较大的雄性更容易遭到拒绝。

[ɑ:n] ['sevrəl] [ə'keɪʒənz] [lɑ:rdʒ] ['meɪlz] ['hævɪŋ] [ɪn'lɑ:rdʒd] ['testi:z] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] ['redɪli] [rɪ'bʌft] [baɪ] ['fi:meɪl] [bʌt; bət] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ðem; ðəm] .

On	several	occasions	large	males	having	enlarged	testes	were	not	readily	rebuffed	by	females	but	continued	to	follow	them	.
在	一些	场合	大的	男性	拥有	放大	睾丸	是	不是	容易	拒绝	经过	女性	但	持续	到	跟随	他们	.

有好几次，睾丸增大的大型雄性动物并没有轻易被雌性动物拒绝，而是继续跟随它们。

[wen] [ðə; ði] ['fi:meɪl] [tɜ:rnd] [ə'pɑ:n] [hɪm; ɪm] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [meɪl] [maɪt] [lʌndʒ] [ə'genst] [hɜ:r; hər] ,

When	the	female	turned	upon	him	,	such	a	male	might	lunge	against	her	,
什么时候	这	女性	转向	之上	他	,	这样的	一个	男性	可能	弓步	反对	她	,

当雌性反抗他时，这样的雄性可能会扑向她。

['θroʊɪŋ] [hɜ:r; hər] [ɔ:f] ['bæləns] , [ænd; ənd] ['kɔ:zɪŋ] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ,

throwing	her	off	balance	,	and	causing	her	to	attempt	to	escape	,
投掷	她	离开	平衡	,	和	导致	她	到	试图	到	逃脱	,

这让她失去平衡，并导致她试图逃跑。

[ænd; ənd] [ðen] [kən'tɪnju:ɪŋ] [ðə; ði] [pər'su:t] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] ['endɪd] [ɪn] [ˌkɑ:pju'leɪʃn] [ɔ:r] [ɪn] [mɔ:r] [sɪ'vɪr] ['faɪtɪŋ] .

and	then	continuing	the	pursuit	until	it	ended	in	copulation	or	in	more	severe	fighting	.
和	然后	继续	这	追逐	直到	它	结束	在	交配	或者	在	更多的	严重	斗争	.

然后继续追逐，直到以交配或更激烈的打斗结束。

[ɔ:l'ðoʊ] [nɑ:t] [ək'septɪd] ['sekʃəli] , [ə; eɪ] [rɪ'bʌft] [meɪl] [maɪt] [bi:; bi] ['redɪli] [ək'septɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [nest] - [meit] ,

Although	not	accepted	sexually	,	a	rebuffed	male	might	be	readily	accepted	as	a	nest	-	mate	,
虽然	不是	公认	性方面的	,	一个	拒绝	男性	可能	是	容易	公认	作为	一个	巢	-	伴侣	,

虽然在性方面不被接受，但被拒绝的雄性可能很容易被接受为巢穴伴侣。

['hʌdl] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ænd; ənd][pərˈhæps] ['ʌðər] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʌv; əv][bəuθ]
huddling **along** **with** **the** **female** **and** **perhaps** **other** **individuals** **of** **both**
抱团取暖 沿着 和 这 女性 和 也许 其他 个人 的 两个都
['sɛksəz, 'sɛksɪz] .
sexes **.**
性别 .

与雌性以及其他一些男女个体挤在一起。

[ɪn] ['hʌdl] [voʊlz] , [ðə; ði][moʊst] ['friːkwəntli] [əb'zɜːrvd] [taɪp] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] [bɪ'heɪvjər] [wʌz; wəz]
In **huddling** **voles** **,** **the** **most** **frequently** **observed** **type** **of** **social** **behavior** **was**
在 抱团取暖 田鼠 , 这 最多 频繁地 观察到 类型 的 社会的 行为 曾是
['gruːmɪŋ] ;
grooming **;**
美容 ;

在抱团取暖的田鼠中，最常观察到的社会行为是互相梳理毛发；

[wʌn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wʊd] [slaɪd] [ɪts] [tʃɪn] [ɔːr] ['mʌzl] [θruː] [ðə; ði] ['ʌðɚz] [fɜːr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stroʊkɪŋ]
one **individual** **would** **slide** **its** **chin** **or** **muzzle** **through** **the** **other's** **fur** **with** **a** **stroking**
一 个人 会 滑动 它是 下巴 或者 枪口 通过 这 其他的 毛皮 和 一个 抚摸
['muːvmənt] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['ræpɪd]['fɔːrwərd]['dʒɚːks][ænd; ənd][ðə; ði] ['stroʊkɪŋ]
movement **consisting** **of** **a** **series** **of** **rapid** **forward** **jerks** **and** **the** **stroking**
移动 由 的 一个 系列 的 迅速的 向前 混蛋 和 这 抚摸
['muːvmənts] [maɪt] [kən'tɪnjuː] [fɔːr; fər] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] ['mɪnɪts] .
movements **might** **continue** **for** **periods** **of** **minutes** **.**
移动 可能 继续 为了 时期 的 分钟 .

其中一只动物会用下巴或嘴巴在另一只动物的皮毛间滑动，做出一系列快速向前抽动的抚摸动作，这种抚摸动作可能会持续几分钟。

[ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gruːmɪŋ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪd] [noʊ] ['evɪdənt] [rɪ'spɑːns] [ɪn'dɪkətɪv] [ʌv; əv]
The **recipient** **of** **the** **grooming** **usually** **made** **no** **evident** **response** **indicative** **of**
这 接受者 的 这 美容 通常 制成 不 明显 回复 指示性的 的
['iːðər] ['pleʒər] [ɔːr] [dɪs'pleʒər] .
either **pleasure** **or** **displeasure** **.**
任何一个 乐趣 或者 不满 .

被梳理毛发的人通常不会表现出明显的愉悦或不悦之情。

['ɔːf(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sliːpɪŋ] [waɪl] [ðə; ði] ['gruːmɪŋ] [wʌz; wəz] [pərˈfɔːrmd] .
Often **it** **seemed** **to** **be** **sleeping** **while** **the** **grooming** **was** **performed** **.**
经常 它 似乎 到 是 睡眠 尽管 这 美容 曾是 执行 .

它经常看起来像是在睡觉，而人们却在为它梳理毛发。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʌv; əv][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] [pərˈfɔːrmd] [ðɪs] ['gruːmɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] [maɪt]
Individuals **of** **both** **sexes** **performed** **this** **grooming** **and** **the** **recipient** **might**
个人 的 两个都 性别 执行 这 美容 和 这 接受者 可能
[biː; bi][ʌv; əv] ['iːðər] [ðə; ði] [seɪm] [seks][ɔːr][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [seks] .
be **of** **either** **the** **same** **sex** **or** **the** **opposite** **sex** **.**
是 的 任何一个 这 相同的 性别 或者 这 对面的 性别 .

进行这种梳理行为的个体可以是男性也可以是女性，接受梳理的对象可以是同性也可以是异性。

[ðɪs] ['gruːmɪŋ] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [sɪg'nɪfɪkəns] [æz; əz][ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər]['ɛktəʊ'pærəsaɪts] [sʌtʃ]
This **grooming** **may** **have** **some** **significance** **as** **a** **search** **for** **ectoparasites** **such**
这 美容 可能 有 一些 意义 作为 一个 搜索 为了 体外寄生虫 这样的
[æz; əz] [fliːz] ,
as **fleas** **,**
作为 跳蚤 ,

这种梳理行为可能具有一定意义，例如是为了寻找跳蚤等体外寄生虫。

[ɔːr] [maɪts] [ðæt] ['ɔːf(ə)n][ɪn'fest][ðə; ði][voʊlz] .
or **mites** **that** **often** **infest** **the** **voles** **.**
或者 螨虫 那 经常 虫害 这 田鼠 .

或者经常寄生在田鼠身上的螨虫。

[haʊ'evər] , ['æftər] [prə'lɔ:ŋd] ['gru:mɪŋ] [baɪ][ə; eɪ][kəm'pænjən] , [ə; eɪ] [-] [fɜ:r][wʌz; wəz][ʌv; əv]

However	,	after	prolonged	grooming	by	a	companion	,	a	vole's	fur	was	of
然而	,	后	延长	美容	经过	一个	伴侣	,	一个	田鼠	毛皮	曾是	的

[mʌst] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'reɪndʒd] [ə'pɪrəns] .

mussed	and	disarranged	appearance	.
凌乱	和	混乱	外貌	.

然而，经过同伴长时间的梳理，田鼠的毛发变得凌乱不堪。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] ['gru:mɪŋ] [ðæt] [ə'kɜ:rz] [bɪ'twi:n] [voʊlz] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['restɪŋ] [ɪn] [nests] [si:mz] [tu:; tə]

Although	the	grooming	that	occurs	between	voles	that	are	resting	in	nests	seems	to
虽然	这	美容	那	发生	之间	田鼠	那	是	休息	在	巢穴	似乎	到

[hæv; həv][noʊ][də'rekt] [sɪg'nɪfɪkəns] [æz; əz]['sekʃuəl] [bɪ'heɪvjər] ,

have	no	direct	significance	as	sexual	behavior	,
有	不	直接的	意义	作为	性	行为	,

虽然栖息在巢穴中的田鼠之间的互相梳理行为似乎与性行为没有直接的关联，

['sʌmwʌt] ['sɪmələr] ['ækʃnz] ['kɑ:nstɪtu:t] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪtɪŋ] ['pætərn] .

somewhat	similar	actions	constitute	part	of	the	mating	pattern	.
有些	相似的	行动	构成	部分	的	这	交配	图案	.

类似的行为构成交配模式的一部分。

[ə; eɪ] ['sekʃəli] [ə'raʊzd] [meɪl] [ˌoʊvər'teɪkɪŋ][ə; eɪ] [rɪ'septɪv] ['fi:meɪl] , [slaɪdz] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] ['fɔ:rwərd] [ə'lɔ:ŋ]

A	sexually	aroused	male	overtaking	a	receptive	female	,	slides	his	chin	forward	along
一个	性方面的	被唤醒	男性	超车	一个	接受	女性	,	幻灯片	他的	下巴	向前	沿着

[hɜ:r; hər] [bæk] [wɪð; wɪθ]['dʒɜ:rki] ,

her	back	with	jerky	,
她	后退	和	肉干	,

性欲旺盛的雄性动物扑向一只处于发情期的雌性动物，下巴猛地沿着它的背部向前滑动，动作生硬。

['stroʊkɪŋ] ['mu:vmənts] .

stroking	movements	.
抚摸	移动	.

抚摸动作。

[ɪn][sʌm; səm] [əb'zɜ:rvd] ['instənsiz] [ðɪs] [bɪ'heɪvjər] [kən'tɪnju:d] [ˌɪntər'mɪtəntli] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts]

In	some	observed	instances	this	behavior	continued	intermittently	for	several	minutes
在	一些	观察到	实例	这	行为	持续	间歇性地	为了	一些	分钟

[bɪ'fɔ:r] ['æktʃuəl] [ˌkɑ:pju'leɪʃn] .

before	actual	copulation	.
前	实际的	交配	.

在一些观察到的案例中，这种行为在实际交配前会断断续续地持续几分钟。

[ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] ['instənsiz] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] ['lækɪŋ] .

In	some	other	instances	it	was	almost	lacking	.
在	一些	其他	实例	它	曾是	几乎	缺乏	.

在其他一些情况下，它几乎完全缺失。

['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] ['fi:meɪl] [ˌdʒenə'teljə]

CHANGES	IN	FEMALE	GENITALIA
变化	在	女性	生殖器

女性生殖器的变化

[ɪn] ['fi:meɪl] [voʊlz] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['sekʃəli] [kwi'es(ə)nt] , [bəuθ] [ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv][nɑ:t] [jet] [ə'teɪnd]

In	female	voles	that	are	sexually	quiescent	,	both	those	that	have	not	yet	attained
在	女性	田鼠	那	是	性方面的	静止的	,	两个都	那些	那	有	不是	然而	已达到

['bri:dɪŋ] [mə'tʃʊrəti] ,

breeding	maturity	,
选育	到期	,

在性静止期的雌性田鼠中，包括那些尚未达到繁殖成熟的雌性田鼠，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv] [ˌʌndər'gɑːn] [rɪ'greʃn] ['æftər] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv]['sekʃuəl][mə'tʃʊrəti] ,

and	those	that	have	undergone	regression	after	attainment	of	sexual	maturity	,
和	那些	那	有	经历	回归	后	素养	的	性	到期	,

[ðə; ði][və'dʒaɪnl] ['ɔːrɪfɪs] [ɪz][nɑːt]['evɪdənt] .

the	vaginal	orifice	is	not	evident	.
这	阴道	孔	是	不是	明显	.

而那些在达到性成熟后出现退化的人，阴道口并不明显。

[ðə; ði][kə'næl][ɪz] [siːld] [ɪk'stɜːrnəli] [baɪ][ə; eɪ] ['membrənəs]

The	canal	is	sealed	externally	by	a	membranous
这	运河	是	密封	外部	经过	一个	膜状的

管道外部由膜状物封闭。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	138	]
[	页	-	]

[第138页]

['leɪər] [ʌv; əv] [ˌepə'θiliəm] .

layer	of	epithelium	.
层	的	上皮	.

上皮层。

['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ][və'dʒaɪnl] ['ɔːrɪfɪs] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz][ɪn][sʌm; səm] ['æktɪv] [steɪdʒ]

Presence	of	a	vaginal	orifice	indicates	that	the	individual	is	in	some	active	stage
在场	的	一个	阴道	孔	表示	那	这	个人	是	在	一些	积极的	阶段

[ʌv; əv][ðə; ði] ['briːdɪŋ] ['saɪk(ə)l] .

of	the	breeding	cycle	.
的	这	选育	循环	.

阴道口的存在表明该个体处于繁殖周期的某个活跃阶段。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrɪfɪs] ['veriz] [bɪ'twiːn] ['dɪfrənt] ['fiːmeɪl] ,

The	appearance	of	the	orifice	varies	between	different	females	,
这	外貌	的	这	孔	变化	之间	不同的	女性	,

不同女性的阴道口外观各不相同。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['fiːmeɪl] [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] [ɔːr]['iːv(ə)n][frʌm; frəm]['aʊər]

and	it	changes	in	the	same	female	from	day	to	day	or	even	from	hour
和	它	变化	在	这	相同的	女性	从	天	到	天	或者	甚至	从	小时

[tuː; tə]['aʊər] .

to	hour	.
到	小时	.

而且，即使是同一个女性，每天甚至每小时的情况也会有所不同。

[prɪ'zuːməbli] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði][və'dʒaɪnl] ['ɔːrɪfɪs] [ɑːr; ər]['saɪklɪk(ə)l][ænd; ənd][ɑːr; ər] ['kloʊsli]

Presumably	these	changes	in	the	vaginal	orifice	are	cyclical	and	are	closely
想必	这些	变化	在	这	阴道	孔	是	循环	和	是	密切

['kɔːrəleɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['estrəs] ,

correlated	with	oestrus	,
相关	和	发情	,

据推测，阴道口的这些变化是周期性的，并且与发情密切相关。

[bʌt; bət] [ə'tempts] [tuː; tə] [treɪs] [ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˌʌnsək'sesfl] ['lɑːrdʒli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['nɔːrm(ə)l]

but	attempts	to	trace	them	were	unsuccessful	largely	because	the	normal
但	尝试	到	痕迹	他们	是	不成功	很大程度上	因为	这	普通的

['saɪk(ə)l][wʌz; wəz]['ræpɪdli] [sə'prest] [ɪn] ['kæptɪv] [voʊlz] ,

cycle	was	rapidly	suppressed	in	captive	voles	,
循环	曾是	快速	被抑制	在	俘虏	田鼠	,

但追踪这些周期的尝试大多以失败告终，主要是因为圈养田鼠的正常周期很快被抑制了。

[wɪtʃ] [suːn] [bɪ'keɪm] ['sekʃəli] [kwi'es(ə)nt] .
which **soon** **became** **sexually** **quiescent** **.**
哪个 很快 成为 性方面的 静止的 .

很快便进入了性静止期。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [voʊlz] ['lɪvɪŋ] ['ʌndər] ['nætʃ(ə)rəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [træpt] [wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt]
Individual **voles** **living** **under** **natural** **conditions** **were** **not** **trapped** **with** **sufficient**
个人 田鼠 活的 在下面 自然的 状况 是 不是 被困 和 充足的
[ˌregju'lærəti] [tuː; tə] [pər'mɪt] ['treɪsɪŋ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ðer; ðər] [ˌdʒenə'teljə] .
regularity **to** **permit** **tracing** **the** **details** **of** **changes** **in** **their** **genitalia** **.**
规律性 到 允许 追踪 这 细节 的 变化 在 他们的 生殖器 .

生活在自然条件下的田鼠个体没有被足够规律地捕获，因此无法追踪其生殖器变化的细节。

[ɪn] [ðoʊz] ['fiːmeɪl] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [və'dʒaɪnl] ['ɔːrɪfɪs] [moʊst] [dɪ'veləpt] , [ðə; ði] ['mɑːrdʒɪnz] [ɑːr; ər] ['tɜːrdʒɪd]
In **those** **females** **having** **the** **vaginal** **orifice** **most** **developed** **,** **the** **margins** **are** **turgid**
在 那些 女性 拥有 这 阴道 孔 最多 发达 , 这 边距 是 膨胀的
[ænd; ənd] ['slaɪtli] [ɪn'fleɪmd] .
and **slightly** **inflamed** **.**
和 轻微地 发炎的 .

在阴道口发育最完善的女性中，阴道口边缘肿胀且略有发炎。

[ðə; ði] ['sɜːrkjələr] ['oʊpənɪŋ] [geɪps] [wʌn] . - [tuː; tə] [wʌn] . [faɪv] [m; ʌm] .
The **circular** **opening** **gapes** **1** **.** **0** **to** **1** **.** **5** **mm** **.**
这 圆 开幕 张开 1 . - 到 1 . 5 毫米 .

圆形开口间隙为 1.0 至 1.5 毫米。

[ɪn] [daɪ'æmɪtər] [wen] [ðə; ði] [teɪl] [ɪz] [reɪzd] .
in **diameter** **when** **the** **tail** **is** **raised** **.**
在 直径 什么时候 这 尾巴 是 提高 .

当尾巴抬起时，直径为。

[ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [meɪ] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ɔːr] [mɔːr] .
A **female** **may** **remain** **in** **this** **condition** **for** **two** **days** **or** **more** **.**
一个 女性 可能 保持 在 这 状况 为了 二 天 或者 更多的 .

雌性动物可能会在这种状态下持续两天或更长时间。

[və'dʒaɪnl] [smɪrz] [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ] ['ɔːf(ə)n] [ʃoʊd] ['njuːklɪeɪtɪd] ['sɛlz] [ˌkerˈək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] ['estrəs] .
Vaginal **smears** **at** **this** **stage** **often** **showed** **nucleated** **cells** **characteristic** **of** **oestrus** **.**
阴道 涂片 在 这 阶段 经常 显示 成核 细胞 特征 的 发情 .

此阶段的阴道涂片常显示有核细胞，这是发情的特征。

['sʌbsɪkwəntli] [ðə; ði] ['mɑːrdʒɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːrɪfɪs] [bɪ'kʌm] [les] ['prɑːmɪnənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ]
Subsequently **the** **margins** **of** **the** **orifice** **become** **less** **prominent** **and** **the** **opening**
随后 这 边距 的 这 孔 变得 较少的 著名的 和 这 开幕
[bɪ'kʌmz] ['smɔːlər] .
becomes **smaller** **.**
变成 较小的 .

随后，孔口边缘变得不那么明显，开口也变小了。

[ðə; ði] ['dɔːrsl] [ænd; ənd] ['ventrəl] [wɔːlz] [əd'hɪr] [ʌn'tɪl] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪz] [noʊ] [lɔːŋgər] ['evɪdənt] [ən'les]
The **dorsal** **and** **ventral** **walls** **adhere** **until** **an** **opening** **is** **no** **longer** **evident** **unless**
这 背侧 和 腹侧 墙壁 粘着 直到 一个 开幕 是 不 更长 明显 除非
[ðə; ði] [ə'dʒeɪs(ə)nt] [skɪn] [ɪz] [stretʃt] .
the **adjacent** **skin** **is** **stretched** **.**
这 邻近的 皮肤 是 拉伸 .

背壁和腹壁相互粘连，除非拉伸相邻的皮肤，否则不再能看出开口。

[ɪn] ['pregnənsi] [ðə; ði] ['ɔːrɪfɪs] [ɪz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [siːld] , [bʌt; bət] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪz] ['evɪdənt] .
In **pregnancy** **the** **orifice** **is** **occasionally** **sealed** **,** **but** **usually** **is** **evident** **.**
在 怀孕 这 孔 是 偶尔 密封 , 但 通常 是 明显 .

怀孕期间，该孔口有时会被封闭，但通常会显现出来。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [haʊˈevər] , [les] [ˈprɑːmɪnənt][ðæn; ðən][ɪn] [ˈestrəs] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [geɪp] .

It	is	,	however	,	less	prominent	than	in	oestrus	,	and	does	not	gape	.
它	是	,	然而	,	较少的	著名的	比	在	发情	,	和	做	不是	张开	.

然而，它不如发情期那么明显，而且不会张开嘴。

[ðə; ði]['mɑːrdʒɪnz][ɑːr; ər] [les] ['tɜːrdʒɪd][ðæn; ðən][ɪn] ['estrəs] ,

The	margins	are	less	turgid	than	in	oestrus	,
这	边距	是	较少的	膨胀的	比	在	发情	,

与发情期相比，宫颈边缘的膨胀程度较低。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ɪz][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['trænzvɜːrs] [slɪt] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɜːrpəlɪʃ]

and	the	opening	is	in	the	form	of	a	transverse	slit	through	which	the	purplish
和	这	开幕	是	在	这	形式	的	一个	横	缝隙	通过	哪个	这	紫红色

[ˌepɪˈθiːlɪəl] ['laɪnɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔːrsl] [wɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][vəˈdʒaɪnə][kæn; kən][biː; bi] [siːn] .

epithelial	lining	of	the	dorsal	wall	of	the	vagina	can	be	seen	.
上皮	衬垫	的	这	背侧	墙	的	这	阴道	能	是	已见	.

开口呈横向裂缝状，透过裂缝可以看到阴道背壁的紫色上皮衬里。

['æftər][ˌpɑːrtʃəˈrɪʃ(ə)n] , [pləˈsɛntiː] [ænd; ənd] ['blʌdi] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] ['ɔːf(ə)n][ɑːr; ər][ɪn] ['evɪdəns] [ɪn][ðə; ði]

After	parturition	,	placentae	and	bloody	discharge	often	are	in	evidence	in	the
后	分娩	,	胎盘	和	血腥	释放	经常	是	在	证据	在	这

[vəˈdʒaɪnl][kəˈnæl] .

vaginal	canal	.
阴道	运河	.

分娩后，阴道内常常可见胎盘和血性分泌物。

['fiːmeɪl] [ðæt] [hæv; həv][nɑːt]['gɪv(ə)n][bɜːrθ][tuː; tə] [jʌŋ] ['riːs(ə)ntli] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv] ['blʌdi]

Females	that	have	not	given	birth	to	young	recently	may	also	have	bloody
女性	那	有	不是	给定	出生	到	年轻的	最近	可能	还	有	血腥

['mjuːkəs] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] .

mucous	discharge	.
粘液	释放	.

近期未生育过幼崽的雌性动物也可能出现带血黏液分泌物。

[ɪts] [sɪgˈnɪfɪkəns] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [dɪˈtɜːrmɪnd] .

Its	significance	has	not	been	determined	.
它是	意义	有	不是	到过	决定	.

其意义尚未确定。

[ɪn] ['fiːmeɪl] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˌʌndəˈgəuɪŋ] ['sekʃuəl] [rɪˈgreʃn] , [ðə; ði]['mɑːrdʒɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][vəˈdʒaɪnl]

In	females	that	are	undergoing	sexual	regression	,	the	margins	of	the	vaginal
在	女性	那	是	正在经历	性	回归	,	这	边距	的	这	阴道

['ɔːrɪfɪs] [bɪˈkʌm] ['ʃrʌŋkən] [ænd; ənd] [peɪl] ,

orifice	become	shrunken	and	pale	,
孔	变得	缩小	和	苍白	,

在经历性退化的女性中，阴道口边缘会萎缩变苍白。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːrɪfɪs] [bɪˈkʌmz] ['pɑːrtli][ɔːr] ['hoʊlli] [siːld] .

and	the	orifice	becomes	partly	or	wholly	sealed	.
和	这	孔	变成	部分	或者	完全	密封	.

孔口部分或全部被封闭。

['bɑːdɪnhaɪmɜ˞] [ænd; ənd]['sʌl.mæn] (- : -) [kən'kluːdid] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['stʌdi] [ʌv; əv]['maɪkrətəs]

Bodenheimer	and	Sulman	(	1946	:	255	)	concluded	from	their	study	of	Microtus
博登海默	和	苏尔曼	(	-	:	-	)	结束	从	他们的	学习	的	田鼠

[gɛnθɛri] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['spiːʃiːz] ,

guentheri	that	in	this	species	,
根特里	那	在	这	物种	,

Bodenheimer 和 Sulman (1946: 255) 通过对 Microtus guentheri 的研究得出结论，在该物种中，

[æz; əz][ɪn] " [ðə; ði][kæt] , "
as **in** **"** **the** **cat** **,** **"**
作为 在 " 这 猫 , "

例如"那只猫"

" [ðə; ði] ['ræbɪt] , "
" **the** **rabbit** **,** **"**
" 这 兔子 , "

"兔子,"

" [ðə; ði] ['ferɪt] , " [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] ['mæm(ə)lz] ,
" **the** **ferret** **,** **"** **and** **a** **few** **other** **mammals** **,**
" 这 雪貂 , " 和 一个 很少 其他 哺乳动物 ,

"雪貂"以及其他一些哺乳动物

[ˌɑːvju'leɪʃn] [ɪz] [ɪn'djʊst] [baɪ] [ˌkɑːpju'leɪʃn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['regjələr][və'dʒaɪnl]['saɪk(ə)l] .
ovulation **is** **induced** **by** **copulation** **,** **and** **that** **there** **is** **no** **regular** **vaginal** **cycle** **.**
排卵 是 诱导 经过 交配 , 和 那 那里 是 不 常规的 阴道 循环 .

性交可诱发排卵，女性没有规律的阴道月经周期。

[hɔɪt] (- : -) [ˌdisə'griːd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [kən'klʊʒənz] [fɔːr; fər] ['ʌðər] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['maɪkrətəs]
Hoyte **(** **1955** **:** **412** **)** **disagreed** **with** **these** **conclusions** **for** **other** **species** **of** **Microtus**
霍伊特 (- : -) 不同意 和 这些 结论 为了 其他 物种 的 田鼠
,
,
,

Hoyte（1955：412）不同意这些关于其他田鼠属物种的结论，

[æz; əz][hiː; hi] [træpt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʌv; əv][em] . [iː'kɑːnəməs] [ðæt] [hæd; həd]['riːs(ə)ntli]['əuvjuleitid]
as **he** **trapped** **individuals** **of** **M** **.** **oeconomus** **that** **had** **recently** **ovulated**
作为 他 被困 个人 的 M . 经济学家 那 有 最近 排卵
[wɪ'ðaʊt] [ˌkɑːpju'leɪʃn] ([æt; ət] [liːst] [noʊ][spɜːrm][wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['dʒenɪtl] [trækts]) .
without **copulation** **(** **at** **least** **no** **sperm** **were** **found** **in** **the** **genital** **tracts** **)** **.**
没有 交配 (在 至少 不 精子 是 成立 在 这 生殖器 小册子) .

他捕获了最近排卵但未交配的 M. oeconomus 个体（至少在生殖道中没有发现精子）。

[ɪn][em] . [ˌɑːkroʊ'gæstər] ['estrəs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [kən'troʊld] ['lɑːrdʒli] [baɪ][ðə; ði] [fuːd] [sə'plaɪ] ,
In **M** **.** **ochrogaster** **oestrus** **seems** **to** **be** **controlled** **largely** **by** **the** **food** **supply** **,**
在 M . 赭色腹甲 发情 似乎 到 是 受控 很大程度上 经过 这 食物 供应 ,

在黄腹果蝇中，发情似乎主要受食物供应控制。

[æt; ət] [liːst] [ðə; ði] ['ɪnsɪdəns] [ʌv; əv] ['pɜːrfəreɪt] ['fiːmeɪl] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] ['flʌktʃueɪt] [ɪ'regjələrli]
at **least** **the** **incidence** **of** **perforate** **females** **was** **found** **to** **fluctuate** **irregularly**
在 至少 这 发生率 的 穿孔 女性 曾是 成立 到 波动 不规则地
['tendɪŋ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [trend] [ʌv; əv] ['reɪnfɔːl] ,
tending **to** **follow** **the** **trend** **of** **rainfall** **,**
倾向于 到 跟随 这 趋势 的 雨量 ,

至少，女性穿孔病例的发生率被发现呈不规则波动，且往往与降雨趋势相符。

[ænd; ənd] , ['prɑːbəbli][ɪn] [mɔːr] [də'rekt][ˌkɔːrə'leɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ə'maʊnt]
and **,** **probably** **in** **more** **direct** **correlation** **,** **the** **amount**
和 , 大概 在 更多的 直接的 相关性 , 这 数量

而且，可能存在更直接的关联，就是数量

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **139** **]**
[页 -]

[第139页]

[ʌv; əv] [nuː] [græs] ['prez(ə)nt] ([siː] ['teɪbl] [wʌn] , [ænd; ənd]['mɑːrtn] , - : - - -) .
of **new** **grass** **present** **(** **see** **Table** **1** **,** **and** **Martin** **,** **1956** **:** **383** **-** **384** **)** **.**
的 新的 草 展示 (看 桌子 1 , 和 马丁 , - : - - -) .

有新草生长（见表 1，以及 Martin，1956：383-384）。

[ˌaɪ 'tiː] ['ðerfɔːr] [siːmz] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ˌɑːvju'leɪʃn] [ɪz] [dɪ'pendənt] [ɑːn] [ˌkɑːpju'leɪʃn] .

It	therefore	seems	unlikely	that	in	this	species	ovulation	is	dependent	on	copulation	.
它	所以	似乎	不太可能	那	在	这	物种	排卵	是	依赖	在	交配	.

因此，该物种的排卵似乎不太可能依赖于交配。

[ɪn] ['fiːmeɪl] [ðæt] [hæv; həv] [nɑːt] [jet] [prə'duːst] [jʌŋ] [ðə; ði] [tiːts] [ɑːr; ər] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [wel]

In	females	that	have	not	yet	produced	young	the	teats	are	minute	and	well
在	女性	那	有	不是	然而	生产	年轻的	这	乳头	是	分钟	和	出色地

[kən'siːld] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːr] ,

concealed	in	the	fur	,
暗	在	这	毛皮	,

尚未生育的雌性动物，其乳头很小，且很好地隐藏在毛发中。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [faɪnd] , [bʌt; bət] [ɪn] [læk'teɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [kən'spɪkjuəs] .

so	that	they	are	difficult	to	find	,	but	in	lactation	they	become	conspicuous	.
所以	那	他们	是	难的	到	寻找	,	但	在	哺乳	他们	变得	显眼的	.

因此它们很难被发现，但在哺乳期它们就变得很明显了。

[ɪn] ['ɜːrli] [læk'teɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [tiːts] [ɑːr; ər] ['tɪpɪkli] [ə'baʊt] [wʌn] [m; ʌm] .

In	early	lactation	the	teats	are	typically	about	1	mm	.
在	早期的	哺乳	这	乳头	是	通常	关于	1	毫米	.

泌乳初期，乳头通常约为 1 毫米。

[ɪn] [daɪ'æmɪtər] [ænd; ənd] [ˌtuː'tuː] . [faɪv] [m; ʌm] .

in	diameter	and	2	.	5	mm	.
在	直径	和	2	.	5	毫米	.

直径为 2.5 毫米。

[ɪn] [leŋkθ; leŋθ] .

in	length	.
在	长度	.

长度。

[æz; əz] [læk'teɪʃ(ə)n] [prəg'resɪz] , [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['θɪkənd] [tuː; tə] ['nɪrli] [twaɪs] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l]

As	lactation	progresses	,	they	become	thickened	to	nearly	twice	the	original
作为	哺乳	进展	,	他们	变得	增稠	到	几乎	两次	这	原来的

[daɪ'æmɪtər] .

diameter	.
直径	.

随着哺乳期的进行，它们的直径会增厚到原来的近两倍。

['æftər] [læk'teɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [ɪn'vɜːrʒ(ə)n] [ə'kɜːrz] , [ðeɪ] [ʃrɪŋk] [tuː; tə] ['skæbrəs] [loʊ] ['prɔminənsis] ,

After	lactation	,	as	inversion	occurs	,	they	shrink	to	scabrous	low	prominences	,
后	哺乳	,	作为	倒置	发生	,	他们	收缩	到	粗糙的	低的	突出之处	,

[ˌtuː'tuː] [m; ʌm] .

2	mm	.
2	毫米	.

哺乳后，随着内翻发生，它们会缩小成粗糙的低矮突起，2 毫米。

[tuː; tə] [θriː] [m; ʌm] .

to	3	mm	.
到	3	毫米	.

至 3 毫米。

[ɪn] [daɪ'æmɪtər] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ber] [skɪn] .

in	diameter	,	surrounded	by	bare	skin	.
在	直径	,	包围	经过	裸	皮肤	.

直径为，周围是裸露的皮肤。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [perz] [ʌv; əv] ['mæmiː] , [wʌn] [per] ['pektərəl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː]

There	are	three	pairs	of	mammae	,	one	pair	pectoral	and	the	other	two
那里	是	三	对	的	乳房	,	一	一对	胸饰	和	这	其他	二

[æb'dɑːmɪn(ə)l] .

abdominal	.
腹部	.

乳房共有三对，一对位于胸前，另外两对位于腹前。

[æz; əz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ]['dʒeimsn, 'dʒimsn] (- : -) ,

As	mentioned	by	Jameson	(	1947	:	146	)	,
作为	提及	经过	詹姆森	(	-	:	-	)	,

正如詹姆逊（1947：146）所提到的，

[ðə; ði] ['pektərəl] ['mæmiː] [ʃoʊ] ['lɪt(ə)l] ['evɪdəns] [ʌv; əv][juːz][ɪn] [læk'teɪtɪŋ] ['preri] [voʊlz] .

the	pectoral	mammae	show	little	evidence	of	use	in	lactating	prairie	voles	.
这	胸饰	乳房	展示	小的	证据	的	使用	在	哺乳期	草原	田鼠	.

哺乳期草原田鼠的胸乳突几乎没有使用迹象。

['prɑːbəbli] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [juːst] [æt; ət][ɔːl] [ɪk'sept] [ɪn] ['fiːmeɪl] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fɔːr]

Probably	they	are	not	used	at	all	except	in	females	with	more	than	the	four
大概	他们	是	不是	用过的	在	全部	除了	在	女性	和	更多的	比	这	四

[jʌŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪtər] [ə'kɑːməˌdeɪtəd] [baɪ][ðə; ði][æb'dɑːmɪn(ə)l] ['mæmiː] .

young	in	a	litter	accommodated	by	the	abdominal	mammae	.
年轻的	在	一个	垃圾	已安排	经过	这	腹部	乳房	.

可能只有雌性一胎产仔超过四只（腹部乳头可以容纳四只幼崽）时才会使用它们。

[æz; əz][ɪn] ['veriəs] ['ʌðər] ['rəudənt] ,

As	in	various	other	rodents	,
作为	在	各种各样的	其他	啮齿动物	,

与其他各种啮齿动物一样，

[ðə; ði] ['sʌklɪŋ] [jʌŋ] [meɪ] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːˌmeɪlz] [tiːts] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] ['drægd] ['oʊvər]

the	suckling	young	may	cling	to	the	female's	teats	and	may	be	dragged	over
这	乳	年轻的	可能	黏着	到	这	女性的	乳头	和	可能	是	拖拽	超过

[ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [muːvz] [ə'baʊt] .

the	ground	as	she	moves	about	.
这	地面	作为	她	移动	关于	.

哺乳期的幼崽可能会紧紧抓住雌性的乳头，并可能随着雌性移动而被拖拽到地上。

[wen] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['fɔːrɪdʒz] [nɪr] [ðə; ði] [nest] ,

When	the	female	forages	near	the	nest	,
什么时候	这	女性	饲料	靠近	这	巢	,

当雌鸟在巢穴附近觅食时，

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [dræg][ðə; ði] [jʌŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] ,

she	may	drag	the	young	with	her	instead	of	leaving	them	,
她	可能	拖	这	年轻的	和	她	反而	的	离开	他们	,

她可能会带着孩子们一起走，而不是抛下他们。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [dɪ'tætʃ] [ðem; ðəm] ['ɪnstəntli] [ɪf] [ʃiː; ʃi][soʊ][dɪ'zaɪɝz] .

but	she	can	detach	them	instantly	if	she	so	desires	.
但	她	能	分离	他们	即刻	如果	她	所以	欲望	.

但如果她愿意，她可以立即将它们取下。

[ɑːn] ['meni] [ə'keiʒənz] ['fiːmeɪl] [faʊnd] [ɪn][lɪv; laɪv] - [træps][hæd; həd] [jʌŋ] [ðæt] [wɜːr; wər] ['sevrəl] [deɪz]

On	many	occasions	females	found	in	live	-	traps	had	young	that	were	several	days
在	许多	场合	女性	成立	在	居住	-	陷阱	有	年轻的	那	是	一些	天

[oʊld] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [tiːts] .

old	clinging	to	their	teats	.
老的	依恋	到	他们的	乳头	.

很多时候，在活捉陷阱中发现的雌性动物，其乳头上都挂着几天大的幼崽。

[ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] [jʌŋ] [ðæt] [hæd; həd][ðer; ðər] [aɪz] ['oʊpən] [meɪ] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]

In	some	instances	young	that	had	their	eyes	open	may	have	followed	the
在	一些	实例	年轻的	那	有	他们的	眼睛	打开	可能	有	随后	这

['fiːmeɪl] ['ɪntuː][ðə; ði][træp][ænd; ənd] [ə'tætʃt] ['æftərwərd] .

female	into	the	trap	and	attached	afterward	.
女性	进入	这	陷阱	和	随附的	之后	.

在某些情况下，睁着眼睛的幼崽可能会跟随雌性进入陷阱，然后附着在雌性身上。

['siːzən(ə)l] ['ɪnsɪdəns] [ʌv; əv] ['briːdɪŋ]

SEASONAL	INCIDENCE	OF	BREEDING
季节性	发生率	的	选育

繁殖的季节性发生率

[ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv][maɪ] ['stʌdi] [ðə; ði] ['preri] [voʊl] [briːdz] [ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] ,

In	the	region	of	my	study	the	prairie	vole	breeds	the	year	round	,
在	这	地区	的	我的	学习	这	草原	田鼠	品种	这	年	圆形的	,

在我研究的区域内，草原田鼠一年四季都有繁殖。

[bʌt; bət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] ['briːdɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz] [kən'tɪnjuəli] .

but	the	rate	of	breeding	changes	continually	.
但	这	速度	的	选育	变化	持续	.

但繁殖率一直在变化。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˌregju'lærəti][ɪn][ðə; ði][trend] [ʌv; əv][ðə; ði] ['briːdɪŋ] ['siːz(ə)n][frʌm; frəm] [jɪr] [tuː; tə] [jɪr]

There	is	no	regularity	in	the	trend	of	the	breeding	season	from	year	to	year
那里	是	不	规律性	在	这	趋势	的	这	选育	季节	从	年	到	年

.

:

.

每年的繁殖季节趋势没有规律可循。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːbviəs] [ðæt] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɪz] [rɪ'spɑːnsɪv] [tuː; tə][ɪnˌvaɪrən'ment(ə)l]['tʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd][ɪz][soʊ]

It	is	obvious	that	the	species	is	responsive	to	environmental	changes	and	is	so
它	是	明显的	那	这	物种	是	响应式设计	到	环境的	变化	和	是	所以

[wel] [ə'tuːnd] [ðæt] [ɪts] ['briːdɪŋ] [ɪz] ['spiːdəli] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ɔːr] [ɪn'hɪbɪtɪd] [baɪ]['tʃeɪndʒɪz][tuː; tə] ['feɪvərəbl]

well	attuned	that	its	breeding	is	speedily	initiated	or	inhibited	by	changes	to	favorable
出色地	协调的	那	它是	选育	是	迅速地	启动	或者	抑制	经过	变化	到	有利

[ɔːr] [ʌn'feɪvərəbl] ['weðər] .

or	unfavorable	weather	.
或者	不利	天气	.

很明显，该物种对环境变化非常敏感，其繁殖会随着天气变化而迅速开始或受到抑制，无论天气是好是坏。

[ðə; ði] ['ɪnsɪdəns] [ʌv; əv] ['briːdɪŋ] [ɪz][haɪɪst; 'haɪəst] [wen] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɪz] ['mɑːdərət] [ænd; ənd]

The	incidence	of	breeding	is	highest	when	temperature	is	moderate	and
这	发生率	的	选育	是	最高	什么时候	温度	是	缓和	和

[bəuθ]['wɔːtər][ænd; ənd] [fuːdz] [ʌv; əv] [prɪ'fɜːrd] ['sɔrts][ɑːr; ər]['plentɪf(ə)l] .

both	water	and	foods	of	preferred	sorts	are	plentiful	.
两个都	水	和	食物	的	首选	排序	是	丰富	.

当气温适中，且水和适口食物充足时，繁殖发生率最高。

[teiblz][wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː][ænd; ənd][fɪg] . [wʌn] , [beɪst] [ɑːn] - ,

Tables	1	and	2	and	Fig	.	1	,	based	on	11	,
表格	1	和	2	和	如图	.	1	,	基于	在	-	,

表 1 和表 2 以及图 1，基于 11，

- ['rekərdz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [iːtʃ] [mʌnθ] ['oʊvər][ə; eɪ] [fɔːr] - [jɪr] ['pɪriəd] , [ʃoʊ] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ]

109	records	representing	each	month	over	a	four	-	year	period	,	show	the	changing
-	记录	代表	每个	月	超过	一个	四	-	年	时期	,	展示	这	变化

[trendz] [frʌm; frəm] [mʌnθ] [tuː; tə] [mʌnθ] .

trends	from	month	to	month	.
趋势	从	月	到	月	.

109 条记录代表了四年期间的每个月，显示了每月的变化趋势。

[ðə; ði] ['pɜ:rfəreɪt] [kən'dɪʃ(ə)n] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɪn] ['teɪbl] [wʌn] [meɪ] [ˌreprɪ'zent] ['eni] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['steɪdʒɪz][ɪn]
The **perforate** **condition** **recorded** **in** **Table** **1** **may** **represent** **any** **of** **several** **stages** **in**
这 穿孔 状况 记录 在 桌子 1 可能 代表 任何 的 一些 阶段 在
['estrəs] [ɔ:r] ['pregnənsi] ,
oestrus **or** **pregnancy** **,**
发情 或者 怀孕 ,

表1中记录的穿孔情况可能代表发情期或妊娠期的几个阶段中的任何一个，

[bʌt; bət][ɪz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [kru:d] ['ɪndeks][ʌv; əv] [reɪt] [ʌv; əv] ['bri:dɪŋ] ,
but **is** **regarded** **as** **a** **crude** **index** **of** **rate** **of** **breeding** **,**
但 是 认为 作为 一个 原油 指数 的 速度 的 选育 ,

但它被认为是繁殖率的粗略指标。

[sɪns] [voʊlz] [ɪn][ðə; ði] [æn'i:strəs] [steɪdʒ] [læk] [ðə; ði][və'dʒaɪnl] ['ɔ:rɪfɪs] .
since **voles** **in** **the** **anoestrus** **stage** **lack** **the** **vaginal** **orifice** **.**
自从 田鼠 在 这 乏情期 阶段 缺少 这 阴道 孔 .

因为处于无发情期的田鼠没有阴道口。

[haɪɪst; 'haɪəst] [pə'sentɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['pɜ:rfəreɪt] ['fi:meɪl] [ə'kɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv] ['februeri] ,
Highest **percentages** **of** **perforate** **females** **occurred** **in** **the** **months** **of** **February** **,**
最高 百分比 的 穿孔 女性 发生 在 这 几个月 的 二月 ,
[mɑ:rtʃ] , ['eɪprəl] , [meɪ] , [ænd; ənd][dʒu:n] ,
March **,** **April** **,** **May** **,** **and** **June** **,**
行进 , 四月 , 可能 , 和 六月 ,

穿孔女性患者比例最高的月份是二月、三月、四月、五月和六月。

[waɪl] [baɪ][fɑ:r][ðə; ði] ['loʊɪst] [pə'sentɪdʒɪz] [wɜ:r; wər] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɪn][ðə; ði] [draʊt] ['sʌmərz] [ʌv; əv]
while **by** **far** **the** **lowest** **percentages** **were** **recorded** **in** **the** **drought** **summers** **of**
尽管 经过 远的 这 最低 百分比 是 记录 在 这 干旱 夏天 的
- [ænd; ənd] - .
1952 **and** **1953** **.**
- 和 - .

其中，1952 年和 1953 年的干旱夏季记录到的百分比最低。

['i:v(ə)n][ɪn][mɪd] - ['wɪntər][ə; eɪ][səb'stænʃ(ə)l][prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fi:meɪl] [træpt] [wɜ:r; wər]
Even **in** **mid** **-** **winter** **a** **substantial** **proportion** **of** **the** **females** **trapped** **were**
甚至 在 中 - 冬天 一个 重大的 部分 的 这 女性 被困 是
['pɜ:rfəreɪt] .
perforate **.**
穿孔 .

即使在隆冬时节，捕获的雌性中仍有相当一部分是穿孔的。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **140** **]**
[页 -]

[第140页]

[fɪg] . [wʌn] .
Fig **.** **1** **.**
如图 . 1 .

图1。

['ævərɪdʒ] [kætʃ] [pər] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ] [θri:] - ['eɪkər] [fi:ld] , [ɪn][ə; eɪ][grɪd][ʌv; əv] - [lɪv; laɪv] - [træps] ,
Average **catch** **per** **day** **in** **a** **three** **-** **acre** **field** **,** **in** **a** **grid** **of** **100** **live** **-** **traps** **,**
平均的 抓住 每 天 在 一个 三 - 英亩 场地 , 在 一个 网格 的 - 居住 - 陷阱 ,

在三英亩的田地里，设置100个活捉陷阱，每天的平均捕获量为：

['oʊvər][ə; eɪ] [fɔ:r] - [jɪr] ['pɪriəd] .
over **a** **four** **-** **year** **period** **.**
超过 一个 四 - 年 时期 .

历时四年。

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [jɪr] ,
For **each** **year** **,**
为了 每个 年 ,

每年，

['sɑːlɪd][laɪn] [ˌreprɪ'zents] ['toʊt(ə)l][ænd; ənd] [dæʃt] [laɪn] [ˌreprɪ'zents] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ʌp][tuː; tə] -
solid **line** **represents** **total** **and** **dashed** **line** **represents** **number** **of** **young** **up** **to** **30**
坚硬的 线 代表 全部的 和 虚线 线 代表 数字 的 年轻的 向上 到 -
['græmz][ɪn] [weɪt] .
grams **in** **weight** **.**
克 在 重量 .

实线代表总数，虚线代表体重不超过 30 克的幼崽数量。

['nʌmbərz] [kɔːt] [ɑːr; ər] ['rʌfli] [ɪn'dɪkətɪv] [ʌv; əv][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n]['densəti] , [bʌt; bət] ['meni] ['vɛriːəbəlz]
Numbers **caught** **are** **roughly** **indicative** **of** **population** **density** **,** **but** **many** **variables**
数字 捕捉 是 大致 指示性的 的 人口 密度 , 但 许多 变量
[dɪ'stɔːrt] [ðɪs] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
distort **this** **relationship** **.**
歪曲 这 关系 .

捕获的数量大致可以反映人口密度，但许多变量会扭曲这种关系。

[jʌŋ] [ɑːr; ər]['nevər] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] [kætʃ] [ɪn][ðer; ðər] [truː] ['reɪʃioʊ][tuː; tə] [ə'dʌlts] ,
Young **are** **never** **represented** **in** **the** **catch** **in** **their** **true** **ratio** **to** **adults** **,**
年轻的 是 绝不 代表 在 这 抓住 在 他们的 真的 比率 到 成年人 ,

幼鱼在渔获物中所占比例从未达到其与成鱼的真实比例。

[sɪns] [ɑːn][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [les] ['vædʒəl][ænd; ənd] [les] [ə'træktɪd] [tuː; tə][træps] .
since **on** **the** **average** **they** **are** **less** **vagile** **and** **less** **attracted** **to** **traps** **.**
自从 在 这 平均的 他们 是 较少的 游荡的 和 较少的 吸引 到 陷阱 .

因为平均而言，它们的行动能力较弱，不太容易落入陷阱。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **141** **]**
[页 -]

[第141页]

['teɪbl] [wʌn] .
Table **1** **.**
桌子 1 .

表1。

[pə'sentɪdʒɪz] [ʌv; əv][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['fiːmeɪl] [rɪ'kɔːrdɪd] [æz; əz] ['pɜːrfəreɪt]
Percentages **of** **Adult** **Females** **Recorded** **as** **Perforate**
百分比 的 成人 女性 记录 作为 穿孔

记录为穿孔的成年女性百分比

[ɪn][ðə; ði] ['mʌnθli] ['sæmpəlz][frʌm; frəm] - [θruː] - .
in **the** **Monthly** **Samples** **From** **1950** **Through** **1953** **.**
在 这 月度 样品 从 - 通过 - .

1950 年至 1953 年的月度样本。

[dʒæn] . ['fɛbjəˌwɛri] . [mɑːr] . [ˌeɪ piː 'ɑːr] . [meɪ] [dʒuːn] [dʒʊ'laɪ] [ɔːg] . [sept] . ['ɔkt] . ['noʊv] . ['dɛk] . - . . . .

Jan	.	Feb	.	Mar	.	Apr	.	May	June	July	Aug	.	Sept	.	Oct	.	Nov	.	Dec	.	1950	.	.	.	.
一月	.	二月	.	三月	.	四月	.	可能	六月	七月	八月	.	九月	.	十月	.	十一月	.	12月	.	-	.	.	.	.

. . . . - . [sɪks] - . - - . - - . ['sɛvən] - . [θriː] - . [wʌn] - . - - . [eɪt] - . [fɔːr] - . - -

.	.	.	.	40	.	6	76	.	0	84	.	0	67	.	7	57	.	3	43	.	1	47	.	0	44	.	8	24	.	4	31	.	11951	27
.	.	.	.	-	.	6	-	.	-	-	.	-	-	.	7	-	.	3	-	.	1	-	.	-	-	.	8	-	.	4	-	.	-	-

. [θriː] - . ['sɛvən] - . [faɪv] - . [naɪn] - . - - . [faɪv] - . [faɪv] - . [ˌtuː'tuː] - . [faɪv] - . [naɪn] - . -

.	3	47	.	7	38	.	5	41	.	9	40	.	0	41	.	5	45	.	5	52	.	2	56	.	5	48	.	9	45	.	0
.	3	-	.	7	-	.	5	-	.	9	-	.	-	-	.	5	-	.	5	-	.	2	-	.	5	-	.	9	-	.	-

- . - - . ['sɛvən] - . [wʌn] - . - - . [naɪn] - . - - . [θriː] - . ['sɛvən][faɪv] . [fɔːr] - . [sɪks] -

45	.	01952	41	.	7	53	.	1	77	.	0	51	.	9	52	.	0	19	.	3	12	.	7	5	.	4	51	.	6	43
-	.	-	-	.	7	-	.	1	-	.	-	-	.	9	-	.	-	-	.	3	-	.	7	5	.	4	-	.	6	-

. [fɔːr] - . [wʌn] - . - - . [θriː] - . [naɪn] - . - - - . [ˌtuː'tuː] - . [sɪks] - . [fɔːr] - . [θriː]

.	4	24	.	1	37	.	51953	33	.	3	72	.	9	50	.	0	73	.	0	58	.	2	16	.	6	15	.	4	31	.	3
.	4	-	.	1	-	.	-	-	.	3	-	.	9	-	.	-	-	.	-	-	.	2	-	.	6	-	.	4	-	.	3

- . [ˌtuː'tuː] - . - - . [faɪv] - . [sɪks]

56	.	2	60	.	0	61	.	5	41	.	6
-	.	2	-	.	-	-	.	5	-	.	6

1950年1月 2月 3月 4月 5月 6月 7月 8月 9月 10月 11月 12月 40.6 76.0 84.0 67.7 57.3 43.1 47.0 44.8 24.4 31.1 1951年 27.3 47.7 38.5 41.9 40.0 41.5 45.5 52.2 56.5 48.9 45.0 45.0 1952年 41.7 53.1 77.0 51.9 52.0 19.3 12.7 5.4 51.6 43.4 24.1 37.5 1953年 33.3 72.9 50.0 73.0 58.2 16.6 15.4 31.3 56.2 60.0 61.5 41.6

['teɪbl] [ˌtuː'tuː] .

Table	2	.
桌子	2	.

表2。

[pə'sentɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['fiːmeɪl] [rɪ'kɔːrdɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [leɪt] ['pregnənsi]

Percentages	of	Adult	Females	Recorded	to	Be	in	Late	Pregnancy
百分比	的	成人	女性	记录	到	是	在	晚的	怀孕

记录在案的处于妊娠晚期的成年女性百分比

[ɪn] [ðə; ði] ['mʌnθli] ['sæmpəlz] [frʌm; frəm] - [θruː] - .

in	the	Monthly	Samples	From	1950	Through	1953	.
在	这	月度	样品	从	-	通过	-	.

1950 年至 1953 年的月度样本。

[dʒæn] . ['fɛbjəˌwɛri] . [mɑːr] . [ˌeɪ piː 'ɑːr] . [meɪ] [dʒuːn] [dʒʊ'laɪ] [ɔːg] . [sept] . ['ɔkt] . ['noʊv] . ['dɛk] . - . . . .

Jan	.	Feb	.	Mar	.	Apr	.	May	June	July	Aug	.	Sept	.	Oct	.	Nov	.	Dec	.	1950	.	.	.	.
一月	.	二月	.	三月	.	四月	.	可能	六月	七月	八月	.	九月	.	十月	.	十一月	.	12月	.	-	.	.	.	.

. . . . [faɪv] . [eɪt] [eɪt] . - - . - - . [θriː] - . [θriː] - . [eɪt] - . [fɔːr] - . [ˌtuː'tuː]['sɛvən] . - -

.	.	.	.	5	.	8	8	.	0	21	.	0	13	.	3	57	.	3	43	.	8	40	.	4	45	.	2	7	.	0	01951
.	.	.	.	5	.	8	8	.	-	-	.	-	-	.	3	-	.	3	-	.	8	-	.	4	-	.	2	7	.	-	-

[ˌtuː'tuː] . [θriː] - - - . [fɔːr] - . [wʌn] - . [naɪn][sɪks] . ['sɛvən] - . [ˌtuː'tuː] - . - - . [naɪn][eɪt] . [naɪn]

2	.	3	0	0	19	.	4	37	.	1	14	.	9	6	.	7	15	.	2	15	.	0	21	.	9	8	.	9
2	.	3	-	-	-	.	4	-	.	1	-	.	9	6	.	7	-	.	2	-	.	-	-	.	9	8	.	9

- - - . [fɔːr] - . [sɪks] - . [sɪks] - . [faɪv] - . [faɪv]['sɛvən] . [naɪn] - . [eɪt] - . [θriː] - . [naɪn][θriː]

01952	0	10	.	4	22	.	6	22	.	6	29	.	5	16	.	5	7	.	9	10	.	8	20	.	3	18	.	9	3
-	-	-	.	4	-	.	6	-	.	6	-	.	5	-	.	5	7	.	9	-	.	8	-	.	3	-	.	9	3

. [θriː] - - [naɪn] . [wʌn] - . [θriː] - . [faɪv] - . [fɔːr][faɪv] . [faɪv][θriː] . [eɪt] - . [faɪv][sɪks] . [ˌtuː'tuː] - .

.	3	01953	0	9	.	1	13	.	3	27	.	5	39	.	4	5	.	5	3	.	8	12	.	5	6	.	2	10	.
.	3	-	-	9	.	1	-	.	3	-	.	5	-	.	4	5	.	5	3	.	8	-	.	5	6	.	2	-	.

- - . - [eɪt] . [θriː]

0	23	.	0	8	.	3
-	-	.	-	8	.	3

1950年1月 2月 3月 4月 5月 6月 7月 8月 9月 10月 11月 12月 5.8 8.0 21.0 13.3 57.3 43.8 40.4 45.2 7.0 1951年 2.3 0 0 19.4 37.1 14.9 6.7 15.2 15.0 21.9 8.9 1952年 0 10.4 22.6 22.6 29.5 16.5 7.9 10.8 20.3 18.9 3.3 1953年 0 9.1 13.3 27.5 39.4 5.5 3.8 12.5 6.2 10.0 23.0 8.3

['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['pregnənsi] [kæn; kən][biː; bi]['rekəgnaɪzd]['oʊnli][ɪn][ðə; ði][læst] [wiːk] [bɪ'fɔːr] [bɜːrθ][ʌv; əv]

Usually	**pregnancy**	**can**	**be**	**recognized**	**only**	**in**	**the**	**last**	**week**	**before**	**birth**	**of**
通常	怀孕	能	是	认可	仅有的	在	这	最后的	星期	前	出生	的

[ðə; ði] ['lɪtər] ,

the	**litter**	**,**
这	垃圾	,

通常只有在幼崽出生前的最后一周才能发现怀孕迹象。

[wen] [ðə; ði] ['fiːˌmeɪlz] ['æbdəmən][ɪz] ['noʊtɪsəbli] [dɪ'stendɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪn'lɑːrdʒd] ['fɪtəsɪz] .

when	**the**	**female's**	**abdomen**	**is**	**noticeably**	**distended**	**by**	**the**	**enlarged**	**fetuses**	**.**
什么时候	这	女性的	腹部	是	明显地	膨胀	经过	这	放大	胎儿	.

当雌性腹部因胎儿增大而明显膨胀时。

[pæl'peɪtɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'tekt] ['embrioʊz][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'temptɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv]

Palpating	**to**	**detect**	**embryos**	**was**	**not**	**attempted**	**because**	**of**	**the**	**danger**	**of**
触诊	到	探测	胚胎	曾是	不是	尝试过	因为	的	这	危险	的

['ɪndʒərɪŋ][ðem; ðəm][ɔːr][ðə; ði] ['fiːmeɪl] .

injuring	**them**	**or**	**the**	**female**	**.**
受伤	他们	或者	这	女性	.

由于触诊检查胚胎可能会伤及胚胎或雌性，因此没有尝试触诊来检测胚胎。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [dʒe'steɪʃn] [ɪz][ʌv; əv] [ə'prɑːksɪmətli] [θriː] [wiːks] [duˈreɪʃn] , [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɪn] ['teɪbl]

Because	**gestation**	**is**	**of**	**approximately**	**three**	**weeks**	**duration**	**,**	**the**	**figures**	**in**	**Table**
因为	妊娠	是	的	大约	三	周	期间	,	这	数据	在	桌子

[ˌtuːˈtuː] [ˌreprɪ'zent] ['rʌfli] [pər'hæps][wʌn] - [θɜːrd] ,

2	**represent**	**roughly**	**perhaps**	**one**	**-**	**third**	**,**
2	代表	大致	也许	一	-	第三	,

由于妊娠期约为三周，表2中的数字大约只代表了三分之一。

[ɔːr][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] , [ʌv; əv][ðə; ði]['dʌlt; 'ædʌlt] ['fiːmeɪl] ['æktʃuəli] ['pregnənt] .

or	**a**	**little**	**less**	**,**	**of**	**the**	**adult**	**females**	**actually**	**pregnant**	**.**
或者	一个	小的	较少的	,	的	这	成人	女性	实际上	孕	.

或者略少一些，即实际怀孕的成年女性。

[æt; ət][moʊst] [taɪmz] [ʌv; əv] [jɪr] [ə; eɪ][səb'stænʃ(ə)l][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]['dʌlt; 'ædʌlt] ['fiːmeɪl] (

At	**most**	**times**	**of**	**year**	**a**	**substantial**	**proportion**	**of**	**adult**	**females**	**(**
在	最多	时代	的	年	一个	重大的	部分	的	成人	女性	(

['sʌmtaɪmz] ['nɪrli] [ɔːl]) [ɑːr; ər] ['pregnənt] .

sometimes	**nearly**	**all**	**)**	**are**	**pregnant**	**.**
有时	几乎	全部	)	是	孕	.

一年中的大部分时间里，相当一部分成年雌性（有时几乎全部）都处于怀孕状态。

['oʊnli][ɪn][ðə; ði]['wɪntər] ([ɪn'kluːdɪŋ] [mɑːrtʃ] [ɪn] -) [wɜːr; wər]['sæmpəlz]['teɪkən][ɪn] [wɪtʃ] [noʊ]

Only	**in**	**the**	**winter**	**(**	**including**	**March**	**in**	**1951**	**)**	**were**	**samples**	**taken**	**in**	**which**	**no**
仅有的	在	这	冬天	(	包括	行进	在	-	)	是	样品	已采取	在	哪个	不

['rekəgnaɪzəbli] ['pregnənt] ['fiːmeɪl] [wɜːr; wər] [faʊnd] .

recognizably	**pregnant**	**females**	**were**	**found**	**.**
可辨认	孕	女性	是	成立	.

只有在冬季（包括 1951 年 3 月）采集的样本中，才没有发现明显的怀孕雌性。

['ɪnsɪdəns] [ʌv; əv] ['pregnənsi] [wʌz; wəz]['noʊtəbli] [haɪ] [ɪn][dʒʊ'laɪ] , ['ɔːgəst] , [sep'tembər] , [ænd; ənd]

Incidence	**of**	**pregnancy**	**was**	**notably**	**high**	**in**	**July**	**,**	**August**	**,**	**September**	**,**	**and**
发生率	的	怀孕	曾是	尤其	高的	在	七月	,	八月	,	九月	,	和

[ɑːk'toʊbər][ʌv; əv] - ,

October	**of**	**1950**	**,**
十月	的	-	,

1950年7月、8月、9月和10月的怀孕率特别高。

[meɪ] , - , [meɪ] , - , [ænd; ənd]['eɪprəl][ænd; ənd] [meɪ] , - .

May	**,**	**1951**	**,**	**May**	**,**	**1952**	**,**	**and**	**April**	**and**	**May**	**,**	**1953**	**.**
可能	,	-	,	可能	,	-	,	和	四月	和	可能	,	-	.

1951 年 5 月、1952 年 5 月、1953 年 4 月和 5 月。

[ə; eɪ] [haɪ] [reɪt] [ʌv; əv] ['briːdɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˌnesə'serəli] ['fɑːloʊd] [baɪ][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði]
A **high** **rate** **of** **breeding** **was** **not** **necessarily** **followed** **by** **an** **increase** **in** **the**
一个 高的 速度 的 选育 曾是 不是 一定 随后 经过 一个 增加 在 这
[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .
population **.**
人口 .

高繁殖率并不一定意味着人口数量的增加。

[ə; eɪ] ['relətɪvli] [loʊ] [reɪt] [ʌv; əv] ['briːdɪŋ] [wʌz; wəz] ['ædɪkwət] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n]
A **relatively** **low** **rate** **of** **breeding** **was** **adequate** **to** **maintain** **the** **population**
一个 相对地 低的 速度 的 选育 曾是 足够的 到 维持 这 人口
['lev(ə)l] ,
level **,**
等级 ,

相对较低的繁殖率足以维持种群数量。

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ɪnˌvaɪrən'ment(ə)l]['fæktərz] [rɪ'meɪnd] ['feɪvərəbl] .
provided **that** **environmental** **factors** **remained** **favorable** **.**
假如 那 环境的 因素 剩余 有利 .

前提是环境因素保持有利。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

[wʌn] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [kætʃ] [pər] [deɪ] ([wɪð; wɪθ] [ə'prɑːksɪmətli] - [lɪv; laɪv] - [træps]) ['oʊvər]
1 **shows** **the** **average** **catch** **per** **day** **(** **with** **approximately** **100** **live** **-** **traps** **)** **over**
1 演出 这 平均的 抓住 每 天 (和 大约 - 居住 - 陷阱) 超过
[ðə; ði] [fɔːr] - [jɪr] ['pɪriəd] ,
the **four** **-** **year** **period** **,**
这 四 - 年 时期 ,

图 1 显示了四年期间平均每天的捕获量（大约使用 100 个活捉陷阱），

- [θruː] - .
1950 **through** **1953** **.**
- 通过 - .

1950年至1953年。

[ðə; ði] [jʌŋ] ([ɪn'kluːdɪŋ] [ɔːl] [ðoʊz] ['weɪɪŋ] - ['græmz][ɔːr] [les] ,
The **young** **(** **including** **all** **those** **weighing** **30** **grams** **or** **less** **,**
这 年轻的 (包括 全部 那些 称重 - 克 或者较少的 ,

幼体（包括所有体重30克或以下的幼体），

[ænd; ənd] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['rʌfli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [les] [ðæn; ðən] [tuː]
and **corresponding** **roughly** **with** **the** **part** **of** **the** **population** **less** **than** **two**
和 相应的 大致 和 这 部分 的 这 人口 较少的 比 二
[mʌnθs] [oʊld]) [ɑːr; ər] [ʃoʊn] ['seprətli] .
months **old** **)** **are** **shown** **separately** **.**
几个月 老的) 是 所示 分别地 .

其中，与两个月以下人口部分大致对应的部分）分别列出。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['noʊtwɜːrði] [ðæt] [θruː'aʊt]
It **is** **noteworthy** **that** **throughout**
它 是 值得注意 那 自始至终

值得注意的是，在整个过程中

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **142** **]**
[页 -]

[第142页]

[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['pɪriəd] [ðə; ði]['reɪʃioʊ][ʌv; əv] [jʌŋ] [tuː; tə][ə'dʌlts] [tendid] [tuː; tə][biː; bi] ['ferli] ['steɪb(ə)l] —

the	entire	period	the	ratio	of	young	to	adults	tended	to	be	fairly	stable	—
这	全部的	时期	这	比率	的	年轻的	到	成年人	倾向于	到	是	相当	稳定的	—

['juːʒuəli; 'juːʒəli]['flʌktʃueitiŋ] [bɪ'twiːn] [ten][ænd; ənd]['θɜːrti][pər][sent][ʌv; əv][ðə; ði]['toʊt(ə)l] [kætʃ] .

usually	fluctuating	between	ten	and	thirty	per	cent	of	the	total	catch	.
通常	波动	之间	十	和	三十	每	中心	的	这	全部的	抓住	.

整个时期内，幼鱼与成鱼的比例往往相当稳定——通常在总捕捞量的百分之十到百分之三十之间波动。

['reiʃiəuz][ʌv; əv] [jʌŋ] [tuː; tə][ə'dʌlts][wɜːr; wər]['noʊtəbli][haɪ] [ɪn][mɑːrtʃ][ænd; ənd][meɪ] , - ;

Ratios	of	young	to	adults	were	notably	high	in	March	and	May	,	1950	;
比率	的	年轻的	到	成年人	是	尤其	高的	在	行进	和	可能	,	-	;

1950年3月和5月，青年与成年人的比例明显偏高；

['eɪprəl] , [dʒuːn][ænd; ənd][dʒʊ'laɪ] , - ; [ænd; ənd]['eɪprəl] , [meɪ][ænd; ənd][dʒuːn] , - .

April	,	June	and	July	,	1952	;	and	April	,	May	and	June	,	1953	.
四月	,	六月	和	七月	,	-	;	和	四月	,	可能	和	六月	,	-	.

1952 年 4 月、6 月和 7 月；以及 1953 年 4 月、5 月和 6 月。

['reiʃiəuz][ʌv; əv] [jʌŋ] [wɜːr; wər]['noʊtəbli][loʊ][ɪn][dʒuːn][ænd; ənd] [dɪ'sembər] , - ; ['dʒænjueri] ,

Ratios	of	young	were	notably	low	in	June	and	December	,	1950	;	January	,
比率	的	年轻的	是	尤其	低的	在	六月	和	十二月	,	-	;	一月	,

['februeri] ,

February	,
二月	,

1950年6月和12月，青年人口比例明显偏低；1月、2月，

[mɑːrtʃ] , [ænd; ənd][dʒuːn] [θruː] [ɑːk'toʊbər] , - ; ['dʒænjueri] , ['februeri] , [ænd; ənd] [mɑːrtʃ] , -

March	,	and	June	through	October	,	1951	;	January	,	February	,	and	March	,	1952
行进	,	和	六月	通过	十月	,	-	;	一月	,	二月	,	和	行进	,	-

; [ænd; ənd][noʊ'vembər] , - .

;	and	November	,	1953	.
;	和	十一月	,	-	.

1951 年 3 月和 6 月至 10 月；1952 年 1 月、2 月和 3 月；以及 1953 年 11 月。

[ɪn][fɪg] .

In	Fig	.
在	如图	.

如图所示。

[wʌn][ðə; ði] [kætʃ] [pər] [deɪ][ʌv; əv][voʊlz] , ['veriɪŋ; 'væriɪŋ][frʌm; frəm] [mʌnθ] [tuː; tə] [mʌnθ] ,

1	the	catch	per	day	of	voles	,	varying	from	month	to	month	,
1	这	抓住	每	天	的	田鼠	,	变化	从	月	到	月	,

1. 每天捕获的田鼠数量，每月都有所不同，

[rɪ'flekts] ['tʃiːfli] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n]['densəti] .

reflects	chiefly	the	changing	population	density	.
反映	主要	这	变化	人口	密度	.

主要反映了人口密度的变化。

[haʊ'evər] , ['ʌðər] ['fæktərz]['ɔːlsoʊ][hæv; həv][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'fekts] [ɑːn][ðə; ði] [kætʃ] .

However	,	other	factors	also	have	important	effects	on	the	catch	.
然而	,	其他	因素	还	有	重要的	效果	在	这	抓住	.

然而，其他因素也会对渔获量产生重要影响。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [beɪt] [ək'septəns] [ɪz] ['betər] [ɪn][ðə; ði]['wɪntər] [wen] ['nætʃ(ə)rəl] [fuːdz] , [ɪ'speʃəli]

For	example	,	bait	acceptance	is	better	in	the	winter	when	natural	foods	,	especially
为了	例子	,	饵	验收	是	更好的	在	这	冬天	什么时候	自然的	食物	,	尤其

[griːnz] ,

greens	,
青菜	,

例如，冬季天然食物，尤其是绿叶蔬菜，更能吸引鱼类，因此鱼儿更容易接受饵料。

[ɑːr; ər] [skers] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ə; eɪ] ['haɪər] [kætʃ] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

are	scarce	,	with	the	result	that	a	higher	catch	can	be	made	with	the
是	稀少	,	和	这	结果	那	一个	更高	抓住	能	是	制成	和	这

[seɪm] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ['densəti] .

same	population	density	.
相同的	人口	密度	.

由于数量稀少，因此在相同的人口密度下可以捕获更多的鱼。

[ˌɪntər'fɪrəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][træp][laɪn][baɪ] ['ʌðər] ['ænɪmlz] ['ɔːlsoʊ] [ə'fektɪd] [ðə; ði] [kætʃ] [ʌv; əv] [voʊlz] .

Interference	with	the	trap	line	by	other	animals	also	affected	the	catch	of	voles	.
干涉	和	这	陷阱	线	经过	其他	动物	还	做作的	这	抓住	的	田鼠	.

其他动物对陷阱线的干扰也会影响田鼠的捕获量。

[ɪn][wɔːrm] ['weðər] [ðə; ði][træps][wɜːr; wər] [tʃekt] [ɪn][bəuθ] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] ,

In	warm	weather	the	traps	were	checked	in	both	morning	and	evening	,
在	温暖的	天气	这	陷阱	是	已检查	在	两个都	早晨	和	晚上	,

天气暖和的时候，早晚都要检查陷阱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kætʃ] [wʌz; wəz] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋli] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [kuːl] ['weðər]

and	the	catch	was	correspondingly	greater	than	it	was	in	cool	weather
和	这	抓住	曾是	相应地	更大的	比	它	曾是	在	凉爽的	天气

[wen] [ðə; ði][træps][wɜːr; wər] [tʃekt] ['oʊnli][wʌns] ['deɪli] .

when	the	traps	were	checked	only	once	daily	.
什么时候	这	陷阱	是	已检查	仅有的	一次	日常的	.

因此，在天气凉爽的时候，每天只检查一次陷阱，捕获量也相应增加。

[ðə; ði]['reiʃiəuz] [əb'teɪnd] [ʌv; əv] [jʌŋ] [tuː; tə][ə'dʌlt; 'ædʌlt][voʊlz] ['kænɑːt][biː; bi] [ək'septɪd] [æt; ət] [feɪs]

The	ratios	obtained	of	young	to	adult	voles	cannot	be	accepted	at	face
这	比率	获得	的	年轻的	到	成人	田鼠	不能	是	公认	在	脸

['vælju:][æz; əz][ðə; ði] [truː] ['reiʃiəuz][ɪn][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,

value	as	the	true	ratios	in	the	population	,
价值	作为	这	真的	比率	在	这	人口	,

不能直接将幼年田鼠与成年田鼠的比例视为种群中的真实比例。

['iːðər] .

either	.
任何一个	.

任何一个。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] ['sevrəl] [deɪz] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['træpɪŋ] ['pɪriəd] ,

For	the	first	several	days	of	each	trapping	period	,
为了	这	第一的	一些	天	的	每个	诱捕	时期	,

在每个诱捕期的最初几天，

[ðə; ði] [voʊlz] [kɔːt] [wɜːr; wər]['moʊstli] [ə'dʌlts] ['priːviəsli] [mɑːrkt] [ænd; ənd] , [prɪ'zuːməbli] ,

the	voles	caught	were	mostly	adults	previously	marked	and	,	presumably	,
这	田鼠	捕捉	是	大多	成年人	之前	标记	和	,	想必	,

[kən'dɪʃnd] [tuː; tə][ðə; ði][greɪn] [beɪt] .

conditioned	to	the	grain	bait	.
条件反射	到	这	粮食	饵	.

捕获的田鼠大多是成年田鼠，之前已被标记，并且很可能已经习惯了谷物饵料。

['leɪtər] , [jʌŋ] [voʊlz] [nɑːt] ['priːviəsli] [rɪ'kɔːrdɪd] , [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][træps][ɪn] [ɪn'kriːsɪŋ] ['nʌmbərz] .

Later	,	young	voles	not	previously	recorded	,	came	to	the	traps	in	increasing	numbers	.
之后	,	年轻的	田鼠	不是	之前	记录	,	来了	到	这	陷阱	在	增加	数字	.

后来，以前从未记录过的幼年田鼠也越来越多地落入陷阱。

[ðə; ði] [jʌŋ] , ['biːɪŋ] [æt; ət][fɜːrst][nɑːt] [kən'dɪʃnd] [tuː; tə][ðə; ði][beɪt] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['hævɪŋ]

The	young	,	being	at	first	not	conditioned	to	the	bait	,	and	also	having
这	年轻的	,	存在	在	第一的	不是	条件反射	到	这	饵	,	和	还	拥有

['relətɪvli] [smɔːl] [hoʊm]['reɪndʒɪz] ,

relatively	small	home	ranges	,
相对地	小的	家	范围	,

幼年个体由于最初没有对诱饵产生适应性，而且活动范围也相对较小，

[wʊd] ['dʒen(ə)rəli][biː; bi] [les] [wel] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] [kætʃ] [ðæn; ðən] [wʊd] [ðə; ði] [ə'dʌlts] .

would	generally	be	less	well	represented	in	the	catch	than	would	the	adults	.
会	一般来说	是	较少的出色地		代表	在	这	抓住	比	会	这	成年人	.

与成年人相比，幼年个体在捕获量中的比例通常会较低。

[dʒe'steɪʃn]

GESTATION

妊娠

妊娠

[ɪn] ['ʌðər] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['maɪkrətəs] , [soʊ][fɑːr][æz; əz] [noʊn] ,

In	other	species	of	Microtus	,	so	far	as	known	,
在	其他	物种	的	田鼠	,	所以	远的	作为	已知	,

就目前所知，其他种类的田鼠（Microtus）

[ə; eɪ] - - [deɪ] [dʒe'steɪʃn] ['pɪriəd] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ruːl] (['beɪli] , - : - ; ['hæmɪltən] ,

a	21	-	day	gestation	period	seems	to	be	the	rule	(	Bailey	,	1924	:	528	;	Hamilton	,
一个	-	-	天	妊娠	时期	似乎	到	是	这	规则	(	贝利	,	-	:	-	;	汉密尔顿	,

妊娠期为 21 天似乎是普遍规律（Bailey，1924：528；Hamilton，

- : - ; ['hætfiːld] , - : -) .

1941	:	13	;	Hatfield	,	1935	:	264	)	.
-	:	-	;	哈特菲尔德	,	-	:	-	)	.

1941年：13；哈特菲尔德，1935年：264)。

[em] . [ˌɑːkroʊ'gæstər] [siːmz] [tuː; tə][kən'fɔːrm][tuː; tə] [ðɪs] ['pætərn] , [bʌt; bət][ðə; ði]['deɪtə] [əb'teɪnd]

M	.	ochrogaster	seems	to	conform	to	this	pattern	,	but	the	data	obtained
M	.	赭色腹甲	似乎	到	符合	到	这	图案	,	但	这	数据	获得

[wɜːr; wər] ['miːgər] ,

were	meager	,
是	微薄	,

M. ochrogaster 似乎符合这种模式，但获得的数据很少。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['briːdɪŋ] [æk'tɪvəti][wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪn'hɪbɪtɪd] [ɪn] [voʊlz] [kept] [ɪn] [kən'faɪnmənt] .

because	breeding	activity	was	usually	inhibited	in	voles	kept	in	confinement	.
因为	选育	活动	曾是	通常	抑制	在	田鼠	保留	在	监禁	.

因为圈养的田鼠繁殖活动通常会受到抑制。

[ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [lɪv; laɪv] - [træpt] [ɑːn][dʒʊ'laɪ] - , - , [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['briːdɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)n]

A	female	live	-	trapped	on	July	23	,	1951	,	appeared	to	be	in	breeding	condition
一个	女性	居住	-	被困	在	七月	-	,	-	,	出现	到	是	在	选育	状况

.

:

.

1951 年 7 月 23 日，一只被活捉的雌性似乎处于繁殖期。

[wen] [træpt] [tuː] [deɪz] ['leɪtər] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['kɑːpjələ,toʊri] [plʌg] ,

When	trapped	two	days	later	,	she	had	a	copulatory	plug	,
什么时候	被困	二	天	之后	,	她	有	一个	交配	插头	,

两天后被抓获时，她身上带着一个性交塞。

[ænd; ənd] - [deɪz] ['æftər] [ðɪs] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [faʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nuːbɔːrn] ['lɪtər] [ɪn][ə; eɪ][træp] .

and	21	days	after	this	she	was	found	with	a	newborn	litter	in	a	trap	.
和	-	天	后	这	她	曾是	成立	和	一个	新生	垃圾	在	一个	陷阱	.

21天后，人们在陷阱里发现了她和她刚出生的一窝幼崽。

[ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][bɜːrθ][tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪtər] [bɪ'twiːn] [sək'sesɪv] ['kæptʃəz]

A	female	thought	to	have	given	birth	to	a	litter	between	successive	captures
一个	女性	想法	到	有	给定	出生	到	一个	垃圾	之间	连续	捕捉

[ɑːn][dʒʊ'laɪ] - ,

on	July	20	,
在	七月	-	,

据信，一只雌性动物在7月20日两次连续捕获之间产下了一窝幼崽。

[ænd; ənd][dʒʊ'laɪ] - , - ([ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ˌdʒenə'teljə] ,

and	July	21	,	1951	(	on	the	basis	of	appearance	of	genitalia	,
和	七月	-	,	-	(	在	这	基础	的	外貌	的	生殖器	,

1951年7月21日（根据生殖器外观，

[ænd; ənd] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn] [weɪt] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ['græmz]) , [ə'pɪrd] [tuː; tə][hæv; həv][dʒʌst]

and	reduction	in	weight	from	53	to	46	grams	)	,	appeared	to	have	just
和	减少	在	重量	从	-	到	-	克	)	,	出现	到	有	只是

[kəm'pliːtɪd] [ˌpɑːrtʃə'rɪʃ(ə)n]

completed	parturition
完全的	分娩

体重从53克减少到46克），看起来刚刚分娩完毕。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	143	]
[	页	-	]

[第143页]

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnd] [ɑːn] ['ɔːgəst] - .

when	she	was	examined	on	August	10	.
什么时候	她	曾是	检查	在	八月	-	.

8月10日她接受检查时。

[ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [ðæt] [geɪv] [bɜːrθ][tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪtər] [ɪn] [kən'faɪnmənt] [ɑːn] [meɪ] - ,

A	female	that	gave	birth	to	a	litter	in	confinement	on	May	18	,
一个	女性	那	给予	出生	到	一个	垃圾	在	监禁	在	可能	-	,

5月18日，一只雌性动物在圈养环境中产下一窝幼崽。

- , [bred][ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'liːst] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .

1954	,	bred	and	was	released	the	same	day	.
-	,	繁殖	和	曾是	发布	这	相同的	天	.

1954年，培育完成并于当天发布。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [rɪ'kɔːrdɪd] [æz; əz] ['pregnənt] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [wiːk] [ʌv; əv][dʒuːn] ,

She	was	recorded	as	pregnant	in	the	first	week	of	June	,
她	曾是	记录	作为	孕	在	这	第一的	星期	的	六月	,

六月第一周，她的怀孕记录被公布。

[bʌt; bət][ɑːn][dʒuːn]['sɛvən][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] ['pregnənt] .

but	on	June	7	was	no	longer	pregnant	.
但	在	六月	7	曾是	不	更长	孕	.

但6月7日，她已不再怀孕。

[ɪf] [ðɪs] ['pregnənsi] ['tɜːmɪneɪtɪd] ['nɔːrməli] , [ə; eɪ] [dʒe'steɪʃn] [ʌv; əv] - [deɪz] [ɔːr] [les] [ɪz]['ɪndɪkeɪtɪd] .

If	this	pregnancy	terminated	normally	,	a	gestation	of	20	days	or	less	is	indicated	.
如果	这	怀孕	终止	通常情况下	,	一个	妊娠	的	-	天	或者	较少的	是	表明的	.

如果此次妊娠正常终止，则表明妊娠期为 20 天或更短。

['griːnˌwɔld] (- : -) [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ɪn][em] . [ˌkælɪ'fɔːrnɪkəs] , ['estrəs] [maɪt] [ə'kɜːr] [ɪn][ðə; ði]

Greenwald	(	1956	:	221	)	suggested	that	in	M	.	californicus	,	oestrus	might	occur	in	the
格林沃尔德	(	-	:	-	)	建议	那	在	M	.	加州	,	发情	可能	发生	在	这

['pɪriəd] [ʌv; əv][læk'teɪʃ(ə)n] ,

period	of	lactation	,
时期	的	哺乳	,

Greenwald（1956：221）认为，在加州鼠耳蝠（M. californicus）中，发情可能发生在哺乳期，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [faʊnd] ['ri:s(ə)ntli] [fɔ:rmd] ['kɔ:rpərə]['lu:tiə][ɪn] [læk'teɪtɪŋ] ['fi:meɪl] .

because	he	found	recently	formed	corpora	lutea	in	lactating	females	.
因为	他	成立	最近	形成	语料库	黄体	在	哺乳期	女性	.

因为他在哺乳期雌性动物体内发现了新形成的黄体。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][maɪ] [fi:ld] [wɜ:rk][ɑ:n][em] . [ˌɑ:kroʊ'gæstər] ,

In	the	course	of	my	field	work	on	M	.	ochrogaster	,
在	这	课程	的	我的	场地	工作	在	M	.	赭色腹甲	,

在我对M. ochrogaster进行实地研究的过程中，

[aɪ] [əb'teɪnd] [prɪ'saɪs] [ɔ:r] [ə'prɑ:ksɪmət] [deɪts] [ʌv; əv] [sək'sesɪv] ['litəz] [bɔ:rn][æt; ət] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv]

I	obtained	precise	or	approximate	dates	of	successive	litters	born	at	intervals	of
我	获得	精确的	或者	近似	日期	的	连续	幼崽	出生	在	间隔	的

['sʌmwʌt] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - [deɪz] [ə'pɑ:rt] .

somewhat	more	than	21	days	apart	.
有些	更多的	比	-	天	除	.

我获得了每隔 21 天多一点的连续几窝幼崽的精确或大致出生日期。

[ɪn] ['dɪfrənt] ['fi:meɪl] , ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] - , - , - , - ,

In	different	females	,	intervals	of	23	,	23	,	24	,	26	,
在	不同的	女性	,	间隔	的	-	,	-	,	-	,	-	,

在不同的女性中，间隔分别为 23、23、24、26，

[ænd; ənd] [ə'prɑ:ksɪmətli] - ([bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] -) [deɪz] [wɜ:r; wər] [rɪ'kɔ:rdɪd] [bɪ'twi:n]

and	approximately	27	(	between	26	and	28	)	days	were	recorded	between
和	大约	-	(	之间	-	和	-	)	天	是	记录	之间

[sək'sesɪv] ['litəz] .

successive	litters	.
连续	幼崽	.

连续两胎之间大约间隔 27 天（介于 26 天和 28 天之间）。

[ɪn] [fɔ:r] ['ʌðər] ['fi:meɪl] ['ɪntərvlz] [bɪ'twi:n] ['litəz] [wɜ:r; wər] [noʊn] ['oʊnli] [ə'prɑ:ksɪmətli]

In	four	other	females	intervals	between	litters	were	known	only	approximately
在	四	其他	女性	间隔	之间	幼崽	是	已知	仅有的	大约

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wʌn][ʌv; əv] [tu:] ['rekərdz] [wʌz; wəz] [beɪst] [ɑ:n][ə; eɪ] ['kæptʃər] [ɪn] [leɪt] ['pregnənsi] [dʒʌdʒd]

because	one	of	two	records	was	based	on	a	capture	in	late	pregnancy	judged
因为	一	的	二	记录	曾是	基于	在	一个	捕获	在	晚的	怀孕	评判

[tu:; tə][bi:; bi] [wɪ'ðɪn] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] [ʌv; əv][ˌpɑ:rtʃə'rɪʃ(ə)n] .

to	be	within	two	or	three	days	of	parturition	.
到	是	之内	二	或者	三	天	的	分娩	.

另外四只雌性动物的产仔间隔时间只能大致知道，因为其中两条记录中有一条是基于妊娠后期捕获的，据判断是在分娩前两三天内捕获的。

[fɔ:r; fər] [ði:z] ['fi:meɪl] , ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] - , - , - , [ænd; ənd] - [deɪz] [wɜ:r; wər] [rɪ'kɔ:rdɪd] .

For	these	females	,	intervals	of	23	,	24	,	24	,	and	26	days	were	recorded	.
为了	这些	女性	,	间隔	的	-	,	-	,	-	,	和	-	天	是	记录	.

对于这些雌性，记录的间隔分别为 23、24、24 和 26 天。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [trend] [ʌv; əv] [ði:z] ['rekərdz] ,

From	the	trend	of	these	records	,
从	这	趋势	的	这些	记录	,

从这些记录的趋势来看，

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] ['fi:meɪl] ['ɔ:f(ə)n] [bɪ'keɪm] ['pregnənt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['æftər][bɜ:rθ][ʌv; əv][ə; eɪ]

it	seems	that	females	often	became	pregnant	within	a	few	days	after	birth	of	a
它	似乎	那	女性	经常	成为	孕	之内	一个	很少	天	后	出生	的	一个

['lɪtər] .

litter	.
垃圾	.

雌性动物似乎在产崽后几天内就会再次怀孕。

['pregnənsi] [frʌm; frəm][poʊst] - ['pɑːrtəm] ['estrəs] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [les] ['friːkwənt][ðæn; ðən]
Pregnancy from post - partum oestrus would seem to be less frequent than
怀孕 从 邮政 - 产妇 发情 会 似乎 到 是 较少的 频繁 比
['pregnənsiz] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə; eɪ][fjuː] [deɪz]['æftər][bɜːrθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] ['lɪtər] ,
pregnancies beginning a few days after birth of the previous litter ,
怀孕 开始 一个 很少 天 后 出生 的 这 以前的 垃圾 ,

产后发情再次怀孕的几率似乎低于上一窝幼崽出生几天后就开始怀孕的几率。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][læk'teɪʃ(ə)n] .
and within the period of lactation .
和 之内 这 时期 的 哺乳 .

以及哺乳期内。

['nʌmbər] [ʌv; əv] [jʌŋ] [pər] ['lɪtər]
NUMBER OF YOUNG PER LITTER
数字 的 年轻的 每 垃圾

每窝幼崽数量

['dʒeimsn, 'dʒimsn] (- :
Jameson (1947 :
詹姆森 (- :

詹姆逊（1947 年：

-) [faʊnd] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv][θriː] . [fɔːr] [jʌŋ] [pər] ['lɪtər] [ɪn] - ['litəz] [ʌv; əv][em] .
146) found an average of 3 . 4 young per litter in 58 litters of M .
-) 成立 一个 平均的 的 3 . 4 年轻的 每 垃圾 在 - 幼崽 的 M .
[ˌɑːkroʊ'gæstər][frʌm; frəm] [ˌnɔːrθ'iːstərn] ['kænzəs] ,
ochrogaster from northeastern Kansas ,
赭色腹甲 从 东北部 堪萨斯州 ,

146) 在堪萨斯州东北部的 58 窝 M. ochrogaster 幼崽中发现平均每窝 3.4 只幼崽，

['moʊstli][frʌm; frəm] ['dʌgləs] ['kaʊnti] .
mostly from Douglas County .
大多 从 道格拉斯 县 .

主要来自道格拉斯县。

['mɑːrtn] (- :
Martin (1956 :
马丁 (- :

马丁（1956 年：

-) [rɪ'kɔːrdɪd] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['loʊər] [miːn] [ʌv; əv][θriː] . - ± - . - [ɪn] - ['litəz] [ɑːn][ðə; ði]
386) recorded a somewhat lower mean of 3 . 18 ± 0 . 24 in 65 litters on the
-) 记录 一个 有些 降低 意思是 的 3 . - ± - . - 在 - 幼崽 在 这
[ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [ɪn] - ,
Reservation in 1950 ,
预订 在 - ,

386）在 1950 年保护区的 65 窝幼崽中记录到的平均值为 3.18 ± 0.24，略低一些。

- , [ænd; ənd] - .
1951 , and 1952 .
- , 和 - .

1951年和1952年。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] - ['litəz] [rɪ'kɔːrdɪd] [frʌm; frəm] - [θruː] - , [ɪn'kluːsɪv] ,
For a total of 82 litters recorded from 1950 through 1956 , inclusive ,
为了 一个 全部的 的 - 幼崽 记录 从 - 通过 - , 包容性 ,

从1950年到1956年（含1950年和1956年），共记录到82窝幼崽。

[aɪ] [əb'teɪnd] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv][θriː] . - ± . - [jʌŋ] [pər] ['lɪtər] .
I obtained an average of 3 . 37 ± . 075 young per litter .
我 获得 一个 平均的 的 3 . - ± . - 年轻的 每 垃圾 .

我平均每窝产仔 3.37 ± 0.075 只。

['sevrəl] ['litəz] [ðæt] [wɜːr; wər] [rɪ'kɔːrdɪd] [wɜːr; wər] [ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌkɑːmpju'teɪʃ(ə)n]

Several	litters	that	were	recorded	were	excluded	from	this	computation
一些	幼崽	那	是	记录	是	排除	从	这	计算

[æz; əz] [ɪn] [iːtʃ] ['ɪnstəns] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌɪnkəm'pliːt] .

as	in	each	instance	there	was	reason	to	suspect	that	they	were	incomplete	.
作为	在	每个	实例	那里	曾是	原因	到	怀疑	那	他们	是	未完成	.

由于有理由怀疑某些已记录的幼崽数量不完整，因此这些幼崽被排除在计算之外。

[ðiːz] [ɪn'kluːdɪd] ['ɪnstənsɪz] [ʌv; əv] ['fiːmeɪl] [faʊnd] [ɪn] [træps] [wɪð; wɪθ] [jʌŋ] ['sevrəl] [deɪz] [oʊld] ,

These	included	instances	of	females	found	in	traps	with	young	several	days	old	,
这些	包括	实例	的	女性	成立	在	陷阱	和	年轻的	一些	天	老的	,

其中包括在陷阱中发现带着出生数日幼崽的雌性个体的案例，

['fiːmeɪl] [ðæt] [meɪ] [nɑːt] [hæv; həv] [kəm'pliːtɪd] [ˌpɑːrtʃə'rɪʃ(ə)n] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'liːst] [wɪð; wɪθ]

females	that	may	not	have	completed	parturition	when	they	were	released	with
女性	那	可能	不是	有	完全的	分娩	什么时候	他们	是	发布	和

['nuːbɔːrn] [jʌŋ] ,

newborn	young	,
新生	年轻的	,

一些雌性动物在被放生时可能尚未完成分娩，并且还带着新生幼崽。

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['litəz] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [sə'steɪnd] [lɔːsɪz] [θruː] ['kænɪbəlɪzəm] [baɪ] [ðə; ði]

and	those	litters	that	might	have	sustained	losses	through	cannibalism	by	the
和	那些	幼崽	那	可能	有	持续	损失	通过	食人行为	经过	这

['mʌðər] [ɔːr] [hɜːr; hər] [træp] - [meɪts] .

mother	or	her	trap	-	mates	.
母亲	或者	她	陷阱	-	伙伴们	.

以及那些可能因母亲或其同伴的同类相食而遭受损失的幼崽。

[miːn] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [jʌŋ] [pər] ['lɪtər] [wɜːr; wər] [faʊnd] [tuː; tə] ['veri] [frʌm; frəm] [jɪr] [tuː; tə] [jɪr]

Mean	numbers	of	young	per	litter	were	found	to	vary	from	year	to	year
意思是	数字	的	年轻的	每	垃圾	是	成立	到	各不相同	从	年	到	年

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [mʌnθ] [tuː; tə] [mʌnθ] ,

and	from	month	to	month	,
和	从	月	到	月	,

研究发现，每窝幼崽的平均数量会随年份和月份而变化。

[æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [lɪsts] : - , [θriː] . - (- ['litəz]) ; - , [θriː] . [faɪv] (-

as	shown	by	the	following	lists	:	1950	,	3	.	0	(	13	litters	)	;	1951	,	3	.	5	(	23
作为	所示	经过	这	下列的	列表	:	-	,	3	.	-	(	-	幼崽	)	;	-	,	3	.	5	(	-

['litəz]) ;

litters	)	;
幼崽	)	;

如下列列表所示：1950 年，3.0（13 窝）；1951 年，3.5（23 窝）；

- , [θriː] . [faɪv] (- ['litəz]) ; - , [θriː] . [fɔːr] ([faɪv] ['litəz]) ; - , [θriː] . [fɔːr] (- ['litəz]) ;

1952	,	3	.	5	(	11	litters	)	;	1953	,	3	.	4	(	5	litters	)	;	1954	,	3	.	4	(	15	litters	)	;
-	,	3	.	5	(	-	幼崽	)	;	-	,	3	.	4	(	5	幼崽	)	;	-	,	3	.	4	(	-	幼崽	)	;

-

,

1955	,
-	,

1952年，3.5（11窝）；1953年，3.4（5窝）；1954年，3.4（15窝）；1955年，

[fɔːr] . [wʌn] (['sɛvən] ['litəz]) ; - , [θriː] . [eɪt] ([faɪv] ['litəz]) ; ['dʒænjueri] [ˌtuː'tuː] . - ([wʌn] ['lɪtər]) ;

4	.	1	(	7	litters	)	;	1956	,	3	.	8	(	5	litters	)	;	January	2	.	0	(	1	litter	)	;
4	.	1	(	7	幼崽	)	;	-	,	3	.	8	(	5	幼崽	)	;	一月	2	.	-	(	1	垃圾	)	;

['februeri] [θriː] . [faɪv] ([fɔːr] ['litəz]) ;

February	3	.	5	(	4	litters	)	;
二月	3	.	5	(	4	幼崽	)	;

4.1（7 窝）；1956 年 3.8（5 窝）；1 月 2.0（1 窝）；2 月 3.5（4 窝）；

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 144]
[页 -]

[第144页]

[mɑːrtʃ] [fɔːr] . [faɪv] ([fɔːr] ['litəz]) ; ['eɪprəl][θriː] . [naɪn] (- ['litəz]) ; [meɪ] [θriː] . [θriː] (- ['litəz]) ;
March 4 . 5 (4 litters) ; April 3 . 9 (12 litters) ; May 3 . 3 (25 litters) ;
行进 4 . 5 (4 幼崽) ; 四月 3 . 9 (- 幼崽) ; 可能 3 . 3 (- 幼崽) ;
[dʒuːn][θriː] . - ([naɪn] ['litəz]) ;
June 3 . 0 (9 litters) ;
六月 3 . - (9 幼崽) ;

3月4.5（4窝）；4月3.9（12窝）；5月3.3（25窝）；6月3.0（9窝）；

[dʒʊ'laɪ][ˌtuː'tuː] . ['sɛvən] ([fɔːr] ['litəz]) ; ['ɔːgəst] [ˌtuː'tuː] . [naɪn] (['sɛvən] ['litəz]) ; [sep'tembər] [ˌtuː'tuː] .
July 2 . 7 (4 litters) ; August 2 . 9 (7 litters) ; September 2 .
七月 2 . 7 (4 幼崽) ; 八月 2 . 9 (7 幼崽) ; 九月 2 .
[eɪt] ([sɪks] ['litəz]) ; [ɑːk'toʊbər][θriː] . [fɔːr] (['sɛvən] ['litəz]) ;
8 (6 litters) ; October 3 . 4 (7 litters) ;
8 (6 幼崽) ; 十月 3 . 4 (7 幼崽) ;

7月2.7（4窝）；8月2.9（7窝）；9月2.8（6窝）；10月3.4（7窝）；

[noʊ'vembər][faɪv] . - ([ˌtuː'tuː] ['litəz]) ; [dɪ'sembər] [fɔːr] . - ([wʌn] ['lɪtər]) .
November 5 . 0 (2 litters) ; December 4 . 0 (1 litter) .
十一月 5 . - (2 幼崽) ; 十二月 4 . - (1 垃圾) .

11 月 5.0（2 窝）；12 月 4.0（1 窝）。

[ðiːz] ['dɪfərənsɪz] [kæn; kən][biː; bi] ['lɑːdʒɪkli] [ɪk'spleɪnd] [ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv]['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði]
These differences can be logically explained on the basis of changes in the
这些 差异 能 是 逻辑上 解释 在 这 基础 的 变化 在 这
['ævərɪdʒ] [eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['briːdɪŋ] ['fiːmeɪl] [ɪn][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .
average age of the breeding females in the population .
平均的 年龄 的 这 选育 女性 在 这 人口 .

这些差异可以根据种群中繁殖雌性平均年龄的变化进行合乎逻辑的解释。

[ɑːn][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] , [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [leŋkθ; leŋθ] , [weɪt] [ænd; ənd][eɪdʒ] , ['fiːmeɪl] [prə'duːst]
On the average , with greater length , weight and age , females produced
在 这 平均的 , 和 更大的 长度 , 重量 和 年龄 , 女性 生产
[prə'gresɪvli] ['lɑːrdʒər] ['litəz] ,
progressively larger litters ,
逐步 更大的 幼崽 ,

平均而言，随着体长、体重和年龄的增长，雌性产下的幼崽数量也逐渐增多。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][dɪd][nɑːt] [ˌnesə'serəli] [kən'fɔːrm][tuː; tə] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [trend] .
although individuals did not necessarily conform to this general trend .
虽然 个人 做过 不是 一定 符合 到 这 一般的 趋势 .

虽然个体未必符合这种普遍趋势。

[fɔːr; fər] - ['fiːmeɪl] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn] - - - [ænd; ənd] ['meʒərd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ʌv; əv][bɜːrθ]
For 24 females recorded in 1954 - 1956 and measured within a few days of birth
为了 - 女性 记录 在 - - - 和 测量 之内 一个 很少 天 的 出生
[ʌv; əv][ðer; ðər] ['litəz] ,
of their litters ,
的 他们的 幼崽 ,

1954-1956年间记录的24只雌性动物，在产仔后几天内进行了测量，

['ævərɪdʒ] [leŋkθ; leŋθ][wʌz; wəz] ['kɔːrəleɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [jʌŋ] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : [sɪks] [jʌŋ]
average length was correlated with number of young as follows : 6 young
平均的 长度 曾是 相关 和 数字 的 年轻的 作为 跟随 : 6 年轻的
, - . [faɪv][m; ʌm] . ;
, 163 . 5 mm . ;
, - . 5 毫米 . ;

平均长度与幼崽数量呈如下相关关系：6 个幼崽，163.5 毫米；

[faɪv] [jʌŋ] , - . - [m; ʌm] . ; [fɔːr] [jʌŋ] , - . ['sɛvən][m; ʌm] . ; [θriː] [jʌŋ] , - . [sɪks][m; ʌm] . ;

5	young	,	158	.	0	mm	.	;	4	young	,	157	.	7	mm	.	;	3	young	,	154	.	6	mm	.	;
5	年轻的	,	-	.	-	毫米	.	;	4	年轻的	,	-	.	7	毫米	.	;	3	年轻的	,	-	.	6	毫米	.	;

[ˌtuːˈtuː] [jʌŋ] , - . [faɪv][m; ʌm] .

2	young	,	160	.	5	mm	.
2	年轻的	,	-	.	5	毫米	.

5 只幼崽，158.0 毫米；4 只幼崽，157.7 毫米；3 只幼崽，154.6 毫米；2 只幼崽，160.5 毫米。

[fɔːr; fər] - ['ʌðər] ['fiːmeɪl] , [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn] - - - , [ðæt] [wɜːr; wər][nɑːt] ['meʒərd] ,

For	48	other	females	,	recorded	in	1950	-	1953	,	that	were	not	measured	,
为了	-	其他	女性	,	记录	在	-	-	-	,	那	是	不是	测量	,

对于1950年至1953年间记录的另外48名未进行测量的女性，

[bʌt; bət] [ðæt] [wɜːr; wər]['moʊstli] [ə'saɪnəbl] [tuː; tə] [brɔːd] [eɪdʒ] [gruːps] [ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ðer; ðər]

but	that	were	mostly	assignable	to	broad	age	groups	on	the	basis	of	their
但	那	是	大多	可分配	到	广阔	年龄	团体	在	这	基础	的	他们的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['hɪstɘiːz, 'hɪstriːz][ɪn][ðə; ði] ['træpɪŋ] ['rekərdz] ,

individual	histories	in	the	trapping	records	,
个人	历史	在	这	诱捕	记录	,

但根据捕猎记录中的个人经历，这些猎物大多可以归入大致的年龄组。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wel] [dɪ'faɪnd] [trend] [wʌz; wəz] ['demənstreɪtɪd] .

the	following	well	defined	trend	was	demonstrated	.
这	下列的	出色地	定义	趋势	曾是	已证明	.

结果显示出以下明显的趋势。

['teɪbl] [θriː] .

Table	3	.
桌子	3	.

表3。

['nʌmbər] [ʌv; əv] [jʌŋ] [pər] ['lɪtər] ['kɔːrəleɪtɪd]

Number	of	Young	per	Litter	Correlated
数字	的	年轻的	每	垃圾	相关

每窝幼崽数量相关性

[wɪð; wɪθ][eɪdʒ][ɔːr][saɪz][ʌv; əv] ['fiːmeɪl] .

with	Age	or	Size	of	Female	.
和	年龄	或者	尺寸	的	女性	.

与女性的年龄或体型有关。

[eɪdʒ][ɔːr][saɪz] [gruːp]

Age	or	Size	Group
年龄	或者	尺寸	团体

年龄或体型组

[ʌv; əv] ['fiːmeɪl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['fiːmeɪl]

of	Female	Number	of	females
的	女性	数字	的	女性

女性人数

[ɪn]['sæmp(ə)l] ['ævərɪdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [jʌŋ]

in	sample	Average	number	of	young
在	样本	平均的	数字	的	年轻的

样本中年轻人的平均数量

[pər] ['lɪtər]

per	litter
每	垃圾

每窝

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [jɪr] [oʊld][fɔːr][fɔːr] . -

More	than	one	year	old	4	4	.	25
更多的	比	一	年	老的	4	4	.	-

超过一年 4 4.25

[sɪks][tuː; tə] - [mʌnθs] [oʊld] - [θriː] . -

6	to	12	months	old	16	3	.	50
6	到	-	几个月	老的	-	3	.	-

6至12个月大 16 3.50

[lɑːrdʒ] ([eɪdʒ] [ˌɪndɪ'tɜːrmɪnət]) [naɪn][θriː] . -

Large	(	age	indeterminate	)	9	3	.	44
大的	(	年龄	不定	)	9	3	.	-

大型（年龄不详）9 3.44

[ˌtuː'tuː][tuː; tə][faɪv] [mʌnθs] [oʊld][naɪn][ˌtuː'tuː] . -

2	to	5	months	old	9	2	.	90
2	到	5	几个月	老的	9	2	.	-

2至5个月大的婴儿 9 2.90

[smɔːl] [ænd; ənd] ['miːdiəm] ([eɪdʒ] [ˌɪndɪ'tɜːrmɪnət]) - [ˌtuː'tuː] . -

Small	and	medium	(	age	indeterminate	)	10	2	.	80
小的	和	中等的	(	年龄	不定	)	-	2	.	-

小型和中型（年龄不确定）10 2.80

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'sepʃənəli] [haɪ] ['ævərɪdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [jʌŋ] [pər] ['lɪtər] [ɪn] [mɑːrtʃ]

It	seems	that	the	exceptionally	high	average	numbers	of	young	per	litter	in	March
它	似乎	那	这	非常	高的	平均的	数字	的	年轻的	每	垃圾	在	行进

[ænd; ənd]['eɪprəl] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['briːdɪŋ] ['fiːmeɪl] [ɪn] [ðoʊz] [mʌnθs] ['biːɪŋ] ['nɪrli] [ɔːl] ['fʊli]

and	April	result	from	the	breeding	females	in	those	months	being	nearly	all	fully
和	四月	结果	从	这	选育	女性	在	那些	几个月	存在	几乎	全部	完全

[mə'tʃʊr] [sə'vaɪvəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [jɪr] .

mature	survivors	of	the	previous	year	.
成熟	幸存者	的	这	以前的	年	.

3 月和 4 月每窝幼崽的平均数量异常高，似乎是因为这两个月繁殖的雌性几乎都是前一年完全成熟的幸存者。

[ɪn] ['sʌmər] , [wen] ['meni] ['fiːmeɪl] [ðæt] [ɑːr; ər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [oʊld] [bɪ'kʌm] ['pregnənt] ,

In	summer	,	when	many	females	that	are	only	a	few	weeks	old	become	pregnant	,
在	夏天	,	什么时候	许多	女性	那	是	仅有的	一个	很少	周	老的	变得	孕	,

夏季，许多出生仅几周的雌性动物就会怀孕，

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['lɪtər] [di'klainz] [tuː; tə] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [jʌŋ] .

the	average	litter	declines	to	less	than	three	young	.
这	平均的	垃圾	下降	到	较少的	比	三	年轻的	.

平均每胎幼崽数量下降到不足三只。

[ðə; ði] [smɔːl] ['ævərɪdʒ] ['lɪtər] [ʌv; əv][θriː] . - [jʌŋ] [fɔːr; fər] - ['prɑːbəbli] [rɪ'zʌltɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	small	average	litter	of	3	.	0	young	for	1950	probably	resulted	from	the
这	小的	平均的	垃圾	的	3	.	-	年轻的	为了	-	大概	结果	从	这

[fækt] [ðæt] [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][ˌrezər'veɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ðen] [ɪk'spændɪŋ] ['ræpɪdli][ɪn][ðə; ði]

fact	that	the	population	on	the	Reservation	was	then	expanding	rapidly	in	the
事实	那	这	人口	在	这	预订	曾是	然后	扩展	快速	在	这

['nuːli] ['feɪvərəbl] ['hæbɪtæt] [kri'eɪtɪd] [baɪ][wʌn] ['jɪrz] [krɑːp][ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] ['æftər] [ˌdɪskən'tɪnjuəns]

newly	favorable	habitat	created	by	one	year's	crop	of	vegetation	after	discontinuance
新	有利	栖息地	创建	经过	一	年	庄稼	的	植被	后	停止

[ʌv; əv] ['greɪzɪŋ] ,

of	grazing	,
的	放牧	,

1950 年平均每胎幼崽数量较少（3.0 只），可能是由于当时保护区内的种群数量在停止放牧一年后，在新形成的适宜栖息地中迅速增长所致。

[ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [haɪ] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv] ['briːdɪŋ] ['fiːmeɪl] [ðæt]
and **had** **an** **unusually** **high** **percentage** **of** **breeding** **females** **that**
和 有 一个 异常地 高的 百分比 的 选育 女性 那
[wɜːr; wər][nɑːt] ['fʊli] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] .
were **not** **fully** **adult** **.**
是 不是 完全 成人 .

并且有异常高比例的未完全成年的繁殖雌性。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 145]
[页 -]

[第145页]

[saɪz] [æt; ət] [bɜːrθ]
SIZE **AT** **BIRTH**
尺寸 在 出生

出生时的体型

[ɪn] [fɔːr] ['nuːbɔːrn] [jʌŋ] , ['toʊt(ə)l] [leŋθs] , [ɪn][m; ʌm] . , [wɜːr; wər] - , - , - , [ænd; ənd] - .
In four newborn young , total lengths , in mm . , were 47 , 45 , 45 , and 42 .
在 四 新生 年轻的 , 全部的 长度 , 在 毫米 . , 是 - , - , - , 和 - .

四只新生幼崽的总长度（毫米）分别为 47、45、45 和 42。

[frʌm; frəm][ðə; ðiˌ][leŋkθ; leŋθ] - [weɪt] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [ʃoʊn] [ɪn][fɪg] . [ˌtuː'tuː] ,
From the length - weight relationships shown in Fig . 2 ,
从 这 长度 - 重量 关系 所示 在 如图 . 2 ,

从图2所示的长度-重量关系可以看出，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [ə'prɑːksɪmətli] - [m; ʌm] . [ɪz]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv] ['nuːbɔːrn]
it seems that a length of approximately 47 mm . is typical of newborn
它 似乎 那 一个 长度 的 大约 - 毫米 . 是 典型的 的 新生
[jʌŋ] [ʌv; əv] ['ævərɪdʒ] [weɪt] .
young of average weight .
年轻的 的 平均的 重量 .

新生幼崽的平均体重，其体长约为 47 毫米。

['mɑːrtn] (- :
Martin (1956 :
马丁 (- :

马丁（1956 年:

-) [faʊnd] [ə; eɪ] [miːn] [weɪt] [ʌv; əv][ˌtuː'tuː] . [eɪt] ± - . - ['græmz][ɪn][ˌsɪks'tiːn] ['nuːbɔːrn] ['preri]
388) found a mean weight of 2 . 8 ± 0 . 36 grams in sixteen newborn prairie
-) 成立 一个 意思是 重量 的 2 . 8 ± - . - 克 在 十六 新生 草原
[voʊlz] [frʌm; frəm][ðə; ðiˌ] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] .
voles from the Reservation .
田鼠 从 这 预订 .

388) 发现，来自保护区的 16 只新生草原田鼠的平均体重为 2.8 ± 0.36 克。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] - ['ʌðər] ['nuːbɔːrn] [voʊlz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] - ['dɪfrənt] ['litəz] [ɪn]['sev(ə)n]
For a series of 67 other newborn voles representing 27 different litters in seven
为了 一个 系列 的 - 其他 新生 田鼠 代表 - 不同的 幼崽 在 七
['dɪfrənt] ['jɪrz] ,
different years ,
不同的 年 ,

此外，还有 67 只新生田鼠，代表了七年间 27 个不同的窝。

[aɪ] [faʊnd] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv][ˌtuː'tuː] . [naɪn] ± . - ['græmz] .
I found an average of 2 . 9 ± . 05 grams .
我 成立 一个 平均的 的 2 . 9 ± . - 克 .

我发现平均重量为 2.9 ± 0.05 克。

[jʌŋ] [reɪndʒd][ɪn] [weɪt] [frʌm; frəm][θriː] . [eɪt][tuː; tə][ˌtuːˈtuː] . - ['græmz] .
Young ranged in weight from 3 . 8 to 2 . 0 grams .
年轻的 范围 在 重量 从 3 . 8 到 2 . - 克 .

幼崽的重量范围为 3.8 克至 2.0 克。

[weɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːbɔːrn] [voʊlz][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['kɔːrəleɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['siːz(ə)n] , [saɪz] , [eɪdʒ]
Weights of the newborn voles could not be correlated with season , size , age
重量 的 这 新生 田鼠 可以 不是 是 相关 和 季节 , 尺寸 , 年龄
[ʌv; əv] ['fiːmeɪl] ,
of females ,
的 女性 ,

新生田鼠的体重与季节、体型、雌性年龄均无相关性。

[ɔːr] [fuːd] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
or food conditions .
或者 食物 状况 .

或食物状况。

[haʊ'evər] , [ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] [trend] [tɔːrd] ['lɑːrdʒər][saɪz][ɪn] [ðoʊz] ['litəz] [ðæt] [kən'teɪnd] [fjuːər] [jʌŋ]
However , a distinct trend toward larger size in those litters that contained fewer young
然而 , 一个 清楚的 趋势 朝向 更大的 尺寸 在 那些 幼崽 那 包含 更少 年轻的
[wʌz; wəz] ['evɪdənt] ,
was evident ,
曾是 明显 ,

然而，在那些幼崽数量较少的窝里，却明显存在着体型更大的趋势。

[æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn] ['teɪbl] [fɔːr] .
as shown in Table 4 .
作为 所示 在 桌子 4 .

如表4所示。

['teɪbl] [fɔːr] .
Table 4 .
桌子 4 .

表4。

[weɪt] [ʌv; əv] ['nuːbɔːrn] [jʌŋ] , ['kɔːrəleɪtɪd] [wɪð; wɪθ]
Weight of Newborn Young , Correlated with
重量 的 新生 年轻的 , 相关 和

新生儿体重与

['nʌmbər] [ʌv; əv] [jʌŋ] [pər] ['lɪtər] .
Number of Young per Litter .
数字 的 年轻的 每 垃圾 .

每窝幼崽数量。

[noʊn] [jʌŋ]
Known Young
已知 年轻的

已知年轻

[pər] ['lɪtər] [miːn] [weɪt]
Per Litter Mean weight
每 垃圾 意思是 重量

每窝平均体重

[ɪn]['græmz] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['litəz]
in grams Number of litters
在 克 数字 的 幼崽

以克为单位，升数

[ɪn]['sæmp(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [jʌŋ]
in sample Number of young
在 样本 数字 的 年轻的

样本中年轻人的数量

[ɪn] sample2 [θriː] . [wʌn] ± . - ['sɛvən] - [θriː] . - ± . - - - [ˌtuː'tuː] . ['sɛvən] ± . - [sɪks] -
in sample2 3 . 1 ± . 09 7 133 3 . 0 ± . 17 11 284 2 . 7 ± . 22 6 175
在 sample2 3 . 1 ± . - 7 - 3 . - ± . - - - 2 . 7 ± . - 6 -
[ˌtuː'tuː] . [sɪks] ± . - [θriː][naɪn]
2 . 6 ± . 42 3 9
2 . 6 ± . - 3 9

样本2中 3.1 ± .09 7 133 3.0 ± .17 11 284 2.7 ± .22 6 175 2.6 ± .42 3 9

['ɜːrli] [groʊθ]
EARLY GROWTH
早期的 生长

早期生长

[voʊlz] [les] [ðæn; ðən] - [m; ʌm] .
Voles less than 100 mm .
田鼠 较少的 比 - 毫米 .

体长小于100毫米的田鼠。

[ɪn]['toʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ][wɜːr; wər]['seldəm] ['kæptʃərd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðoʊz] [les] [ðæn; ðən] [ðɪs] [saɪz][ɑːr; ər]
in total length were seldom captured , because those less than this size are
在 全部的 长度 是 很少 捕获 , 因为 那些 较少的 比 这 尺寸 是
[dɪ'pendənt] [ɑːn][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ,
dependent on the female ,
依赖 在 这 女性 ,

体长达到这种程度的鱼很少被捕获，因为体型小于这个大小的鱼依赖于雌性。

[ænd; ənd] ['rerli] ['ventʃər] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [frʌm; frəm][ðə; ði][nest][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp] .
and rarely venture far enough from the nest to be caught in a trap .
和 很少 风险投资 远的 足够的 从 这 巢 到 是 捕捉 在 一个 陷阱 .

它们很少会冒险离开巢穴太远，以至于落入陷阱。

[ə; eɪ] ['fɜːrðər] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [groʊθ] ['rekərdz][ɑːn][ðə; ði] [smɔːlɪst] [jʌŋ] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv]
A further difficulty in obtaining growth records on the smallest young is that of
一个 更远 困难 在 获得 生长 记录 在 这 最小 年轻的 是 那 的
['meɪkɪŋ] ['ækjərət] ['meʒərmənts] .
making accurate measurements .
制作 准确的 测量 .

获取最小幼崽生长记录的另一个困难是进行精确测量。

['dʊrɪŋ] [ðer; ðər][fɜːrst][fjuː] [deɪz] [ðeɪ] ['pɑːrʃəli] [rɪ'teɪn][ðə; ði]['fiːt(ə)l]['pɑːstʃər] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli]['laɪɪŋ]
During their first few days they partially retain the fetal posture , usually lying
期间 他们的 第一的 很少 天 他们 部分 保持 这 胎 姿势 , 通常 说谎
[ɑːn][wʌn][saɪd] ,
on one side ,
在 一 边 ,

出生后的头几天，他们会部分保留胎儿的姿势，通常是侧卧的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] ,
with the head ,
和 这 头 ,

头部，

['bɑ:di][ænd; ənd][teɪl] [flekst] [ɪn][æn; ən][ɑ:rk]['ɔ:lmoʊst] [kəm'pli:tɪd] [baɪ][ðə; ði][teɪl] [ə'prɑ:ksɪˌmeɪtɪŋ] [ðə; ði]
body **and** **tail** **flexed** **in** **an** **arc** **almost** **completed** **by** **the** **tail** **approximating** **the**
身体 和 尾巴 弯曲 在 一个 弧 几乎 完全的 经过 这 尾巴 近似 这
['mʌzl] .
muzzle **.**
枪口 .

身体和尾巴弯曲成弧形，尾巴几乎贴近嘴部。

['streitniŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][baɪ] ['stretʃiŋ] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd]['hoʊldɪŋ][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt]
Straightening **the** **animal** **by** **stretching** **it** **and** **holding** **it** **with** **sufficient**
拉直 这 动物 经过 伸展 它 和 保持 它 和 充足的
['fɜ:rmnəs] [tu:; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['meʒərmənt] [maɪt] [hæv; həv] [ɪn'vɑ:lvd] ['ɪndʒəri][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .
firmness **to** **obtain** **a** **measurement** **might** **have** **involved** **injury** **to** **it** **.**
硬度 到 获得 一个 测量 可能 有 涉及 受伤 到 它 .

通过拉伸动物并用足够的力将其固定以获得测量结果来使其变直，可能会对动物造成伤害。

['ðerfɔ:r] ,
Therefore **,**
所以 ,

所以，

[ɪn][moʊst] ['instənsiz] [ðə; ði] ['nu:bɔ:rn] [voʊlz] [ɪg'zæmɪnd] [wɜ:r; wər] ['mɪrli] [weid] [ɔ:r][æn; ən]
in **most** **instances** **the** **newborn** **voles** **examined** **were** **merely** **weighed** **or** **an**
在 最多 实例 这 新生 田鼠 检查 是 仅仅 称重 或者 一个
[ə'prɑ:ksɪmət] ['meʒərmənt] [wʌz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] ['stretʃiŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [tu:; tə][ɪts] [fʊl]
approximate **measurement** **was** **estimated** **without** **stretching** **the** **young** **to** **its** **full**
近似 测量 曾是 估计的 没有 伸展 这 年轻的 到 它是 满的
[leŋkθ; leŋθ] .
length **.**
长度 .

大多数情况下，对新生田鼠的检查只是称重或估算一个大致的尺寸，而没有将幼崽拉伸到其完全长度。

['nu:bɔ:rn] [voʊlz] [wɜ:r; wər] [əb'teɪnd] [wen] ['fi:meɪl] [ðæt] [wɜ:r; wər] [kɔ:t] [ɪn][lɪv; laɪv] - [træps]
Newborn **voles** **were** **obtained** **when** **females** **that** **were** **caught** **in** **live** **-** **traps**
新生 田鼠 是 获得 什么时候 女性 那 是 捕捉 在 居住 - 陷阱
[prə'du:st] [ðer; ðər] ['litəz] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [ænd; ənd] [rɪ'li:st] .
produced **their** **litters** **before** **they** **were** **found** **and** **released** **.**
生产 他们的 幼崽 前 他们 是 成立 和 发布 .

当被活捉陷阱捕获的雌性田鼠在被发现并放生之前产下幼崽时，就能获得新生田鼠。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

草原田鼠（Microtus (Aspects of Reproduction and Development)

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 146]
[页 -]

[第146页]

[ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] ,
In some instances ,
在 一些 实例 ,

在某些情况下，

['fiːmeɪl] [kɔːt] [waɪl] [ɪn] [leɪt] ['pregnənsi] [wɜːr; wər] [ri'teind] [ɪn][ðə; ði] ['læbrətɔːri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ]
females caught while in late pregnancy were retained in the laboratory for a day
女性 捕捉 尽管 在 晚的 怀孕 是 保留 在 这 实验室 为了 一个 天
[ɔːr] [mɔːr] [ʌn'tɪl][ˌpɑːrtʃə'rɪʃ(ə)n] [ə'kɜːrd] .
or more until parturition occurred .
或者 更多的 直到 分娩 发生 .

捕获到处于妊娠晚期的雌性动物后，将其留在实验室中饲养一天或更长时间，直到分娩。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːbɔːrn] [voʊlz][wɜːr; wər] [mɑːrkt] [baɪ][toʊ] - ['klɪpɪŋ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
Many of the newborn voles were marked by toe - clipping , according to the
许多 的 这 新生 田鼠 是 标记 经过 脚趾 - 剪裁 , 根据 到 这
[seɪm] ['sɪstəm] [juːst] [fɔːr; fər] [ə'dʌlts] .
same system used for adults .
相同的 系统 用过的 为了 成年人 .

许多新生田鼠都按照与成年田鼠相同的标记方法，通过剪趾的方式进行标记。

['ɜːrli] [groʊθ] [wʌz; wəz] ['meʒərd] [ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] [baɪ] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [wɪð; wɪθ]
Early growth was measured in some instances by keeping the female with
早期的 生长 曾是 测量 在 一些 实例 经过 保持 这 女性 和
[hɜːr; hər] ['lɪtər] [ɪn] [kən'faɪnmənt] ,
her litter in confinement ,
她 垃圾 在 监禁 ,

在某些情况下，早期生长情况的测量方法是将雌性动物及其幼崽限制在特定区域内。

['meʒərɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [æt; ət] ['ɪntərvlz] .
measuring and weighing the young at intervals .
测量 和 称重 这 年轻的 在 间隔 .

定期测量和称量幼崽的体重。

[ɪn][moʊst] ['instənsiz] ,
In most instances ,
在 最多 实例 ,

大多数情况下，

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [wʌz; wəz] [rɪ'liːst] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['kæptʃər] ([prɪ'zuːməbli] [nɪr] [hɜːr; hər] [nest]
the female was released at the point of capture (presumably near her nest
这 女性 曾是 发布 在 这 观点 的 捕获 (想必 靠近 她 巢
['bɜːroʊ]) [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [tiːts] .
burrow) with the young clinging to her teats .
洞穴) 和 这 年轻的 依恋 到 她 乳头 .

雌性被捕获后（大概是在巢穴附近）被放生，幼崽还紧紧地吸着她的乳头。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [soʊ] [rɪ'liːst] , [ðə; ði] ['ɪnsɪdəns] [ʌv; əv] [rɪ'kʌvəri] [wʌz; wəz] [rɪ'mɑːrkəbli] [loʊ] ,
For the young so released , the incidence of recovery was remarkably low ,
为了 这 年轻的 所以 发布 , 这 发生率 的 恢复 曾是 非常 低的 ,

对于获释的年轻人来说，康复率非常低。

['siːmɪŋ] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['sʌbdʒekt][tuː; tə] ['desəˌmeɪtɪŋ] [lɔːsɪz] .

seeming	to	indicate	that	they	were	subject	to	decimating	losses	.
似乎	到	表明	那	他们	是	主题	到	毁灭性的	损失	.

这似乎表明他们遭受了毁灭性的损失。

[pər'hæps] [sʌtʃ] [lɔːsɪz] [ɑːr; ər]['nɔːrm(ə)l] , [æt; ət] [liːst] [ɑːn][ðə; ði] ['stʌdi] ['eriə] [wer] [voʊlz] [ɑːr; ər]

Perhaps	such	losses	are	normal	,	at	least	on	the	study	area	where	voles	are
也许	这样的	损失	是	普通的	,	在	至少	在	这	学习	区域	在哪里	田鼠	是

[lɪv; laɪv] - [træpt] ['regjələrli] .

live	-	trapped	regularly	.
居住	-	被困	经常	.

或许这种损失是正常的，至少在定期活捉田鼠的研究区域是如此。

['hoʊldɪŋ] [ʌv; əv] [ə'dʌlts] [ænd; ənd]['pɑːrtli] [groʊn] [jʌŋ] [ɪn][lɪv; laɪv] - [træps] [ˌɔːrdn'erəli] [hæz; həz][noʊ]

Holding	of	adults	and	partly	grown	young	in	live	-	traps	ordinarily	has	no
保持	的	成年人	和	部分	生长	年轻的	在	居住	-	陷阱	按说	有	不

['hɑːrmf(ə)l] [ɪ'fekts] [ɑːn][ðem; ðəm] ,

harmful	effects	on	them	,
有害	效果	在	他们	,

将成年动物和部分发育成熟的幼崽囚禁在活捉陷阱中通常不会对它们造成有害影响。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zʌltənt] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['fiːmeɪl] [frʌm; frəm] ['nuːli] [bɔːrn] ['litəz] [meɪ] ['ɔːf(ə)n] [rɪ'zʌlt]

but	the	resultant	separation	of	females	from	newly	born	litters	may	often	result
但	这	结果	分离	的	女性	从	新	出生	幼崽	可能	经常	结果

[ɪn] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['iːðər] [frʌm; frəm] ['hʌŋgər] [ænd; ənd][ɪk'spoʊʒər] ,

in	death	of	the	young	either	from	hunger	and	exposure	,
在	死亡	的	这	年轻的	任何一个	从	饥饿	和	接触	,

但由此导致的雌性与新生幼崽的分离，往往会导致幼崽因饥饿和暴露而死亡。

[ɔːr][frʌm; frəm] [ə'tæk] [baɪ] ['ʌðər] [voʊlz] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] ['enəmi] .

or	from	attack	by	other	voles	and	natural	enemies	.
或者	从	攻击	经过	其他	田鼠	和	自然的	敌人	.

或遭受其他田鼠和天敌的攻击。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][ten] [deɪz] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][frʌm; frəm][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] - [m; ʌm] .

During	the	first	ten	days	the	increase	in	length	from	an	original	47	mm	.
期间	这	第一的	十	天	这	增加	在	长度	从	一个	原来的	-	毫米	.

[ɪz][frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə] [fɔːr] [m; ʌm] .

is	from	three	to	four	mm	.
是	从	三	到	四	毫米	.

在最初的十天里，长度从原来的 47 毫米增加了 3 毫米到 4 毫米。

[pər] [deɪ] .

per	day	.
每	天	.

每天。

[fɪgz] . [ˌtuː'tuː] , [faɪv] ,

Figs	.	2	,	5	,
无花果	.	2	,	5	,

图2、5、

[ænd; ənd][eɪt] [ʃoʊ] [leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [weɪts] [ʌv; əv][voʊlz] [huːz] ['eɪdʒɪz][ɪn] [deɪz] [wɜːr; wər]

and	8	show	length	and	weights	of	voles	whose	ages	in	days	were
和	8	展示	长度	和	重量	的	田鼠	谁	年龄	在	天	是

['defɪnətli] [noʊn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɔːrn][ɪn][ðə; ði] ['læbrətɔːri] ,

definitely	known	because	they	were	born	in	the	laboratory	,
确实	已知	因为	他们	是	出生	在	这	实验室	,

图 8 显示了田鼠的身长和体重，这些田鼠的日龄是确定的，因为它们是在实验室中出生的。

[ɔːr][ɪn][ə; eɪ][lɪv; laɪv] - [træp]['æftər][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ðer; ðər] .

or	in	a	live	-	trap	after	the	female	was	caught	there	.
或者	在	一个	居住	-	陷阱	后	这	女性	曾是	捕捉	那里	.

或者在雌性被捕获后，用活捉陷阱将其捕获。

[jʌŋ] [voʊlz] [mɑːrkt] [æt; ət][bɜːrθ][ænd; ənd] [rɪ'liːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [wɜːr; wər] ['rerli]

Young	voles	marked	at	birth	and	released	with	the	female	were	rarely
年轻的	田鼠	标记	在	出生	和	发布	和	这	女性	是	很少

[rɪ'kʌvərd] [ɪn][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['sʌklɪŋ] ,

recovered	in	the	period	of	suckling	,
恢复	在	这	时期	的	乳	,

出生时被标记并与雌性一起放生的幼年田鼠，在哺乳期很少能被回收。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˌɔːrdn'erəli] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði][nest] ['bɜːroʊ] [wen] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['ventʃərz] [aʊt][tuː; tə]

as	they	ordinarily	remain	in	the	nest	burrow	when	the	female	ventures	out	to
作为	他们	按说	保持	在	这	巢	洞穴	什么时候	这	女性	风险投资	出去	到

['fɔːrɪdʒ] .

forage	.
饲料	.

当雌性外出觅食时，雄性通常会留在巢穴中。

['litəz] [ri'teind] [ɪn][ðə; ði] ['læbrətɔːri] ['ðerfɔːr] [hæv; həv][prə'vaɪdɪd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['rekərdz][ʌv; əv]

Litters	retained	in	the	laboratory	therefore	have	provided	most	of	the	records	of
幼崽	保留	在	这	实验室	所以	有	假如	最多	的	这	记录	的

[groʊθ] [ɪn] ['sʌklɪŋ] [jʌŋ] .

growth	in	suckling	young	.
生长	在	乳	年轻的	.

因此，实验室中保存的幼崽提供了哺乳期幼崽生长的大部分记录。

[groʊθ] ['verid] ['greɪtli] [bɪ'twiːn] ['litəz] .

Growth	varied	greatly	between	litters	.
生长	多种多样	非常	之间	幼崽	.

不同窝仔猪的生长情况差异很大。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['klɪrli] ['kɔːrəleɪtɪd] [wɪð; wɪθ][saɪz][ʌv; əv] ['fiːmeɪl] , [saɪz][ʌv; əv] [jʌŋ] [æt; ət][bɜːrθ] ,

It	was	not	clearly	correlated	with	size	of	female	,	size	of	young	at	birth	,
它	曾是	不是	清楚地	相关	和	尺寸	的	女性	,	尺寸	的	年轻的	在	出生	,

它与雌性体型、幼崽出生时的体型没有明显的相关性，

[ɔːr] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ɪn] ['lɪtər] , [bʌt; bət] ['prɑːbəbli][wʌz; wəz] ['influənst] [baɪ] [ə'tentɪvnəs] [ʌv; əv]

or	number	of	young	in	litter	,	but	probably	was	influenced	by	attentiveness	of
或者	数字	的	年轻的	在	垃圾	,	但	大概	曾是	影响	经过	专注力	的

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] ,

the	female	,
这	女性	,

或者说，每胎幼崽的数量，但可能受到雌性照料程度的影响。

[hɜːr; hər] [ə'dʒʌstmənt] [tuː; tə][kæp'tɪvəti] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][ˌproʊdʌk'tɪvəti„prɑːdʌk'tɪvəti][ʌv; əv][mɪlk] .

her	adjustment	to	captivity	,	and	her	productivity	of	milk	.
她	调整	到	囚禁	,	和	她	生产率	的	牛奶	.

她对圈养环境的适应情况以及她的产奶量。

[wɪ'ðɪn] [iːtʃ] ['lɪtər] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pər'sɪstənt] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [dɪ'veləpmənt] ,

Within	each	litter	there	were	usually	persistent	differences	in	development	,
之内	每个	垃圾	那里	是	通常	执着的	差异	在	发展	,

每窝幼崽中通常都存在发育上的持续差异，

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːr; wər]['maɪnər] ([ɪk'sept] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ə'keɪʒən(ə)l] [rʌnts]) [kəm'perd] [wɪð; wɪθ]

but	these	were	minor	(	except	for	those	of	occasional	runts	)	compared	with
但	这些	是	次要的	(	除了	为了	那些	的	偶然	矮子	)	比较的	和

[ðə; ðɪ] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] ['lɪtəz] .

the	differences	between	litters	.
这	差异	之间	幼崽	.

但与不同窝仔之间的差异相比，这些差异微不足道（偶尔出现的个头矮小的仔猪除外）。

[ɪn] ['sevrəl] ['lɪtəz] [ʌv; əv] [faɪv] [jʌŋ] ,

In	several	litters	of	five	young	,
在	一些	幼崽	的	五	年轻的	,

在几窝每窝五只幼崽中，

[wʌn] [wʌz; wəz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['smɔːlər] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [æt; ət] [bɜːrθ] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [kʊd; kəd]

one	was	usually	smaller	than	the	others	at	birth	and	therefore	could
一	曾是	通常	较小的	比	这	其他的	在	出生	和	所以	可以

[nɑːt] [kəm'piːt] [sək'sesfəli] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['lɪtər] [meɪts] ,

not	compete	successfully	with	its	litter	mates	,
不是	竞争	成功地	和	它是	垃圾	伙伴们	,

其中一只出生时通常比其他幼崽体型小，因此无法与同窝的其他幼崽成功竞争。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [geɪnd] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tiːt] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['pektərəl]

so	that	it	never	gained	possession	of	a	teat	other	than	one	of	the	pectoral
所以	那	它	绝不	获得	拥有	的	一个	乳头	其他	比	一	的	这	胸饰

[per] ,

pair	,
一对	,

因此，它从未染指过除胸前一对乳头之外的其他乳头。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [sə'kʌmd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , ['æftər] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [geɪn] [weɪt] [æz; əz] [ɪts]

and	always	succumbed	within	a	few	days	,	after	failing	to	gain	weight	as	its
和	总是	屈服了	之内	一个	很少	天	,	后	失败	到	获得	重量	作为	它是

['lɪtər] [meɪts] [dɪd] .

litter	mates	did	.
垃圾	伙伴们	做过	.

由于未能像同窝其他幼崽那样增重，它们总是在几天内夭折。

[ðə; ðɪ] ['relətɪvli] [fjuː] [voʊlz] [mɑːrkt] [æt; ət] [bɜːrθ] [ænd; ənd] [rɪ'kʌvərd] ['æftər] [dɪ'veləpɪŋ] ['ʌndər]

The	relatively	few	voles	marked	at	birth	and	recovered	after	developing	under
这	相对地	很少	田鼠	标记	在	出生	和	恢复	后	发展	在下面

['nætʃ(ə)rəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

natural	conditions	,
自然的	状况	,

出生时被标记并在自然条件下发育后被回收的田鼠数量相对较少。

[dɪd] [nɑːt] ['diːvieɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [trend] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn] [kən'faɪnmənt] .

did	not	deviate	from	the	trend	of	those	in	confinement	.
做过	不是	偏离	从	这	趋势	的	那些	在	监禁	.

与被隔离者的趋势并无二致。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	147	]
[	页	-	]

[第147页]

[ker] [ʌv; əv] [jʌŋ]

CARE	OF	YOUNG
关心	的	年轻的

照顾年轻人

['fiːmeɪl] [ɪn] [kən'faɪnmənt] [wɜːr; wər] [ə'tentɪv] [tuː; tə] [jʌŋ] , [ænd; ənd] , [suːn] ['æftər][ˌpɑːrtʃə'rɪʃ(ə)n] ,
Females **in** **confinement** **were** **attentive** **to** **young** **,** **and** **,** **soon** **after** **parturition** **,**
女性 在 监禁 是 细心 到 年轻的 , 和 , 很快 后 分娩 ,

被圈养的雌性动物对幼崽十分关注，并且在分娩后不久，

[lɪkt] [ðem; ðəm] [kliːn] [ænd; ənd] ['hʌdld] ['oʊvər][ðem; ðəm] [prə'tektɪvli] .
licked **them** **clean** **and** **huddled** **over** **them** **protectively** **.**
舔过 他们 干净的 和 蜷缩着 超过 他们 保护性地 .

它们舔干净后，围在它们身边保护起来。

[ˌɔːrdn'erəli] , [ðə; ðɪ] ['nuːbɔːrn] [jʌŋ] [suːn] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [tiːt] ,
Ordinarily **,** **the** **newborn** **young** **soon** **attached** **to** **a** **teat** **,**
按说 , 这 新生 年轻的 很快 随附的 到 一个 乳头 ,

通常情况下，新生幼崽很快就会吮吸乳头。

[ænd; ənd] [spent] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ɪts] [taɪm] [ə'tætʃt] ['dʊrɪŋ] [ɪts] ['ɜːrli] [dɪ'veləpmənt] .
and **spent** **a** **large** **part** **of** **its** **time** **attached** **during** **its** **early** **development** **.**
和 花费 一个 大的 部分 的 它是 时间 随附的 期间 它是 早期的 发展 .

在早期发育阶段，它的大部分时间都附着在物体上。

['fiːmeɪl] [faʊnd] [ɪn][lɪv; laɪv] - [træps][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['litəz] [ʌv; əv] [jʌŋ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] [oʊld]
Females **found** **in** **live** **-** **traps** **with** **their** **litters** **of** **young** **less** **than** **a** **day** **old**
女性 成立 在 居住 - 陷阱 和 他们的 幼崽 的 年轻的 较少的 比 一个 天 老的
,
,
,

在活捉陷阱中发现的雌性及其出生不到一天的幼崽，

['ɔːf(ə)n][hæd; həd][sʌm; səm][ɔːr][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [tiːts] .
often **had** **some** **or** **all** **of** **the** **young** **clinging** **to** **their** **teats** **.**
经常 有 一些 或者 全部 的 这 年轻的 依恋 到 他们的 乳头 .

经常有部分或全部幼崽紧紧地挂在母乳上。

['fiːmeɪl] [wɪð; wɪθ] ['nuːbɔːrn] ['litəz] , [wen] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm][lɪv; laɪv] - [træps] ,
Females **with** **newborn** **litters** **,** **when** **released** **from** **live** **-** **traps** **,**
女性 和 新生 幼崽 , 什么时候 发布 从 居住 - 陷阱 ,

从活捉陷阱中释放出来的带着新生幼崽的雌性动物

['ɔːlweɪz] [left] [wɪ'ðaʊt] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'triːv] ['eni] [jʌŋ] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˌʌnə'tætʃt] .
always **left** **without** **attempting** **to** **retrieve** **any** **young** **that** **were** **unattached** **.**
总是 左边 没有 尝试 到 取回 任何 年轻的 那 是 未连接的 .

总是离开，没有尝试找回任何未附着的幼崽。

[sʌtʃ] [jʌŋ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][wɜːr; wər] ['pɜːrmənəntli] [dɪ'zɜːrtɪd] , [bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz]
Such **young** **usually** **were** **permanently** **deserted** **,** **but** **in** **some** **instances**
这样的 年轻的 通常 是 永久的 荒凉的 , 但 在 一些 实例
['dɪsə'pɪrd] [wɪ'ðɪn] [æn; ən]['aʊər][ɔːr] [les] ,
disappeared **within** **an** **hour** **or** **less** **,**
消失 之内 一个 小时 或者 较少的 ,

这些幼崽通常会被永久遗弃，但有些情况下会在一小时或更短时间内消失。

[pər'hæps] ['reskjuːd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['fiːmeɪl] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
perhaps **rescued** **by** **the** **female** **returning** **for** **them** **.**
也许 获救 经过 这 女性 返回 为了 他们 .

或许是被返回营救它们的雌性救了。

['fiːmeɪl] [wɪð; wɪθ] ['nuːbɔːrn] [jʌŋ] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɑːr] [mɔːr] [ə'gresɪv] [ðæn; ðən][moʊst] ['ʌðər]
Females **with** **newborn** **young** **were** **made** **far** **more** **aggressive** **than** **most** **other**
女性 和 新生 年轻的 是 制成 远的 更多的 挑衅的 比 最多 其他
[voʊlz] [baɪ][ðer; ðər] ['tendənsi] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðer; ðər] [jʌŋ] [frʌm; frəm]['pɑːsəb(ə)l]['deɪndʒər] .
voles **by** **their** **tendency** **to** **protect** **their** **young** **from** **possible** **danger** **.**
田鼠 经过 他们的 趋势 到 保护 他们的 年轻的 从 可能的 危险 .

由于雌性田鼠为了保护幼崽免受可能的危险，会变得比大多数其他田鼠更具攻击性。

[ɪn][kæp'tɪvəti] [sʌtʃ] ['fiːmeɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tʊk] [ðə; ði] [ə'fensɪv] [ɪn] [ə'tækɪŋ] [ɔːr] [rɪ'bʌfɪŋ] ['eni]
In captivity such females usually took the offensive in attacking or rebuffing any
在 囚禁 这样的 女性 通常 采取 这 进攻 在 攻击 或者 拒绝 任何
['ʌðər] [voʊlz] [kən'faɪnd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
other voles confined with them .
其他 田鼠 受限 和 他们 .

在圈养环境下，这类雌性田鼠通常会主动攻击或击退与它们一起被关押的其他田鼠。

[poʊst] - ['pɑːrtəm] ['fiːmeɪl] ['ɑːbviəsli] [ɪn] ['estrəs] [wɜːr; wər] [pri'ventid] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['fʊli]
Post - partum females obviously in oestrus were prevented from being fully
邮政 - 产妇 女性 明显地 在 发情 是 阻止 从 存在 完全
[rɪ'septɪv] [baɪ][ðer; ðər][hɑː'stɪləti] [tɔːrd] ['meɪlz] [huːz] ['prez(ə)ns] [maɪt] [ɪn'deɪndʒər][ðə; ði] [jʌŋ] .
receptive by their hostility toward males whose presence might endanger the young .
接受 经过 他们的 敌意 朝向 男性 谁 在场 可能 危害 这 年轻的 .

产后雌性动物明显处于发情期，但由于它们对可能危及幼崽的雄性动物抱有敌意，因此无法完全接受交配。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [hæz; həz] [bɪn] [siːn] [tuː; tə][tɜːrn][ɑːn][ə; eɪ] [pər'sʊ] [meɪl] [ænd; ənd] [ə'tæk]
Such a female has been seen to turn on a pursuing male and attack
这样的 一个 女性 有 到过 已见 到 转动 在 一个 追求 男性 和 攻击
[hɪm; ɪm] ['vɪʃəsli] ,
him viciously ,
他 恶毒地 ,

人们曾看到这样的雌性动物反扑追逐它的雄性动物，并对其进行凶猛的攻击。

['sevrəl] [taɪmz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [bɪ'fɔːr] [ˌkɑːpju'leɪʃn] [ə'kɜːrd] .
several times within a few minutes , before copulation occurred .
一些 时代 之内 一个 很少 分钟 , 前 交配 发生 .

在交配发生前，几分钟内多次出现这种情况。

[ɪn][kæp'tɪvəti] , [æt; ət] [liːst] ,
In captivity , at least ,
在 囚禁 , 在 至少 ,

至少在圈养环境下是这样。

[sʌtʃ] [ə'tæks] [wʊd] [suːn] [dɪs'kɜːrɪdʒ] [ə; eɪ] [meɪl] [soʊ] [ðæt] [ən'les] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'sepʃənəli]
such attacks would soon discourage a male so that unless he was exceptionally
这样的 攻击 会 很快 阻碍 一个 男性 所以 那 除非 他 曾是 非常
['æktɪv] ['sekʃəli] ,
active sexually ,
积极的 性方面的 ,

这样的攻击很快就会让男性感到沮丧，除非他性生活异常活跃，

['meɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [pri'ventid] .
mating was prevented .
交配 曾是 阻止 .

交配被阻止了。

['kænɪbəlɪzəm] , [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːbɔːrn] ,
Cannibalism , involving destruction of the newborn ,
食人行为 , 涉及 破坏 的 这 新生 ,

食人行为，包括杀害新生儿，

[ɪz] ['prɑːbəbli] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['fæktər][ɪn][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][daɪ'næmɪks][ʌv; əv][ðə; ði] ['preri] [voʊl] .
is probably an important factor in the population dynamics of the prairie vole .
是 大概 一个 重要的 因素 在 这 人口 动力学 的 这 草原 田鼠 .

这可能是草原田鼠种群动态的一个重要因素。

['oʊnli][ə; eɪ] [smɔ:l] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [noʊn] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [bɔ:rn][ɑ:n][æn; ən] ['eriə]

Only	**a**	**small**	**percentage**	**of**	**the**	**young**	**known**	**to**	**have**	**been**	**born**	**on**	**an**	**area**
仅有的	一个	小的	百分比	的	这	年轻的	已知	到	有	到过	出生	在	一个	区域

['evər] [sə'vaivd] [tu:; tə][bi:; bi][lɪv; laɪv] - [træpt] ;

ever	**survived**	**to**	**be**	**live**	**-**	**trapped**	**;**
曾经	幸存下来	到	是	居住	-	被困	;

已知在某个地区出生的幼崽中，只有一小部分能够存活下来并被活捉；

[ðɪs] [smɔ:l] [pər'sentɪdʒ] [wʌz; wəz][ˌɪndə'rekt] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['desəˌmeɪtɪŋ] [lɔ:sɪz] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] .

this	**small**	**percentage**	**was**	**indirect**	**evidence**	**of**	**decimating**	**losses**	**in**	**the**	**young**	**.**
这	小的	百分比	曾是	间接	证据	的	毁灭性的	损失	在	这	年轻的	.

这个小比例间接证明了年轻人遭受的毁灭性损失。

['ʌndər] [ʌn'feɪvərəbl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [i:tʃ] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['fi:meɪl] [kɪld] [ænd; ənd] [eɪt] [hɜ:r; hər] [oʊn]

Under	**unfavorable**	**conditions**	**each**	**of**	**several**	**females**	**killed**	**and**	**ate**	**her**	**own**
在下面	不利	状况	每个	的	一些	女性	被杀	和	吃	她	自己的

['lɪtər] ,

litter	**,**
垃圾	,

在不利条件下，几只雌性动物各自杀死并吃掉了自己的幼崽。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'gri:] [ʌv; əv][ˌprɑ:və'keɪʃ(ə)n] ['verid] ['greɪtli] [ə'mʌŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

but	**the**	**degree**	**of**	**provocation**	**varied**	**greatly**	**among**	**individuals**	**.**
但	这	程度	的	挑衅	多种多样	非常	之中	个人	.

但不同个体受到的挑衅程度差异很大。

['fi:meɪl] [ðæt] [geɪv] [bɜ:rθ][tu:; tə] [jʌŋ] [ɪn][lɪv; laɪv] - [træps] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [eɪt] [wʌn][ɔ:r] [mɔ:r] [ʌv; əv]

Females	**that**	**gave**	**birth**	**to**	**young**	**in**	**live**	**-**	**traps**	**occasionally**	**ate**	**one**	**or**	**more**	**of**
女性	那	给予	出生	到	年轻的	在	居住	-	陷阱	偶尔	吃	一	或者	更多的	的

[ðer; ðər] ['nu:bɔ:rn] [jʌŋ] ,

their	**newborn**	**young**	**,**
他们的	新生	年轻的	,

在活捉陷阱中产仔的雌性动物偶尔会吃掉一只或多只刚出生的幼崽。

[æz; əz] ['ɛvɪdənst] [baɪ][dɪ'skɑ:rdɪd] ['remnənts] .

as	**evidenced**	**by**	**discarded**	**remnants**	**.**
作为	有证据	经过	丢弃	残余物	.

从丢弃的残骸中可以证明这一点。

[pər'hæps] ['ʌðər] ['instənsiz] [pæst] [ˌʌn'noʊtɪst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][noʊ] ['remnənts] [wɜ:r; wər] [faʊnd] .

Perhaps	**other**	**instances**	**passed**	**unnoticed**	**because**	**no**	**remnants**	**were**	**found**	**.**
也许	其他	实例	通过了	未被察觉	因为	不	残余物	是	成立	.

或许其他一些事件没有被发现，是因为没有找到任何痕迹。

[ðæt] [ni:d] [fɔ:r; fər] [fu:d] [ɔ:r] ['mɔɪstʃər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌsaɪkə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [stres] ['ɔ:f(ə)n]['moʊtɪveɪtɪd]

That	**need**	**for**	**food**	**or**	**moisture**	**as**	**well**	**as**	**psychological**	**stress**	**often**	**motivated**
那	需要	为了	食物	或者	水分	作为	出色地	作为	心理	压力	经常	有动机

[sʌtʃ] ['kænɪbəlɪzəm][wʌz; wəz] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [sər'vaɪvɪŋ] ['lɪtər] [meɪts] [maɪt] [bi:; bi]

such	**cannibalism**	**was**	**suggested**	**by**	**the**	**fact**	**that**	**surviving**	**litter**	**mates**	**might**	**be**
这样的	食人行为	曾是	建议	经过	这	事实	那	幸存	垃圾	伙伴们	可能	是

[ək'septɪd] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔ:r; fər][baɪ][ə; eɪ] ['fi:meɪl] [ðæt] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['i:tn] [wʌn][ɔ:r] [mɔ:r]

accepted	**and**	**cared**	**for**	**by**	**a**	**female**	**that**	**had**	**already**	**eaten**	**one**	**or**	**more**
公认	和	关心	为了	经过	一个	女性	那	有	已经	吃	一	或者	更多的

[ʌv; əv][hɜ:r; hər] [jʌŋ] .

of	**her**	**young**	**.**
的	她	年轻的	.

对食物或水分的需求以及心理压力常常是导致这种同类相食行为的动机，这一事实表明，幸存的同窝兄弟姐妹可能会被已经吃掉一只或多只幼崽的雌性接受和照顾。

[ɔːl'ðoʊ] ['kænɪbəlɪzəm] [ɪz] [moʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'kɜːr] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ['æftər] [bɜːrθ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Although **cannibalism** **is** **most** **likely** **to** **occur** **within** **a** **few** **hours** **after** **birth** **of** **the**
虽然 食人行为 是 最多 可能 到 发生 之内 一个 很少 小时 后 出生 的 这
[jʌŋ] ,
young **,**
年轻的 ,

虽然同类相食最有可能发生在幼崽出生后的几个小时内，

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [kɪld] [ænd; ənd] ['iːtn] [æt; ət] ['eni] [steɪdʒ] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] .
they **may** **be** **killed** **and** **eaten** **at** **any** **stage** **of** **development** **.**
他们 可能 是 被杀 和 吃 在 任何 阶段 的 发展 .

它们在任何发育阶段都可能被杀死和食用。

[wʌn] ['fiːmeɪl] [ðæt] [hæd; həd] ['prɑːbəbli]
One **female** **that** **had** **probably**
一 女性 那 有 大概

一名女性可能

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **148** **]**
[页 -]

[第148页]

['iːtn] [wʌn] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['lɪtər] , [suːn] ['æftər] [ˌpɑːrtʃə'rɪʃ(ə)n] , [nəːst] [ðə; ði] [tuː] [sə'vaɪvəz]
eaten **one** **or** **more** **of** **her** **litter** **,** **soon** **after** **parturition** **,** **nursed** **the** **two** **survivors**
吃 一 或者 更多的 的 她 垃圾 , 很快 后 分娩 , 护理 这 二 幸存者
.
:
.

产后不久，她吃掉了自己的一窝或多只幼崽，并哺育了幸存的两只幼崽。

[wen] [ðiːz] [wɜːr; wər] [tuː] [wiːks] [oʊld] ,
When **these** **were** **two** **weeks** **old** **,**
什么时候 这些 是 二 周 老的 ,

这些幼虫两周大的时候，

[ɔːl] [wɜːr; wər] " ['pæstʃərd] [aʊt] " [ɪn] [ə; eɪ] ['waɪər] [meʃ] [keɪdʒ] [ɪn] [tɔːl] [broʊm] [græs] .
all **were** **"** **pastured** **out** **"** **in** **a** **wire** **mesh** **cage** **in** **tall** **brome** **grass** **.**
全部 是 " 牧场 出去 " 在 一个 金属丝 网 笼 在 高的 溴 草 .

它们都被"放养"在铺着高高的雀麦草的铁丝网笼子里。

[wen] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [græs] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [skers] ([ðoʊ] [sʌm; səm] [wʌz; wəz] [stɪl]
When **the** **supply** **of** **grass** **had** **become** **scarce** **(** **though** **some** **was** **still**
什么时候 这 供应 的 草 有 变得 稀少 (尽管 一些 曾是 仍然
[ə'veɪləb(ə)l]) ,
available **)** **,**
可用的) ,

当草料供应变得稀少时（尽管还有一些草料可用），

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [kɪld] [ænd; ənd] ['pɑːrtli] [eɪt] [bəuθ] [hɜːr; hər] [rɪ'meɪnɪŋ] [jʌŋ] .
the **female** **killed** **and** **partly** **ate** **both** **her** **remaining** **young** **.**
这 女性 被杀 和 部分 吃 两个都 她 其余的 年轻的 .

雌性杀死了她剩下的两只幼崽，并部分吃掉了它们。

[wʌn] ['fiːmeɪl] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [wɪð; wɪθ] [θriː] [jʌŋ] [ə'tætʃt] [ðæt] [wɜːr; wər] ['sevrəl] [deɪz] [oʊld] .
One **female** **was** **captured** **with** **three** **young** **attached** **that** **were** **several** **days** **old** **.**
一 女性 曾是 捕获 和 三 年轻的 随附的 那 是 一些 天 老的 .

捕获到一只雌性动物时，它身上带着三只出生几天的幼崽。

[ðə; ði] [jʌŋ] [wɜːr; wər] [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fiːˌmeɪlz] [tiːts] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] .
The **young** **were** **detached** **from** **the** **female's** **teats** **with** **great** **difficulty** **.**
这 年轻的 是 分离的 从 这 女性的 乳头 和 伟大的 困难 .

幼崽很难从雌性乳头上脱离下来。

[wen] [ðiːz] [jʌŋ] [wɜːr; wər] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] , [ˈæftər] [ðeɪ]

When	these	young	were	returned	to	the	female	a	few	minutes	later	,	after	they
什么时候	这些	年轻的	是	返回	到	这	女性	一个	很少	分钟	之后	,	后	他们

[hæd; həd] [bɪn] [ˈmeʒərd] ,

had	been	measured	,
有	到过	测量	,

几分钟后，在测量完这些幼崽的尺寸后，将它们放回了雌性身边。

[weid] [ænd; ənd] [mɑːrkt] , [ʃiː; ʃi] [əˈtækt] [ðem; ðəm] [ˈvɪʃəsli] ,

weighed	and	marked	,	she	attacked	them	viciously	,
称重	和	标记	,	她	遭到攻击	他们	恶毒地	,

她将它们称重并标记后，凶狠地攻击了它们。

[ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz][hæd; həd] [kɪld] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ][ˈbaɪtɪŋ][ðer; ðər]

and	within	a	few	seconds	had	killed	all	of	them	by	biting	their
和	之内	一个	很少	秒	有	被杀	全部	的	他们	经过	咬	他们的

[ˈhedz] .

heads	.
头部	.

几秒钟之内，它就咬死了它们所有人，方法是咬掉它们的头部。

[ɪn] [ðɪs] [ˈɪnstəns] [ðə; ði] [ded] [jʌŋ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈiːtn] , [ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌtempəˈrerəli]

In	this	instance	the	dead	young	were	not	eaten	,	although	they	were	temporarily
在	这	实例	这	死的	年轻的	是	不是	吃	,	虽然	他们	是	暂时地

[left] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] .

left	with	the	female	.
左边	和	这	女性	.

在这种情况下，死去的幼崽并没有被吃掉，尽管它们暂时被留在了雌性身边。

[ˈfiːmeɪl] [wɪð; wɪθ] [jʌŋ] [hæv; həv][ˈæmp(ə)l] [kɔːz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˌsəkəmˈspektɪv] [dɪˈmiːnər] [tɔːrd]

Females	with	young	have	ample	cause	for	their	circumspective	demeanor	toward
女性	和	年轻的	有	充足	原因	为了	他们的	谨慎	风度	朝向

[əˈdʌlt; ˈædʌlt] [ˈmeɪlz] ,

adult	males	,
成人	男性	,

有幼崽的雌性动物有充分的理由对成年雄性动物保持谨慎的态度。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪˈspeʃəli] [ɪnˈklaɪnd][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [ˈnuːbɔːrn] .

which	are	especially	inclined	to	eat	the	newborn	.
哪个	是	尤其	倾斜	到	吃	这	新生	.

其中一些尤其喜欢吃新生儿。

[ə; eɪ] [meɪl] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ˈsekʃuəl] [pərˈsuːt] [hæz; həz] [bɪn] [əbˈzɜːrvd] [tuː; tə][græsp][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈdæŋglɪŋ]

A	male	engaged	in	sexual	pursuit	has	been	observed	to	grasp	a	young	dangling
一个	男性	已订婚的	在	性	追逐	有	到过	观察到	到	抓牢	一个	年轻的	悬挂

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] ,

behind	the	female	,
在后面	这	女性	,

人们观察到，一只雄性在求偶过程中会抓住一只悬挂在雌性身后的幼崽。

[pʊl] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [tiːt] , [ænd; ənd] [ˈpɔːzɪŋ] [ˌmoʊməˈterəli] , [ˈnɪb(ə)l][ɪts] [hed] [ɔːf] ,

pull	it	from	her	teat	,	and	pausing	momentarily	,	nibble	its	head	off	,
拉	它	从	她	乳头	,	和	暂停	片刻	,	蚕食	它是	头	离开	,

把它从乳头上拔下来，稍作停顿，然后一口咬掉它的头。

[bɪˈfɔːr] [kənˈtɪnjuːɪŋ] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] .

before	continuing	to	follow	the	female	.
前	继续	到	跟随	这	女性	.

在继续跟随雌性之前。

[laɪk] [ðə; ði][ˌdʒenə'teljə][ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] - ['pɑːrtəm] ['fiːmeɪl] ,

Like	**the**	**genitalia**	**of**	**the**	**post**	**-**	**partum**	**female**	**,**
喜欢	这	生殖器	的	这	邮政	-	产妇	女性	,

就像产后女性的生殖器一样，

[ðə; ði] ['nuːbɔːrn] [jʌŋ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən]['oʊdər] [ðæt] [ə'trækts] [ænd; ənd] [ik'saits] [ðə; ði]

the	**newborn**	**young**	**seem**	**to**	**have**	**an**	**odor**	**that**	**attracts**	**and**	**excites**	**the**
这	新生	年轻的	似乎	到	有	一个	气味	那	吸引	和	兴奋	这

[meɪl] .

male	**.**
男性	.

新生幼崽似乎有一种气味，能够吸引和激发雄性的性欲。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['lesər] [dɪ'griː] , [ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['fiːmeɪl] ['ɔːlsoʊ] [dɪ'spleɪ] [mɑːrkt] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['nuːbɔːrn]

To	**a**	**lesser**	**degree**	**,**	**adult**	**females**	**also**	**display**	**marked**	**interest**	**in**	**the**	**newborn**
到	一个	较少	程度	,	成人	女性	还	展示	标记	兴趣	在	这	新生

[jʌŋ] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

young	**of**	**other**	**individuals**	**,**
年轻的	的	其他	个人	,

成年雌性对其他个体的新生幼崽也表现出一定的兴趣，尽管这种兴趣的程度较轻。

[wɪtʃ] [ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zʌlt] [ɪn]['kænɪbəlɪzəm] .

which	**is**	**liable**	**to**	**result**	**in**	**cannibalism**	**.**
哪个	是	容易	到	结果	在	食人行为	.

这很可能导致同类相食的现象。

[ðə; ði] ['ɪnsɪdəns] [ʌv; əv]['kænɪbəlɪzəm][ɪz] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n] , [kə'lektɪvli] , [ʌv; əv][ðə; ði]

The	**incidence**	**of**	**cannibalism**	**is**	**affected**	**by**	**the**	**condition**	**,**	**collectively**	**,**	**of**	**the**
这	发生率	的	食人行为	是	做作的	经过	这	状况	,	集体	,	的	这

[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [voʊlz] ,

population	**of**	**voles**	**,**
人口	的	田鼠	,

田鼠种群的整体状况会影响同类相食现象的发生率。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˌveɪlə'bɪləti] [ʌv; əv] [nu'trɪʃəs] [fuːd] [ænd; ənd] ['mɔɪstʃər] .

and	**the**	**availability**	**of**	**nutritious**	**food**	**and**	**moisture**	**.**
和	这	可用性	的	营养丰富的	食物	和	水分	.

以及营养食物和水分的供应。

[ɪn] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] ['sʌmər] [draʊt] [ðə; ði] [græs] [bɪ'kʌmz] [kɔːrs] [ænd; ənd] ['faɪbrəs] , [ænd; ənd][ɪts]

In	**periods**	**of**	**summer**	**drought**	**the**	**grass**	**becomes**	**coarse**	**and**	**fibrous**	**,**	**and**	**its**
在	时期	的	夏天	干旱	这	草	变成	粗	和	纤维状的	,	和	它是

['proʊtiːn]['kɑːntent] [di'klainz] .

protein	**content**	**declines**	**.**
蛋白质	内容	下降	.

夏季干旱时期，草会变得粗糙多纤维，蛋白质含量下降。

['ʌndər] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['meni] [voʊlz] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndər'nɜːrɪʃt] , [ænd; ənd][sʌm; səm]

Under	**such**	**conditions**	**many**	**voles**	**appear**	**to**	**be**	**undernourished**	**,**	**and**	**some**
在下面	这样的	状况	许多	田鼠	出现	到	是	营养不良	,	和	一些

[ɑːr; ər] ['æktʃuəli] [ɪ'meɪsieɪtɪd] .

are	**actually**	**emaciated**	**.**
是	实际上	瘦弱	.

在这种情况下，许多田鼠看起来营养不良，有些甚至非常消瘦。

[ˌdiːhaɪ'dreɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['fæktər][æt; ət] [taɪmz] [wen] [duː] [ɪz][ˌʌnə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər]

Dehydration	**may**	**be**	**an**	**important**	**factor**	**at**	**times**	**when**	**dew**	**is**	**unavailable**	**for**
脱水	可能	是	一个	重要的	因素	在	时代	什么时候	露	是	不可用	为了

['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [ˌvedʒə'teɪʃn] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪz] [ɪk'sepʃənəli] [loʊ] [ɪn] ['mɔɪstʃər] ['kɑːntent] .

drinking	**and**	**the**	**green**	**vegetation**	**remaining**	**is**	**exceptionally**	**low**	**in**	**moisture**	**content**	**.**
喝	和	这	绿色的	植被	其余的	是	非常	低的	在	水分	内容	.

当露水无法饮用，而剩余的绿色植物水分含量又异常低时，脱水可能是一个重要因素。

[voʊlz] [kɔːt] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['læbrətɔːri] , [dræŋk] ['ævɪdli] ,

Voles	caught	at	such	times	and	brought	to	the	laboratory	,	drank	avidly	,
田鼠	捕捉	在	这样的	时代	和	带来	到	这	实验室	,	喝	热情地	,

此时捕获的田鼠被带到实验室后，会贪婪地饮水。

[ænd; ənd] [geɪnd] ['sevrəl] ['græmz] [suːn] ['æftər] ['biːɪŋ] ['ɔːfərd] ['wɔːtər] [ɔːr] ['sʌkjələns] .

and	gained	several	grams	soon	after	being	offered	water	or	succulence	.
和	获得	一些	克	很快	后	存在	提供	水	或者	多肉植物	.

喂水或喂食多汁食物后，体重很快就增加了几克。

['kænɪbəlɪzəm] [baɪ] [ə'dʌlts] [ɑːn] ['nuːbɔːrn] [jʌŋ] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [draʊt] [meɪ] [biː; bi] ['moʊtɪveɪtɪd] [baɪ]

Cannibalism	by	adults	on	newborn	young	in	times	of	drought	may	be	motivated	by
食人行为	经过	成年人	在	新生	年轻的	在	时代	的	干旱	可能	是	有动机	经过

[ðə; ði] [ə'kjuːt] [niːd] [fɔːr; fər] ['mɔɪstʃər] [ænd; ənd] [nu'trɪʃəs] [fuːd] .

the	acute	need	for	moisture	and	nutritious	food	.
这	急性	需要	为了	水分	和	营养丰富的	食物	.

在干旱时期，成年动物捕食新生幼崽可能是由于对水分和营养食物的迫切需求所致。

[ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [draʊt] [ðə; ði] [bɜːrθ] [reɪt] [ɪz] [æt; ət] [loʊ] [eb] .

In	times	of	drought	the	birth	rate	is	at	low	ebb	.
在	时代	的	干旱	这	出生	速度	是	在	低的	落潮	.

干旱时期，出生率会降至低谷。

[ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['meɪlz] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [pə'tɜːrnl] [sə'lɪsɪtuːd] [tɔːrd]

Adult	males	have	never	been	observed	to	display	paternal	solicitude	toward
成人	男性	有	绝不	到过	观察到	到	展示	父系	关怀	朝向

[jʌŋ] , [bʌt; bət] [sʌm; səm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

young	,	but	some	individuals	,
年轻的	,	但	一些	个人	,

虽然从未观察到成年雄性对幼崽表现出父爱般的关怀，但有些个体

[kept] [wɪð; wɪθ] ['fiːmeɪl] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['litəz] ,

kept	with	females	and	their	litters	,
保留	和	女性	和	他们的	幼崽	,

与雌性及其幼崽一起饲养，

[dɪd] [nɑːt] [mə'lest] [ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ək'septɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [æz; əz] ['membər]

did	not	molest	the	young	and	were	accepted	by	the	females	as	members
做过	不是	骚扰	这	年轻的	和	是	公认	经过	这	女性	作为	成员

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [gruːp] .

of	the	family	group	.
的	这	家庭	团体	.

没有骚扰幼崽，并被雌性接纳为家庭群体成员。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	149	]
[	页	-	]

[第149页]

['ʌðər] [θɪŋz] ['biːɪŋ] ['iːkwəl] ,

Other	things	being	equal	,
其他	事物	存在	平等的	,

其他条件相同的情况下，

['kænɪbəlɪzəm] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['greɪtər] [æt; ət] [taɪmz] [ʌv; əv]

cannibalism	involving	the	young	might	be	expected	to	be	greater	at	times	of
食人行为	涉及	这	年轻的	可能	是	预期的	到	是	更大的	在	时代	的

[haɪ] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ['densəti] .

high	population	density	.
高的	人口	密度	.

在人口密度较高的时候，幼崽之间的同类相食现象可能会更加普遍。

[ðen] ,
Then **,**
然后 ,

然后，

[jʌŋ] [left] [ɪn] [ðə; ði] [nest] [baɪ] [ə; eɪ] ['fi:meɪl] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['fɔ:rɪdʒɪŋ] [wʊd] [mɔ:r]
young **left** **in** **the** **nest** **by** **a** **female** **in** **the** **course** **of** **her** **foraging** **would** **more**
年轻的 左边 在 这 巢 经过 一个 女性 在 这 课程 的 她 觅食 会 更多的
['ɔ:f(ə)n] [ɪn'kaʊntər] [ə'dʌlts] [ænd; ənd] ['pɑ:rtli] [groʊn] [jʌŋ] ,
often **encounter** **adults** **and** **partly** **grown** **young** **,**
经常 遇到 成年人 和 部分 生长 年轻的 ,

雌鸟外出觅食时留在巢中的幼鸟更容易遇到成鸟和半大的幼鸟。

[bəuθ] [ðoʊz] [ðæt] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['bɜ:roʊ] ['sɪstəm] [ænd; ənd] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [ɪn'tru:dəz] [frʌm; frəm]
both **those** **that** **lived** **in** **the** **same** **burrow** **system** **and** **exploring** **intruders** **from**
两个都 那些 那 居住地 在 这 相同的 洞穴 系统 和 探索 入侵者 从
['ʌðər] ['eriəz] .
other **areas** **.**
其他 区域 .

既包括生活在同一洞穴系统中的生物，也包括来自其他区域的探索入侵者。

[ðə; ði] [aɪz] ['oʊpən] [æt; ət] [æn; ən] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [naɪn] [ɔ:r] [ten] [deɪz] .
The **eyes** **open** **at** **an** **age** **of** **nine** **or** **ten** **days** **.**
这 眼睛 打开 在 一个 年龄 的 九 或者 十 天 .

婴儿出生后九到十天就会睁开眼睛。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['entər] [ə'pɑ:n] [æn; ən] [ɪk'splɔ:rətɔ:ri] ['pɪriəd] , [wen] [i:tʃ] ['wɔndəz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Then **the** **young** **enter** **upon** **an** **exploratory** **period** **,** **when** **each** **wanders** **out** **of** **the**
然后 这 年轻的 进入 之上 一个 探索性的 时期 , 什么时候 每个 漫游 出去 的 这
[nest] ,
nest **,**
巢 ,

然后幼鸟进入探索期，每只幼鸟都会离开巢穴四处游荡。

[i'mə:dʒz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɜ:roʊ] , [ænd; ənd] ['wɔndəz] [θru:] [ðə; ði] [ə'dʒeɪs(ə)nt] ['sɜ:rfɪs] ['rʌnweiz]
emerges **from** **the** **burrow** **,** **and** **wanders** **through** **the** **adjacent** **surface** **runways**
出现 从 这 洞穴 , 和 漫游 通过 这 邻近的 表面 跑道
[ɪn] ['fri:kwənt] [ʃɔ:rt] ['fɔ:rˌeɪz] ,
in **frequent** **short** **forays** **,**
在 频繁 短的 突袭 ,

从洞穴中出来，频繁地在附近的地面通道上进行短途漫游。

['sʌmtaɪmz] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] ['fi:meɪl] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə'loʊn] .
sometimes **following** **the** **female** **and** **sometimes** **alone** **.**
有时 下列的 这 女性 和 有时 独自的 .

有时跟随雌性，有时独自行动。

[sʌtʃ] ['fɔ:rˌeɪz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['kʌvər] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fju:] [ɪntʃɪz] [æt; ət] [fɜ:rst] , [bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [jʌŋ]
Such **forays** **usually** **cover** **only** **a** **few** **inches** **at** **first** **,** **but** **as** **the** **young**
这样的 突袭 通常 覆盖 仅有的 一个 很少 英寸 在 第一的 , 但 作为 这 年轻的
[voʊl] [grəuz] ,
vole **grows** **,**
田鼠 生长 ,

这种觅食活动起初通常只覆盖几英寸的范围，但随着幼田鼠的生长，

[bɪ'kʌmz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [sə'raʊndɪŋz] , [ænd; ənd] [teɪks] [mɔ:r] [plænt] [fu:d] , [ɪts] [sfɪr] [ʌv; əv]
becomes **familiar** **with** **its** **surroundings** **,** **and** **takes** **more** **plant** **food** **,** **its** **sphere** **of**
变成 熟悉的 和 它是 周围环境 , 和 需要 更多的 植物 食物 , 它是 领域 的
[æk'tɪvəti] ['grædʒuəli] ['waidnz] ,
activity **gradually** **widens** **,**
活动 逐步地 加宽 ,

随着它逐渐熟悉周围环境，并摄取更多植物性食物，它的活动范围也逐渐扩大。

[ænd; ənd]['fæməli][taɪz][ɑːr; ər] [dɪ'zɑːlvd] .

and	family	ties	are	dissolved	.
和	家庭	领带	是	溶解	.

家庭关系就此破裂。

[voʊlz] [riəd] [tuː; tə][æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv] [θriː] [wiːks] [ɪn][ðə; ði] ['læbrətɔːri] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'liːst] ,

Voles	reared	to	an	age	of	three	weeks	in	the	laboratory	and	then	released	,
田鼠	饲养	到	一个	年龄	的	三	周	在	这	实验室	和	然后	发布	,

在实验室中饲养至三周龄的田鼠被放生，

[sə'vaivd] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [ɪf] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [wʌz; wəz][nɑːt] [rɪ'liːst] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]

survived	just	as	well	if	the	female	was	not	released	with	them
幸存下来	只是	作为	出色地	如果	这	女性	曾是	不是	发布	和	他们

['demənstreɪtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fʊli] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['ʃɪftɪŋ] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [æt; ət] [ðɪs]

demonstrating	that	they	were	fully	capable	of	shifting	for	themselves	at	this
演示	那	他们	是	完全	有能力的	的	转变	为了	他们自己	在	这

[eɪdʒ] .

age	.
年龄	.

即使雌性没有被放生，幼崽也能很好地存活下来，这表明它们在这个年龄完全有能力独立变身。

[ɪn] [kən'faɪnmənt] , [haʊ'evər] ,

In	confinement	,	however	,
在	监禁	,	然而	,

然而，在隔离期间，

[jʌŋ] [voʊlz] [ʌv; əv] ['greɪtər] [eɪdʒ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['sʌk(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['kloʊsli] [ə'soʊsieɪtɪd]

young	voles	of	greater	age	continued	to	suckle	and	remained	closely	associated
年轻的	田鼠	的	更大的	年龄	持续	到	哺乳	和	剩余	密切	联系

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fiːmeɪl] .

with	the	female	.
和	这	女性	.

年龄较大的幼年田鼠继续哺乳，并与雌性保持密切联系。

['fiːmeɪl] [ɪn] [kən'faɪnmənt] [ɪ'vɪnst] [mʌtʃ] [ʌn'iːzinis] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər][ˌɪnə'bɪləti][tuː; tə]

Females	in	confinement	evinced	much	uneasiness	because	of	their	inability	to
女性	在	监禁	表现出	很多	不安	因为	的	他们的	无力	到

[ɪ'veɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [wen] [ðə; ði] ['lætər][wɜːr; wər][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][wɔːk] .

evade	the	young	when	the	latter	were	old	enough	to	walk	.
逃避	这	年轻的	什么时候	这	后者	是	老的	足够的	到	走	.

被圈养的雌性动物因为无法躲避长大到可以走路的幼崽而表现出极大的不安。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ðen] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [kən'tɪnjuəli] [ænd; ənd] ['sʌkld] [wen'evər] [ʃiː; ʃi] [stɑːpt]

The	young	then	followed	the	female	continually	and	suckled	whenever	she	stopped
这	年轻的	然后	随后	这	女性	持续	和	吸吮	每当	她	停止

[ɔːr]['iːv(ə)n] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [muːvd] [ə'baʊt] ,

or	even	while	she	moved	about	,
或者	甚至	尽管	她	已搬	关于	,

幼崽随后一直跟随雌性，每当雌性停下来甚至走动时都会吮吸乳头。

[ən'les] [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [tiːts] ,

unless	she	paused	to	remove	them	from	her	teats	,
除非	她	暂停	到	消除	他们	从	她	乳头	,

除非她停下来把它们从乳头上取下来，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [rɪ'meɪn] [dɪ'tætʃt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

but	they	would	not	remain	detached	for	more	than	a	few	seconds	.
但	他们	会	不是	保持	分离的	为了	更多的	比	一个	很少	秒	.

但它们分离的时间不会超过几秒钟。

[wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nest] [ænd; ənd] [ðen] [ə'tætʃt]

When **a** **young** **followed** **the** **female** **away** **from** **the** **nest** **and** **then** **attached**

什么时候 一个 年轻的 随后 这 女性 离开 从 这 巢 和 然后 随附的

[tuː; tə] [ə; eɪ] [tiːt] ,

to **a** **teat** **,**

到 一个 乳头 ,

当幼崽跟随雌崽离开巢穴并吮吸乳头时，

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['æftər] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [tiːt] , [wʊd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː]

the **female** **after** **pulling** **the** **young** **from** **her** **teat** **,** **would** **usually** **carry** **it**

这 女性 后 拉 这 年轻的 从 她 乳头 , 会 通常 携带 它

,

,

,

雌性将幼崽从乳头上拔出后，通常会将其抱在怀里。

[grɑːspt] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər] [ɪn'saɪzəz] , [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [nest] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːzɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ðer; ðər] .

grasped **between** **her** **incisors** **,** **back** **to** **the** **nest** **and** **deposit** **it** **there** **.**

抓住 之间 她 门牙 , 后退 到 这 巢 和 订金 它 那里 .

她用门牙咬住，把它带回巢穴并放在那里。

[ɑːn] [wʌn] [ə'keɪʒn] [ə; eɪ] [jʌŋ] [voʊl] [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [lɪv; laɪv] - [træp] [wʌz; wəz] ['pɑːrtli] [plʌkt] [ænd; ənd]

On **one** **occasion** **a** **young** **vole** **caught** **in** **a** **live** **-** **trap** **was** **partly** **plucked** **and**

在 一 场合 一个 年轻的 田鼠 捕捉 在 一个 居住 - 陷阱 曾是 部分 拨弦 和

[ɪ'ventʃuəli] [kɪld] [baɪ] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] ['waɪər]

eventually **killed** **by** **the** **female** **on** **the** **outside** **trying** **to** **pull** **it** **through** **the** **wire**

最终 被杀 经过 这 女性 在 这 外部 尝试 到 拉 它 通过 这 金属丝

[meʃ] .

mesh **.**

网 .

有一次，一只被活捉陷阱捕获的小田鼠被外面的雌性田鼠部分拔掉毛发，最终被雌性田鼠拉出铁丝网而死。

[ɑːn] ['sevrəl] [ə'keiʒənz] , [jʌŋ] [wɜːr; wər] [sək'sesfəli] [træns'fəːd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mʌðər] [tuː; tə]

On **several** **occasions** **,** **young** **were** **successfully** **transferred** **from** **the** **mother** **to**

在 一些 场合 , 年轻的 是 成功地 转移 从 这 母亲 到

[ə'nʌðər] [læk'teɪtɪŋ] ['fiːmeɪl] [ɪn] [kən'faɪnmənt] ,

another **lactating** **female** **in** **confinement** **,**

其他 哺乳期 女性 在 监禁 ,

在多次实验中，幼崽被成功地从母亲转移到圈养的另一只哺乳期雌性体内。

[wɪtʃ] [ək'septɪd] [ðem; ðəm] [æz; əz] [pɑːrt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [oʊn] ['lɪtər] .

which **accepted** **them** **as** **part** **of** **her** **own** **litter** **.**

哪个 公认 他们 作为 部分 的 她 自己的 垃圾 .

它把它们当作自己一窝幼崽的一部分。

[jʌŋ] , [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['wiːnɪŋ] ,

Young **,** **up** **to** **the** **time** **of** **weaning** **,**

年轻的 , 向上 到 这 时间 的 断奶 ,

幼年时期，直至断奶时期

[ə'pɪrd] [nɑːt] [tuː; tə] [ˌdɪfə'renʃieɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] [voʊlz] .

appeared **not** **to** **differentiate** **between** **the** **mother** **and** **other** **adult** **voles** **.**

出现 不是 到 区分 之间 这 母亲 和 其他 成人 田鼠 .

似乎无法区分母田鼠和其他成年田鼠。

[ðeɪ] [wʊd] ['fɑːloʊ] ['eni] ['lɑːrdʒər] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] ,

They **would** **follow** **any** **larger** **individual** **indiscriminately** **,**

他们 会 跟随 任何 更大的 个人 不加区分地 ,

他们会不加区分地跟随任何体型较大的个体。

[ænd; ənd] [wʊd] ['hʌd(ə)l] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr] ['nʌzl] [ɪts] ['ʌndə,səːfis] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tiːt] .

and	would	huddle	against	it	or	nuzzle	its	undersurface	searching	for	a	teat	.
和	会	乱堆	反对	它	或者	蹭蹭	它是	底面	搜索	为了	一个	乳头	.

它们会依偎在它身边，或者用鼻子蹭它的腹部寻找乳头。

['ɜːrli] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [jʌŋ]

EARLY	DEVELOPMENT	OF	YOUNG
早期的	发展	的	年轻的

幼儿早期发展

[ðə; ði] ['faːloʊɪŋ] [noʊts] [ɑːr; ər] [beɪst] [ə'pɑːn] ['meni] ['dɪfrənt] ['litəz] ,

The	following	notes	are	based	upon	many	different	litters	,
这	下列的	笔记	是	基于	之上	许多	不同的	幼崽	,

以下记录基于许多不同的幼崽，

[ænd; ənd] [gɪv] [sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːkwəns] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [ɪn][ðer; ðər] ['ɜːrli] [dɪ'veləpmənt] .

and	give	some	idea	of	the	sequence	of	events	in	their	early	development	.
和	给	一些	主意	的	这	顺序	的	活动	在	他们的	早期的	发展	.

并大致描述一下它们早期发展过程中的事件顺序。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	150	]
[	页	-	]

[第150页]

['nuːbɔːrn] : [ðə; ði][skɪn][ɪz] ['pɪŋkɪʃ] [greɪ] ['dɔrsəli] [ænd; ənd][pɪŋk] ['vɛntrəli] .

Newborn	:	The	skin	is	pinkish	gray	dorsally	and	pink	ventrally	.
新生	:	这	皮肤	是	粉红色	灰色的	背侧	和	粉色的	腹侧	.

新生儿：背部皮肤呈粉灰色，腹部皮肤呈粉红色。

[ɪn]['proʊfaɪl] , [spɑːrs] [ænd; ənd] [ɪk'siːdɪŋli] [faɪn] [her] [les] [ðæn; ðən][wʌn][m; ʌm] .

In	profile	,	sparse	and	exceedingly	fine	hairs	less	than	1	mm	.
在	轮廓	,	疏	和	非常	美好的	头发	较少的	比	1	毫米	.

从侧面看，毛发稀疏且极其细小，小于 1 毫米。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ][ɑːr; ər][dɪ'sɜːrnəb(ə)l] .

in	length	are	discernible	.
在	长度	是	可辨别的	.

长度上可以分辨出来。

[ðə; ði] [vaɪbrɪ'siː] [ɑːr; ər] [ə'prɑːksɪmətli] [ˌtuː'tuː][m; ʌm] .

The	vibrissae	are	approximately	2	mm	.
这	触须	是	大约	2	毫米	.

触须长约 2 毫米。

[lɔːŋ] .

long	.
长的	.

长的。

[ðə; ði][skɪn][ɪz] [θɪn] [ænd; ənd]['pɑːrtli][træns'pærənt] , [mʌtʃ] ['rɪŋk(ə)ld] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [diːpər] [foʊldz]

The	skin	is	thin	and	partly	transparent	,	much	wrinkled	,	with	some	deeper	folds
这	皮肤	是	薄的	和	部分	透明的	,	很多	皱	,	和	一些	更深	折叠

,

,

,

皮肤薄而半透明，皱纹很多，有些褶皱较深。

['noʊtəbli][wʌn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [niː] [ænd; ənd][ðə; ði] [hiːl] .

notably	one	between	the	knee	and	the	heel	.
尤其	一	之间	这	膝盖	和	这	脚跟	.

尤其值得注意的是膝盖和脚后跟之间的一处伤口。

[ðə; ði] [jʌŋ] [laɪ][ɑːn][ðer; ðər][saɪdz] ['meɪkɪŋ] ['vaɪələnt] [kən'vʌlsɪv] ['respərətɔːri] ['muːvmənts] .

The	young	lie	on	their	sides	making	violent	convulsive	respiratory	movements	.
这	年轻的	说谎	在	他们的	侧面	制作	暴力	痉挛	呼吸系统	移动	.

幼小的婴儿侧卧着，呼吸剧烈抽搐。

[wen] [nɑːt] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːˌmeɪlz] [tiːts] , [ðeɪ] [meɪ] [meɪk] [feɪnt] ['skwiːkɪŋ] [saʊndz] .

When	not	attached	to	the	female's	teats	,	they	may	make	faint	squeaking	sounds	.
什么时候	不是	随附的	到	这	女性的	乳头	,	他们	可能	制作	头晕的	吱吱作响	声音	.

当它们没有附着在雌性的乳头上时，可能会发出微弱的吱吱声。

[wʌn] [deɪ] [oʊld] :

One	day	old	:
一	天	老的	:

出生一天：

['lɪt(ə)l] [tʃeɪndʒd] [ɪn] [ə'pɪrəns] [ɔːr] [bɪ'heɪvjər] [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] ['dɔːrsl] ['sɜːrfɪs] [hæz; həz] [bɪ'kʌm]

Little	changed	in	appearance	or	behavior	except	that	the	dorsal	surface	has	become
小的	已更改	在	外貌	或者	行为	除了	那	这	背侧	表面	有	变得

['dɑːrkər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [groʊθ] [ʌv; əv] [her] .

darker	because	of	growth	of	hair	.
较暗	因为	的	生长	的	头发	.

除了背部因毛发生长而颜色变深之外，外观和行为几乎没有变化。

[tuː] [deɪz] [oʊld] : ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [faɪn] [braʊn] [her] ['redɪli] [dɪ'sɜːrnəb(ə)l][ɑːn] ['dɔːrsl] ['sɜːrfɪs] ;

Two	days	old	:	Covering	of	fine	brown	hair	readily	discernible	on	dorsal	surface	;
二	天	老的	:	覆盖	的	美好的	棕色的	头发	容易	可辨别的	在	背侧	表面	;

出生两天后：背部表面明显可见细密的棕色毛发；

['loʊər] [ɪn'saɪzəz] [prə'truːdɪŋ] [ə'baʊt] . [faɪv][m; ʌm] .

lower	incisors	protruding	about	.	5	mm	.
降低	门牙	突出	关于	.	5	毫米	.

下门牙突出约0.5毫米。

[frʌm; frəm][ðə; ði][gʌm] ; ['ʌpər] [ɪn'saɪzəz][hæv; həv] ['berli] [pɪrst] [ðə; ði][gʌm] .

from	the	gum	;	upper	incisors	have	barely	pierced	the	gum	.
从	这	胶	;	上	门牙	有	仅仅	穿孔	这	胶	.

牙齿刚好露出牙龈；上门牙几乎还没穿透牙龈。

[fɔːr] [deɪz] [oʊld] : [peɪl] [braʊn] [her] ['ævərɪdʒɪŋ] [ə'baʊt][wʌn][m; ʌm] .

Four	days	old	:	Pale	brown	hair	averaging	about	1	mm	.
四	天	老的	:	苍白	棕色的	头发	平均值	关于	1	毫米	.

四天大：浅棕色毛发，平均长度约 1 毫米。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ]['oʊvər][ðə; ði] ['dɔːrsl] ['sɜːrfɪs] ['gɪvz] [ðə; ði] [jʌŋ] [ə; eɪ] [sliːk] , ['siːˌlaɪk] [ə'pɪrəns] .

in	length	over	the	dorsal	surface	gives	the	young	a	sleek	,	seallike	appearance	.
在	长度	超过	这	背侧	表面	给予	这	年轻的	一个	光滑	,	海豹状	外貌	.

背部长度的增加使幼崽呈现出光滑、类似海豹的外观。

[ðə; ði] [jʌŋ] [hæv; həv] [geɪnd] ['greɪtli] [ɪn] ['mʌskjələr] [ˌsiː 'oʊ] - [ˌɔːrdn'eɪʃn] .

The	young	have	gained	greatly	in	muscular	co	-	ordination	.
这	年轻的	有	获得	非常	在	肌肉发达的	合作	-	授职	.

年轻人的肌肉协调能力有了很大的提高。

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [meɪ] [stɪl] [laɪ][ɑːn][ðer; ðər][saɪdz] ,

Part	of	the	time	they	may	still	lie	on	their	sides	,
部分	的	这	时间	他们	可能	仍然	说谎	在	他们的	侧面	,

有时他们可能仍然侧卧着，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][geɪn][æn; ən] ['ʌpraɪt] ['sprɔːlɪŋ] ['pɑːstʃər] .

but	they	are	able	also	to	gain	an	upright	sprawling	posture	.
但	他们	是	有能力的	还	到	获得	一个	直立	蔓延	姿势	.

但它们也能摆出直立的四肢伸展的姿势。

[ɪn] ['krɔ:lɪŋ] ,
In **crawling** **,**
在 爬行 ,

在爬行中，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ʌn'stedi] [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n]['tɑ:p(ə)l]['oʊvər][ɑ:n][ðer; ðər][saɪdz]['æftər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fju:]
they **are** **unsteady** **and** **often** **topple** **over** **on** **their** **sides** **after** **taking** **a** **few**
他们 是 不稳定 和 经常 倾倒 超过 在 他们的 侧面 后 采取 一个 很少
['hɔ:ltɪŋ] [steps] .
halting **steps** **.**
停止 步骤 .

它们站不稳，走几步后常常会侧身摔倒。

[ðeɪ] [meɪk] ['fri:kwənt] ['dʒɜ:rki]['lætərəl] ['flekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] , ['prɑ:bəbli][tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər]
They **make** **frequent** **jerky** **lateral** **flexions** **of** **the** **body** **,** **probably** **to** **search** **for**
他们 制作 频繁 肉干 侧 屈曲 的 这 身体 , 大概 到 搜索 为了
[ə; eɪ] [ti:t] .
a **teat** **.**
一个 乳头 .

它们频繁地做出急促的侧向弯曲动作，可能是为了寻找乳头。

[ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] [stɪl] [ɑ:r; ər] [si:ld] [ʃʌt] .
Their **eyes** **and** **ears** **still** **are** **sealed** **shut** **.**
他们的 眼睛 和 耳朵 仍然 是 密封 关闭 .

他们的眼睛和耳朵仍然紧闭着。

[faɪv] [deɪz] [oʊld] : [jʌŋ] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɪn] [ə'pɪrəns] [sɪns] [ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [deɪ]
Five **days** **old** **:** **Young** **have** **changed** **but** **little** **in** **appearance** **since** **the** **preceding** **day**
五 天 老的 : 年轻的 有 已更改 但 小的 在 外貌 自从 这 前 天
,
,
,

五日龄：幼崽的外观与前一天相比变化不大。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['noʊtəbli] [mɔ:r] ['æktɪv] , [wɪð; wɪθ] ['mu:vmənts] ['betər] [ˌsi: 'oʊ] -
but **they** **have** **become** **notably** **more** **active** **,** **with** **movements** **better** **co** **-**
但 他们 有 变得 尤其 更多的 积极的 , 和 移动 更好的 合作 -
['ɔ:rdɪˌneɪtɪd] .
ordinated **.**
协调 .

但它们变得更加活跃，行动也更加协调。

[wen] [pleɪst] [ɑ:n][ə; eɪ]['lev(ə)l] ['sɜ:rfɪs] [ðeɪ] [kæn; kən] [krɔ:l] ['brɪskli] .
When **placed** **on** **a** **level** **surface** **they** **can** **crawl** **briskly** **.**
什么时候 放置 在 一个 等级 表面 他们 能 爬行 轻快地 .

放在平坦的表面上，它们可以快速爬行。

[eɪt] [deɪz] [oʊld] : [jʌŋ] [ɑ:r; ər]['eɪb(ə)l][tu:; tə][stænd] [ɪ'rekt] , [wɪð; wɪθ] ['bɑ:dɪz] [held] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]
Eight **days** **old** **:** **Young** **are** **able** **to** **stand** **erect** **,** **with** **bodies** **held** **clear** **of** **the**
八 天 老的 : 年轻的 是 有能力的 到 站立 直立 , 和 身体 握住 清除 的 这
[graʊnd] ,
ground **,**
地面 ,

出生八天后：幼崽能够直立行走，身体离开地面。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən]['i:v(ə)n] [rʌn] , [bʌt; bət][ðə; ði][geɪt][ɪz] [sloʊ] [ænd; ənd] ['klʌmzi] ,
and **they** **can** **even** **run** **,** **but** **the** **gait** **is** **slow** **and** **clumsy** **,**
和 他们 能 甚至 跑步 , 但 这 步态 是 慢的 和 笨拙 ,

它们甚至可以奔跑，但步态缓慢笨拙。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːr,kwɔːrtərz] [ænd; ənd][haɪnd]['kwɔːrtərz][ɑːr; ər]['pʊrli,'pɔːrli][,siː 'oʊ] - ['ɔːrdɪ,neɪtɪd] ,

and	the	forequarters	and	hind	quarters	are	poorly	co	-	ordinated	,
和	这	前部	和	后	四分之一	是	差	合作	-	协调	,

前躯和后躯协调性差，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [voʊlz] [tend] [tuː; tə] [fɔːl] [ɑːn] [ðer; ðər] [saɪdz] .

so	that	the	voles	tend	to	fall	on	their	sides	.
所以	那	这	田鼠	趋向	到	落下	在	他们的	侧面	.

所以田鼠往往会侧翻。

[ðə; ði][fɜːr] ['ævəridʒz] [ə'prɑːksɪmətli] [θriː][m; ʌm] . [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

The	fur	averages	approximately	3	mm	.	in	length	.
这	毛皮	平均值	大约	3	毫米	.	在	长度	.

毛发的平均长度约为 3 毫米。

[naɪn] [deɪz] [oʊld] : [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ɔːl] [jʌŋ] [hæv; həv][ðer; ðər] [aɪz] ['oʊpən][ɔːr] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]

Nine	days	old	:	At	this	stage	all	young	have	their	eyes	open	or	beginning	to
九	天	老的	:	在	这	阶段	全部	年轻的	有	他们的	眼睛	打开	或者	开始	到

['oʊpən] .

open	.
打开	.

九天大：在这个阶段，所有幼崽的眼睛都睁开了或开始睁开。

[ten] [deɪz] [oʊld] : [ɔːl] [jʌŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ][hæv; həv][ðer; ðər] [aɪz] ['oʊpən] ,

Ten	days	old	:	All	young	of	this	age	have	their	eyes	open	,
十	天	老的	:	全部	年轻的	的	这	年龄	有	他们的	眼睛	打开	,

十天大：这个年龄段的幼崽都睁开了眼睛。

[bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə][ðer; ðər] ['fʊlɪst] [ɪk'stent] , [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [ɑːr; ər] [stɪl] [s'lɪtlaɪk][ɪn] [ə'pɪrəns]

but	not	to	their	fullest	extent	,	and	the	eyes	are	still	slitlike	in	appearance
但	不是	到	他们的	最	程度	,	和	这	眼睛	是	仍然	狭缝状	在	外貌

.

:

.

但并未完全显现，眼睛仍然呈狭缝状。

[ðə; ði] [jʌŋ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['rɑːðər] [ɪn] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd][geɪt] .

The	young	have	become	rather	gopherlike	in	appearance	and	gait	.
这	年轻的	有	变得	相当	像地鼠一样	在	外貌	和	步态	.

幼崽的外形和步态都变得颇似地鼠。

[ðeɪ] [wɔːk] ['brɪskli] [bʌt; bət] [ʌn'stedəli] , [wɪð; wɪθ] ['bɑːdɪz] [held] [haɪ] [ɔːf] [ðə; ði] [graʊnd] .

They	walk	briskly	but	unsteadily	,	with	bodies	held	high	off	the	ground	.
他们	走	轻快地	但	不稳定地	,	和	身体	握住	高的	离开	这	地面	.

他们步伐轻快但步履蹒跚，身体高高抬起，离地而立。

[wen] ['hændəld] , [ðeɪ] ['strʌg(ə)l] ['vɪgərəsli] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][baɪt] .

When	handled	,	they	struggle	vigorously	,	and	try	to	bite	.
什么时候	处理	,	他们	斗争	大力	,	和	尝试	到	咬	.

当被抓取时，它们会剧烈挣扎，并试图咬人。

[ðiːz] [jʌŋ] [ɑːr; ər]['sɪmələr][ɪn][saɪz][ænd; ənd] [ə'pɪrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːlɪst] [voʊlz] [kɔːt] [ɪn]

These	young	are	similar	in	size	and	appearance	to	the	smallest	voles	caught	in
这些	年轻的	是	相似的	在	尺寸	和	外貌	到	这	最小	田鼠	捕捉	在

[lɪv; laɪv] - [træps][ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['mʌðərz] .

live	-	traps	apart	from	their	mothers	.
居住	-	陷阱	除	从	他们的	母亲们	.

这些幼崽的体型和外貌与除了母亲之外在活捉陷阱中捕获的最小的田鼠相似。

[ˌθɜːr'tiːn] [deɪz] [oʊld] : [her] [ɑːn] [bæk] [hæz; həz] [groʊn] [tuː; tə][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][eɪt]
Thirteen **days** **old** **:** **Hair** **on** **back** **has** **grown** **to** **an** **average** **length** **of** **8**
十三 天 老的 : 头发 在 后退 有 生长 到 一个 平均的 长度 的 8
[m; ʌm] .
mm **.**
毫米 .

出生十三天：背部毛发平均长度为 8 毫米。

(['ʃɔːrtər] [ɑːn] ['ventrəl] ['sɜːrfɪs] , [hed] , [ænd; ənd] [lɪmz]) .
(**shorter** **on** **ventral** **surface** **,** **head** **,** **and** **limbs** **)** **.**
(较短 在 腹侧 表面 , 头 , 和 四肢) .

（腹部、头部和四肢较短）。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **151** **]**
[页 -]

[第151页]

[ˌsev(ə)n'tiːn] [deɪz] [oʊld] : [ðə; ði] [jʌŋ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə'lɜːrt] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [kwɪk] [ɪn]
Seventeen **days** **old** **:** **The** **young** **have** **become** **alert** **,** **and** **almost** **as** **quick** **in**
十七 天 老的 : 这 年轻的 有 变得 警报 , 和 几乎 作为 快的 在
[ðer; ðər] ['muːvmənts] [æz; əz] [ə'dʌlts] .
their **movements** **as** **adults** **.**
他们的 移动 作为 成年人 .

十七天大：幼崽们变得机警起来，行动也几乎和成年幼崽一样敏捷。

[ðeɪ] [hæv; həv][moʊ'lærəˌfɔːrm] [tiːθ] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] [plænt] [fuːd] .
They **have** **molariform** **teeth** **,** **and** **are** **taking** **plant** **food** **.**
他们 有 臼齿状 牙齿 , 和 是 采取 植物 食物 .

它们有臼齿状牙齿，以植物性食物为食。

[wen] [ə; eɪ]['fæməli] [gruːp] [wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnd] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪnstəntli] [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
When **a** **family** **group** **was** **examined** **,** **the** **young** **instantly** **detached** **from** **the**
什么时候 一个 家庭 团体 曾是 检查 , 这 年轻的 即刻 分离的 从 这
['fiːˌmeɪlz] [tiːts] [ænd; ənd] ['skætərd] .
female's **teats** **and** **scattered** **.**
女性的 乳头 和 疏散 .

当观察一个家庭群体时，幼崽们立即脱离雌性的乳头并四散奔逃。

[ðə; ði] [her] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] ['ævərɪdʒz] - [m; ʌm] .
The **hair** **on** **the** **back** **averages** **10** **mm** **.**
这 头发 在 这 后退 平均值 - 毫米 .

背部毛发平均长度为 10 毫米。

[lɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [vaɪbrɪ'siː] ['ævərɪdʒ] - [m; ʌm] .
long **and** **the** **vibrissae** **average** **20** **mm** **.**
长的 和 这 触须 平均的 - 毫米 .

长，触须平均长度为 20 毫米。

[lɔːŋ] .
long **.**
长的 .

长的。

[ðer; ðər][ɪz] [ɪn'tens] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪtər] ,
There **is** **intense** **competition** **among** **the** **young** **of** **a** **litter** **,**
那里 是 激烈的 竞赛 之中 这 年轻的 的 一个 垃圾 ,

一窝幼崽之间存在激烈的竞争。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði] ['lɪtər] [hæz; həz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [jʌŋ] .
especially **if** **the** **litter** **has** **more** **than** **the** **average** **number** **of** **young** **.**
尤其 如果 这 垃圾 有 更多的 比 这 平均的 数字 的 年轻的 .

尤其是当一窝幼崽数量超过平均水平时。

[ɪn] ['litəz] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] [jʌŋ] , [ðer; ðər][ɪz][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]['ɪŋgwɪnəl]

In	litters	with	more	than	four	young	,	there	is	competition	for	the	inguinal
在	幼崽	和	更多的	比	四	年轻的	,	那里	是	竞赛	为了	这	腹股沟

[tiːts] ,

teats	,
乳头	,

如果一窝幼崽超过四只，它们之间就会争夺腹股沟乳头。

[sɪns] , [ɪn][moʊst] ['fiːmeɪl] [æt; ət] [liːst] , [ðə; ði]['pektərəl] [tiːts] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən]

since	,	in	most	females	at	least	,	the	pectoral	teats	seem	to	have	an
自从	,	在	最多	女性	在	至少	,	这	胸饰	乳头	似乎	到	有	一个

[ɪn'ædɪkwət] [mɪlk] [sə'plaɪ] .

inadequate	milk	supply	.
不足	牛奶	供应	.

因为至少在大多数雌性动物中，胸前乳头似乎缺乏足够的乳汁供应。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ,

As	a	result	,
作为	一个	结果	,

因此，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] [jʌŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪtər] [ɑːr; ər]['evər]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

it	is	doubtful	whether	more	than	four	young	to	a	litter	are	ever	able	to
它	是	疑	无论	更多的	比	四	年轻的	到	一个	垃圾	是	曾经	有能力的	到

[sər'vaɪv] .

survive	.
存活	.

一窝幼崽中，超过四只能否存活下来令人怀疑。

[frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][ðer; ðər] [aɪz] ['oʊpən] , [ðə; ði] [jʌŋ] [kəm'piːt] ['æktɪvli] .

From	the	time	their	eyes	open	,	the	young	compete	actively	.
从	这	时间	他们的	眼睛	打开	,	这	年轻的	竞争	积极	.

从睁开眼睛的那一刻起，幼小的孩子们就开始积极竞争。

[wen] ['litəz] [ɪn] [kən'faɪnmənt] [wɜːr; wər] [fed] [wɪð; wɪθ] [freʃ] [griːnz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nɪrli]

When	litters	in	confinement	were	fed	with	fresh	greens	,	there	was	nearly
什么时候	幼崽	在	监禁	是	美联储	和	新鲜的	青菜	,	那里	曾是	几乎

['ɔːlweɪz] ['kwɑːrəlsəm] ['skwiːkɪŋ] [ænd; ənd] ['skʌflɪŋ] ,

always	quarrelsome	squeaking	and	scuffling	,
总是	爱争吵的	吱吱作响	和	扭打	,

当圈养的幼崽被喂食新鲜蔬菜时，几乎总是会发出争吵的吱吱声和打闹声。

[æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [kəm'piːtid] [fɔːr; fər] [fuːd] .

as	the	young	competed	for	food	.
作为	这	年轻的	竞争	为了	食物	.

幼崽们为了争夺食物而互相竞争。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] , [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [siːn] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [ə'tæk] [iːtʃ] ['ʌðər] .

At	such	times	,	they	have	been	seen	to	chase	and	attack	each	other	.
在	这样的	时代	,	他们	有	到过	已见	到	追赶	和	攻击	每个	其他	.

在这种时候，人们曾看到它们互相追逐和攻击。

[groʊθ] [frʌm; frəm] ['wiːnɪŋ] [tuː; tə] [mə'tʃʊrəti]

GROWTH	FROM	WEANING	TO	MATURITY
生长	从	断奶	到	到期

从断奶到成熟的生长发育

[noʊ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][voʊl][wʌz; wəz] [ri:'kæptʃəd] [wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌregju'lærəti] , [frʌm; frəm][bɜ:rθ][tu:; tə]

No	**individual**	**vole**	**was**	**recaptured**	**with**	**sufficient**	**regularity**	**,**	**from**	**birth**	**to**
不	个人	田鼠	曾是	重新捕获	和	充足的	规律性	,	从	出生	到

[mə'tʃʊrəti] ,

maturity	**,**
到期	,

从出生到成年，没有一只田鼠能够被足够规律地捕获。

[tu:; tə][prə'vaɪd][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [groʊθ] [kɜ:rv] .

to	**provide**	**a**	**complete**	**growth**	**curve**	**.**
到	提供	一个	完全的	生长	曲线	.

提供完整的生长曲线。

[ðə; ði] [kɜ:rv] [ɪn][fɪg] .

The	**curve**	**in**	**Fig**	**.**
这	曲线	在	如图	.

图中的曲线

['sɛvən][ɪz][ə; eɪ] [kəm'pɑ:zət] [beɪst] [ɑ:n][ɔ:l]['veɪləb(ə)l]['rekərdz][ʌv; əv][voʊlz] [ðæt][wɜ:r; wər] [rɪ'kɔ:rdɪd]

7	**is**	**a**	**composite**	**based**	**on**	**all**	**available**	**records**	**of**	**voles**	**that**	**were**	**recorded**
7	是	一个	合成的	基于	在	全部	可用的	记录	的	田鼠	那	是	记录

[æz; əz] ['meɪkɪŋ] [groʊθ] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ri:'kæptʃəd] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['fʊli]

as	**making**	**growth**	**in**	**length**	**and**	**were**	**recaptured**	**before**	**they**	**were**	**fully**
作为	制作	生长	在	长度	和	是	重新捕获	前	他们	是	完全

[groʊn] ,

grown	**,**
生长	,

是根据所有可获得的田鼠记录综合得出的，这些田鼠被记录为体长增长，并在完全长大之前被重新捕获。

[soʊ] [ðæt] [groʊθ] [reɪts] [kʊd; kəd][bi:; bi][kəm'pju:tɪd] .

so	**that**	**growth**	**rates**	**could**	**be**	**computed**	**.**
所以	那	生长	利率	可以	是	计算	.

这样就可以计算增长率了。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [ʃoʊz] [ðæt] [groʊθ] [ɪz] [ɪk'stri:mli] ['ræpɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [θri:] [wi:ks] ,

The	**figure**	**shows**	**that**	**growth**	**is**	**extremely**	**rapid**	**for**	**the**	**first**	**three**	**weeks**	**,**
这	数字	演出	那	生长	是	极其	迅速的	为了	这	第一的	三	周	,

图表显示，前三周的增长速度非常快。

[ænd; ənd] [ˌðer'æftər] [sloʊz] ['grædʒuəli][bʌt; bət] ['stedəli] , [ʌn'tɪl][ɪn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʌv; əv][ə'dʌlt; 'ædʌlt][saɪz]

and	**thereafter**	**slows**	**gradually**	**but**	**steadily**	**,**	**until**	**in**	**individuals**	**of**	**adult**	**size**
和	此后	减速	逐步地	但	稳步	,	直到	在	个人	的	成人	尺寸

,

,
,

此后，生长速度逐渐但稳定地减慢，直至个体达到成年体型时，

[ðə; ði] ['ɪŋkrəmənt] [pər] [deɪ] [ɪz] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [smɔ:l] [jʌŋ] .

the	**increment**	**per**	**day**	**is**	**much**	**less**	**than**	**that**	**in**	**the**	**small**	**young**	**.**
这	增量	每	天	是	很多	较少的	比	那	在	这	小的	年轻的	.

幼年个体每天的增重幅度要小得多。

[sɪns] [reɪt] [ʌv; əv] [groʊθ] ['tʃeɪndʒɪz] ['ræpɪdli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sloʊɪŋ] [trend] ,

Since	**rate**	**of**	**growth**	**changes**	**rapidly**	**,**	**with**	**a**	**slowing**	**trend**	**,**
自从	速度	的	生长	变化	快速	,	和	一个	减速	趋势	,

由于增长率变化迅速，且呈现放缓趋势，

['oʊnli] [ðoʊz] [jʌŋ] [voʊlz] [ðæt] [wɜːr; wər] [riːˈkæptʃəd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ʃoʊd] [ðə; ði]

only	those	young	voles	that	were	recaptured	within	a	few	weeks	showed	the
仅有的	那些	年轻的	田鼠	那	是	重新捕获	之内	一个	很少	周	显示	这

[əˈprɑːksɪmət] [groʊθ] [reɪt] [fɔːr; fər] ['eni] [spəˈsɪfɪk] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑːntədʒəˈnetɪk] [kɜːrv] .

approximate	growth	rate	for	any	specific	portion	of	the	ontogenetic	curve	.
近似	生长	速度	为了	任何	具体的	部分	的	这	个体发育	曲线	.

只有在几周内重新捕获的幼年田鼠才显示出个体发育曲线特定部分的近似生长速度。

['teɪbl] [faɪv] ['sʌməraiziz] [ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv] - [sʌtʃ] [jʌŋ] ['sɔːrtɪd] ['ɪntuː] [saɪz] [gruːps]

Table	5	summarizes	the	records	of	98	such	young	sorted	into	size	groups
桌子	5	总结	这	记录	的	-	这样的	年轻的	已排序	进入	尺寸	团体

[ˌreprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['steɪdʒɪz] [ɪn] [dɪˈveləpmənt] .

representative	of	several	stages	in	development	.
代表	的	一些	阶段	在	发展	.

表 5 总结了 98 个此类幼崽的记录，这些幼崽按体型分组，代表了几个发育阶段。

[ðə; ði] [sloʊɪŋ] [trend] [ʌv; əv] [groʊθ] [ɪn] [voʊlz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['nɪrɪŋ] [ˌsʌbə'dʌlt] [saɪz] [ɪz] [wel] [ʃoʊn] [baɪ]

The	slowing	trend	of	growth	in	voles	that	are	nearing	subadult	size	is	well	shown	by
这	减速	趋势	的	生长	在	田鼠	那	是	临近	亚成体	尺寸	是	出色地	所示	经过

[ðiːz] ['rekərdz] .

these	records	.
这些	记录	.

这些记录很好地表明了接近亚成年体型的田鼠生长速度放缓的趋势。

[θruːˈaʊt] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [groʊθ] [kɜːrv] [noʊ] ['dɪfrəns] [kʊd; kəd] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]

Throughout	the	greater	part	of	the	growth	curve	no	difference	could	be	found	in
自始至终	这	更大的	部分	的	这	生长	曲线	不	不同之处	可以	是	成立	在

[reɪt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] ['sɛksəz, 'sɛksɪz] .

rate	between	the	sexes	.
速度	之间	这	性别	.

在生长曲线的大部分时间内，两性之间的生长速度没有差异。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊnli] ['æftər] ['sekʃuəl] [məˈtʃʊrəti] [hæz; həz] [bɪn] [əˈteɪnd] [ænd; ənd] [groʊθ] [hæz; həz] [bɪˈkʌm]

It	is	only	after	sexual	maturity	has	been	attained	and	growth	has	become
它	是	仅有的	后	性	到期	有	到过	已达到	和	生长	有	变得

['relətɪvli] [sloʊ] [ðæt] ['meɪlz] [bɪˈkʌm] ['noʊtɪsəbli] ['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən] ['fiːmeɪl] .

relatively	slow	that	males	become	noticeably	larger	than	females	.
相对地	慢的	那	男性	变得	明显地	更大的	比	女性	.

只有当性成熟且生长速度相对减缓后，雄性才会明显比雌性大。

[ðɪs] ['tendənsi] [fɔːr; fər] [kənˈtɪnjuːd] [groʊθ] [ɪn] [ðə; ði] [əˈdʌlt; 'ædʌlt] ['meɪlz] [rɪˈzʌlts] [ɪn] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr]

This	tendency	for	continued	growth	in	the	adult	males	results	in	a	much	more
这	趋势	为了	持续	生长	在	这	成人	男性	结果	在	一个	很多	更多的

[mɑːrkt] [dɪˈspærəti] [ɪn] [saɪz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] ['sɛksəz, 'sɛksɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊldɪst] [voʊlz] ,

marked	disparity	in	size	between	the	sexes	in	the	oldest	voles	,
标记	差距	在	尺寸	之间	这	性别	在	这	最老	田鼠	,

成年雄性田鼠持续生长的这种趋势导致最年长的田鼠雌雄体型差异更加明显。

[æz; əz] ['evɪdənt] [ɪn] [fɪg] . [ˌtuːˈtuː] .

as	evident	in	Fig	.	2	.
作为	明显	在	如图	.	2	.

如图 2 所示。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	152	]
[	页	-	]

[第152页]

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[ˌtuːˈtuː] . [saɪz][ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['preri] [voʊlz][ɪn][ə; eɪ] [jɪr] - [ə'raʊnd]['sæmp(ə)l] ,

2	**.**	**Size**	**distribution**	**of**	**prairie**	**voles**	**in**	**a**	**year**	**-**	**around**	**sample**	**,**
2	.	尺寸	分配	的	草原	田鼠	在	一个	年	-	大约	样本	,

2. 全年样本中草原田鼠的体型分布，

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['meʒərmənts] [ʌv; əv][voʊlz]['teɪkən]['oʊvər][ə; eɪ] [θriː] - [jɪr] ['pɪriəd] .

including	**all**	**the**	**measurements**	**of**	**voles**	**taken**	**over**	**a**	**three**	**-**	**year**	**period**	**.**
包括	全部	这	测量	的	田鼠	已采取	超过	一个	三	-	年	时期	.

包括三年内对田鼠进行的所有测量。

[jʌŋ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɪn][ðer; ðər]['æktʃuəl]['reɪʃioʊ][tuː; tə][ðə; ði]['toʊt(ə)l][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs]

Young	**are**	**not**	**represented**	**in**	**their**	**actual**	**ratio**	**to**	**the**	**total**	**population**	**in**	**this**
年轻的	是	不是	代表	在	他们的	实际的	比率	到	这	全部的	人口	在	这

['sæmp(ə)l] ,

sample	**,**
样本	,

该样本中年轻人的比例并未达到其在总人口中的实际比例。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [les] [əˈtræktɪd] [tuː; tə][ðə; ði][beɪt] , [ænd; ənd][reɪndʒ] [les] ['waɪdli] [ðæn; ðən]

because	**they**	**are**	**less**	**attracted**	**to**	**the**	**bait**	**,**	**and**	**range**	**less**	**widely**	**than**
因为	他们	是	较少的	吸引	到	这	饵	,	和	范围	较少的	广泛	比

[əˈdʌlts] .

adults	**.**
成年人	.

因为它们对诱饵的吸引力较小，而且活动范围也比成虫小。

[ðə; ði] ['haɪər] ['reiʃiəuz][ʌv; əv] ['meɪlz] [ðæn; ðən][ʌv; əv] ['fiːmeɪl] [ɪn][ðə; ði] [θriː] ['lɑːrdʒɪst][saɪz] [gruːps] [ɪz]

The	**higher**	**ratios**	**of**	**males**	**than**	**of**	**females**	**in**	**the**	**three**	**largest**	**size**	**groups**	**is**
这	更高	比率	的	男性	比	的	女性	在	这	三	最大	尺寸	团体	是

[wel] [ʃoʊn] ,

well	**shown**	**,**
出色地	所示	,

三个最大体型组中男性比例均高于女性的比例已得到充分证实。

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] ['haɪər] ['reɪʃioʊ][ʌv; əv] ['fiːmeɪl] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [voʊlz][ʌv; əv][smɔːl][əˈdʌlt; ˈædʌlt][saɪz] .

as	**is**	**the**	**higher**	**ratio**	**of**	**females**	**among**	**those**	**voles**	**of**	**small**	**adult**	**size**	**.**
作为	是	这	更高	比率	的	女性	之中	那些	田鼠	的	小的	成人	尺寸	.

小型成年田鼠中雌性比例较高。

['teɪbl] [faɪv] .

Table	**5**	**.**
桌子	5	.

表5。

['ævərɪdʒ] [groʊθ] ([ɪn]['oʊvər] - [ɔːl][leŋkθ; leŋθ]) [ɪn] [jʌŋ] [voʊlz][ʌv; əv] ['sevrəl] ['saɪzɪz] .

Average	**Growth**	**(**	**in**	**Over**	**-**	**all**	**Length**	**)**	**in**	**Young**	**Voles**	**of**	**Several**	**Sizes**	**.**
平均的	生长	(	在	超过	-	全部	长度	)	在	年轻的	田鼠	的	一些	尺寸	.

不同体型幼年田鼠的平均生长量（总长度）。

['ævərɪdʒ] [leŋθs] [ɪn][m; ʌm] .

Average	**lengths**	**in**	**mm**	**.**
平均的	长度	在	毫米	.

平均长度（毫米）。

[æt; ət] [bɪˈgɪnɪŋ] [ænd; ənd][end]

at	**beginning**	**and**	**end**
在	开始	和	结尾

开头和结尾

[ʌv; əv] [groʊθ] ['pɪriəd] ['ævərɪdʒ] [leŋkθ; leŋθ] , [ɪn] [deɪz] ,

of	**growth**	**period**	**Average**	**length**	**,**	**in**	**days**	**,**
的	生长	时期	平均的	长度	,	在	天	,

生长期平均长度（天）

[ʌv; əv] [groʊθ] [pɪrɪədz]
of **growth** **periods**
的 生长 时期

生长周期

['ævərɪdʒ] ['ɪŋkrəmənt]
Average **increment**
平均的 增量

平均增量

[pər] [deɪ] [ɪn][m; ʌm] .
per **day** **in** **mm** **.**
每 天 在 毫米 .

每天（毫米）

['toʊt(ə)l] , [ænd; ənd] ['nʌmbər]
Total **,** **and** **number**
全部的 , 和 数字

总数和数量

[ʌv; əv] [iːtʃ] [seks][ɪn]['sæmp(ə)l]
of **each** **sex** **in** **sample**
的 每个 性别 在 样本

样本中每种性别

- . - [tuː; tə] - . [sɪks][ɪn] - . [eɪt][wʌn] . - [faɪv] ([wʌn] ♂ , [fɔːr] ♀ ♀)
97 . 0 to 126 . 6 in 16 . 8 1 . 76 5 (1 ♂ , 4 ♀ ♀)
- . - 到 - . 6 在 - . 8 1 . - 5 (1 ♂ , 4 ♀ ♀)

97.0 至 126.6 在 16.8 1.76 5 (1 ♂, 4 ♀ ♀)

- . [θriː][tuː; tə] - . [θriː][ɪn] - . [naɪn][wʌn] . - [naɪn] ([θriː] ♂ ♂ , [sɪks] ♀ ♀)
103 . 3 to 127 . 3 in 14 . 9 1 . 61 9 (3 ♂ ♂ , 6 ♀ ♀)
- . 3 到 - . 3 在 - . 9 1 . - 9 (3 ♂ ♂ , 6 ♀ ♀)

103.3 至 127.3，耗时 14.9 秒，1.61 9（3 ♂ ♂，6 ♀ ♀）

- . [faɪv][tuː; tə] - . [fɔːr][ɪn] - . - [wʌn] . - [eɪt] ([faɪv] ♂ ♂ , [θriː] ♀ ♀)
107 . 5 to 123 . 4 in 11 . 0 1 . 44 8 (5 ♂ ♂ , 3 ♀ ♀)
- . 5 到 - . 4 在 - . - 1 . - 8 (5 ♂ ♂ , 3 ♀ ♀)

107.5 至 123.4 在 11.0 1.44 8 (5 ♂ ♂, 3 ♀ ♀)

- . - [tuː; tə] - . [θriː][ɪn] - . [faɪv][wʌn] . - [sɪks] ([faɪv] ♂ ♂ , [wʌn] ♀)
114 . 0 to 132 . 3 in 17 . 5 1 . 05 6 (5 ♂ ♂ , 1 ♀)
- . - 到 - . 3 在 - . 5 1 . - 6 (5 ♂ ♂ , 1 ♀)

114.0 至 132.3 在 17.5 1.05 6 (5 ♂ ♂, 1 ♀)

- . [faɪv][tuː; tə] - . - [ɪn] - . ['sɛvən] . - [sɪks] ([θriː] ♂ ♂ , [θriː] ♀ ♀)
118 . 5 to 136 . 0 in 19 . 7 . 88 6 (3 ♂ ♂ , 3 ♀ ♀)
- . 5 到 - . - 在 - . 7 . - 6 (3 ♂ ♂ , 3 ♀ ♀)

118.5 至 136.0 在 19.7 .88 6 (3 ♂ ♂, 3 ♀ ♀)

- . [wʌn][tuː; tə] - . [eɪt][ɪn] - . [ˌtuː'tuː] . - - ([faɪv] ♂ ♂ , - ♀ ♀)
122 . 1 to 135 . 8 in 16 . 2 . 85 15 (5 ♂ ♂ , 10 ♀ ♀)
- . 1 到 - . 8 在 - . 2 . - - (5 ♂ ♂ , - ♀ ♀)

122.1 至 135.8 在 16.2 .85 15 (5 ♂ ♂, 10 ♀ ♀)

- . [θriː][tuː; tə] - . [faɪv][ɪn] - . [eɪt] . - [fɔːr] ([ɔːl] ♂ ♂)
129 . 3 to 145 . 5 in 22 . 8 . 71 4 (all ♂ ♂)
- . 3 到 - . 5 在 - . 8 . - 4 (全部 ♂ ♂)

129.3 至 145.5，22.8 .71 4（全部为♂ ♂）

- . [sɪks][tuː; tə] - . [wʌn][ɪn] - . [eɪt] . - - ([ɔːl] ♀ ♀)
130 . 6 to 146 . 1 in 19 . 8 . 78 12 (all ♀ ♀)
- . 6 到 - . 1 在 - . 8 . - - (全部 ♀ ♀)

130.6 至 146.1，19.8 .78 12（全部为♀ ♀）

- . [eɪt][tuː; tə] - . [faɪv][ɪn] - . [faɪv] . - - ([ɔːl] ♂ ♂)
139 . 8 to 147 . 5 in 29 . 5 . 26 10 (all ♂ ♂)
- . 8 到 - . 5 在 - . 5 . - - (全部 ♂ ♂)

139.8 至 147.5，29.5 .26 10（全部为♂ ♂）

- . [ˌtuːˈtuː][tuː; tə] - . [eɪt][ɪn] - . [ˌtuːˈtuː] . - - ([ɔːl] ♀ ♀)
141 . 2 to 148 . 8 in 26 . 2 . 29 23 (all ♀ ♀)
- . 2 到 - . 8 在 - . 2 . - - (全部 ♀ ♀)

141.2 至 148.8 在 26.2 .29 23 中（全部为 ♀ ♀）

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 153]
[页 -]

[第153页]

[klɪk] [ɑːn] [græf] [tuː; tə] [vjuː] [ˈlɑːrdʒər][ˈvɜːrʒ(ə)n] .
Click on graph to view larger version .
点击 在 图形 到 看法 更大的 版本 .

点击图表查看大图。

[fɪg] . [θriː] .
Fig . 3 .
如图 . 3 .

图3。

[ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈnʌmbərz] [ænd; ənd][ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] ([əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][saɪz][ʌv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl]) [ɪn][ə; eɪ]
Changing numbers and composition (according to size of individual) in a
变化 数字 和 作品 (根据 到 尺寸 的 个人) 在 一个
[ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][voʊlz][ɑːn][æn; ən]['eriə][ʌv; əv] [əˈprɑːksɪmətli] [wʌn][hæf][æn; ən]['eɪkər][ðæt]
population of voles on an area of approximately one half an acre that
人口 的 田鼠 在 一个 区域 的 大约 一 一半 一个 英亩 那
[wʌz; wəz] [ɪnˈtensɪvli] [ˈsaːmpld][wɪð; wɪθ][lɪv; laɪv] - [træps]['oʊvər] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [mʌnθs] .
was intensively sampled with live - traps over periods of months .
曾是 密集地 抽样 和 居住 - 陷阱 超过 时期 的 几个月 .

在数月的时间里，使用活体陷阱对大约半英亩的区域内的田鼠种群进行了密集采样，并观察了田鼠的数量和组成（根据个体大小）的变化。

[ðə; ðiˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [ænd; ənd][ðə; ði]['reɪʃioʊ][ʌv; əv] [jʌŋ] [tuː; tə] [əˈdʌlts] [tendid]
The population as a whole and the ratio of young to adults tended
这 人口 作为 一个 所有的 和 这 比率 的 年轻的 到 成年人 倾向于
[tuː; tə][biː; bi] ['haɪər] [ɪn] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmər] ,
to be higher in spring and summer ,
到 是 更高 在 春天 和 夏天 ,

春季和夏季，人口总数以及青年与成年人的比例往往较高。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][ˌregjuˈlærəti][frʌm; frəm][wʌn] [jɪr] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] .
but with little regularity from one year to the next .
但 和 小的 规律性 从 一 年 到 这 下一个 .

但每年的情况都不太规律。

['weðər] [wʌz; wəz][fɑːr] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən]['siːz(ə)n][ɪn] [dɪˈtɜːrmɪnɪŋ] [ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] [trend]
Weather was far more important than season in determining the population trend
天气 曾是 远的 更多的 重要的 比 季节 在 确定 这 人口 趋势
.
:
.

天气对人口趋势的影响远大于季节。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][voʊlz] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɑ:n][ðə; ði][hæf] - ['eɪkər]['eriə] [reɪndʒd] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [bɪ'jɑ:nd] [ɪts]

Many	of	the	voles	recorded	on	the	half	-	acre	area	ranged	more	or	less	beyond	its
许多	的	这	田鼠	记录	在	这	一半	-	英亩	区域	范围	更多的	或者	较少的	超过	它是

['baʊndriz] .

boundaries	.
边界	.

在半英亩区域内记录到的许多田鼠的活动范围或多或少超出了该区域的边界。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	154	]
[	页	-	]

[第154页]

[fɪg] . [fɔ:r] .

Fig	.	4	.
如图	.	4	.

图4。

[weɪt] [ɪn] [fri:] - ['lɪvɪŋ] ['preri] [voʊlz] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] - [ə'raʊnd] ['sæmp(ə)l][frʌm; frəm]['dʒu:vənailz][tu:; tə]

Weight	in	free	-	living	prairie	voles	in	a	year	-	around	sample	from	juveniles	to
重量	在	自由的	-	活的	草原	田鼠	在	一个	年	-	大约	样本	从	幼年	到

[lɑ:rdʒ] [ə'dʌlts] ([gru:pt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] - ['klæsɪz] [ʌv; əv][sɪks][m; ʌm] .

large	adults	(	grouped	in	length	-	classes	of	6	mm	.
大的	成年人	(	分组	在	长度	-	课程	的	6	毫米	.

全年采集的野生草原田鼠样本（从幼年到成年）的体重（按 6 毫米的长度等级分组）。

[reɪndʒ] , ['seprət] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [seks]) .

range	,	separate	for	each	sex	)	.
范围	,	分离	为了	每个	性别	)	.

范围（男女分开）。

[ɪn] [i:tʃ] ['sæmp(ə)l] [mi:n] , ['stændərd] ['erər] , ['stændərd][ˌdi:vi'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪk'stri:mz] [ɑ:r; ər]

In	each	sample	mean	,	standard	error	,	standard	deviation	,	and	extremes	are
在	每个	样本	意思是	,	标准	错误	,	标准	偏差	,	和	极端情况	是

[ʃoʊn] .

shown	.
所示	.

每个样本均值、标准误差、标准差和极值均已显示。

[noʊt] [ðæt] [mi:n] [weɪt] [ɪz] [prə'pɔ:rʃən(ə)l] [tu:; tə][leŋkθ; leŋθ] ,

Note	that	mean	weight	is	proportional	to	length	,
笔记	那	意思是	重量	是	比例	到	长度	,

注意，平均重量与长度成正比，

[ðæt] [ɪn] [i:tʃ] [saɪz] [klæs] ['fi:meɪl] ['ævərɪdʒ] ['hevɪərðən'er] ([bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] ['pregnənsi] [ɪn][sʌm; səm]

that	in	each	size	class	females	average	heavier	(	because	of	pregnancy	in	some
那	在	每个	尺寸	班级	女性	平均的	较重	(	因为	的	怀孕	在	一些

) [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['waɪdər][reɪndʒ][ʌv; əv][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪn] [weɪt] .

)	and	have	a	much	wider	range	of	variation	in	weight	.
)	和	有	一个	很多	更广泛	范围	的	变化	在	重量	.

每个体型等级中的女性平均体重都比男性重（因为有些女性怀孕了），而且体重变化范围也更大。

['mɑ:rtn] (- : -) ['steɪtɪd] [ðæt] [groʊθ] [ɪn] [jʌŋ] ['preri] [voʊlz] [wʌz; wəz] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

Martin	(	1956	:	389	)	stated	that	growth	in	young	prairie	voles	was	,	in	general	,
马丁	(	-	:	-	)	声明	那	生长	在	年轻的	草原	田鼠	曾是	,	在	一般的	,

Martin（1956：389）指出，草原田鼠幼崽的生长总体上是.....

[moʊst]['ræpɪd][ɪn][ðə; ði] ['pɪriəd] ['eɪprəl] - [meɪ] - [dʒu:n][ænd; ənd] [li:st] ['ræpɪd][ɪn][mɪd] - ['wɪntər] .

most	rapid	in	the	period	April	-	May	-	June	and	least	rapid	in	mid	-	winter	.
最多	迅速的	在	这	时期	四月	-	可能	-	六月	和	至少	迅速的	在	中	-	冬天	.

四月至六月间水流速度最快，隆冬时节水流速度最慢。

[haʊ'evər] , [hɪz; ɪz]['deɪtə][wɜ:r; wər] [beɪst] [ɪn'taɪərli][ɑ:n] [weɪts] .

However	,	his	data	were	based	entirely	on	weights	.
然而	,	他的	数据	是	基于	完全	在	重量	.

然而，他的数据完全是基于权重计算的。

[ðə; ði] [haɪ] ['ɪnsɪdəns] [ʌv; əv] ['pregnənsi] [ɪn][ðə; ði]['lɑ:rdʒər] [jʌŋ] ['fi:meɪl] [ɪn] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɜ:rli]

The	high	incidence	of	pregnancy	in	the	larger	young	females	in	spring	and	early
这	高的	发生率	的	怀孕	在	这	更大的	年轻的	女性	在	春天	和	早期的

['sʌmər] [meɪ] [hæv; həv] [kɔ:zd] [ðə; ði] [trend] .

summer	may	have	caused	the	trend	.
夏天	可能	有	导致	这	趋势	.

春季和初夏体型较大的年轻雌性怀孕率较高，这可能是造成这种趋势的原因。

['meʒərmənts] ['teɪkən][baɪ][ˌem 'i:][ʌv; əv] [leŋθs] [du:][nɑ:t] [ber] [aʊt][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [mɔ:r] ['ræpɪd]

Measurements	taken	by	me	of	lengths	do	not	bear	out	the	idea	of	more	rapid
测量	已采取	经过	我	的	长度	做	不是	熊	出去	这	主意	的	更多的	迅速的

[groʊθ] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmər] ,

growth	in	the	spring	and	summer	,
生长	在	这	春天	和	夏天	,

我测量的长度数据并不支持春夏季生长速度更快的说法。

[bʌt; bət] , [ɪn'di:d] , [ʃoʊ] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] .

but	,	indeed	,	show	the	opposite	.
但	,	的确	,	展示	这	对面的	.

但实际上，结果恰恰相反。

[ɪn][moʊst] ['instənsiz] ,

In	most	instances	,
在	最多	实例	,

大多数情况下，

[voʊlz] [ʌv; əv]['kɑ:mpərəb(ə)l]['saɪzɪz] [meɪd] [sɪg'nɪfɪkəntli] [mɔ:r] ['ræpɪd] [groʊθ] [ɪn][ðə; ði]['koʊldɝ][hæf]

voles	of	comparable	sizes	made	significantly	more	rapid	growth	in	the	colder	half
田鼠	的	可比	尺寸	制成	显著地	更多的	迅速的	生长	在	这	更冷	一半

[ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ([mɪd] - [ɑ:k'toʊbər][tu:; tə][mɪd] - [mɑ:rtʃ]) [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['wɔ:rmər][hæf] .

of	the	year	(	mid	-	October	to	mid	-	March	)	than	in	the	warmer	half	.
的	这	年	(	中	-	十月	到	中	-	行进	)	比	在	这	更温暖	一半	.

体型相近的田鼠在一年中较冷的半年（10月中旬至3月中旬）生长速度明显快于较暖的半年。

[dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [voʊlz] [ɪn] [eɪt] [saɪz] [gru:ps] [ænd; ənd] ['sepəreitiŋ] [i:tʃ] [gru:p] ['ɪntu:]

Dividing	the	young	voles	in	eight	size	groups	and	separating	each	group	into
分割	这	年轻的	田鼠	在	八	尺寸	团体	和	分离	每个	团体	进入

['kɑ:mpərəb(ə)l] ['sʌmər] [ænd; ənd]['wɪntər]['sæmpəlz] ,

comparable	summer	and	winter	samples	,
可比	夏天	和	冬天	样品	,

将幼年田鼠按体型大小分为八个组，并将每组再分为可比较的夏季样本和冬季样本。

[aɪ] [faʊnd] [mɔ:r] ['ræpɪd] ['ævərɪdʒ] [groʊθ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] ['sæmp(ə)l][ɪn]['oʊnli] [tu:] ['instənsiz] .

I	found	more	rapid	average	growth	in	the	summer	sample	in	only	two	instances	.
我	成立	更多的	迅速的	平均的	生长	在	这	夏天	样本	在	仅有的	二	实例	.

我只在两个例子中发现夏季样本的平均增长率更快。

[ðiːz]

These
这些

这些

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	155	]
[	页	-	]

[di:v'ɪeɪʃnz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][trend] ['prɑ:bəbli] [rɪ'zʌltɪd] [frʌm; frəm] [ɪn'ædɪkwətli] [smɔ:l]
deviations **from** **the** **general** **trend** **probably** **resulted** **from** **inadequately** **small**
偏差 从 这 一般的 趋势 大概 结果 从 不足 小的
['saɪzɪz][ʌv; əv][sʌm; səm]['sæmpəlz] .
sizes **of** **some** **samples** **.**
尺寸 的 一些 样品 .

与总体趋势的偏差可能是由于某些样本量过小造成的。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] , [ðə; ði] [groʊθ] [reɪt] [ɪn] ['sʌmər] [wʌz; wəz] - [pər] [sent] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪn] ['wɪntər] .
On **the** **average** **,** **the** **growth** **rate** **in** **summer** **was** **92** **per** **cent** **of** **that** **in** **winter** **.**
在 这 平均的 , 这 生长 速度 在 夏天 曾是 - 每 中心 的 那 在 冬天 .

夏季平均增长率是冬季的 92%。

[fɪg] . [faɪv] .
Fig **.** **5** **.**
如图 . 5 .

图5。

['oʊvər] - [ɔ:l][leŋkθ; leŋθ] [plɔtid] [ə'genst] [weɪt] [ɪn] [jʌŋ] ['preri] [voʊlz] ,
Over **-** **all** **length** **plotted** **against** **weight** **in** **young** **prairie** **voles** **,**
超过 - 全部 长度 绘制 反对 重量 在 年轻的 草原 田鼠 ,

幼年草原田鼠体长与体重的关系图

[frʌm; frəm] ['nu:bɔ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪnɪməm] [saɪz][æt; ət] ['bri:dɪŋ] [mə'tʃʊrəti] .
from **newborn** **to** **the** **minimum** **size** **at** **breeding** **maturity** **.**
从 新生 到 这 最低限度 尺寸 在 选育 到期 .

从新生儿到达到性成熟时的最小体型。

[ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ˌveri'eɪʃ(ə)n] [ɪn'kri:sɪz] [æz; əz] [dɪ'veləpmənt] ['proʊsi:dz] , [ɪ'speʃəli] ['æftər][ðə; ði][eɪdʒ]
The **range** **of** **variation** **increases** **as** **development** **proceeds** **,** **especially** **after** **the** **age**
这 范围 的 变化 增加 作为 发展 收益 , 尤其 后 这 年龄
[ʌv; əv] ['wi:nɪŋ] [ɪz] [ə'teɪnd] .
of **weaning** **is** **attained** **.**
的 断奶 是 已达到 .

随着发育的进行，变异范围会增大，尤其是在断奶年龄之后。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **156** **]**
[页 -]

[第156页]

[saɪz] [ænd; ənd][eɪdʒ][æt; ət] ['sekʃuəl] [mə'tʃʊrəti]
SIZE **AND** **AGE** **AT** **SEXUAL** **MATURITY**
尺寸 和 年龄 在 性 到期

性成熟时的体型和年龄

['gri:nˌwɔld] (- : -) [faʊnd] [ðæt] [ɪn] ['fi:meɪl] [ʌv; əv]['maɪkrətəs][ˌkælɪ'fɔ:rnɪkəs][sʌm; səm]
Greenwald **(** **1956** **:** **220** **)** **found** **that** **in** **females** **of** **Microtus** **californicus** **some**
格林沃尔德 (- : -) 成立 那 在 女性 的 田鼠 加州 一些
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɑ:r; ər] [ɪk'stri:mli] [prɪ'koʊʃəs] ['sekʃəli] ,
individuals **are** **extremely** **precocious** **sexually** **,**
个人 是 极其 早熟 性方面的 ,

Greenwald (1956: 220) 发现，加州田鼠 (Microtus californicus) 的雌性中，有些个体性成熟极其早熟。

[ænd; ənd] [maɪt] , [æt; ət][æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv][æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz] [tu:] [wi:ks] ,
and **might** **,** **at** **an** **age** **of** **as** **little** **as** **two** **weeks** **,**
和 可能 , 在 一个 年龄 的 作为 小的 作为 二 周 ,

而且可能在出生仅两周后就.....

[prə'du:s] ['kɔ:rpərə]['lu:tiə][ænd; ənd][hæv; həv][spɜ:rm][ɪn][ðə; ði]['ju:tərəs] .
produce **corpora** **lutea** **and** **have** **sperm** **in** **the** **uterus** **.**
生产 语料库 黄体 和 有 精子 在 这 子宫 .

产生黄体，子宫内有精子。

['griːnˌwɔld] ['menʃ(ə)nd] [wʌn] ['pɜːrfəreɪt] ['fiːmeɪl] [wɪtʃ] [weid] ['oʊnli] - ['græmz] ,
Greenwald mentioned one perforate female which weighed only 10 grams ,
格林沃尔德 提及 一 穿孔 女性 哪个 称重 仅有的 - 克 ,

格林沃尔德提到过一只体重只有10克的穿孔雌性，

[bʌt; bət][moʊst] [riːtʃt] [ə; eɪ] [weɪt] [ʌv; əv][æt; ət] [liːst] - ['græmz] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər][fɜːrst] ['pregnənsiz]
but most reached a weight of at least 30 grams before their first pregnancies
但 最多 达到 一个 重量 的 在 至少 - 克 前 他们的 第一的 怀孕
.
:
.

但大多数婴儿在第一次怀孕前体重至少达到了 30 克。

[ðə; ði] ['sterəl] ['saɪkəlz] [pæst] [θruː] ['ɜːrliər] [siːmd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] " ['tjʊnɪŋ] - [ʌp] " [steɪdʒ]
The sterile cycles passed through earlier seemed to represent a " tuning - up " stage
这 无菌 循环 通过了 通过 早些时候 似乎 到 代表 一个 " 调谐 - 向上 " 阶段
[bɪ'fɔːr] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪ'tuːəteri] - ['goʊnæd] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
before establishment of the pituitary - gonad relationship .
前 建立 的 这 垂体 - 性腺 关系 .

之前经历的无生育周期似乎代表着在建立垂体-性腺关系之前的"调整"阶段。

[fɪg] . [sɪks] .
Fig . 6 .
如图 . 6 .

图 6。

[weɪt] [plɔtid] [ə'genst] [eɪdʒ][ɪn] [jʌŋ] [voʊlz] , [frʌm; frəm][bɜːrθ][ʌp][tuː; tə] - [deɪz] .
Weight plotted against age in young voles , from birth up to 25 days .
重量 绘制 反对 年龄 在 年轻的 田鼠 , 从 出生 向上 到 - 天 .

绘制幼年田鼠从出生到 25 天的体重与年龄的关系图。

[ðə; ði][reɪndʒ][ɪz][waɪd][æt; ət][ðə; ði][stɑːrt][ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪz] [æz; əz] [dɪ'veləpmənt] ['proʊsiːdz] .
The range is wide at the start and increases as development proceeds .
这 范围 是 宽的 在 这 开始 和 增加 作为 发展 收益 .

起初范围很广，随着开发的进行而不断扩大。

[ɔːl'ðoʊ] ['fiːmeɪl] [ʌv; əv][em] . [ˌɑːkroʊ'gæstər][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [les] [prɪ'koʊʃəs] [ɪn][ðer; ðər]
Although females of M . ochrogaster are much less precocious in their
虽然 女性 的 M . 赭色腹甲 是 很多 较少的 早熟 在 他们的
[ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv]['pjuːbərti] ,
manifestations of puberty ,
表现 的 青春期 ,

虽然M. ochrogaster的雌性在青春期表现上远没有雄性那么早，

[ðeɪ] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['pɜːrfəreɪt]
they may become perforate
他们 可能 变得 穿孔

它们可能会穿孔

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 157]
[页 -]

[第157页]

[wel] [bɪ'fɔːr] [ˌɪmpreg'neɪʃn] [kæn; kən] [ə'kɜːr] , [ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] [pæs] [θruː] ['sterəl] ['saɪkəlz]
well before impregnation can occur , and seem to pass through sterile cycles
出色地 前 浸渍 能 发生 , 和 似乎 到 经过 通过 无菌 循环
[bɪ'fɔːr] [bɪ'kʌmɪŋ] ['pregnənt] .
before becoming pregnant .
前 成为 孕 .

在受孕发生之前很久，而且似乎在怀孕之前会经历不育周期。

[ðə; ði] - [smɔːlɪst] ['fiːmeɪl] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['pregnənt] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

The	18	smallest	females	recognized	as	being	pregnant	were	of	the	following
这	-	最小	女性	认可	作为	存在	孕	是	的	这	下列的

['oʊvər] - [ɔːl] [leŋθs] ,

over	-	all	lengths	,
超过	-	全部	长度	,

经鉴定为怀孕的18只体型最小的雌性个体，其体长如下：

[ɪn][m; ʌm] . : - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

in	mm	.	:	149	,	149	,	149	,	148	,	148	,	148	,	147	,	146	,	145	,	145	,	144	,
在	毫米	.	:	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,

单位为毫米：149、149、149、148、148、148、147、146、145、145、144、

- , - , - , - , - , - , [ænd; ənd] - .

144	,	143	,	143	,	143	,	142	,	135	,	and	134	.
-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	和	-	.

144、143、143、143、142、135 和 134。

[æz; əz] ['pregnənsi] [ɪz] [ˌɔːrdn'erəli] ['rekəgnaɪzd] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði][læst] [fɔːr] [deɪz] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [mʌst; məst]

As	pregnancy	is	ordinarily	recognized	only	in	the	last	four	days	the	females	must
作为	怀孕	是	按说	认可	仅有的	在	这	最后的	四	天	这	女性	必须

[hæv; həv] [bɪn] [ɪm'preg,net] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [deɪz] ['ɜːrliər] — [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][moʊst]

have	been	impregnated	from	20	to	17	days	earlier	—	when	they	were	in	most
有	到过	受精	从	-	到	-	天	早些时候	—	什么时候	他们	是	在	最多

['instənsiz] ['sɛvən][tuː; tə] - [wiːks] [oʊld][ænd; ənd] - [tuː; tə] - [m; ʌm] .

instances	7	to	11	weeks	old	and	135	to	145	mm	.
实例	7	到	-	周	老的	和	-	到	-	毫米	.

由于怀孕通常只在最后四天才能被确认，因此雌性动物一定是在 20 到 17 天前受孕的——当时它们通常 7 到 11 周大，体长 135 到 145 毫米。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

in	length	.
在	长度	.

长度。

[ðə; ði] [tuː] [smɔːlɪst] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [rɪ'kɔːrdɪd] [æz; əz] ['pregnənt] [æt; ət] - [ænd; ənd] - [m; ʌm] . ,

The	two	smallest	individuals	,	recorded	as	pregnant	at	135	and	134	mm	.	,
这	二	最小	个人	,	记录	作为	孕	在	-	和	-	毫米	.	,

[mʌst; məst] ,

must	,
必须	,

记录显示，体长分别为 135 毫米和 134 毫米的两只体型最小的怀孕个体，必须

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv]['tɪpɪk(ə)l][saɪz][fɔːr; fər][ðer; ðər][eɪdʒ] ,

if	they	were	of	typical	size	for	their	age	,
如果	他们	是	的	典型的	尺寸	为了	他们的	年龄	,

如果他们的体型与同龄人相符，

[hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['pregnənt] [æt; ət][æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv] [ə'prɑːksɪmətli] [wʌn] [mʌnθ] ,

have	become	pregnant	at	an	age	of	approximately	one	month	,
有	变得	孕	在	一个	年龄	的	大约	一	月	,

大约一个月大的时候就怀孕了，

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] - [ænd; ənd] - [m; ʌm] .

when	they	were	only	119	and	122	mm	.
什么时候	他们	是	仅有的	-	和	-	毫米	.

当时它们只有 119 毫米和 122 毫米。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

in	length	.
在	长度	.

长度。

[ðə; ði] [smɔːlɪst] [læk'teɪtɪŋ] ['fiːmeɪl] ([sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['pregnənt] ['ɔːlsoʊ]) [wɜːr; wər] [rɪ'kɔːrdɪd]

The	smallest	lactating	females	(	some	of	them	pregnant	also	)	were	recorded
这	最小	哺乳期	女性	(	一些	的	他们	孕	还	)	是	记录

[æt; ət] [leŋθs] [ʌv; əv] - ,

at	lengths	of	149	,
在	长度	的	-	,

记录到的最小的哺乳期雌性（其中一些也怀孕了）体长为 149，

- , - , - , - , - , - , - , - , [ænd; ənd] - [m; ʌm] .

148	,	148	,	147	,	147	,	146	,	144	,	144	,	143	,	143	,	and	142	mm	.
-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	和	-	毫米	.

148、148、147、147、146、144、144、143、143 和 142 毫米。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] ['fiːmeɪl] [ʌv; əv] [les] [ðæn; ðən] - [m; ʌm] . [wɜːr; wər] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['pɜːrfəreɪt] ,

Occasionally	females	of	less	than	120	mm	.	were	found	to	be	perforate	,
偶尔	女性	的	较少的	比	-	毫米	.	是	成立	到	是	穿孔	,

偶尔会发现体长小于120毫米的雌性个体有穿孔。

[ænd; ənd] ['siːmɪŋli] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] ['saɪkəlz] .

and	seemingly	had	begun	oestral	cycles	.
和	似乎	有	开始	雌性	循环	.

似乎已经开始发情周期。

['rekərdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [ʌv; əv] ['defɪnətli] [noʊn] [eɪdʒ] ,

Records	of	a	female	of	definitely	known	age	,
记录	的	一个	女性	的	确实	已知	年龄	,

记录了一位年龄明确的女性的资料，

['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪz][ɪn][hɜːr; hər] [dɪ'veləpmənt] , [ɑːr; ər]['saɪtɪd] [bɪ'loʊ] :

typical	of	many	of	the	same	size	in	her	development	,	are	cited	below	:
典型的	的	许多	的	这	相同的	尺寸	在	她	发展	,	是	引用	以下	:

下面列举一些与她成长过程中同龄孩子典型的发育情况：

[mɑːrtʃ] - , - [bɔːrn][ɪn][kæp'tɪvəti] .

March	19	,	1956	Born	in	captivity	.
行进	-	,	-	出生	在	囚禁	.

1956年3月19日出生于囚禁之中。

['eɪprəl]['sɛvən] , - (- [deɪz] [oʊld])

April	7	,	1956	(	19	days	old	)
四月	7	,	-	(	-	天	老的	)

1956年4月7日（出生19天）

[rɪ'liːst] [ɑːn] ['stʌdi] ['eriə] [æt; ət][saɪt][ʌv; əv] ['mʌðɚz] ['kæptʃər] ; [leŋkθ; leŋθ] - [m; ʌm] . , [weɪt] - . [wʌn][dʒiː'ɛm'ɛs] .

Released	on	study	area	at	site	of	mother's	capture	;	length	102	mm	.	,	weight	11	.	1	gms	.
发布	在	学习	区域	在	地点	的	母亲的	捕获	;	长度	-	毫米	.	,	重量	-	.	1	克	.

在母鱼被捕获地点的研究区域内放生；体长 102 毫米，体重 11.1 克。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	158	]
[	页	-	]

[第158页]

['eɪprəl] - , - (- [deɪz] [oʊld]) [riː'kæptʃəd] ; ['pɜːrfəreɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑːpjələ,toʊri] [plʌg] ;

April	15	,	1956	(	27	days	old	)	Recaptured	;	perforate	with	a	copulatory	plug	;
四月	-	,	-	(	-	天	老的	)	重新捕获	;	穿孔	和	一个	交配	插头	;

[leŋkθ; leŋθ] - [m; ʌm] . ,

length	113	mm	.	,
长度	-	毫米	.	,

1956年4月15日（出生27天）被重新捕获；有交配塞穿孔；长度113毫米。

[weɪt] - . [fɔːr][dʒiːˈɛmˈɛs] .
weight 13 . 4 gms .
重量 - . 4 克 .

重量 13.4 克。

[ˈeɪprəl] - , - (- [deɪz] [oʊld]) [riːˈkæptʃəd] ; [ɪmˈpɜːrfəret] ; [leŋkθ; leŋθ] - [m; ʌm] . , [weɪt] -
April 27 , 1956 (39 days old) Recaptured ; imperforate ; length 131 mm . , weight 24
四月 - , - (- 天 老的) 重新捕获 ; 无孔 ; 长度 - 毫米 . , 重量 -
. [θriː][dʒiːˈɛmˈɛs] .
. 3 gms .
. 3 克 .

1956 年 4 月 27 日（39 天大） 回收；无齿孔；长度 131 毫米，重量 24.3 克。

[meɪ] - , - (- [deɪz] [oʊld]) [riːˈkæptʃəd] ; [ˈpɜːrfəreɪt] [ænd; ənd][ɪn] [leɪt] [ˈpregnənsi] ; [leŋkθ; leŋθ]
May 12 , 1956 (54 days old) Recaptured ; perforate and in late pregnancy ; length
可能 - , - (- 天 老的) 重新捕获 ; 穿孔 和 在 晚的 怀孕 ; 长度
- [m; ʌm] .
146 mm .
- 毫米 .

1956 年 5 月 12 日（54 天大）被重新捕获；穿孔且处于妊娠晚期；长度 146 毫米。

[meɪ] - , - (- [deɪz] [oʊld]) [riːˈkæptʃəd] ; [ɪmˈpɜːrfəret] , [ɪn][æn; ən] [ədˈvænst] [steɪt] [ʌv; əv]
May 25 , 1956 (67 days old) Recaptured ; imperforate , in an advanced state of
可能 - , - (- 天 老的) 重新捕获 ; 无孔 , 在 一个 先进的 状态 的
[lækˈteɪʃ(ə)n] ;
lactation ;
哺乳 ;

1956 年 5 月 25 日（67 天大）被重新捕获；无穿孔，处于泌乳后期；

[leŋkθ; leŋθ] - [m; ʌm] . , [weɪt] - [dʒiːˈɛmˈɛs] .
length 150 mm . , weight 33 gms .
长度 - 毫米 . , 重量 - 克 .

长度 150 毫米，重量 33 克。

[fɪg] . [ˈsɛvən] .
Fig . 7 .
如图 . 7 .

图7。

[groʊθ] [kɜːrv] [ɪn][ðə; ði] [ˈpreri] [voʊl] ;
Growth curve in the prairie vole ;
生长 曲线 在 这 草原 田鼠 ;

草原田鼠的生长曲线；

[ˈdɑːts][ɑːr; ər] [beɪst] [ɑːn] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈdefɪnətli] [noʊn] [eɪdʒ] ([bɔːrn][ɪn][kæpˈtɪvəti]) ;
dots are based on means of series of definitely known age (born in captivity) ;
点 是 基于 在 方法 的 系列 的 确实 已知 年龄 (出生 在 囚禁) ;

点数是根据一系列已知确切年龄（出生于圈养环境中）的平均值计算得出的；

[ˈsɜːrkl] [ɑːr; ər] [beɪst] [ɑːn] [miːn] [leŋθs] [ʌv; əv] [riːˈkæptʃəd] [mɑːrkt] [jʌŋ] [huːz] [ˈeɪdʒɪz][wɜːr; wər]
circles are based on mean lengths of recaptured marked young whose ages were
界 是 基于 在 意思是 长度 的 重新捕获 标记 年轻的 谁 年龄 是
[nɑːt] [prɪˈsaɪsli] [noʊn] .
not precisely known .
不是 恰恰 已知 .

圆圈是根据重新捕获的标记幼崽的平均长度绘制的，这些幼崽的年龄并不精确知道。

[fɪg] . [eɪt] .
Fig . 8 .
如图 . 8 .

图 8。

['oʊvər] - [ɔːl][leŋkθ; leŋθ][ɪn] [jʌŋ] ['preri] [voʊlz][ʌv; əv] ['defɪnətli] [noʊn] ['eɪdʒɪz] , [ʌp][tuː; tə] - [deɪz] .

Over	-	all	length	in	young	prairie	voles	of	definitely	known	ages	,	up	to	40	days	.
超过	-	全部	长度	在	年轻的	草原	田鼠	的	确实	已知	年龄	,	向上	到	-	天	.

已知年龄的幼年草原田鼠的总长度，最长可达 40 天。

[ɔːl][wɜːr; wər][bɔːrn][ɪn][kæp'tɪvəti] .

All	were	born	in	captivity	.
全部	是	出生	在	囚禁	.

他们都是被囚禁期间出生的。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [rɪ'liːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ænd; ənd] [dɪ'veləpt] ['ʌndər]['nætʃ(ə)rəl][kən'dɪʃ(ə)nz]

Some	were	released	with	the	female	and	developed	under	natural	conditions
一些	是	发布	和	这	女性	和	发达	在下面	自然的	状况

,

,

,

有些雌性被放生后在自然环境下发育。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [groʊθ] [reɪt] [dɪd][nɑːt] ['dɪfər] [dɪ'sɜːrnəbli] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [kept] [ɪn][ðə; ði]

but	their	growth	rate	did	not	differ	discernibly	from	that	of	those	kept	in	the
但	他们的	生长	速度	做过	不是	不同	明显地	从	那	的	那些	保留	在	这

['læbrətɔːri] .

laboratory	.
实验室	.

但是它们的生长速度与实验室饲养的那些并没有明显的区别。

['dɑːts] ['ɪndɪkeɪt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['rekərdz] ; ['sɜːrkl] [ɑːr; ər] [miːnz] [fɔːr; fər]['eɪdʒɪz][æt; ət] [wɪtʃ] [fɔːr] [ɔːr] [mɔːr]

Dots	indicate	individual	records	;	circles	are	means	for	ages	at	which	four	or	more
点	表明	个人	记录	;	界	是	方法	为了	年龄	在	哪个	四	或者	更多的

['rekərdz][wɜːr; wər] [əb'teɪnd] .

records	were	obtained	.
记录	是	获得	.

点表示个别记录；圆圈表示获得四个或更多记录的年龄段的平均值。

[wen] ['kæptʃərd] [ɑːn] [meɪ] - , [æt; ət][æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv] - [deɪz] ,

When	captured	on	May	12	,	at	an	age	of	54	days	,
什么时候	捕获	在	可能	-	,	在	一个	年龄	的	-	天	,

5月12日被捕获时，它只有54天大。

[ðɪs] ['fiːmeɪl] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [ʌv; əv][ˌpɑːrtʃə'rɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [hens]

this	female	appeared	to	be	within	two	or	three	days	of	parturition	,	and	hence
这	女性	出现	到	是	之内	二	或者	三	天	的	分娩	,	和	因此

这只雌性动物看起来还有两三天就要分娩了，因此

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	159	]
[	页	-	]

[第159页]

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['pregnənt] [æt; ət][æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv] [ə'prɑːksɪmətli] - [ɔːr] - [deɪz] .

must	have	become	pregnant	at	an	age	of	approximately	35	or	36	days	.
必须	有	变得	孕	在	一个	年龄	的	大约	-	或者	-	天	.

应该是在怀孕后大约 35 或 36 天的时候怀孕的。

['pregnənsi] [ɪn][ðə; ði] [mɔːr] [prɪ'koʊʃəs] ['fiːmeɪl] ['prɑːbəbli] [ə'kɜːrz] [æt; ət][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]

Pregnancy	in	the	more	precocious	females	probably	occurs	at	a	length	of
怀孕	在	这	更多的	早熟	女性	大概	发生	在	一个	长度	的

[ə'prɑːksɪmətli] - [m; ʌm] .

approximately	130	mm	.
大约	-	毫米	.

对于性情较早的雌性来说，怀孕可能发生在体长约 130 毫米时。

[ænd; ənd][æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən] - [deɪz] .

and	**an**	**age**	**of**	**a**	**little**	**less**	**than**	**40**	**days**	**.**
和	一个	年龄	的	一个	小的	较少的	比	-	天	.

年龄略小于40天。

[sʌtʃ] ['fiːmeɪl] [ɑːr; ər] [stɪl] ['groʊɪŋ] [soʊ]['ræpɪdli] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðer; ðər] ['litəz] [ɑːr; ər][bɔːrn] ,

Such	**females**	**are**	**still**	**growing**	**so**	**rapidly**	**that**	**by**	**the**	**time**	**their**	**litters**	**are**	**born**	**,**
这样的	女性	是	仍然	生长	所以	快速	那	经过	这	时间	他们的	幼崽	是	出生	,

这些雌性动物生长速度仍然非常快，以至于当它们产下幼崽时，

[ðeɪ] [hæv; həv] [groʊn] [tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [m; ʌm] .

they	**have**	**grown**	**to**	**more**	**than**	**140**	**mm**	**.**
他们	有	生长	到	更多的	比	-	毫米	.

它们已经长到超过 140 毫米。

[groʊθ] [ɪn] [ˌsʌbə'dʌlt] [ænd; ənd] [ə'dʌlts]

GROWTH	**IN**	**SUBADULTS**	**AND**	**ADULTS**
生长	在	亚成年体	和	成年人

亚成年和成年个体的生长

['teɪbl] [sɪks][ɪz][ə; eɪ] [ˌsʌməraɪ'zeɪʃn] [ʌv; əv] - ['rekərdz] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ðæt] [meɪd] [səb'stænʃ(ə)l]

Table	**6**	**is**	**a**	**summarization**	**of**	**73**	**records**	**of**	**individuals**	**that**	**made**	**substantial**
桌子	6	是	一个	总结	的	-	记录	的	个人	那	制成	重大的

[groʊθ] [æz; əz] [ə'dʌlts] ,

growth	**as**	**adults**	**,**
生长	作为	成年人	,

表6总结了73个成年后取得显著进步的个体的记录，

['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɑːrkt] [ænd; ənd] ['meʒərd] .

after	**they**	**were**	**marked**	**and**	**measured**	**.**
后	他们	是	标记	和	测量	.

在标记和测量之后。

[ðiːz] ['rekərdz] [ʃoʊ] [ðə; ði] [sloʊɪŋ] [trend] [ʌv; əv] [groʊθ] [wɪð; wɪθ] [əd'vænst] [eɪdʒ] .

These	**records**	**show**	**the**	**slowing**	**trend**	**of**	**growth**	**with**	**advanced**	**age**	**.**
这些	记录	展示	这	减速	趋势	的	生长	和	先进的	年龄	.

这些记录显示，随着年龄的增长，增长趋势有所放缓。

['ɔːlsoʊ] , [ðeɪ] [ʃoʊ] [ðə; ði] [waɪd] [reɪndʒ][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪn] [groʊθ] [reɪt] , [ænd; ənd]

Also	**,**	**they**	**show**	**the**	**wide**	**range**	**of**	**individual**	**variation**	**in**	**growth**	**rate**	**,**	**and**
还	,	他们	展示	这	宽的	范围	的	个人	变化	在	生长	速度	,	和

['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['sɛksəz, 'sɛksɪz] .

difference	**between**	**the**	**sexes**	**.**
不同之处	之间	这	性别	.

此外，它们还显示了生长速度的个体差异很大，以及性别之间的差异。

[wɪð; wɪθ] [əd'vænst] [eɪdʒ] , [groʊθ] [ɪn] ['fiːmeɪl] [lægz][bɪ'haɪnd] [ðæt] [ɪn] ['meɪlz] [tuː; tə][æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋ]

With	**advanced**	**age**	**,**	**growth**	**in**	**females**	**lags**	**behind**	**that**	**in**	**males**	**to**	**an**	**increasing**
和	先进的	年龄	,	生长	在	女性	滞后	在后面	那	在	男性	到	一个	增加

[ɪk'stent] .

extent	**.**
程度	.

随着年龄增长，女性的生长发育速度越来越落后于男性。

[ɪk'sepʃənəli] [lɑːrdʒ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [ʌv; əv] ['iːðər] [seks] , [ɑːr; ər] ['meni] [mʌnθs] [oʊld] ,

Exceptionally	**large**	**individuals**	**,**	**of**	**either**	**sex**	**,**	**are**	**many**	**months**	**old**	**,**
非常	大的	个人	,	的	任何一个	性别	,	是	许多	几个月	老的	,

体型异常大的个体，无论雌雄，都已年过数月。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][lɪv; laɪv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [jɪr] [oʊld][ɔːr] [mɔːr] [wɪ'ðaʊt] ['groʊɪŋ] [mʌtʃ]

but	some	individuals	live	to	be	a	year	old	or	more	without	growing	much
但	一些	个人	居住	到	是	一个	年	老的	或者	更多的	没有	生长	很多

[bɪ'jɑːnd] ['ævərɪdʒ] [ə'dʌlt; 'ædʌlt][saɪz] .

beyond	average	adult	size	.
超过	平均的	成人	尺寸	.

但有些个体活到一岁或更久，身高却并没有明显超过成年人的平均身高。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [groʊθ] [reɪt] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][m; ʌm] .

The	average	growth	rate	of	more	than	1	mm	.
这	平均的	生长	速度	的	更多的	比	1	毫米	.

平均生长速度超过 1 毫米。

[pər] [deɪ] [ɪn] [jʌŋ] [hæz; həz] [sləud] [tuː; tə] [les] [ðæn; ðən] . [wʌn][m; ʌm] .

per	day	in	young	has	slowed	to	less	than	.	1	mm	.
每	天	在	年轻的	有	减速	到	较少的	比	.	1	毫米	.

幼年时期每天的生长速度已放缓至不足 0.1 毫米。

[pər] [deɪ] , [ɑːn][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] , [ɪn] [ə'dʌlts] [ɪk'siːdɪŋ] - [m; ʌm] . ,

per	day	,	on	the	average	,	in	adults	exceeding	160	mm	.	,
每	天	,	在	这	平均的	,	在	成年人	超过	-	毫米	.	,

平均每天，身高超过 160 毫米的成年人。

[ænd; ənd][hæz; həz] [sləud] [tuː; tə] [les] [ðæn; ðən] . - [m; ʌm] .

and	has	slowed	to	less	than	.	05	mm	.
和	有	减速	到	较少的	比	.	-	毫米	.

并且速度已经减慢到不足 0.05 毫米。

[pər] [deɪ] , [ɑːn][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] , [ɪn] [ðoʊz] [ɪk'siːdɪŋ] - [m; ʌm] .

per	day	,	on	the	average	,	in	those	exceeding	165	mm	.
每	天	,	在	这	平均的	,	在	那些	超过	-	毫米	.

平均每天，超过 165 毫米的地区。

['teɪbl] [sɪks] .

Table	6	.
桌子	6	.

表6。

[saɪz] [gruːps] (['oʊvər] - [ɔːl][leŋkθ; leŋθ]) [ɪn] [riː'kæptʃəd] [voʊlz] [ðæt] [wɜːr; wər] [mɑːrkt] [bɪ'fɔːr]

Size	Groups	(	Over	-	all	Length	)	in	Recaptured	Voles	That	Were	Marked	Before
尺寸	团体	(	超过	-	全部	长度	)	在	重新捕获	田鼠	那	是	标记	前

[mə'tʃʊrəti][ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [ə'prɑːksɪmətli] [noʊn] ['eɪdʒɪz] .

Maturity	and	Therefore	Were	of	Approximately	Known	Ages	.
到期	和	所以	是	的	大约	已知	年龄	.

在成熟前被标记的、因此年龄大致已知的被重新捕获的田鼠的体型组（总长度）。

[saɪz] [gruːp] [leŋkθ; leŋθ][ɪn][m; ʌm] .

Size	Group	Length	in	mm	.
尺寸	团体	长度	在	毫米	.

尺寸组长度（毫米）。

['estɪmeɪtɪd] [eɪdʒ] , [ɪn] [deɪz]

Estimated	age	,	in	days
估计的	年龄	,	在	天

估计年龄（天）

['nʌmbər] [ɪn]['sæmp(ə)l]

Number	in	sample
数字	在	样本

样本数量

['ævərɪdʒ] ['mæksɪməm] ['mɪnɪməm]
Average **Maximum** **Minimum**
平均的 最大限度 最低限度

平均值 最大值 最小值

- [tuː; tə] - ♂ - . . . . . 1♀ - - - [ˌtuːˈtuː]
171 to 175 ♂ 435 . . . . . 1♀ 324 338 310 2
- 到 - ♂ - . . . . . 1♀ - - - 2

171 至 175 ♂ 435 ....1♀ 324 338 310 2

[ɔːl] - - - [θriː]
All 361 435 310 3
全部 - - - 3

全部 361 435 310 3

- [tuː; tə] - ♂ - - - 9♀ - - - [sɪks]
166 to 170 ♂ 304 523 179 9♀ 398 597 158 6
- 到 - ♂ - - - 9♀ - - - 6

166 至 170 ♂ 304 523 179 9♀ 398 597 158 6

[ɔːl] - - - -
All 346 597 158 15
全部 - - - -

全部 346 597 158 15

- [tuː; tə] - ♂ - - - 15♀ - - - -
161 to 165 ♂ 227 465 104 15♀ 257 394 134 18
- 到 - ♂ - - - 15♀ - - - -

161至165 ♂ 227 465 104 15♀ 257 394 134 18

[ɔːl] - - - -
All 243 465 104 33
全部 - - - -

全部 243 465 104 33

- [tuː; tə] - ♂ - - - 12♀ - - - -
156 to 160 ♂ 188 349 107 12♀ 187 284 93 11
- 到 - ♂ - - - 12♀ - - - -

156至160 ♂ 188 349 107 12♀ 187 284 93 11

[ɔːl] - - - -
All 188 349 93 23
全部 - - - -

全部 188 349 93 23

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 160]
[页 -]

[第160页]

['sʌməri]
SUMMARY
概括

概括

[ðə; ði] ['preri] [voʊl] [ɪz] [nɑːn] - [ˌterəˈtɔːriəl] [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] ['soʊʃ(ə)l] .
The prairie vole is non - territorial and somewhat social .
这 草原 田鼠 是 非 - 领土 和 有些 社会的 .

草原田鼠没有领地意识，且具有一定的群居性。

['sevrəl] [ɔ:r] ['meni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ʌv; əv] [bəuθ] ['sɛksəz, 'sɛksɪz] [ænd; ənd] ['veriəs] ['saɪzɪz] [meɪ] [ju:z] [ðə; ði]

Several	**or**	**many**	**individuals**	**of**	**both**	**sexes**	**and**	**various**	**sizes**	**may**	**use**	**the**
一些	或者	许多	个人	的	两个都	性别	和	各种各样的	尺寸	可能	使用	这

[seɪm] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['sɜ:rfɪs] ['rʌnweiz] [ænd; ənd] ['bɝ:oʊz] [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] [seɪm] [nest] .

same	**system**	**of**	**surface**	**runways**	**and**	**burrows**	**and**	**even**	**the**	**same**	**nest**	**.**
相同的	系统	的	表面	跑道	和	洞穴	和	甚至	这	相同的	巢	.

许多不同性别、不同体型的个体可能会使用同一套地面通道和洞穴系统，甚至同一个巢穴。

[ɪn] ['dʒen(ə)rəl] , ['membər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gru:p] [ɑ:r; ər] ['mju:tʃuəli] ['tɑ:lərənt] .

In	**general**	**,**	**members**	**of**	**such**	**a**	**group**	**are**	**mutually**	**tolerant**	**.**
在	一般的	,	成员	的	这样的	一个	团体	是	相互	宽容	.

一般来说，这类群体成员之间能够相互包容。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [voʊl] [meɪ] [prə'voʊk] [sʌm; səm] [hɑ:'stɪləti] [æt; ət] [fɜ:rst] ,

A	**strange**	**vole**	**may**	**provoke**	**some**	**hostility**	**at**	**first**	**,**
一个	奇怪的	田鼠	可能	惹	一些	敌意	在	第一的	,

一只陌生的田鼠起初可能会引起一些敌意。

[bʌt; bət] [meɪ] [su:n] [bi:; bi] [ək'septɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nu:] [gru:p] .

but	**may**	**soon**	**be**	**accepted**	**as**	**a**	**member**	**of**	**a**	**new**	**group**	**.**
但	可能	很快	是	公认	作为	一个	成员	的	一个	新的	团体	.

但可能很快就会被接纳为新团体的一员。

['kɑ:nsɪkwentli] , [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['fri:kwənt] [ʃɪfts] [frʌm; frəm] [wʌn] [hoʊm] [beɪs] [tu:; tə] [ə'nʌðər] .

Consequently	**,**	**there**	**are**	**frequent**	**shifts**	**from**	**one**	**home**	**base**	**to**	**another**	**.**
最后	,	那里	是	频繁	轮班	从	一	家	根据	到	其他	.

因此，他们经常需要在不同的居住地之间转移。

['sekʃuəl] [rɪ'leɪʃnz] [ɑ:r; ər] ['prɑ:bəbli] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [prə'mɪskjuəs] ,

Sexual	**relations**	**are**	**probably**	**more**	**or**	**less**	**promiscuous**	**,**
性	关系	是	大概	更多的	或者	较少的	淫乱	,

性关系可能比较混乱，

[ɔ:l'ðoʊ] [ə; eɪ] [meɪl] [ænd; ənd] ['fi:meɪl] [meɪ] [rest] [ænd; ənd] ['træv(ə)l] [tə'geðər] [ɪn] [ə; eɪ] ['semi] -

although	**a**	**male**	**and**	**female**	**may**	**rest**	**and**	**travel**	**together**	**in**	**a**	**semi**	**-**
虽然	一个	男性	和	女性	可能	休息	和	旅行	一起	在	一个	半	-

['pɜ:rmənənt] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .

permanent	**association**	**.**
永恒的	协会	.

虽然雄性和雌性可以一起休息和旅行，形成半永久性的伴侣关系。

[ɪn] [kən'faɪnmənt] ['oʊnli] [ðoʊz] ['meɪlz] ['hævɪŋ] ['mɑ:rkɪdli] [ɪn'lɑ:rdʒd] ['skroʊtəl] ['testi:z] [ʃoʊd] ['ɪntrəst]

In	**confinement**	**only**	**those**	**males**	**having**	**markedly**	**enlarged**	**scrotal**	**testes**	**showed**	**interest**
在	监禁	仅有的	那些	男性	拥有	明显地	放大	阴囊	睾丸	显示	兴趣

[ɪn] ['fi:meɪl] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ɪn] ['estrəs] .

in	**females**	**that**	**were**	**in**	**oestrus**	**.**
在	女性	那	是	在	发情	.

在圈养环境下，只有那些阴囊睾丸明显增大的雄性才会对处于发情期的雌性表现出兴趣。

[poʊst] - ['pɑ:rtəm] ['fi:meɪl] [ɪ'speʃəli] [wɜ:r; wər] ['i:gərli] [pər'su:d] [baɪ] [sʌtʃ] ['meɪlz] .

Post	**-**	**partum**	**females**	**especially**	**were**	**eagerly**	**pursued**	**by**	**such**	**males**	**.**
邮政	-	产妇	女性	尤其	是	急切地	追击	经过	这样的	男性	.

尤其是产后雌性，会受到这类雄性的热烈追求。

[æn'i:strəs] ['fi:meɪl] [ɑ:r; ər] [ɪm'pɜ:rfəret] ,

Anoestrus	**females**	**are**	**imperforate**	**,**
乏情期	女性	是	无孔	,

无发情期的雌性生殖器无法穿孔。

[ænd; ənd][ə; eɪ][və'dʒaɪnl] ['ɔːrɪfɪs] [ɪz]['prez(ə)nt]['oʊnli] ['dʊrɪŋ] [æn; ən] ['æktɪv] ['saɪk(ə)l][ɔːr][ɪn]

and	a	vaginal	orifice	is	present	only	during	an	active	oestral	cycle	or	in
和	一个	阴道	孔	是	展示	仅有的	期间	一个	积极的	雌性	循环	或者	在

['pregnənsi] .

pregnancy	.
怀孕	.

阴道口仅在发情周期活跃期或怀孕期间存在。

[ðə; ði] ['pɜːrfəreɪt] [kən'dɪʃ(ə)n] ['ðerfɔːr] , [ɪz][ə; eɪ] [kruːd] ['ɪndeks][ʌv; əv] ['briːdɪŋ] [æk'tɪvəti][ɪn][ðə; ði]

The	perforate	condition	therefore	,	is	a	crude	index	of	breeding	activity	in	the
这	穿孔	状况	所以	,	是	一个	原油	指数	的	选育	活动	在	这

[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

population	.
人口	.

因此，穿孔情况是衡量种群繁殖活动的粗略指标。

[ɪn][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['fiːmeɪl] [ðə; ði]['reɪʃioʊ][ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['pɜːrfəreɪt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['flʌktjueitid]

In	adult	females	the	ratio	of	those	that	were	perforate	usually	fluctuated
在	成人	女性	这	比率	的	那些	那	是	穿孔	通常	波动

[bɪ'twiːn] [wʌn] - [fɔːrθ] [ænd; ənd] [θriː] - [fɔːθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['toʊt(ə)l] .

between	one	-	fourth	and	three	-	fourths	of	the	total	.
之间	一	-	第四	和	三	-	第四部分	的	这	全部的	.

在成年女性中，穿孔的比例通常在总数的四分之一到四分之三之间波动。

['oʊnli][ɪn] [sɪ'vɪr] ['sʌmər] [draʊt] [dɪd][ðə; ði] ['nʌmbərz] [dɪ'klaɪn] [bɪ'loʊ] - [pər] [sent] .

Only	in	severe	summer	drought	did	the	numbers	decline	below	24	per	cent	.
仅有的	在	严重	夏天	干旱	做过	这	数字	衰退	以下	-	每	中心	.

只有在夏季严重干旱的情况下，这一数字才会下降到 24% 以下。

['nɔːrməli] , ['briːdɪŋ] [kən'tɪnjuːz] [ðə; ði] [jɪr] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌtempə'rerəli] [ɪn'hɪbɪtɪd] [ɪn]

Normally	,	breeding	continues	the	year	around	,	but	it	is	temporarily	inhibited	in
通常情况下	,	选育	继续	这	年	大约	,	但	它	是	暂时地	抑制	在

[ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli][koʊld] ['weðər] [ɔːr] [draʊt] .

unusually	cold	weather	or	drought	.
异常地	寒冷的	天气	或者	干旱	.

通常情况下，繁殖全年都会进行，但在异常寒冷的天气或干旱时会暂时受到抑制。

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['ɪnsɪdəns] [ʌv; əv] ['pregnənsi] ['nɔːrməli] [ɪz][ɪn] [leɪt] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɜːrli] ['sʌmər]

The	highest	incidence	of	pregnancy	normally	is	in	late	spring	and	early	summer
这	最高	发生率	的	怀孕	通常情况下	是	在	晚的	春天	和	早期的	夏天

.

:
.

通常来说，怀孕率最高的时期是春末夏初。

[ðə; ði]['reɪʃioʊ][ʌv; əv]['dʒuːvənailz][ɪn][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [mʌnθ] [tuː; tə] [mʌnθ] [ænd; ənd]

The	ratio	of	juveniles	in	the	population	from	month	to	month	and
这	比率	的	幼年	在	这	人口	从	月	到	月	和

[jɪr] [tuː; tə] [jɪr] [ɪz][fɑːr] [mɔːr] ['steɪb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði]['æktʃuəl][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n]['densəti] .

year	to	year	is	far	more	stable	than	the	actual	population	density	.
年	到	年	是	远的	更多的	稳定的	比	这	实际的	人口	密度	.

幼年个体在种群中的比例，按月和按年变化而言，比实际种群密度要稳定得多。

[dʒe'steɪʃn] [ɪz] - [deɪz] [ɔːr][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] .

Gestation	is	21	days	or	a	little	less	.
妊娠	是	-	天	或者	一个	小的	较少的	.

妊娠期为21天或略短。

[ðə; ði] [miːn] ['lɪtər] [ɪz][θriː] . - ± . - [jʌŋ] .

The	mean	litter	is	3	.	37	±	.	075	young	.
这	意思是	垃圾	是	3	.	-	±	.	-	年轻的	.

平均每窝幼崽数量为 3.37 ± 0.075。

[θriː] [ɪz][ðə; ði][moʊst]['friːkwənt] ['nʌmbər] [pər] ['lɪtər] , [wɪð; wɪθ] [fɔːr] , [tuː] ,
Three is the most frequent number per litter , with four , two ,
三 是 这 最多 频繁 数字 每 垃圾 , 和 四 , 二 ,

每窝最常见的数量是三只，其次是四只、两只、

[ænd; ənd][faɪv][ɪn] [ðæt] ['ɔːrdər][ʌv; əv] ['friːkwənsi] .
and five in that order of frequency .
和 五 在 那 命令 的 频率 .

并且按频率顺序出现五次。

['lɑːrdʒər][ænd; ənd]['oʊldər] ['fiːmeɪl] [hæv; həv] [mɔːr] [jʌŋ] [pər] ['lɪtər] , [ɑːn][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] .
Larger and older females have more young per litter , on the average .
更大的 和 老 女性 有 更多的 年轻的 每 垃圾 , 在 这 平均的 .

平均而言，体型较大、年龄较大的雌性每胎产仔数量较多。

['ævərɪdʒ] [saɪz][ɪz] ['greɪtər] [ɪn] [ðoʊz] ['litəz] ['hævɪŋ] [fjuːər] [jʌŋ] .
Average size is greater in those litters having fewer young .
平均的 尺寸 是 更大的 在 那些 幼崽 拥有 更少 年轻的 .

幼崽数量较少的母牛，其平均体型更大。

[æt; ət][bɜːrθ] , [jʌŋ] [ɑːr; ər] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [m; ʌm] .
At birth , young are between 40 and 50 mm .
在 出生 , 年轻的 是 之间 - 和 - 毫米 .

幼崽出生时体长在 40 至 50 毫米之间。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ] (['tɪpɪkli] , - [m; ʌm] .) , [ænd; ənd] [weɪ] [ˌtuː'tuː] . [naɪn] ± . - ['græmz] .
in length (typically , 47 mm .) , and weigh 2 . 9 ± . 05 grams .
在 长度 (通常 , - 毫米 .) , 和 称重 2 . 9 ± . - 克 .

长度（通常为 47 毫米），重量为 2.9 ± 0.05 克。

[æt; ət][æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv][naɪn] [deɪz] [ðə; ði] [jʌŋ] [hæv; həv][ðer; ðər] [aɪz] ['oʊpən] ,
At an age of nine days the young have their eyes open ,
在 一个 年龄 的 九 天 这 年轻的 有 他们的 眼睛 打开 ,

幼鼠出生九天后眼睛就睁开了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [wiːn] [æt; ət][æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv] [ə'prɑːksɪmətli] [θriː] [wiːks] .
and they may be weaned at an age of approximately three weeks .
和 他们 可能 是 断奶 在 一个 年龄 的 大约 三 周 .

它们大约在三周大时断奶。

[jʌŋ] ['sʌk(ə)l] ['tʃiːfli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːr] [æb'dɑːmɪn(ə)l] [tiːts] .
Young suckle chiefly from the four abdominal teats .
年轻的 哺乳 主要 从 这 四 腹部 乳头 .

幼崽主要吸吮腹部的四个乳头。

[ðə; ði] ['pektərəl] ['mæmiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'ædɪkwətli] [dɪ'veləpt] ,
The pectoral mammae seem to be inadequately developed ,
这 胸饰 乳房 似乎 到 是 不足 发达 ,

胸部乳头似乎发育不良。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ɪn] [ɪk'sepʃənəli] [lɑːrdʒ] ['litəz] [ʌv; əv][faɪv] , [sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] [jʌŋ] ,
with the result that in exceptionally large litters of five , six or seven young ,
和 这 结果 那 在 非常 大的 幼崽 的 五 , 六 或者 七 年轻的 ,

结果就是，在数量异常多的窝里，有时会产下五、六或七只幼崽，

['juːʒuəli; 'juːʒəli][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] [sər'vaɪv] .
usually no more than four survive .
通常 不 更多的 比 四 存活 .

通常只有不超过四只能够幸存。

[ʌn'tɪl] ['wiːnɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [spend] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər][taɪm] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːˌmeɪlz] [tiːts]

Until	**weaning**	**the**	**young**	**spend**	**much**	**of**	**their**	**time**	**attached**	**to**	**the**	**female's**	**teats**
直到	断奶	这	年轻的	花费	很多	的	他们的	时间	随附的	到	这	女性的	乳头

.

:

·

幼崽断奶前的大部分时间都依附在雌性的乳头上。

[ʃiː; ʃi] [meɪ] ['iːv(ə)n][dræg][ðem; ðəm][bɪ'haɪnd][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fɔːrɪdʒz] .

She	**may**	**even**	**drag**	**them**	**behind**	**as**	**she**	**forages**	**.**
她	可能	甚至	拖	他们	在后面	作为	她	饲料	.

她甚至可能在觅食时把它们拖在身后。

['fiːmeɪl] [ðæt] [hæv; həv] ['sʌklɪŋ] [jʌŋ]

Females	**that**	**have**	**suckling**	**young**
女性	那	有	乳	年轻的

正在哺乳的雌性

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**161**	**]**
[	页	-	]

[第161页]

[bɪ'kʌm] [mʌtʃ] [les] ['tɑːlərənt][ʌv; əv] ['ʌðər] [voʊlz] .

become	**much**	**less**	**tolerant**	**of**	**other**	**voles**	**.**
变得	很多	较少的	宽容	的	其他	田鼠	.

对其他田鼠的容忍度大大降低。

[ə'tæks] [ɑːn] [jʌŋ] , [ænd; ənd]['kænɪbəlɪzəm] , [ɑːr; ər] ['kɑːmən] .

Attacks	**on**	**young**	**,**	**and**	**cannibalism**	**,**	**are**	**common**	**.**
攻击	在	年轻的	,	和	食人行为	,	是	常见的	.

袭击幼童和食人事件屡见不鲜。

[ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['meɪlz] , [ɪ'speʃəli] , [ɑːr; ər]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] ['nuːbɔːrn] [jʌŋ] .

Adult	**males**	**,**	**especially**	**,**	**are**	**liable**	**to**	**eat**	**the**	**newborn**	**young**	**.**
成人	男性	,	尤其	,	是	容易	到	吃	这	新生	年轻的	.

成年雄性尤其容易吃掉新生幼崽。

[ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌkænɪbə'lɪstɪk] ['hæbɪts][baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

The	**acquisition**	**of**	**cannibalistic**	**habits**	**by**	**individuals**	**,**
这	获得	的	食人族	习惯	经过	个人	,

个体习得食人习俗

[ænd; ənd] ['siːzən(ə)l] [læk] [ʌv; əv] ['ædɪkwətli] [nuˈtrɪʃəs] [plænt] [fuːdz] [meɪ] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ɔːf]

and	**seasonal**	**lack**	**of**	**adequately**	**nutritious**	**plant**	**foods**	**may**	**result**	**in**	**the**	**killing**	**off**
和	季节性	缺少	的	充分	营养丰富的	植物	食物	可能	结果	在	这	杀	离开

[ʌv; əv] [jʌŋ] [ɪn] [sʌtʃ] ['nʌmbərz] [ðæt] [ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n]['lev(ə)l][ɪz][held] [daʊn] .

of	**young**	**in**	**such**	**numbers**	**that**	**the**	**population**	**level**	**is**	**held**	**down**	**.**
的	年轻的	在	这样的	数字	那	这	人口	等级	是	握住	向下	.

季节性缺乏足够的营养植物性食物可能导致大量幼崽死亡，从而抑制种群数量。

[ɪn] [jʌŋ] ['fiːmeɪl] ['sterəl] ['saɪkəlz]['ɔːf(ə)n] [bɪ'gɪn] [æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['wiːnɪŋ] .

In	**young**	**females**	**sterile**	**oestral**	**cycles**	**often**	**begin**	**at**	**about**	**the**	**time**	**of**	**weaning**	**.**
在	年轻的	女性	无菌	雌性	循环	经常	开始	在	关于	这	时间	的	断奶	.

年轻雌性动物的无生育力发情周期通常在断奶前后开始。

['ɜːrlɪɪst] ['pregnənsiz] [ə'kɜːr] [wen] ['fiːmeɪl] [ɑːr; ər] [əˈprɑːksɪmətli] [wʌn] [mʌnθ] [oʊld] ,

Earliest	**pregnancies**	**occur**	**when**	**females**	**are**	**approximately**	**one**	**month**	**old**	**,**
最早	怀孕	发生	什么时候	女性	是	大约	一	月	老的	,

最早的怀孕发生在雌性大约一个月大的时候，

[bʌt; bət][moʊst][ɑːr; ər] ['sevrəl] [wiːks] ['oʊldər] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['pregnənt] .

but	most	are	several	weeks	older	before	they	become	pregnant	.
但	最多	是	一些	周	老	前	他们	变得	孕	.

但大多数女性在怀孕前都要过几周的孕期。

[reɪt] [ʌv; əv] [groʊθ] [di'klainz] ['stedəli] [frʌm; frəm][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ] ['ɪŋkrəmənt] [ʌv; əv] [ə'prɑːksɪmətli]

Rate	of	growth	declines	steadily	from	a	length	increment	of	approximately
速度	的	生长	下降	稳步	从	一个	长度	增量	的	大约

[ˌtuː'tuː][m; ʌm] .

2	mm	.
2	毫米	.

从长度增加约 2 毫米开始，生长速度逐渐下降。

[pər] [deɪ] [ɪn] [voʊlz] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [wiːks] [oʊld][tuː; tə][æn; ən] ['ɪŋkrəmənt] [ʌv; əv] [ə'prɑːksɪmətli]

per	day	in	voles	less	than	two	weeks	old	to	an	increment	of	approximately
每	天	在	田鼠	较少的	比	二	周	老的	到	一个	增量	的	大约

[wʌn] - [fɔːrθ] [m; ʌm] .

one	-	fourth	mm	.
一	-	第四	毫米	.

每天对两周龄以下的田鼠进行约四分之一毫米的增量。

[pər] [deɪ] [ɪn] [ˌsʌbə'dʌlt] .

per	day	in	subadults	.
每	天	在	亚成年体	.

亚成年个体每天摄入量。

[groʊθ] [reɪt] [ɪz] ['haɪli] ['veriəb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][æt; ət][ɔːl]['steɪdʒɪz] ,

Growth	rate	is	highly	variable	among	individuals	at	all	stages	,
生长	速度	是	高度	多变的	之中	个人	在	全部	阶段	,

各个阶段个体的生长速度差异很大。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv] [ə'teɪnd] [ə'dʌlt; 'ædʌlt][saɪz] .

and	especially	in	those	that	have	attained	adult	size	.
和	尤其	在	那些	那	有	已达到	成人	尺寸	.

尤其是那些已经长到成年体型的个体。

['iːv(ə)n] [ə'dʌlts] [tend] [tuː; tə][geɪn][ɪn][leŋkθ; leŋθ] , ['sloʊli] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [weɪt] ,

Even	adults	tend	to	gain	in	length	,	slowly	,	as	well	as	in	weight	,
甚至	成年人	趋向	到	获得	在	长度	,	缓慢地	,	作为	出色地	作为	在	重量	,

即使是成年人，身高和体重也会缓慢增长。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɑːr; ər][ɔːl] ['meni] [mʌnθs] [oʊld] .

and	the	largest	individuals	are	all	many	months	old	.
和	这	最大	个人	是	全部	许多	几个月	老的	.

体型最大的个体也都已经好几个月大了。

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['saɪtɪd]

LITERATURE	CITED
文学	引用

参考文献

['beɪli] , [viː] . - .

Bailey	,	V	.	1924	.
贝利	,	V	.	-	.

Bailey，V.1924。

['briːdɪŋ] , ['fiːdɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [laɪf]['hæbɪts][ʌv; əv] ['medoʊ] [maɪs] .

Breeding	,	feeding	and	other	life	habits	of	meadow	mice	.
选育	,	喂养	和	其他	生活	习惯	的	草地	小鼠	.

田鼠的繁殖、觅食及其他生活习性。

['dʒuːr] . ['ægrɪk] .
Jour . **Agric** .
一天 . 农业 .

农业杂志

['rez] . , - : - - - .
Res . , **27** : **523** - **536** .
余 . , - : - - - .

Res., 27: 523-536。

['bɑːdɪnhaɪmɜ˞] , [ef] . [es] . , [ænd; ənd][ef] . ['sʌl.mæn] . - .
Bodenheimer , **F** . **S** . , **and** **F** . **Sulman** . **1946** .
博登海默 , F . S . , 和 F . 苏尔曼 . - .

Bodenheimer, FS 和 F. Sulman.1946。

[ðə; ði] ['estrəs] ['saɪk(ə)l][ʌv; əv]['maɪkrətəs] [gɛnθɛri] [diː] . [ænd; ənd][ə; eɪ] . [ænd; ənd][ɪts][ˌiːkə'lɑːdʒɪk(ə)l]
The **estrous** **cycle** **of** **Microtus** **guentheri** **D** . **and** **A** . **and** **its** **ecological**
这 发情期 循环 的 田鼠 根特里 D . 和 一个 . 和 它是 生态
[ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz] .
implications .
含义 .

Microtus guentheri D. 和 A. 的动情周期及其生态意义。

['iːˌkɑl] . , - : - - - .
Ecol . , **27** : **255** - **256** .
生态 . , - : - - - .

生态学，27：255-256。

['griːnˌwɔld] , [dʒiː] . [es] . - .
Greenwald , **G** . **S** . **1956** .
格林沃尔德 , G . S . - .

Greenwald，GS1956。

[ðə; ði] [ˌriːprə'dʌktɪv] ['saɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [maʊs] , ['maɪkrətəs][ˌkælɪ'fɔːrnɪkəs] .
The **reproductive** **cycle** **of** **the** **field** **mouse** , **Microtus** **californicus** .
这 生殖 循环 的 这 场地 老鼠 , 田鼠 加州 .

加州田鼠（Microtus californicus）的繁殖周期。

['dʒuːr] . ['mæm] . , - : - - - , [ˌtuː'tuː] [fɪgz] . , [wʌn][ˌpiː'ɛl] .
Jour . **Mamm** . , **37** : **213** - **222** , **2** **figs** . , **1** **pl** .
一天 . 乳房 . , - : - - - , 2 无花果 . , 1 pl .

日记。 Mamm.，37：213-222，2 图，1 pl。

['hæmɪltən] , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . , ['dʒunjɜ˞] . - .
Hamilton , **W** . **J** . , **Jr** . **1941** .
汉密尔顿 , W . J . , 小 . - .

Hamilton, WJ, Jr.1941。

[ðə; ði] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [maʊs] , ['maɪkrətəs] [ˌpɛnsəl'vænɪkəs] .
The **reproduction** **of** **the** **field** **mouse** , **Microtus** **pennsylvanicus** .
这 生殖 的 这 场地 老鼠 , 田鼠 宾夕法尼亚 .

田鼠（Microtus pennsylvanicus）的繁殖。

[kɔːr'nel] ['juːnəv] .
Cornell **Univ** .
康奈尔大学 大学 .

康奈尔大学

['ægrɪk] .
Agric .
农业 .

农业

[eksp] . ['stʌ, 'ɛ'sti:'eɪ] .
Exp . **Sta** .
经验 . 斯塔 .

实验站

[mem] . , - : [wʌn] - - .
Mem . , **237** : **1** - **23** .
内存 . , - : 1 - - .

备忘录，237：1-23。

['hætfi:ld] , [di:] . [em] . - .
Hatfield , **D** . **M** . **1935** .
哈特菲尔德 , D . M . - .

哈特菲尔德，DM1935。

[ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['maɪkrətəs][ˌkælɪ'fɔ:rnɪkəs] .
A **natural** **history** **of** **Microtus** **californicus** .
一个 自然的 历史 的 田鼠 加州 .

加州田鼠的自然史。

['dʒu:r] . ['mæm] . , - : - - - .
Jour . **Mamm** . , **16** : **261** - **271** .
一天 . 乳房 . , - : - - - .

哺乳动物学杂志，16：261-271。

[hɔɪt] , [eɪtʃ] . [em] . [di:] . - .
Hoyte , **H** . **M** . **D** . **1955** .
霍伊特 , H . M . D . - .

Hoyte，HMD1955。

[ˌɑ:bzɜ'veɪʃənz] [ɑ:n][sʌm; səm] [smɔ:l] ['mæm(ə)lz] [ʌv; əv]['ɑ:rktɪk] ['nɔ:rweɪ] .
Observations **on** **some** **small** **mammals** **of** **Arctic** **Norway** .
观察 在 一些 小的 哺乳动物 的 北极 挪威 .

对挪威北极地区一些小型哺乳动物的观察。

['dʒu:r] . ['ænɪm(ə)l][i'kɑ:lədʒi] , - : - - - .
Jour . **Animal** **Ecology** , **24** : **412** - **425** .
一天 . 动物 生态 , - : - - - .

动物生态学杂志，24：412-425。

['dʒeimsn, 'dʒimsn] , [i:] . ['dʌblju:] . - .
Jameson , **E** . **W** . **1947** .
詹姆森 , E . W . - .

詹姆森，EW1947。

['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['preri] [voʊl] .
Natural **history** **of** **the** **prairie** **vole** .
自然的 历史 的 这 草原 田鼠 .

草原田鼠的自然史。

['ju:nəv] .
Univ .
大学 .

大学

['kænzəs] [mʌs] .
Kansas **Mus** .
堪萨斯州 音乐 .

堪萨斯博物馆

[næt] .
Nat .
纳特 .

国家。

[hɪst] .
Hist .
历史 .

历史。

[pʌbl] . , [wʌn] : - - - .
Publ . , **1** : **125** - **151** .
出版 . , 1 : - - - .

出版物，1：125-151。

['mɑːrtn] , [iː] . [piː] . - .
Martin , **E** . **P** . **1956** .
马丁 , E . P . - .

Martin，EP1956。

[ə; eɪ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preri] [voʊl] (['maɪkrətəs][ˌɑːkroʊ'gæstər]) [ɪn] [ˌnɔːrθ'iːstərn]
A **population** **study** **of** **the** **prairie** **vole** **(** **Microtus** **ochrogaster** **)** **in** **northeastern**
一个 人口 学习 的 这 草原 田鼠 (田鼠 赭色腹甲) 在 东北部
['kænzəs] .
Kansas .
堪萨斯州 .

对堪萨斯州东北部草原田鼠（Microtus ochrogaster）的种群研究。

['juːnəv] .
Univ .
大学 .

大学

['kænzəs] [mʌs] .
Kansas **Mus** .
堪萨斯州 音乐 .

堪萨斯博物馆

[næt] .
Nat .
纳特 .

国家。

[hɪst] .
Hist .
历史 .

历史。

[pʌbl] . , [eɪt] : - - - .
Publ . , **8** : **361** - **416** .
出版 . , 8 : - - - .

出版物，8：361-416。

['ʃmɪt] , [ef] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . - .
Schmidt , **F** . **J** . **W** . **1931** .
施密特 , F . J . W . - .

施密特，FJW1931。

['mæm(ə)lz] [ʌv; əv] ['westərn] [klaːk] ['kaʊnti] , [wɪs'kɑːnsɪn] .
Mammals **of** **western** **Clark** **County** , **Wisconsin** .
哺乳动物 的 西 克拉克 县 , 威斯康星州 .

威斯康星州克拉克县西部的哺乳动物。

['dʒuːr] . ['mæm] . , - : - - - . - - -
Jour . **Mamm** . , **12** : **99** - **117** . **26** - **7561**
一天 . 乳房 . , - : - - - . - - -

日记。妈妈，12：99-117.26-7561

[[ˌpiː 'dʒiː][aɪ]]
[**Pg** **i**]
[页 我]

[第 i 页]

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ʌv; əv] ['kænzəs] [prbli'keiʃnz]
UNIVERSITY **OF** **KANSAS** **PUBLICATIONS**
大学 的 堪萨斯州 出版物

堪萨斯大学出版社

[mju'ziːəm] [ʌv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri]
MUSEUM **OF** **NATURAL** **HISTORY**
博物馆 的 自然的 历史

自然历史博物馆

[ˌɪnstɪ'tuːʃənl] ['laɪbrɛˌriːz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [prbli'keiʃnz] [ɪks'tʃeɪndʒ] [meɪ] [əb'teɪn] [ðɪs] ['sɪriːz] [baɪ]
Institutional **libraries** **interested** **in** **publications** **exchange** **may** **obtain** **this** **series** **by**
机构 图书馆 感兴趣的 在 出版物 交换 可能 获得 这 系列 经过
[ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [laɪ'breriən] ,
addressing **the** **Exchange** **Librarian** **,**
解决 这 交换 图书管理员 ,

有兴趣进行出版物交换的机构图书馆可以通过联系交换馆员来获取本系列丛书。

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs]['laɪbreri] , ['lɔːrəns] , ['kænzəs] .
University **of** **Kansas** **Library** **,** **Lawrence** **,** **Kansas** **.**
大学 的 堪萨斯州 图书馆 , 劳伦斯 , 堪萨斯州 .

堪萨斯大学图书馆，堪萨斯州劳伦斯市。

['kɑːpiz] [fɔːr; fər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , ['pɝːsənz] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][pər'tɪkjələr] [fiːld] [ʌv; əv] ['stʌdi] ,
Copies **for** **individuals** **,** **persons** **working** **in** **a** **particular** **field** **of** **study** **,**
副本 为了 个人 , 人 在职的 在 一个 特别的 场地 的 学习 ,

供个人、特定研究领域从业人员使用的副本

[meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] [ə'dresɪŋ] [ɪn'sted] [ðə; ði][mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
may **be** **obtained** **by** **addressing** **instead** **the** **Museum** **of** **Natural** **History** **,**
可能 是 获得 经过 解决 反而 这 博物馆 的 自然的 历史 ,
[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs] , ['lɔːrəns] , ['kænzəs] .
University **of** **Kansas** **,** **Lawrence** **,** **Kansas** **.**
大学 的 堪萨斯州 , 劳伦斯 , 堪萨斯州 .

也可以通过联系堪萨斯大学自然历史博物馆（位于堪萨斯州劳伦斯市）来获取。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][prə'vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər] [seɪl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] [baɪ][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]['laɪbreri] ,
There **is** **no** **provision** **for** **sale** **of** **this** **series** **by** **the** **University** **Library** **,**
那里 是 不 条款 为了 销售 的 这 系列 经过 这 大学 图书馆 ,

大学图书馆不提供该系列丛书的销售服务。

[wɪtʃ] [miːts] [ˌɪnstɪ'tuːʃənl] [ri'kwests] , [ɔːr][baɪ][ðə; ði][mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [wɪtʃ]
which **meets** **institutional** **requests** **,** **or** **by** **the** **Museum** **of** **Natural** **History** **,** **which**
哪个 满足 机构 请求 , 或者 经过 这 博物馆 的 自然的 历史 , 哪个
[miːts] [ðə; ði] [ri'kwests] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
meets **the** **requests** **of** **individuals** **.**
满足 这 请求 的 个人 .

满足机构需求，或者由自然历史博物馆满足个人需求。

[ˌnevərðə'les] , [wen] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [rɪ'kwest] ['kɑːpiz] [frʌm; frəm][ðə; ði][mju'ziːəm] , - [sents] [ʃʊd; ʃəd]
Nevertheless **,** **when** **individuals** **request** **copies** **from** **the** **Museum** **,** **25** **cents** **should**
尽管如此 , 什么时候 个人 要求 副本 从 这 博物馆 , - 分 应该
[biː; bi][ɪn'kluːdɪd] ,
be **included** **,**
是 包括 ,

然而，当个人向博物馆索取副本时，应附上25美分。

[fɔːr; fər] [iːtʃ] ['seprət] ['nʌmbər] [ðæt] [ɪz] - ['peɪdʒɪz][ɔːr] [mɔːr] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,
for **each** **separate** **number** **that** **is** **100** **pages** **or** **more** **in** **length** **,**
为了 每个 分离 数字 那 是 - 页面 或者 更多的 在 长度 ,

对于每一期长度达到或超过100页的独立刊物，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [dɪ'freɪŋ] [ðə; ði][kɔːsts][ʌv; əv] ['ræpɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪlɪŋ] .
for **the** **purpose** **of** **defraying** **the** **costs** **of** **wrapping** **and** **mailing** **.**
为了 这 目的 的 支付 这 成本 的 包装 和 邮寄 .

用于支付包装和邮寄费用。

* [æn; ən]['æstərɪsk] ['dezigneits] [ðoʊz] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][mjuː'ziːəmz] [sə'plaɪ] ([nɑːt][ðə; ði]
***** **An** **asterisk** **designates** **those** **numbers** **of** **which** **the** **Museum's** **supply** **(** **not** **the**
* 一个 星号 指定 那些 数字 的 哪个 这 博物馆的 供应 (不是 这
['laɪbrɛˌriːz] [sə'plaɪ]) [ɪz] [ɪg'zɔːstɪd] .
Library's **supply** **)** **is** **exhausted** **.**
图书馆的 供应) 是 筋疲力尽的 .

* 星号表示博物馆（而非图书馆）的库存已用完的编号。

['nʌmbərz] ['pʌblɪʃt] [tuː; tə] [deɪt] , [ɪn] [ðɪs] ['sɪriːz] , [ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
Numbers **published** **to** **date** **,** **in** **this** **series** **,** **are** **as** **follows** **:**
数字 已发布 到 日期 , 在 这 系列 , 是 作为 跟随 :

本系列迄今为止已公布的数据如下：

['vɑːl] . [wʌn] .
Vol **.** **1** **.**
沃尔 . 1 .

第一卷

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn] - - [ænd; ənd]['ɪndeks] .
Nos **.** **1** **-** **26** **and** **index** **.**
编号 . 1 - - 和 指数 .

第 1-26 号及索引。

[piː'piː] . [wʌn] - - , - - - .
Pp **.** **1** **-** **638** **,** **1946** **-** **1950** **.**
pp . 1 - - , - - - .

第 1-638 页，1946-1950 年。

* ['vɑːl] . [ˌtuː'tuː] .
***** **Vol** **.** **2** **.**
* 沃尔 . 2 .

*第 2 卷。

([kəm'pliːt]) ['mæm(ə)lz] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] .
(**Complete** **)** **Mammals** **of** **Washington** **.**
(完全的) 哺乳动物 的 华盛顿 .

（完整版）华盛顿州的哺乳动物。

[baɪ]['wɔːltər]['dʌbljuː] . [dælkwɛst] . [piː'piː] . [wʌn] - - , - ['fɪgjərz] [ɪn][tekst] .
By **Walter** **W** **.** **Dalquest** **.** **Pp** **.** **1** **-** **444** **,** **140** **figures** **in** **text** **.**
经过 沃尔特 W . 达尔奎斯特 . pp . 1 - - , - 数据 在 文本 .

作者：沃尔特·W·达尔奎斯特。第 1-444 页，正文中有 140 幅图。

['eɪprəl][naɪn] , - .
April **9** **,** **1948** **.**
四月 9 , - .

1948年4月9日。

['vɑːl] . [θriː] . * [wʌn] .
Vol **.** **3** **.** ***** **1** **.**
沃尔 . 3 . * 1 .

第3卷。*1.

[ðə; ði][ˌeɪvə'fɔːnə][ʌv; əv][ˌmaɪkro'nizɪʒər] , [ɪts]['ɔːrɪdʒɪn] , [ˌevə'luːʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] .

The	avifauna	of	Micronesia	,	its	origin	,	evolution	,	and	distribution	.
这	鸟类	的	密克罗尼西亚	,	它是	起源	,	进化	,	和	分配	.

密克罗尼西亚的鸟类：起源、演变和分布。

[baɪ] ['rɔlin] [eɪtʃ] . ['beɪkər] . [piː'piː] . [wʌn] - - , - ['fɪgjərz] [ɪn][tekst] .

By	Rollin	H	.	Baker	.	Pp	.	1	-	359	,	16	figures	in	text	.
经过	罗林	H	.	贝克	.	pp	.	1	-	-	,	-	数据	在	文本	.

作者：罗林·H·贝克。第1-359页，正文含16幅图。

[dʒuːn] - , - . * [ˌtuː'tuː] .

June	12	,	1951	.	*	2	.
六月	-	,	-	.	*	2	.

1951年6月12日。*2.

[ə; eɪ]['kwɑːntətɛɪtɪv] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][nɑːk'tɜːrn(ə)l][maɪ'greɪʃ(ə)n][ʌv; əv][bɜːrdz] .

A	quantitative	study	of	the	nocturnal	migration	of	birds	.
一个	定量	学习	的	这	夜	迁移	的	鸟类	.

对鸟类夜间迁徙的定量研究。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] . ['ləuəri] , ['dʒunjɚ] . [piː'piː] . - - - , - ['fɪgjərz] [ɪn][tekst] .

By	George	H	.	Lowery	,	Jr	.	Pp	.	361	-	472	,	47	figures	in	text	.
经过	乔治	H	.	洛厄里	,	小	.	pp	.	-	-	-	,	-	数据	在	文本	.

小乔治·H·洛厄里著，第 361-472 页，正文中有 47 个图。

[dʒuːn] - , - . [θriː] .

June	29	,	1951	.	3	.
六月	-	,	-	.	3	.

1951年6月29日。3.

[faɪ'lɑːdʒəni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wæksˌwɪŋ] [ænd; ənd]['ælaɪd][bɜːrdz] .

Phylogeny	of	the	waxwings	and	allied	birds	.
系统发育	的	这	太平鸟	和	盟军	鸟类	.

太平鸟及其近缘鸟类的系统发育。

[baɪ][em] . [deɪl] ['ɑːrvi] .

By	M	.	Dale	Arvey	.
经过	M	.	戴尔	阿维	.

作者：M·戴尔·阿维。

[piː'piː] . - - - , - ['fɪgjərz] [ɪn][tekst] , - [teiblz] .

Pp	.	473	-	530	,	49	figures	in	text	,	13	tables	.
pp	.	-	-	-	,	-	数据	在	文本	,	-	表格	.

第 473-530 页，正文中有 49 个图，13 个表格。

[ɑːk'toʊbər] - , - . [fɔːr] .

October	10	,	1951	.	4	.
十月	-	,	-	.	4	.

1951年10月10日。4.

[bɜːrdz][frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ˌverə'kruːz] , ['meksɪkoʊ] .

Birds	from	the	state	of	Veracruz	,	Mexico	.
鸟类	从	这	状态	的	韦拉克鲁斯	,	墨西哥	.

来自墨西哥韦拉克鲁斯州的鸟类。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] . ['ləuəri] , ['dʒunjɚ] . , [ænd; ənd]['wɔːltər]['dʌbljuː] . [dælkwɛst] .

By	George	H	.	Lowery	,	Jr	.	,	and	Walter	W	.	Dalquest	.
经过	乔治	H	.	洛厄里	,	小	.	,	和	沃尔特	W	.	达尔奎斯特	.

作者：乔治·H·洛厄里，小，和沃尔特·W·达尔奎斯特。

[piː'piː] .

Pp	.
pp	.

页。

- - - , ['sɛvən] ['fɪgjərz] [ɪn][tekst] , [ˌtuː'tuː][teiblz] .
531 - 649 , 7 figures in text , 2 tables .
- - - , 7 数据 在 文本 , 2 表格 .

531-649，正文中有 7 个图，2 个表。

[ɑːk'toʊbər] - , - .
October 10 , 1951 .
十月 - , - .

1951年10月10日。

['ɪndeks] .
Index .
指数 .

指数。

[piː'piː] . - - - .
Pp . 651 - 681 .
pp . - - - .

第651-681页。

* ['vɑːl] . [fɔːr] .
*** Vol . 4 .**
* 沃尔 . 4 .

第 4 卷

([kəm'pliːt]) [ə'merɪkən] ['wiːzəlz] .
(Complete) American weasels .
(完全的) 美国人 黄鼠狼 .

（完整）美洲鼬。

[baɪ][iː] . ['reɪmənd] [hɔːl] .
By E . Raymond Hall .
经过 E . 雷蒙德 大厅 .

作者：E·雷蒙德·霍尔。

[piː'piː] . [wʌn] - - , - [pleɪts] , - ['fɪgjərz] [ɪn][tekst] .
Pp . 1 - 466 , 41 plates , 31 figures in text .
pp . 1 - - , - 盘子 , - 数据 在 文本 .

第 1-466 页，41 幅插图，31 幅正文插图。

[dɪ'sembər] - , - .
December 27 , 1951 .
十二月 - , - .

1951年12月27日。

['vɑːl] . [faɪv] . [wʌn] .
Vol . 5 . 1 .
沃尔 . 5 . 1 .

第5卷第1期

[prɪ'lɪmɪneri] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['peɪliəˌsin] ['fɔːnjuːl] [frʌm; frəm][ðə; ði]['eɪndʒəlz] [piːk] ['eriə] , [nuː]
Preliminary survey of a Paleocene faunule from the Angels Peak area , New
初步的 民意调查 的 一个 古新世 小动物 从 这 天使 顶峰 区域 , 新的
['meksɪkoʊ] .
Mexico .
墨西哥 .

对新墨西哥州天使峰地区古新世动物群的初步调查。

[baɪ]['rɑːbərt]['dʌbljuː] . ['wɪlsn] . [piː'piː] . [wʌn] - - , [wʌn] ['fɪgjər] [ɪn][tekst] .
By Robert W . Wilson . Pp . 1 - 11 , 1 figure in text .
经过 罗伯特 W . 威尔逊 . pp . 1 - - , 1 数字 在 文本 .

作者：罗伯特·W·威尔逊。第1-11页，正文含1幅图。

['februeri] - , - . [ˌtuːˈtuː] .
February 24 , 1951 . 2 .
二月 - , - . 2 .

1951年2月24日。

[tuː] [nuː] [moʊlz] (['dʒiːnəs]['skeɪləpəs]) [frʌm; frəm]['meksɪkoʊ][ænd; ənd] ['teksəs] .
Two new moles (Genus Scalopus) from Mexico and Texas .
二 新的 鼹鼠 (属 扇贝) 从 墨西哥 和 德克萨斯州 .

来自墨西哥和德克萨斯州的两种新鼹鼠（Scalopus属）。

[baɪ] ['rɔlin] [eɪtʃ] . ['beɪkər] . [piːˈpiː] . - - - .
By Rollin H . Baker . Pp . 17 - 24 .
经过 罗林 H . 贝克 . pp . - - - .

作者：罗林·H·贝克。第17-24页。

['februeri] - , - . [θriː] .
February 28 , 1951 . 3 .
二月 - , - . 3 .

1951年2月28日。3.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

草原田鼠（Microtus (Aspects of Reproduction and Development) 第3/3页

[tuː] [nuː] ['pɑːkɪt] ['goʊfɝz] [frʌm; frəm][waɪ'oʊmɪŋ][ænd; ənd][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] .
Two **new** **pocket** **gophers** **from** **Wyoming** **and** **Colorado** **.**
二 新的 口袋 地鼠 从 怀俄明州 和 科罗拉多州 .

来自怀俄明州和科罗拉多州的两种新的囊鼠。

[baɪ][iː] . ['reɪmənd] [hɔːl] [ænd; ənd][eɪtʃ] . ['gɔːrdn] ['mɑːntəˌgju] .
By **E** **.** **Raymond** **Hall** **and** **H** **.** **Gordon** **Montague** **.**
经过 E . 雷蒙德 大厅 和 H . 戈登 蒙塔古 .

作者：E. Raymond Hall 和 H. Gordon Montague。

[piː'piː] . - - - .
Pp **.** **25** **-** **32** **.**
pp . - - - .

第25-32页。

['februeri] - , - . [fɔːr] .
February **28** **,** **1951** **.** **4** **.**
二月 - , - . 4 .

1951年2月28日。4.

['mæm(ə)lz] [əb'teɪnd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [kɜːrt][vɑːn]['veidəl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bæriər] [biːtʃ] [ʌv; əv]
Mammals **obtained** **by** **Dr** **.** **Curt** **von** **Wedel** **from** **the** **barrier** **beach** **of**
哺乳动物 获得 经过 博士 . 科特 冯 韦德尔 从 这 障碍 海滩 的
[ˌtɑːmɑːu'liːpɑːs] , ['meksɪkoʊ] .
Tamaulipas **,** **Mexico** **.**
塔毛利帕斯 , 墨西哥 .

Curt von Wedel 博士从墨西哥塔毛利帕斯州的沙洲海滩采集到的哺乳动物。

[baɪ][iː] . ['reɪmənd] [hɔːl] .
By **E** **.** **Raymond** **Hall** **.**
经过 E . 雷蒙德 大厅 .

作者：E·雷蒙德·霍尔。

[piː'piː] .
Pp **.**
pp .

页。

- - - , [wʌn] ['fɪgjər] [ɪn][tekst] .
33 **-** **47** **,** **1** **figure** **in** **text** **.**
- - - , 1 数字 在 文本 .

33-47，正文中有 1 个图。

[ɑːk'toʊbər][wʌn] , - . [faɪv] .
October **1** **,** **1951** **.** **5** **.**
十月 1 , - . 5 .

1951年10月1日。5.

['kɑːments] [ɑːn][ðə; ði][tæk'sɑːnəmi][ænd; ənd] [ˌdʒiːə'græfɪk] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm] [nɔːrθ]
Comments **on** **the** **taxonomy** **and** **geographic** **distribution** **of** **some** **North**
评论 在 这 分类学 和 地理 分配 的 一些 北
[ə'merɪkən] ['ræbəts] .
American **rabbits** **.**
美国人 兔子 .

对北美部分兔子的分类和地理分布进行评述。

[baɪ][iː] . ['reɪmənd] [hɔːl] [ænd; ənd] [kiːθ] [ɑːr] . ['kelsn] . [piː'piː] . - - - . [ɑːk'toʊbər][wʌn] , - . [sɪks]
By E . Raymond Hall and Keith R . Kelson . Pp . 49 - 58 . October 1 , 1951 . 6
经过 E . 雷蒙德 大厅 和 基思 拉 . 凯尔森 . pp . - - - . 十月 1 , - . 6
.
:
.

E. Raymond Hall 和 Keith R. Kelson 著。第 49-58 页。1951 年 10 月 1 日。6.

[tuː] [nuː] ['sʌbspiːʃiːz] [ʌv; əv] [θɑː'mɑːmɪs] - [frʌm; frəm] [nuː] ['meksɪkoʊ][ænd; ənd]
Two new subspecies of Thomomys bottae from New Mexico and
二 新的 亚种 的 托莫西斯 - 从 新的 墨西哥 和
[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] .
Colorado .
科罗拉多州 .

来自新墨西哥州和科罗拉多州的两种新的博氏鼠亚种。

[baɪ] [kiːθ] [ɑːr] . ['kelsn] . [piː'piː] . - - - , [wʌn] ['fɪgjər] [ɪn][tekst] .
By Keith R . Kelson . Pp . 59 - 71 , 1 figure in text .
经过 基思 拉 . 凯尔森 . pp . - - - , 1 数字 在 文本 .

作者：Keith R. Kelson。第 59-71 页，正文中有 1 个图。

[ɑːk'toʊbər][wʌn] , - . ['sɛvən] .
October 1 , 1951 . 7 .
十月 1 , - . 7 .

1951年10月1日。7.

[ə; eɪ] [nuː] ['sʌbspiːʃiːz] [ʌv; əv]['maɪkrətəs][mɔːn'teɪnəs][frʌm; frəm][mɑːn'tænə][ænd; ənd] ['kɑːments] [ɑːn]
A new subspecies of Microtus montanus from Montana and comments on
一个 新的 亚种 的 田鼠 蒙塔努斯 从 蒙大拿 和 评论 在
['maɪkrətəs] - ['mɪlər] .
Microtus canicaudus Miller .
田鼠 - 磨坊主 .

来自蒙大拿州的 Microtus montanus 的一个新亚种，以及对 Microtus canicaudus Miller 的评论。

[baɪ][iː] . ['reɪmənd] [hɔːl] [ænd; ənd] [kiːθ] [ɑːr] . ['kelsn] . [piː'piː] . - - - .
By E . Raymond Hall and Keith R . Kelson . Pp . 73 - 79 .
经过 E . 雷蒙德 大厅 和 基思 拉 . 凯尔森 . pp . - - - .

作者：E. Raymond Hall 和 Keith R. Kelson。第 73-79 页。

[ɑːk'toʊbər][wʌn] , - . [eɪt] .
October 1 , 1951 . 8 .
十月 1 , - . 8 .

1951年10月1日。8.

[ə; eɪ] [nuː] ['pɑːkɪt] ['goʊfər] (['dʒiːnəs] [θɑː'mɑːmɪs]) [frʌm; frəm] ['iːstərn] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] .
A new pocket gopher (Genus Thomomys) from eastern Colorado .
一个 新的 口袋 地鼠 (属 托莫西斯) 从 东 科罗拉多州 .

科罗拉多州东部发现一种新的囊鼠（属名：Thomomys）。

[baɪ][iː] . ['reɪmənd] [hɔːl] .
By E . Raymond Hall .
经过 E . 雷蒙德 大厅 .

作者：E·雷蒙德·霍尔。

[piː'piː] . - - - .
Pp . 81 - 85 .
pp . - - - .

第 81-85 页。

[ɑːk'toʊbər][wʌn] , - . [naɪn] .
October 1 , 1951 . 9 .
十月 1 , - . 9 .

1951年10月1日。

['mæm(ə)lz] ['teɪkən] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ə'læskən] ['haɪweɪ] .
Mammals taken along the Alaskan Highway .
哺乳动物 已采取 沿着 这 阿拉斯加 公路 .

沿阿拉斯加公路拍摄的哺乳动物。

[baɪ] ['rɔlin] [eɪtʃ] . ['beɪkər] . [piː'piː] .
By Rollin H . Baker . Pp .
经过 罗林 H . 贝克 . pp .

作者：罗林·H·贝克。页数：

- - - , [wʌn] ['fɪgjər] [ɪn][tekst] .
87 - 117 , 1 figure in text .
- - - , 1 数字 在 文本 .

87-117，正文中有 1 个图。

[noʊ'vembər] - , - . * - .
November 28 , 1951 . * 10 .
十一月 - , - . * - .

1951年11月28日。*10.

[ə; eɪ][sɪ'nɑːpsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] [ˌlægə'mɔːfə] .
A synopsis of the North American Lagomorpha .
一个 概要 的 这 北 美国人 兔形目 .

北美兔形目动物概述。

[baɪ][iː] . ['reɪmənd] [hɔːl] .
By E . Raymond Hall .
经过 E . 雷蒙德 大厅 .

作者：E·雷蒙德·霍尔。

[piː'piː] . - - - , - ['fɪgjərz] [ɪn][tekst] .
Pp . 119 - 202 , 68 figures in text .
pp . - - - , - 数据 在 文本 .

第 119-202 页，正文中有 68 个图。

[dɪ'sembər] - , - . - .
December 15 , 1951 . 11 .
十二月 - , - . - .

1951年12月15日。11.

[ə; eɪ] [nuː] ['pɑːkɪt] [maʊs] (['dʒiːnəs] [ˌpɛroʊ'nɑːθəs]) [frʌm; frəm]['kænzəs] .
A new pocket mouse (Genus Perognathus) from Kansas .
一个 新的 口袋 老鼠 (属 佩罗格纳图斯) 从 堪萨斯州 .

堪萨斯州发现一种新的口袋鼠（Perognathus属）。

[baɪ][iː] . [lɛndəl] ['kɑːkrəm] .
By E . Lendell Cockrum .
经过 E . 伦德尔 考克伦 .

作者：E·伦德尔·科克伦。

[piː'piː] . - - - .
Pp . 203 - 206 .
pp . - - - .

第203-206页。

[dɪ'sembər] - , - . - .
December 15 , 1951 . 12 .
十二月 - , - . - .

1951年12月15日。

['mæm(ə)lz] [frʌm; frəm][ˌtɑːmɑːu'liːpɑːs] , ['meksɪkoʊ] .
Mammals from Tamaulipas , Mexico .
哺乳动物 从 塔毛利帕斯 , 墨西哥 .

来自墨西哥塔毛利帕斯州的哺乳动物。

[baɪ] ['rɔlin] [eɪtʃ] . ['beɪkər] . [piː'piː] . - - - .
By Rollin H . Baker . Pp . 207 - 218 .
经过 罗林 H . 贝克 . pp . - - - .

作者：罗林·H·贝克。第207-218页。

[dɪ'sembər] - , - . - .
December 15 , 1951 . 13 .
十二月 - , - . - .

1951年12月15日。13.

[ə; eɪ] [nuː] ['pɑːkɪt] ['goʊfər] (['dʒiːnəs] [θɑː'mɑːmɪs]) [frʌm; frəm][waɪ'oʊmɪŋ][ænd; ənd]
A new pocket gopher (Genus Thomomys) from Wyoming and
一个 新的 口袋 地鼠 (属 托莫西斯) 从 怀俄明州 和
[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] .
Colorado .
科罗拉多州 .

来自怀俄明州和科罗拉多州的新囊鼠（Thomomys属）。

[baɪ][iː] . ['reɪmənd] [hɔːl] .
By E . Raymond Hall .
经过 E . 雷蒙德 大厅 .

作者：E·雷蒙德·霍尔。

[piː'piː] . - - - .
Pp . 219 - 222 .
pp . - - - .

第219-222页。

[dɪ'sembər] - , - . - .
December 15 , 1951 . 14 .
十二月 - , - . - .

1951年12月15日。14.

[ə; eɪ] [nuː] [neɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['meksɪkən] [red] [bæt] .
A new name for the Mexican red bat .
一个 新的 姓名 为了 这 墨西哥 红色的 蝙蝠 .

墨西哥红蝙蝠的新名字。

[baɪ][iː] . ['reɪmənd] [hɔːl] .
By E . Raymond Hall .
经过 E . 雷蒙德 大厅 .

作者：E·雷蒙德·霍尔。

[piː'piː] . - - - .
Pp . 223 - 226 .
pp . - - - .

第223-226页。

[dɪ'sembər] - , - . - .
December 15 , 1951 . 15 .
十二月 - , - . - .

1951年12月15日。

[ˌtæksə'nɑːmɪk] [noʊts] [ɑːn]['meksɪkən][bæts][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs] - .
Taxonomic notes on Mexican bats of the Genus Rhogeëssa .
分类学 笔记 在 墨西哥 蝙蝠 的 这 属 - .

关于墨西哥蝙蝠属（Rhogeëssa）的分类学注释。

[baɪ][iː] . ['reɪmənd] [hɔːl] .
By E . Raymond Hall .
经过 E . 雷蒙德 大厅 .

作者：E·雷蒙德·霍尔。

[piː'piː] . - - - .
Pp . 227 - 232 .
pp . - - - .

第227-232页。

['eɪprəl] - , - . - .
April 10 , 1952 . 16 .
四月 - , - . - .

1952年4月10日。16.

['kɑːments] [ɑːn][ðə; ði][tæk'sɑːnəmi][ænd; ənd] [ˌdʒiːə'græfɪk] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm] [nɔːrθ]
Comments on the taxonomy and geographic distribution of some North
评论 在 这 分类学 和 地理 分配 的 一些 北
[ə'merɪkən] ['wʊdˌræts] (['dʒiːnəs][ˌniː'ɑːtoʊmə]) .
American woodrats (Genus Neotoma) .
美国人 林鼠 (属 新瘤) .

关于北美林鼠（Neotoma属）的分类和地理分布的评论。

[baɪ] [kiːθ] [ɑːr] . ['kelsn] .
By Keith R . Kelson .
经过 基思 拉 . 凯尔森 .

作者：基思·R·凯尔森。

[piː'piː] . - - - .
Pp . 233 - 242 .
pp . - - - .

第233-242页。

['eɪprəl] - , - . - .
April 10 , 1952 . 17 .
四月 - , - . - .

1952年4月10日。17。

[ðə; ði] ['sʌbspiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['meksɪkən] [red] - ['belɪd] ['skwɜːrəl] , [saɪ'jʊərəs] - .
The subspecies of the Mexican red - bellied squirrel , Sciurus aureogaster .
这 亚种 的 这 墨西哥 红色的 - 肚子 松鼠 , 松鼠 - .

墨西哥红腹松鼠的亚种，学名 Sciurus aureogaster。

[baɪ] [kiːθ] [ɑːr] . ['kelsn] .
By Keith R . Kelson .
经过 基思 拉 . 凯尔森 .

作者：基思·R·凯尔森。

[piː'piː] .
Pp .
pp .

页。

- - - , [wʌn] ['fɪgjər] [ɪn][tekst] .
243 - 250 , 1 figure in text .
- - - , 1 数字 在 文本 .

243-250，正文中有 1 个图。

['eɪprəl] - , - . - .
April 10 , 1952 . 18 .
四月 - , - . - .

1952年4月10日。18。

[ˌdʒiːəˈgræfɪk] [reɪndʒ][ʌv; əv][ˌpɛroʊˈmaɪskəs] - , [wɪð; wɪθ] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] [nuː] [ˈsʌbspiːʃiːz]

Geographic	range	of	Peromyscus	melanophrys	,	with	description	of	new	subspecies
地理	范围	的	鹿鼠	-	,	和	描述	的	新的	亚种

.

:

.

黑足鼠（Peromyscus melanophrys）的地理分布范围，并描述了新的亚种。

[baɪ] [ˈrɔlin] [eɪtʃ] . [ˈbeɪkər] . [piːˈpiː] .

By	Rollin	H	.	Baker	.	Pp	.
经过	罗林	H	.	贝克	.	pp	.

作者：罗林·H·贝克。页数：

- - - , [wʌn] [ˈfɪgjər] [ɪn][tekst] .

251	-	258	,	1	figure	in	text	.
-	-	-	,	1	数字	在	文本	.

251-258，正文中有 1 个图。

[meɪ] - , - . - .

May	10	,	1952	.	19	.
可能	-	,	-	.	-	.

1952年5月10日。19。

[ə; eɪ] [nuː] [ˈtʃɪpmʌŋk] (['dʒiːnəs] -) [frʌm; frəm][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] .

A	new	chipmunk	(	Genus	Eutamias	)	from	the	Black	Hills	.
一个	新的	花栗鼠	(	属	-	)	从	这	黑色的	丘陵	.

来自黑山的新花栗鼠（Eutamias属）。

[baɪ][dʒɑːn][ə; eɪ] . [waɪt] .

By	John	A	.	White	.
经过	约翰	一个	.	白色的	.

作者：约翰·A·怀特。

[piːˈpiː] . - - - .

Pp	.	259	-	262	.
pp	.	-	-	-	.

第259-262页。

[ˈeɪprəl] - , - . - .

April	10	,	1952	.	20	.
四月	-	,	-	.	-	.

1952年4月10日.20。

[ə; eɪ] [nuː] ['piːnjən] [maʊs] ([ˌpɛroʊˈmaɪskəs] [truːɪ]) [frʌm; frəm][djuəˈræŋgəu] , ['meksɪkoʊ] .

A	new	piñon	mouse	(	Peromyscus	truei	)	from	Durango	,	Mexico	.
一个	新的	松子	老鼠	(	鹿鼠	真的	)	从	杜兰戈	,	墨西哥	.

来自墨西哥杜兰戈州的新松鼠（Peromyscus truei）。

[baɪ]['rɑːbərt][biː] . ['fɪnli] , ['dʒunjɚ] . [piːˈpiː] . - - - .

By	Robert	B	.	Finley	,	Jr	.	Pp	.	263	-	267	.
经过	罗伯特	B	.	芬利	,	小	.	pp	.	-	-	-	.

小罗伯特·B·芬利著，第263-267页。

[meɪ] - , - . - .

May	23	,	1952	.	21	.
可能	-	,	-	.	-	.

1952年5月23日.21。

[æn; ən] ['ænəteɪtɪd] ['tʃeklɪst] [ʌv; əv][nəˈbræskən; ni-][bæts] .

An	annotated	checklist	of	Nebraskan	bats	.
一个	带注释的	检查清单	的	内布拉斯加州	蝙蝠	.

内布拉斯加州蝙蝠名录（附注释）。

[baɪ]['oʊlɪn][el] . [web] [ænd; ənd][dʒeɪ] . [nɑːks][dʒəʊnz] , ['dʒunjɚ] . [piː'piː] . - - - .

By	Olin	L	.	Webb	and	J	.	Knox	Jones	,	Jr	.	Pp	.	269	-	279	.
经过	奥林	L	.	韦伯	和	J	.	诺克斯	琼斯	,	小	.	pp	.	-	-	-	.

作者：Olin L. Webb 和 J. Knox Jones, Jr. 第 269-279 页。

[meɪ] - , - . - .

May	31	,	1952	.	22	.
可能	-	,	-	.	-	.

1952年5月31日。22.

[ˌdʒiːə'græfɪk] [ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪn] [red] - [bækt] [maɪs] (['dʒiːnəs] [ˌklɛθri'ɑːnəmɪs]) [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn]

Geographic	variation	in	red	-	backed	mice	(	Genus	Clethrionomys	)	of	the	southern
地理	变化	在	红色的	-	支持的	小鼠	(	属	克莱特里奥米克斯	)	的	这	南部

['rɑːki] ['maʊnt(ə)n]['riːdʒən] .

Rocky	Mountain	region	.
洛基	山	地区	.

落基山脉南部地区红背鼠（Clethrionomys属）的地理变异。

[baɪ][iː] . [lɛndəl] ['kɑːkrəm] [ænd; ənd] ['kenɪθ] [el] . [fɪtʃ] .

By	E	.	Lendell	Cockrum	and	Kenneth	L	.	Fitch	.
经过	E	.	伦德尔	考克伦	和	肯尼斯	L	.	惠誉	.

作者：E. Lendell Cockrum 和 Kenneth L. Fitch。

[piː'piː] . - - - , [wʌn] ['fɪgjər] [ɪn][tekst] .

Pp	.	281	-	292	,	1	figure	in	text	.
pp	.	-	-	-	,	1	数字	在	文本	.

第 281-292 页，正文中有 1 个图。

[noʊ'vembər] - , - . - .

November	15	,	1952	.	23	.
十一月	-	,	-	.	-	.

1952年11月15日.23。

['kɑːments] [ɑːn][ðə; ði][tæk'sɑːnəmi][ænd; ənd] [ˌdʒiːə'græfɪk] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkən]

Comments	on	the	taxonomy	and	geographic	distribution	of	North	American
评论	在	这	分类学	和	地理	分配	的	北	美国人

['maɪkrəˌtaɪnz] .

microtines	.
微型针	.

关于北美微型昆虫的分类和地理分布的评论。

[baɪ][iː] . ['reɪmənd] [hɔːl] [ænd; ənd][iː] . [lɛndəl] ['kɑːkrəm] .

By	E	.	Raymond	Hall	and	E	.	Lendell	Cockrum	.
经过	E	.	雷蒙德	大厅	和	E	.	伦德尔	考克伦	.

作者：E. Raymond Hall 和 E. Lendell Cockrum。

[piː'piː] . - - - .

Pp	.	293	-	312	.
pp	.	-	-	-	.

第293-312页。

[noʊ'vembər] - , - . - .

November	17	,	1952	.	24	.
十一月	-	,	-	.	-	.

1952年11月17日.24。

[ðə; ði] [ˌsʌbspi'sifik] ['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv] [tuː] ['sentrəl] [ə'merɪkən] [sloʊθ] .

The	subspecific	status	of	two	Central	American	sloths	.
这	亚种	地位	的	二	中央	美国人	树懒	.

两种中美洲树懒的亚种地位。

[baɪ][iː] . ['reɪmənd] [hɔːl] [ænd; ənd] [kiːθ] [ɑːr] . ['kelsn] . [piː'piː] . - - - . [noʊ'vembər] - , - . -
By E . Raymond Hall and Keith R . Kelson . Pp . 313 - 337 . November 21 , 1952 . 25
经过 E . 雷蒙德 大厅 和 基思 拉 . 凯尔森 . pp . - - - . 十一月 - , - . -
.
:
.

E. Raymond Hall 和 Keith R. Kelson 著。第 313-337 页。1952 年 11 月 21 日。25。

['kɑːments] [ɑːn][ðə; ði][tæk'sɑːnəmi][ænd; ənd] [ˌdʒiːə'græfɪk] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm] [nɔːrθ]
Comments on the taxonomy and geographic distribution of some North
评论 在 这 分类学 和 地理 分配 的 一些 北
[ə'merɪkən] [mɑː'suːpɪəlz] , [ɪnsek'tɪvrz] , [ænd; ənd] [kaːnivɔːz] .
American marsupials , insectivores , and carnivores .
美国人 有袋动物 , 食虫动物 , 和 食肉动物 .

对北美一些有袋动物、食虫动物和食肉动物的分类和地理分布进行评论。

[baɪ][iː] . ['reɪmənd] [hɔːl] [ænd; ənd] [kiːθ] [ɑːr] . ['kelsn] . [piː'piː] . - - - .
By E . Raymond Hall and Keith R . Kelson . Pp . 319 - 341 .
经过 E . 雷蒙德 大厅 和 基思 拉 . 凯尔森 . pp . - - - .

作者：E. Raymond Hall 和 Keith R. Kelson。第 319-341 页。

[dɪ'sembər] [faɪv] , - . - .
December 5 , 1952 . 26 .
十二月 5 , - . - .

1952年12月5日.26。

['kɑːments] [ɑːn][ðə; ði][tæk'sɑːnəmi][ænd; ənd] [ˌdʒiːə'græfɪk] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm] [nɔːrθ]
Comments on the taxonomy and geographic distribution of some North
评论 在 这 分类学 和 地理 分配 的 一些 北
[ə'merɪkən] ['rəudənt] .
American rodents .
美国人 啮齿动物 .

关于北美部分啮齿动物的分类和地理分布的评论。

[baɪ][iː] . ['reɪmənd] [hɔːl] [ænd; ənd] [kiːθ] [ɑːr] . ['kelsn] .
By E . Raymond Hall and Keith R . Kelson .
经过 E . 雷蒙德 大厅 和 基思 拉 . 凯尔森 .

作者：E. Raymond Hall 和 Keith R. Kelson。

[piː'piː] . - - - .
Pp . 343 - 371 .
pp . - - - .

第 343-371 页。

[dɪ'sembər] - , - . - .
December 15 , 1952 . 27 .
十二月 - , - . - .

1952年12月15日.27。

[ə; eɪ][sɪ'nɑːpsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] ['maɪkrəˌtaɪn]['rəudənt] .
A synopsis of the North American microtine rodents .
一个 概要 的 这 北 美国人 微针 啮齿动物 .

北美微型啮齿动物概述。

[baɪ][iː] . ['reɪmənd] [hɔːl] [ænd; ənd][iː] . [lɛndəl] ['kɑːkrəm] . [piː'piː] . - - - , - ['fɪgjərz] [ɪn][tekst] .
By E . Raymond Hall and E . Lendell Cockrum . Pp . 373 - 498 , 149 figures in text .
经过 E . 雷蒙德 大厅 和 E . 伦德尔 考克伦 . pp . - - - , - 数据 在 文本 .

作者：E. Raymond Hall 和 E. Lendell Cockrum。第 373-498 页，正文中有 149 幅图。

['dʒænjueri] - , - . - .
January 15 , 1953 . 28 .
一月 - , - . - .

1953年1月15日.28。

[ðə; ði] ['pɑːkɪt] ['goʊfɝz] (['dʒiːnəs] [θɑː'mɑːmɪs]) [ʌv; əv][ˌkoʊə'wiːlə] , ['meksɪkoʊ] .

The	pocket	gophers	(	Genus	Thomomys	)	of	Coahuila	,	Mexico	.
这	口袋	地鼠	(	属	托莫西斯	)	的	科阿韦拉	,	墨西哥	.

墨西哥科阿韦拉州的囊鼠（Thomomys属）。

[baɪ] ['rɔlin] [eɪtʃ] . ['beɪkər] . [piː'piː] . - - - , [wʌn] ['fɪgjər] [ɪn][tekst] .

By	Rollin	H	.	Baker	.	Pp	.	499	-	514	,	1	figure	in	text	.
经过	罗林	H	.	贝克	.	pp	.	-	-	-	,	1	数字	在	文本	.

作者：Rollin H. Baker。第 499-514 页，正文中有 1 个图。

[dʒuːn][wʌn] , - . - .

June	1	,	1953	.	29	.
六月	1	,	-	.	-	.

1953年6月1日.29。

[ˌdʒiːə'græfɪk] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːkɪt] [maʊs] , [ˌpɛroʊ'nɑːθəs] [ˌfæʃi'eɪtəs] .

Geographic	distribution	of	the	pocket	mouse	,	Perognathus	fasciatus	.
地理	分配	的	这	口袋	老鼠	,	佩罗格纳图斯	筋膜	.

袋鼠（Perognathus fasciatus）的地理分布。

[baɪ][dʒeɪ] . [nɑːks][dʒəʊnz] , ['dʒunjɝ] . [piː'piː] . - - - , ['sɛvən] ['fɪgjərz] [ɪn][tekst] .

By	J	.	Knox	Jones	,	Jr	.	Pp	.	515	-	526	,	7	figures	in	text	.
经过	J	.	诺克斯	琼斯	,	小	.	pp	.	-	-	-	,	7	数据	在	文本	.

J. Knox Jones, Jr.著，第515-526页，正文中有7幅图。

['ɔːgəst] [wʌn] , - . - .

August	1	,	1953	.	30	.
八月	1	,	-	.	-	.

1953年8月1日.30。

[ə; eɪ] [nuː] ['sʌbspiːʃiːz] [ʌv; əv] [wʊd] [ræt] ([ˌniː'ɑːtoʊmə][ˌmɛksɪ'kænə]) [frʌm; frəm][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ]

A	new	subspecies	of	wood	rat	(	Neotoma	mexicana	)	from	Colorado
一个	新的	亚种	的	木头	鼠	(	新瘤	墨西哥人	)	从	科罗拉多州

.

:

.

科罗拉多州发现一种新的墨西哥林鼠亚种（Neotoma mexicana）。

[baɪ]['rɑːbərt][biː] . ['fɪnli] , ['dʒunjɝ] . [piː'piː] . - - - , [ˌtuː'tuː] ['fɪgjərz] [ɪn][tekst] .

By	Robert	B	.	Finley	,	Jr	.	Pp	.	527	-	534	,	2	figures	in	text	.
经过	罗伯特	B	.	芬利	,	小	.	pp	.	-	-	-	,	2	数据	在	文本	.

Robert B. Finley, Jr.著，第527-534页，正文中有2幅图。

['ɔːgəst] - , - . - .

August	15	,	1953	.	31	.
八月	-	,	-	.	-	.

1953年8月15日.31。

[fɔːr] [nuː] ['pɑːkɪt] ['goʊfɝz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs] - [frʌm; frəm][hɑː'liskoʊ] , ['meksɪkoʊ] .

Four	new	pocket	gophers	of	the	genus	Cratogeomys	from	Jalisco	,	Mexico	.
四	新的	口袋	地鼠	的	这	属	-	从	哈利斯科	,	墨西哥	.

在墨西哥哈利斯科州发现了四种新的囊鼠属（Cratogeomys）物种。

[baɪ]['rɑːbərt][dʒeɪ] . ['rʌsl] .

By	Robert	J	.	Russell	.
经过	罗伯特	J	.	罗素	.

作者：罗伯特·J·罗素。

[piː'piː] . - - - .

Pp	.	535	-	542	.
pp	.	-	-	-	.

第 535-542 页。

[ɑːk'toʊbər] - , - . - .
October 15 , 1953 . 32 .
十月 - , - . - .

1953年10月15日.32。

['dʒenərə][ænd; ənd][sʌb'dʒenərə][ʌv; əv] ['tʃɪpˌmʌŋks] .
Genera and subgenera of chipmunks .
属 和 亚属 的 花栗鼠 .

花栗鼠的属和亚属。

[baɪ][dʒɑːn][ə; eɪ] . [waɪt] .
By John A . White .
经过 约翰 一个 . 白色的 .

作者：约翰·A·怀特。

[piː'piː] . - - - , - ['fɪgjərz] [ɪn][tekst] .
Pp . 543 - 561 , 12 figures in text .
pp . - - - , - 数据 在 文本 .

第 543-561 页，正文中有 12 个图。

[dɪ'sembər] [wʌn] , - . - .
December 1 , 1953 . 33 .
十二月 1 , - . - .

1953年12月1日.33。

[tæk'sɑːnəmi][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪpˌmʌŋks] , - - [ænd; ənd] - - .
Taxonomy of the chipmunks , Eutamias quadrivittatus and Eutamias umbrinus .
分类学 的 这 花栗鼠 , - - 和 - - .

花栗鼠（Eutamias quadrivittatus 和 Eutamias umbrinus）的分类学研究。

[baɪ][dʒɑːn][ə; eɪ] . [waɪt] .
By John A . White .
经过 约翰 一个 . 白色的 .

作者：约翰·A·怀特。

[piː'piː] .
Pp .
pp .

页。

- - - , [sɪks] ['fɪgjərz] [ɪn][tekst] .
563 - 582 , 6 figures in text .
- - - , 6 数据 在 文本 .

563-582，正文中有 6 个图。

[dɪ'sembər] [wʌn] , - . - .
December 1 , 1953 . 34 .
十二月 1 , - . - .

1953年12月1日.34。

[ˌdʒiːə'græfɪk] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ænd; ənd][tæk'sɑːnəmi][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪpˌmʌŋks] [ʌv; əv][waɪ'oʊmɪŋ] .
Geographic distribution and taxonomy of the chipmunks of Wyoming .
地理 分配 和 分类学 的 这 花栗鼠 的 怀俄明州 .

怀俄明州花栗鼠的地理分布和分类。

[baɪ][dʒɑːn][ə; eɪ] . [waɪt] .
By John A . White .
经过 约翰 一个 . 白色的 .

作者：约翰·A·怀特。

[piː'piː] . - - - , [θriː] ['fɪgjərz] [ɪn][tekst] .
Pp . 584 - 610 , 3 figures in text .
pp . - - - , 3 数据 在 文本 .

第 584-610 页，正文中有 3 个图。

[dɪˈsembər] [wʌn] , - . - .
December 1 , 1953 . 35 .
十二月 1 , - . - .

1953年12月1日.35。

[ðə; ði]['bækju:ləm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪp,mʌŋks] [ʌv; əv] ['westərn] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] .
The baculum of the chipmunks of western North America .
这 阴茎骨 的 这 花栗鼠 的 西 北 美国 .

北美西部花栗鼠的阴茎骨。

[baɪ][dʒɑ:n][ə; eɪ] . [waɪt] .
By John A . White .
经过 约翰 一个 . 白色的 .

作者：约翰·A·怀特。

[pi:'pi:] .
Pp .
pp .

页。

- - - , - ['fɪgjərz] [ɪn][tekst] .
611 - 631 , 19 figures in text .
- - - , - 数据 在 文本 .

611-631，正文中有 19 个图。

[dɪˈsembər] [wʌn] , - . - .
December 1 , 1953 . 36 .
十二月 1 , - . - .

1953年12月1日.36。

['plaistəusi:n] ['sɔ:risidi:] [frʌm; frəm][sæn][doʊsɛtʃi:toʊ] [keɪv] , [n'weɪvoʊ]['li:ɔn] , ['meksɪkoʊ] .
Pleistocene Soricidae from San Josecito Cave , Nuevo Leon , Mexico .
更新世 鼩鼱科 从 圣 何塞西托 洞穴 , 新 莱昂 , 墨西哥 .

来自墨西哥新莱昂州圣何塞西托洞穴的更新世鼩鼱科动物。

[baɪ][dʒeɪmz][es] . ['fɪndli] .
By James S . Findley .
经过 詹姆斯 S . 芬德利 .

作者：詹姆斯·S·芬德利。

[pi:'pi:] . - - - .
Pp . 633 - 639 .
pp . - - - .

第633-639页。

[dɪˈsembər] [wʌn] , - . - .
December 1 , 1953 . 37 .
十二月 1 , - . - .

1953年12月1日.37。

[ˌsev(ə)n'ti:n] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv][bæts] [rɪ'kɔ:rdɪd] [frʌm; frəm]['bɑ:roʊ][ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ]['aɪlənd] ,
Seventeen species of bats recorded from Barro Colorado Island ,
十七 物种 的 蝙蝠 记录 从 巴罗 科罗拉多州 岛 ,
['pænəmɑ:][kə'næl][zoʊn] .
Panama Canal Zone .
巴拿马 运河 区 .

巴拿马运河区巴罗科罗拉多岛已记录到 17 种蝙蝠。

[baɪ][i:] . ['reɪmənd] [hɔ:l] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [bi:] . ['dʒæksən] .
By E . Raymond Hall and William B . Jackson .
经过 E . 雷蒙德 大厅 和 威廉 B . 杰克逊 .

作者：E·雷蒙德·霍尔和威廉·B·杰克逊。

[piːˈpiː] . - - - .
Pp . **641** - **646** .
pp . - - - .

第 641-646 页。

[dɪˈsembər] [wʌn] , - .
December **1** , **1953** .
十二月 1 , - .

1953年12月1日。

[ˈɪndeks] .
Index .
指数 .

指数。

[piːˈpiː] . - - - .
Pp . **647** - **676** .
pp . - - - .

第 647-676 页。

* [ˈvɑːl] . [sɪks] .
***** **Vol** . **6** .
* 沃尔 . 6 .

*第6卷。

([kəmˈpliːt]) [ˈmæm(ə)lz] [ʌv; əv][ˈjuːˌtɑː] , [tækˈsɑːnəmi][ænd; ənd][ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n] .
(**Complete** **)** **Mammals** **of** **Utah** , **taxonomy** **and** **distribution** .
(完全的) 哺乳动物 的 犹他州 , 分类学 和 分配 .

（完整）犹他州哺乳动物，分类和分布。

[baɪ] [ˈstiːvən] [diː] . [dʊˈrænt] .
By **Stephen** **D** . **Durrant** .
经过 史蒂芬 D . 杜兰特 .

作者：斯蒂芬·D·杜兰特。

[piːˈpiː] . [wʌn] - - , - [ˈfɪgjərz] [ɪn][tekst] , - [teiblz] .
Pp . **1** - **549** , **91** **figures** **in** **text** , **30** **tables** .
pp . 1 - - , - 数据 在 文本 , - 表格 .

第 1-549 页，正文中有 91 个图，30 个表格。

[ˈɔːgəst] - , - .
August **10** , **1952** .
八月 - , - .

1952年8月10日。

[ˈvɑːl] . [ˈsɛvən] . * [wʌn] .
Vol . **7** . ***** **1** .
沃尔 . 7 . * 1 .

第 7 卷。*1。

[ˈmæm(ə)lz] [ʌv; əv][ˈkænzəs] .
Mammals **of** **Kansas** .
哺乳动物 的 堪萨斯州 .

堪萨斯州的哺乳动物。

[baɪ][iː] . [lɛndəl] [ˈkɑːkrəm] .
By **E** . **Lendell** **Cockrum** .
经过 E . 伦德尔 考克伦 .

作者：E·伦德尔·科克伦。

[piːˈpiː] . [wʌn] - - , - [ˈfɪgjərz] [ɪn][tekst] , - [teiblz] .
Pp . **1** - **303** , **73** **figures** **in** **text** , **37** **tables** .
pp . 1 - - , - 数据 在 文本 , - 表格 .

第 1-303 页，正文中有 73 个图，有 37 个表格。

['ɔ:gəst] - , - . [ˌtu:'tu:] .
August 25 , 1952 . 2 .
八月 - , - . 2 .

1952年8月25日。

[i'kɑ:lədʒi][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɑ:səm] [ɑ:n][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['eriə] [ɪn] [ˌnɔ:rθ'i:stərn] ['kænzəs] .
Ecology of the opossum on a natural area in northeastern Kansas .
生态 的 这 负鼠 在 一个 自然的 区域 在 东北部 堪萨斯州 .

堪萨斯州东北部自然保护区内负鼠的生态。

[baɪ] ['henri] [es] . [fɪtʃ] [ænd; ənd] ['lu:ɪs] [el] . ['sændɪdʒ] . [pi:'pi:] .
By Henry S . Fitch and Lewis L . Sandidge . Pp .
经过 亨利 S . 惠誉 和 刘易斯 L . 桑迪奇 . pp .

作者：亨利·S·菲奇和路易斯·L·桑迪奇。页数：

- - - , [faɪv] ['fɪgjərz] [ɪn][tekst] .
305 - 338 , 5 figures in text .
- - - , 5 数据 在 文本 .

305-338，正文中有 5 个图。

['ɔ:gəst] - , - . [θri:] .
August 24 , 1953 . 3 .
八月 - , - . 3 .

1953年8月24日。3.

[ðə; ði] ['sɪlki] ['pɑ:kɪt] [maɪs] ([ˌpɛroʊ'nɑ:θəs] ['fleɪvəs]) [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] .
The silky pocket mice (Perognathus flavus) of Mexico .
这 丝滑 口袋 小鼠 (佩罗格纳图斯 黄) 的 墨西哥 .

墨西哥的丝绒袋鼠（Perognathus flavus）。

[baɪ] ['rɔlin] [eɪtʃ] . ['beɪkər] . [pi:'pi:] . - - - , [wʌn] ['fɪgjər] [ɪn][tekst] .
By Rollin H . Baker . Pp . 339 - 347 , 1 figure in text .
经过 罗林 H . 贝克 . pp . - - - , 1 数字 在 文本 .

作者：Rollin H. Baker。第 339-347 页，正文中有 1 个图。

['februeri] - , - . [fɔ:r] .
February 15 , 1954 . 4 .
二月 - , - . 4 .

1954年2月15日。4.

[nɔ:rθ] [ə'merɪkən] ['dʒʌmpɪŋ] [maɪs] (['dʒi:nəs]['zeɪpəs]) .
North American jumping mice (Genus Zapus) .
北 美国人 跳 小鼠 (属 扎普斯) .

北美跳鼠（Zapus属）。

[baɪ] ['filip] [eɪtʃ] . [krʌtʃ] . [pi:'pi:] . - - - , - ['fɪgjərz] [ɪn][tekst] , [fɔ:r][teiblz] .
By Philip H . Krutzsch . Pp . 349 - 472 , 47 figures in text , 4 tables .
经过 菲利普 H . 克鲁茨施 . pp . - - - , - 数据 在 文本 , 4 表格 .

作者：Philip H. Krutzsch。第 349-472 页，正文中有 47 个图，4 个表。

['eɪprəl] - , - . [faɪv] .
April 21 , 1954 . 5 .
四月 - , - . 5 .

1954年4月21日。5.

['mæm(ə)lz] [frʌm; frəm] [ˌsaʊθ'i:stərn] [ə'læskə] .
Mammals from Southeastern Alaska .
哺乳动物 从 东南部 阿拉斯加州 .

来自阿拉斯加东南部的哺乳动物。

[baɪ] ['rɔlin] [eɪtʃ] . ['beɪkər][ænd; ənd][dʒeɪmz][es] . ['fɪndli] .
By Rollin H . Baker and James S . Findley .
经过 罗林 H . 贝克 和 詹姆斯 S . 芬德利 .

作者：Rollin H. Baker 和 James S. Findley。

[piːˈpiː] . - - - .
Pp . 473 - 477 .
pp . - - - .

第 473-477 页。

['eɪprəl] - , - . [sɪks] .
April 21 , 1954 . 6 .
四月 - , - . 6 .

1954年4月21日。6.

[ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm][nəˈbræskən; ni-] ['mæm(ə)lz] .
Distribution of Some Nebraskan Mammals .
分配 的 一些 内布拉斯加州 哺乳动物 .

内布拉斯加州部分哺乳动物的分布情况。

[baɪ][dʒeɪ] . [nɑːks][dʒəʊnz] , ['dʒunjɝ] . [piːˈpiː] . - - - . ['eɪprəl] - , - . ['sɛvən] .
By J . Knox Jones , Jr . Pp . 479 - 487 . April 21 , 1954 . 7 .
经过 J . 诺克斯 琼斯 , 小 . pp . - - - . 四月 - , - . 7 .

J. Knox Jones, Jr.著，第479-487页，1954年4月21日。

[sʌbˌspiːʃiˈeiʃən, -si-][ɪn][ðə; ði]['mɑːnteɪn] ['medoʊ] [maʊs] , ['maɪkrətəs][mɔːnˈteɪnəs] , [ɪn][waɪˈoʊmɪŋ][ænd; ənd]
Subspeciation in the montane meadow mouse , Microtus montanus , in Wyoming and
亚种 在 这 山地 草地 老鼠 , 田鼠 蒙塔努斯 , 在 怀俄明州 和
[ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] .
Colorado .
科罗拉多州 .

怀俄明州和科罗拉多州的山地草原鼠（Microtus montanus）的亚种分化。

[baɪ] ['sɪdni] ['ændərsn] .
By Sydney Anderson .
经过 悉尼 安德森 .

作者：悉尼·安德森

[piːˈpiː] .
Pp .
pp .

页。

- - - , [ˌtuːˈtuː] ['fɪgjərz] [ɪn][tekst] .
489 - 506 , 2 figures in text .
- - - , 2 数据 在 文本 .

489-506，正文中有 2 个图。

[dʒʊˈlaɪ] - , - . [eɪt] .
July 23 , 1954 . 8 .
七月 - , - . 8 .

1954年7月23日。

[ə; eɪ] [nuː] ['sʌbspiːʃiːz] [ʌv; əv][bæt] ([maiˈəutis]) [frʌm; frəm] [ˌsaʊθˈiːstərn] [ˌkæləˈfɔːrniə][ænd; ənd]
A new subspecies of bat (Myotis velifer) from southeastern California and
一个 新的 亚种 的 蝙蝠 (鼠耳蝠 维利弗) 从 东南部 加利福尼亚州 和
[ˌærɪˈzoʊnə] .
Arizona .
亚利桑那 .

来自加利福尼亚州东南部和亚利桑那州的一种新的蝙蝠亚种（Myotis velifer）。

[baɪ] ['teri] [ə; eɪ] . [vɔːn] . [piːˈpiː] . - - - . [dʒʊˈlaɪ] - , - . [naɪn] .
By Terry A . Vaughn . Pp . 507 - 512 . July 23 , 1954 . 9 .
经过 特里 一个 . 沃恩 . pp . - - - . 七月 - , - . 9 .

特里·A·沃恩著。第 507-512 页。1954 年 7 月 23 日。

['mæm(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði][sæn]['geɪbriəl] ['maʊntnz] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] .
Mammals **of** **the** **San** **Gabriel** **mountains** **of** **California** **.**
哺乳动物 的 这 圣 加布里埃尔 山脉 的 加利福尼亚州 .

加利福尼亚州圣加布里埃尔山脉的哺乳动物。

[baɪ] ['teri] [ə; eɪ] . [vɔːn] . [piː'piː] . - - - , [wʌn] ['fɪgjər] [ɪn][tekst] , - [teiblz] .
By **Terry** **A** **.** **Vaughn** **.** **Pp** **.** **513** **-** **582** **,** **1** **figure** **in** **text** **,** **12** **tables** **.**
经过 特里 一个 . 沃恩 . pp . - - - , 1 数字 在 文本 , - 表格 .

作者：Terry A. Vaughn。第 513-582 页，正文中有 1 个图，12 个表格。

[noʊ'vembər] - , - . - .
November **15** **,** **1954** **.** **10** **.**
十一月 - , - . - .

1954年11月15日。10.

[ə; eɪ] [nuː] [bæt] (['dʒiːnəs] [ˌpɪpɪ'strɛləs]) [frʌm; frəm] [ˌnɔːrθ'iːstərn] ['meksɪkoʊ] .
A **new** **bat** **(** **Genus** **Pipistrellus** **)** **from** **northeastern** **Mexico** **.**
一个 新的 蝙蝠 (属 伏翼蝠) 从 东北部 墨西哥 .

来自墨西哥东北部的一种新蝙蝠（普通伏翼蝠属）。

[baɪ] ['rɔlin] [eɪtʃ] . ['beɪkər] . [piː'piː] . - - - .
By **Rollin** **H** **.** **Baker** **.** **Pp** **.** **583** **-** **586** **.**
经过 罗林 H . 贝克 . pp . - - - .

作者：罗林·H·贝克。第583-586页。

[noʊ'vembər] - , - . - .
November **15** **,** **1954** **.** **11** **.**
十一月 - , - . - .

1954年11月15日。

[ə; eɪ] [nuː] ['sʌbspiːʃiːz] [ʌv; əv] ['pɑːkɪt] [maʊs] [frʌm; frəm]['kænzəs] .
A **new** **subspecies** **of** **pocket** **mouse** **from** **Kansas** **.**
一个 新的 亚种 的 口袋 老鼠 从 堪萨斯州 .

堪萨斯州发现一种新的口袋鼠亚种。

[baɪ][iː] . ['reɪmənd] [hɔːl] .
By **E** **.** **Raymond** **Hall** **.**
经过 E . 雷蒙德 大厅 .

作者：E·雷蒙德·霍尔。

[piː'piː] . - - - .
Pp **.** **587** **-** **590** **.**
pp . - - - .

第 587-590 页。

[noʊ'vembər] - , - .
November **15** **,** **1954** **.**
十一月 - , - .

1954年11月15日。

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌaɪ'aɪ'aɪ]] - .
[**Pg** **iii** **]** **12** **.**
[页 三、] - .

[第 iii 页]12.

[ˌdʒiːə'græfɪk] [ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['pɑːkɪt] ['goʊfər] , - - , [ɪn][ˌkoʊə'wiːlə] ,
Geographic **variation** **in** **the** **pocket** **gopher** **,** **Cratogeomys** **castanops** **,** **in** **Coahuila** **,**
地理 变化 在 这 口袋 地鼠 , - - , 在 科阿韦拉 ,
['meksɪkoʊ] .
Mexico **.**
墨西哥 .

墨西哥科阿韦拉州囊鼠（Cratogeomys castanops）的地理变异。

[baɪ]['rɑːbərt][dʒeɪ] . ['rʌsl] [ænd; ənd] ['rɔlin] [eɪtʃ] . ['beɪkər] . [piː'piː] . - - - .

By	Robert	J	.	Russell	and	Rollin	H	.	Baker	.	Pp	.	591	-	608	.
经过	罗伯特	J	.	罗素	和	罗林	H	.	贝克	.	pp	.	-	-	-	.

罗伯特·J·罗素和罗林·H·贝克著。第591-608页。

[mɑːrtʃ] - , - . - .

March	15	,	1955	.	13	.
行进	-	,	-	.	-	.

1955年3月15日。13.

[ə; eɪ] [nuː] ['kɑːtnteɪl] ([sɪl'vɪlə,gəs] [ˌflɔːrɪ'deɪnəs]) [frʌm; frəm] [ˌnɔːrθ'iːstərn] ['meksɪkoʊ] .

A	new	cottontail	(	Sylvilagus	floridanus	)	from	northeastern	Mexico	.
一个	新的	棉尾兔	(	西尔维拉古斯	佛罗里达	)	从	东北部	墨西哥	.

来自墨西哥东北部的一种新的棉尾兔（Sylvilagus floridanus）。

[baɪ] ['rɔlin] [eɪtʃ] . ['beɪkər] . [piː'piː] . - - - . ['eɪprəl][eɪt] , - . - .

By	Rollin	H	.	Baker	.	Pp	.	609	-	612	.	April	8	,	1955	.	14	.
经过	罗林	H	.	贝克	.	pp	.	-	-	-	.	四月	8	,	-	.	-	.

罗林·H·贝克著。第 609-612 页。1955 年 4 月 8 日。14。

[tæk'sɑːnəmi][ænd; ənd][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm] [ə'merɪkən] [ʃruː] .

Taxonomy	and	distribution	of	some	American	shrews	.
分类学	和	分配	的	一些	美国人	鼩鼱	.

美洲部分鼩鼱的分类和分布。

[baɪ][dʒeɪmz][es] . ['fɪndli] . [piː'piː] . - - - .

By	James	S	.	Findley	.	Pp	.	613	-	618	.
经过	詹姆斯	S	.	芬德利	.	pp	.	-	-	-	.

作者：詹姆斯·S·芬德利。第613-618页。

[dʒuːn] - , - . - .

June	10	,	1955	.	15	.
六月	-	,	-	.	-	.

1955年6月10日。15。

[ðə; ði] ['pɪgmi] ['wʊdˌræt] , [ˌniː'ɑːtoʊmə] - , [ɪts][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌsɪstə'mætɪk] [pə'zɪʃ(ə)n] .

The	pigmy	woodrat	,	Neotoma	goldmani	,	its	distribution	and	systematic	position	.
这	侏儒	林鼠	,	新瘤	-	,	它是	分配	和	系统	位置	.

侏儒林鼠（Neotoma goldmani）的分布和系统位置。

[baɪ] ['denis] [dʒiː] . ['reɪni] [ænd; ənd] ['rɔlin] [eɪtʃ] . ['beɪkər] . [piː'piː] . - - - , [ˌtuː'tuː] [fɪgz] .

By	Dennis	G	.	Rainey	and	Rollin	H	.	Baker	.	Pp	.	619	-	624	,	2	figs	.
经过	丹尼斯	G	.	雷尼	和	罗林	H	.	贝克	.	pp	.	-	-	-	,	2	无花果	.

作者：丹尼斯·G·雷尼和罗林·H·贝克。第 619-624 页，2 个图。

[ɪn][tekst] .

in	text	.
在	文本	.

用文字表达。

[dʒuːn] - , - .

June	10	,	1955	.
六月	-	,	-	.

1955年6月10日。

['ɪndeks] .

Index	.
指数	.

指数。

[piː'piː] . - - - .

Pp	.	625	-	651	.
pp	.	-	-	-	.

第 625-651 页。

['vɑːl] . [eɪt] . [wʌn] .
Vol . **8** . **1** .
沃尔 . 8 . 1 .

第 8 卷，第 1 期

[laɪf] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][i'kɑːlədʒi][ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] - [laɪnd] [skɪŋk] , - [ˌfæʃi'eɪtəs] .
Life **history** **and** **ecology** **of** **the** **five** - **lined** **skink** , **Eumeces** **fasciatus** .
生活 历史 和 生态 的 这 五 - 衬里 石龙子 , - 筋膜 .

五线石龙子（Eumeces fasciatus）的生活史和生态学。

[baɪ] ['henri] [es] . [fɪtʃ] .
By **Henry** **S** . **Fitch** .
经过 亨利 S . 惠誉 .

作者：亨利·S·菲奇。

[piː'piː] . [wʌn] - - , - [fɪgz] .
Pp . **1** - **156** , **26** **figs** .
pp . 1 - - , - 无花果 .

第 1-156 页，26 幅图。

[ɪn][tekst] .
in **text** .
在 文本 .

用文字表达。

[sep'tembər] [wʌn] , - . [ˌtuː'tuː] .
September **1** , **1954** . **2** .
九月 1 , - . 2 .

1954年9月1日。2.

[maɪ'ɑːlədʒɪ][ænd; ənd][si'rɔlədʒi, sə-][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪviən]['fæməli] [frin'dʒilidiː] , [ə; eɪ][ˌtæksə'nɑːmɪk] ['stʌdi] .
Myology **and** **serology** **of** **the** **Avian** **Family** **Fringillidae** , **a** **taxonomic** **study** .
肌学 和 血清学 的 这 鸟类 家庭 雀形目 , 一个 分类学 学习 .

雀形目鸟类肌学和血清学研究：一项分类学研究。

[baɪ] ['wɪljəm] [biː] . ['stɔlˌkəp] .
By **William** **B** . **Stallcup** .
经过 威廉 B . 斯托尔卡普 .

作者：威廉·B·斯托尔卡普。

[piː'piː] .
Pp .
pp .

页。

- - - , - ['fɪgjərz] [ɪn][tekst] , [fɔːr][teiblz] .
157 - **211** , **23** **figures** **in** **text** , **4** **tables** .
- - - , - 数据 在 文本 , 4 表格 .

157-211，正文中有 23 个图，4 个表。

[noʊ'vembər] - , - . [θriː] .
November **15** , **1954** . **3** .
十一月 - , - . 3 .

1954年11月15日。3.

[æn; ən][ˌiːkə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːlərd] ['lɪzərd] ([ˌkrɑːtə'faɪtəs] ['kɑːlərɪs]) .
An **ecological** **study** **of** **the** **collared** **lizard** (**Crotaphytus** **collaris**) .
一个 生态 学习 的 这 项圈 蜥蜴 (克罗塔菲图斯 领子) .

对领蜥（Crotaphytus collaris）的生态学研究。

[baɪ] ['henri] [es] . [fɪtʃ] .
By **Henry** **S** . **Fitch** .
经过 亨利 S . 惠誉 .

作者：亨利·S·菲奇。

[piː'piː] . - - - , - ['fɪgjərz] [ɪn][tekst] .
Pp . **213** - **274** , **10** **figures** **in** **text** .
pp . - - - , - 数据 在 文本 .

第 213-274 页，正文中有 10 幅图。

['februeri] - , - . [fɔːr] .
February **10** , **1956** . **4** .
二月 - , - . 4 .

1956年2月10日。4.

[ə; eɪ] [fiːld] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænzəs][ænt] - ['iːtɪŋ] [frɑːg] , - [ˌɑːlɪ'veɪsiə] .
A **field** **study** **of** **the** **Kansas** **ant** - **eating** **frog** , **Gastrophryne** **olivacea** .
一个 场地 学习 的 这 堪萨斯州 蚂蚁 - 吃 青蛙 , - 橄榄 .

对堪萨斯食蚁蛙（Gastrophryne olivacea）的实地研究。

[baɪ] ['henri] [es] . [fɪtʃ] .
By **Henry** **S** . **Fitch** .
经过 亨利 S . 惠誉 .

作者：亨利·S·菲奇。

[piː'piː] . - - - , [naɪn] ['fɪgjərz] [ɪn][tekst] .
Pp . **275** - **306** , **9** **figures** **in** **text** .
pp . - - - , 9 数据 在 文本 .

第 275-306 页，正文中有 9 个图。

['februeri] - , - .
February **10** , **1956** .
二月 - , - .

1956年2月10日。

[faɪv] . [tʃek] - [lɪst][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv]['kænzəs] .
5 . **Check** - **list** **of** **the** **birds** **of** **Kansas** .
5 . 查看 - 列表 的 这 鸟类 的 堪萨斯州 .

5. 堪萨斯州鸟类名录。

[baɪ] ['hærisn] [biː] . ['tɔːrdɔːf] .
By **Harrison** **B** . **Tordoff** .
经过 哈里森 B . 托尔多夫 .

作者：哈里森·B·托多夫。

[piː'piː] .
Pp .
pp .

页。

- - - , [wʌn] ['fɪgjər] [ɪn][tekst] .
307 - **359** , **1** **figure** **in** **text** .
- - - , 1 数字 在 文本 .

307-359，正文中有 1 个图。

[mɑːrtʃ] - , - . [sɪks] .
March **10** , **1956** . **6** .
行进 - , - . 6 .

1956年3月10日。6.

[ə; eɪ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preri] [voʊl] (['maɪkrətəs][ˌɑːkroʊ'gæstər]) [ɪn] [ˌnɔːrθ'iːstərn]
A **population** **study** **of** **the** **prairie** **vole** **(** **Microtus** **ochrogaster** **)** **in** **northeastern**
一个 人口 学习 的 这 草原 田鼠 (田鼠 赭色腹甲) 在 东北部
['kænzəs] .
Kansas .
堪萨斯州 .

对堪萨斯州东北部草原田鼠（Microtus ochrogaster）的种群研究。

[baɪ]['edwɪn][piː] . ['mɑːrtn] .
By **Edwin** **P** **.** **Martin** **.**
经过 埃德温 P . 马丁 .

作者：埃德温·P·马丁。

[piː'piː] . - - - , - ['fɪgjərz] [ɪn][tekst] .
Pp **.** **361** **-** **416** **,** **19** **figures** **in** **text** **.**
pp . - - - , - 数据 在 文本 .

第 361-416 页，正文中有 19 幅图。

['eɪprəl][ˌtuː'tuː] , - . ['sɛvən] .
April **2** **,** **1956** **.** **7** **.**
四月 2 , - . 7 .

1956年4月2日。7.

['temprətʃər; 'temprətʃʊr][rɪ'spɑːnsɪz, riː'spɑːnsəz, riː'spɑːnsɪz][ɪn] [friː] - ['lɪvɪŋ] [æm'fɪbɪənz] [ænd; ənd] ['reptaɪlz]
Temperature **responses** **in** **free** **-** **living** **amphibians** **and** **reptiles**
温度 回应 在 自由的 - 活的 两栖动物 和 爬行动物
[ʌv; əv] [ˌnɔːrθ'iːstərn] ['kænzəs] .
of **northeastern** **Kansas** **.**
的 东北部 堪萨斯州 .

堪萨斯州东北部野生两栖动物和爬行动物的温度反应。

[baɪ] ['henri] [es] . [fɪtʃ] .
By **Henry** **S** **.** **Fitch** **.**
经过 亨利 S . 惠誉 .

作者：亨利·S·菲奇。

[piː'piː] .
Pp **.**
pp .

页。

- - - , - ['fɪgjərz] [ɪn][tekst] , [sɪks][teiblz] .
417 **-** **476** **,** **10** **figures** **in** **text** **,** **6** **tables** **.**
- - - , - 数据 在 文本 , 6 表格 .

417-476，正文中有 10 个图，6 个表。

[dʒuːn][wʌn] , - . [eɪt] .
June **1** **,** **1956** **.** **8** **.**
六月 1 , - . 8 .

1956年6月1日。8.

[fuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kroʊ] , ['kɔːrvəs] [brækɜ˞ɪnkoʊs] ['brɛm] , [ɪn] [saʊθ] - ['sentrəl] ['kænzəs] .
Food **of** **the** **crow** **,** **Corvus** **brachyrhynchos** **Brehm** **,** **in** **south** **-** **central** **Kansas** **.**
食物 的 这 乌鸦 , 乌鸦 短吻鳄 勃伦 , 在 南 - 中央 堪萨斯州 .

堪萨斯州中南部乌鸦（Corvus brachyrhynchos Brehm）的食物。

[baɪ] [dwaɪt] ['plæt] .
By **Dwight** **Platt** **.**
经过 德怀特 普拉特 .

作者：德怀特·普拉特

[piː'piː] .
Pp **.**
pp .

页。

- - - , [fɔːr][teiblz] .
477 **-** **498** **,** **4** **tables** **.**
- - - , 4 表格 .

477-498，4 张表格。

[dʒuːn][eɪt] , - . [naɪn] .
June 8 , 1956 . 9 .
六月 8 , - . 9 .

1956年6月8日.9。

[ˌiːkəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['wʊdˌræt] , [ˌniːˈɑːtoʊmə][ˌflɔːrɪˈdænə] .
Ecological observations on the woodrat , Neotoma floridana .
生态 观察 在 这 林鼠 , 新瘤 佛罗里达 .

对佛罗里达林鼠（Neotoma floridana）的生态观察。

[baɪ] ['henri] [es] . [fɪtʃ] [ænd; ənd] ['denis] [dʒiː] . ['reɪni] .
By Henry S . Fitch and Dennis G . Rainey .
经过 亨利 S . 惠誉 和 丹尼斯 G . 雷尼 .

作者：亨利·S·菲奇和丹尼斯·G·雷尼。

[piː'piː] . - - - , [θriː] ['fɪgjərz] [ɪn][tekst] .
Pp . 499 - 533 , 3 figures in text .
pp . - - - , 3 数据 在 文本 .

第 499-533 页，正文中有 3 个图。

[dʒuːn] - , - . - .
June 12 , 1956 . 10 .
六月 - , - . - .

1956年6月12日。10.

['iːstərn] ['wʊdˌræt] , [ˌniːˈɑːtoʊmə][ˌflɔːrɪˈdænə] : [laɪf] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][iˈkɑːlədʒi] .
Eastern woodrat , Neotoma floridana : Life history and ecology .
东 林鼠 , 新瘤 佛罗里达 : 生活 历史 和 生态 .

东部林鼠，Neotoma floridana：生活史和生态学。

[baɪ] ['denis] [dʒiː] . ['reɪni] . [piː'piː] . - - - , - [pleɪts] , - ['fɪgjərz] [ɪn][tekst] ['ɔːgəst] - , - .
By Dennis G . Rainey . Pp . 535 - 646 , 12 plates , 13 figures in text August 15 , 1956 .
经过 丹尼斯 G . 雷尼 . pp . - - - , - 盘子 , - 数据 在 文本 八月 - , - .

作者：丹尼斯·G·雷尼。第 535-646 页，12 幅插图，正文中有 13 个图例。1956 年 8 月 15 日。

['ɪndeks] .
Index .
指数 .

指数。

[piː'piː] . - - - .
Pp . 647 - 675 .
pp . - - - .

第 647-675 页。

['vɑːl] . [naɪn] . [wʌn] .
Vol . 9 . 1 .
沃尔 . 9 . 1 .

第9卷第1期

[ˌspisiˈeʃən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɑːndərɪŋ] [ʃruː] .
Speciation of the wandering shrew .
物种形成 的 这 漫游 泼妇 .

游荡鼩的物种形成。

[baɪ][dʒeɪmz][es] . ['fɪndli] .
By James S . Findley .
经过 詹姆斯 S . 芬德利 .

作者：詹姆斯·S·芬德利。

[piː'piː] . [wʌn] - - , - ['fɪgjərz] [ɪn][tekst] .
Pp . 1 - 68 , 18 figures in text .
pp . 1 - - , - 数据 在 文本 .

第 1-68 页，正文中有 18 幅图。

[dɪˈsembər] - , - . [ˌtuːˈtuː] .
December 10 , 1955 . 2 .
十二月 - , - . 2 .

1955年12月10日。2.

[əˈdɪʃən(ə)l] [ˈrekərdz] [ænd; ənd] [ɪkˈstenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈreɪndʒɪz] [ʌv; əv] [ˈmæm(ə)lz] [frʌm; frəm] [ˈjuːˌtɑː] .
Additional records and extension of ranges of mammals from Utah .
额外的 记录 和 扩大 的 范围 的 哺乳动物 从 犹他州 .

犹他州哺乳动物分布范围的更多记录和扩展。

[baɪ] [ˈstiːvən] [diː] . [dʊˈrænt] , [em] . [ˈreɪmənd] [liː] , [ænd; ənd] [ˈritʃəd] [em] . [ˈhænsən] . [piːˈpiː] . - - -
By Stephen D . Durrant , M . Raymond Lee , and Richard M . Hansen . Pp . 69 - 80
经过 史蒂芬 D . 杜兰特 , M . 雷蒙德 李 , 和 理查德 M . 汉森 . pp . - - -
. [dɪˈsembər] - , - . [θriː] .
. December 10 , 1955 . 3 .
. 十二月 - , - . 3 .

作者：Stephen D. Durrant、M. Raymond Lee 和 Richard M. Hansen。第 69-80 页。1955 年 12 月 10 日。3.

[ə; eɪ] [nuː] [lɔːŋ] - [ɪrd] [maiˈəutis] ([maiˈəutis] [ɛvotɪs]) [frʌm; frəm] [ˌnɔːrθˈiːstərn] [ˈmeksɪkoʊ] .
A new long - eared myotis (Myotis evotis) from northeastern Mexico .
一个 新的 长的 - 耳朵 鼠耳蝠 (鼠耳蝠 埃沃蒂斯) 从 东北部 墨西哥 .

来自墨西哥东北部的一种新的长耳鼠耳蝠（Myotis evotis）。

[baɪ] [ˈrɔlin] [eɪtʃ] . [ˈbeɪkər] [ænd; ənd] [ˈhaʊərd] [dʒeɪ] . [steɪnz] .
By Rollin H . Baker and Howard J . Stains .
经过 罗林 H . 贝克 和 霍华德 J . 污渍 .

作者：Rollin H. Baker 和 Howard J. Stains。

[piːˈpiː] . - - - .
Pp . 81 - 84 .
pp . - - - .

第81-84页。

[dɪˈsembər] - , - . [fɔːr] .
December 10 , 1955 . 4 .
十二月 - , - . 4 .

1955年12月10日。4.

[sʌb,spiːʃiˈeiʃən, -si-] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmedoʊ] [maʊs] , [ˈmaɪkrətəs] [ˌpɛnsəlˈvænɪkəs] , [ɪn] [waɪˈoʊmɪŋ] .
Subspeciation in the meadow mouse , Microtus pennsylvanicus , in Wyoming .
亚种 在 这 草地 老鼠 , 田鼠 宾夕法尼亚 , 在 怀俄明州 .

怀俄明州草原鼠（Microtus pennsylvanicus）的亚种分化。

[baɪ] [ˈsɪdni] [ˈændərsn] .
By Sydney Anderson .
经过 悉尼 安德森 .

作者：悉尼·安德森

[piːˈpiː] . - - - , [ˌtuːˈtuː] [ˈfɪgjərz] [ɪn] [tekst] .
Pp . 85 - 104 , 2 figures in text .
pp . - - - , 2 数据 在 文本 .

第 85-104 页，正文中有 2 个图。

[meɪ] - , - . [faɪv] .
May 10 , 1956 . 5 .
可能 - , - . 5 .

1956年5月10日。

[ðə; ði] [ˈkɑːndɪˌlɑːrθ] [ˈdʒiːnəs] - .
The condylarth genus Ellipsodon .
这 髁突 属 - .

椭圆齿兽属（Ellipsodon）。

[baɪ]['rɑːbərt]['dʌbljuː] . ['wɪlsn] . [piː'piː] .
By Robert W . Wilson . Pp .
经过 罗伯特 W . 威尔逊 . pp .

作者：罗伯特·W·威尔逊。页数：

- - - , [sɪks] ['fɪgjərz] [ɪn][tekst] .
105 - 116 , 6 figures in text .
- - - , 6 数据 在 文本 .

105-116，正文中有 6 个图。

[meɪ] - , - . [sɪks] .
May 19 , 1956 . 6 .
可能 - , - . 6 .

1956年5月19日。6.

[ə'dɪʃən(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmʌltitju'bəːkjulit] ['dʒiːnəs] - .
Additional remains of the multituberculate genus Eucosmodon .
额外的 遗迹 的 这 多瘤菌 属 - .

多瘤齿兽属真齿兽的其他遗骸。

[baɪ]['rɑːbərt]['dʌbljuː] . ['wɪlsn] . [piː'piː] .
By Robert W . Wilson . Pp .
经过 罗伯特 W . 威尔逊 . pp .

作者：罗伯特·W·威尔逊。页数：

- - - , - ['fɪgjərz] [ɪn][tekst] .
117 - 123 , 10 figures in text .
- - - , - 数据 在 文本 .

117-123，正文中有 10 个图。

[meɪ] - , - . ['sɛvən] .
May 19 , 1956 . 7 .
可能 - , - . 7 .

1956年5月19日。7.

['mæm(ə)lz] [ʌv; əv] - , ['meksɪkoʊ] .
Mammals of Coahulia , Mexico .
哺乳动物 的 - , 墨西哥 .

墨西哥科阿韦利亚州的哺乳动物。

[baɪ] ['rɔlin] [eɪtʃ] . ['beɪkər] . [piː'piː] . - - - , - ['fɪgjərz] [ɪn][tekst] .
By Rollin H . Baker . Pp . 125 - 335 , 75 figures in text .
经过 罗林 H . 贝克 . pp . - - - , - 数据 在 文本 .

作者：罗林·H·贝克。第 125-335 页，正文中有 75 幅图。

[dʒuːn] - , - . [eɪt] .
June 15 , 1956 . 8 .
六月 - , - . 8 .

1956年6月15日。8.

['kɑːments] [ɑːn][ðə; ði][ˌtæksə'nɑːmɪk]['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv][ˌæpə'diːməs] [pənɪnsəleɪ] , [wɪð; wɪθ]
Comments on the taxonomic status of Apodemus peninsulae , with
评论 在 这 分类学 地位 的 足底肌 半岛 , 和
[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['sʌbspiːʃiːz] [frʌm; frəm] [nɔːrθ] ['tʃaɪnə] .
description of a new subspecies from North China .
描述 的 一个 新的 亚种 从 北 中国 .

对半岛姬鼠的分类地位进行评述，并描述了来自中国北方的一个新亚种。

[baɪ][dʒeɪ] . [nɑːks][dʒəʊnz] , ['dʒunjɚ] . [piː'piː] . - - - , [wʌn] ['fɪgjər] [ɪn][tekst] , [wʌn] ['teɪbl] .
By J . Knox Jones , Jr . Pp . 337 - 346 , 1 figure in text , 1 table .
经过 J . 诺克斯 琼斯 , 小 . pp . - - - , 1 数字 在 文本 , 1 桌子 .

J. Knox Jones, Jr.著，第337-346页，正文中有1个图，1个表。

['ɔ:gəst] - , - . [naɪn] .
August 15 , 1956 . 9 .
八月 - , - . 9 .

1956年8月15日.9。

[ɪk'stɛnʃənz] [ʌv; əv] [noʊn] ['reɪndʒɪz][ʌv; əv]['meksɪkən][bæts] .
Extensions of known ranges of Mexican bats .
扩展 的 已知 范围 的 墨西哥 蝙蝠 .

墨西哥蝙蝠已知分布范围的扩展。

[baɪ] ['sɪdni] ['ændərsn] .
By Sydney Anderson .
经过 悉尼 安德森 .

作者：悉尼·安德森

[pi:'pi:] . - - - .
Pp . 347 - 351 .
pp . - - - .

第 347-351 页。

['ɔ:gəst] - , - . - .
August 15 , 1956 . 10 .
八月 - , - . - .

1956年8月15日。10.

[ə; eɪ] [nu:] [bæt] (['dʒi:nəs] -) [frʌm; frəm] - .
A new bat (Genus Leptonycteris) from Coahulia .
一个 新的 蝙蝠 (属 -) 从 - .

来自科阿胡利亚岛的一种新蝙蝠（Leptonycteris属）。

[baɪ] ['haʊərd] [dʒeɪ] . [steɪnz] .
By Howard J . Stains .
经过 霍华德 J . 污渍 .

作者：霍华德·J·斯坦斯。

[pi:'pi:] . - - - .
Pp . 353 - 356 .
pp . - - - .

第353-356页。

['dʒænjueri] - , - . - .
January 21 , 1957 . 11 .
一月 - , - . - .

1957年1月21日。

[ə; eɪ] [nu:] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] ['pɑ:kɪt] ['goʊfər] (['dʒi:nəs] -) [frʌm; frəm][hɑ:'liskoʊ] , ['meksɪkoʊ] .
A new species of pocket gopher (Genus Pappogeomys) from Jalisco , Mexico .
一个 新的 物种 的 口袋 地鼠 (属 -) 从 哈利斯科 , 墨西哥 .

来自墨西哥哈利斯科州的一种新的囊鼠（Pappogeomys属）物种。

[baɪ]['rɑ:bərt][dʒeɪ] . ['rʌsl] .
By Robert J . Russell .
经过 罗伯特 J . 罗素 .

作者：罗伯特·J·罗素。

[pi:'pi:] . - - - .
Pp . 357 - 361 .
pp . - - - .

第357-361页。

['dʒænjueri] - , - .
January 21 , 1957 .
一月 - , - .

1957年1月21日。

[mɔːr] ['nʌmbərz] [wɪl] [ə'pɪr] [ɪn] ['vɑːljəm] [naɪn] .

More	numbers	will	appear	in	volume	9	.
更多的	数字	将要	出现	在	体积	9	.

更多数字将在第9卷中出现。

['vɑːl] . - . [wʌn] .

Vol	.	10	.	1	.
沃尔	.	-	.	1	.

第 10 卷，第 1 期

['stʌdiz] [ʌv; əv][bɜːrdz] [kɪld] [ɪn][nɑːk'tɜːrn(ə)l][maɪ'greɪʃ(ə)n] .

Studies	of	birds	killed	in	nocturnal	migration	.
研究	的	鸟类	被杀	在	夜	迁移	.

对夜间迁徙途中死亡的鸟类进行研究。

[baɪ] ['hærisn] [biː] . ['tɔːrdɔːf] [ænd; ənd]['rɑːbərt][em] . ['mɛŋgəl] .

By	Harrison	B	.	Tordoff	and	Robert	M	.	Mengel	.
经过	哈里森	B	.	托尔多夫	和	罗伯特	M	.	门格尔	.

作者：哈里森·B·托多夫和罗伯特·M·门格尔。

[piː'piː] . [wʌn] - - , [sɪks] ['fɪgjərz] [ɪn][tekst] , [ˌtuː'tuː][teiblz] .

Pp	.	1	-	44	,	6	figures	in	text	,	2	tables	.
pp	.	1	-	-	,	6	数据	在	文本	,	2	表格	.

第 1-44 页，正文中有 6 个图，2 个表格。

[sep'tembər] - , - . [ˌtuː'tuː] .

September	12	,	1956	.	2	.
九月	-	,	-	.	2	.

1956年9月12日。

[kəm'pærətɪv] ['briːdɪŋ] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv] - - [ænd; ənd][ə; eɪ] . [mə'rɪtɪmə] .

Comparative	breeding	behavior	of	Ammospiza	caudacuta	and	A	.	maritima	.
比较	选育	行为	的	-	-	和	一个	.	海事	.

Ammospiza caudacuta 和 A. maritima 的繁殖行为比较。

[baɪ] [glen] [iː] . ['wʊlˌfɛndən] .

By	Glen	E	.	Woolfenden	.
经过	格伦	E	.	伍尔芬登	.

作者：格伦·E·伍尔芬登。

[piː'piː] . - - - , [sɪks] [pleɪts] , [wʌn] ['fɪgjər] .

Pp	.	45	-	75	,	6	plates	,	1	figure	.
pp	.	-	-	-	,	6	盘子	,	1	数字	.

第 45-75 页，6 张图版，1 幅图。

[dɪ'sembər] - , - . [θriː] .

December	20	,	1956	.	3	.
十二月	-	,	-	.	3	.

1956年12月20日.3.

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['hæbɪtæt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ˌrezər'veɪʃ(ə)n] .

The	forest	habitat	of	the	University	of	Kansas	Natural	History	Reservation	.
这	森林	栖息地	的	这	大学	的	堪萨斯州	自然的	历史	预订	.

堪萨斯大学自然历史保护区的森林栖息地。

[baɪ] ['henri] [es] . [fɪtʃ] [ænd; ənd] ['rɔnəld] [ɑːr] . [mə'grɛgɝ] .

By	Henry	S	.	Fitch	and	Ronald	R	.	McGregor	.
经过	亨利	S	.	惠誉	和	罗纳德	拉	.	麦格雷戈	.

作者：亨利·S·菲奇和罗纳德·R·麦格雷戈。

[piː'piː] . - - - , [ˌtuː'tuː] [pleɪts] , ['sɛvən] ['fɪgjərz] [ɪn][tekst] , [fɔːr][teiblz] .

Pp	.	77	-	127	,	2	plates	,	7	figures	in	text	,	4	tables	.
pp	.	-	-	-	,	2	盘子	,	7	数据	在	文本	,	4	表格	.

第 77-127 页，2 张图版，正文中有 7 个图，4 个表格。

[dɪ'sembər] - , - . [fɔːr] .
December 31 , 1956 . 4 .
十二月 - , - . 4 .

1956年12月31日。4.

['æspekts][ʌv; əv] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ɪn][ðə; ði] ['preri] [voʊl] (['maɪkrətəs][ˌɑːkroʊ'gæstər]
Aspects of reproduction and development in the prairie vole (Microtus ochrogaster
方面 的 生殖 和 发展 在 这 草原 田鼠 (田鼠 赭色腹甲
) .
) :
) .

草原田鼠（Microtus ochrogaster）的繁殖和发育方面。

[baɪ] ['henri] [es] . [fɪtʃ] .
By Henry S . Fitch .
经过 亨利 S . 惠誉 .

作者：亨利·S·菲奇。

[piː'piː] .
Pp .
pp .

页。

- - - , [eɪt] ['fɪgjərz] [ɪn][tekst] , [sɪks][teiblz] .
129 - 161 , 8 figures in text , 6 tables .
- - - , 8 数据 在 文本 , 6 表格 .

129-161，正文中有 8 个图，6 个表。

[dɪ'sembər] - , - .
December 19 , 1957 .
十二月 - , - .

1957年12月19日。

[mɔːr] ['nʌmbərz] [wɪl] [ə'pɪr] [ɪn] ['vɑːljəm] - .
More numbers will appear in volume 10 .
更多的 数字 将要 出现 在 体积 - .

第10卷将刊登更多数字。

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] [kə'rekʃnz] ['lɪstɪd] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd]['maɪnər]
With the exception of the typographical corrections listed below and minor
和 这 例外 的 这 印刷 更正 列出 以下 和 次要的
[kə'rekʃnz] [nɑːt]['noʊtɪd] [hɪr] ,
corrections not noted here ,
更正 不是 著名的 这里 ,

除了下面列出的印刷错误更正和此处未提及的小错误更正之外，

[ðə; ði][tekst] [prɪ'zentɪd] [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['prɪntɪd] ['vɜːrʒ(ə)n] .
the text presented here is the same as in the original printed version .
这 文本 呈现 这里 是 这 相同的 作为 在 这 原来的 打印 版本 .

此处呈现的文本与原印刷版相同。

[ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] - [prbli'keiʃnz] [wʌz; wəz] [kəm'paɪld] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪkəlz]
The list of UKMNH publications was compiled at the end of the article's
这 列表 的 - 出版物 曾是 编译 在 这 结尾 的 这 文章的
[tekst] .
text .
文本 .

UKMNH 出版物列表已在文章正文末尾列出。

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] [kə'rekʃnz]

Typographical	Corrections
印刷	更正

排版更正

[peɪdʒ] ([es]) [kə'rekʃn]

Page	(	s	)	Correction
页	(	s	)	更正

页面更正

- , - , [iː] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] : [fɔːr][teiblz] ⇒ [sɪks][teiblz]

129	,	130	,	ii	This	publication	:	4	tables	⇒	6	tables
-	,	-	,	二、	这	发布	:	4	表格	⇒	6	表格

129、130、ii 本出版物：4 个表格 ⇒ 6 个表格

- [saɪl] ⇒ ['saɪk(ə)l]

138	cyle	⇒	cycle
-	循环	⇒	循环

138 循环 ⇒ 循环

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神